

INFORMATOR
O SYTUACJI SPOŁECZNO-GOSPODARCZEJ GDAŃSKA
ZA 2013 ROK

***INFORMATION ON SOCIAL AND ECONOMIC
SITUATION OF GDAŃSK FOR THE YEAR 2013***

Urząd Statystyczny w Gdańsku • Urząd Miejski w Gdańsku
Statistical Office in Gdańsk • City Hall in Gdańsk

2014

Przewodniczący *Chairperson*

Jerzy Auksztol

Redaktor główny *Editor-in-chief*

Małgorzata Buńko

Członkowie *Members*

Katarzyna Adamska, Gabriela Adamska-Szreder, Beata Bojarska, Anna Borkowska,
Wiesława Bryłowska, Barbara Brzezińska, Sylwia Czajka, Katarzyna Cieślewicz,
Katarzyna Drozd-Wiśniewska, Marcin Hryniewicz, Maria Klein, Justyna Kulewska,
Mirosława Lindenberg, Dorota Lubiejewska, Michał Miguła, Andrzej Muszewski,
Dorota Piotrowska, Karina Pokrywka, Magdalena Poleszuk, Małgorzata Poszumska,
Aleksandra Sarnowska, Andrzej Sirocki, Joanna Stępień, Danuta Walicka,
Marzena Wargowska, Magdalena Wojdyńska, Dorota Żeromska-Mielniczuk

Skład komputerowy *Computer typesetting*

Małgorzata Kłoz

Przy publikowaniu danych US
prosimy o podanie źródła

*When publishing SO data
please indicate source*

SPIS TREŚCI CONTENTS

	Str. Pages
Uwagi ogólne	<i>General notes</i> 15-68
Objaśnienia znaków umownych. Skróty	<i>Symbols. Abbreviations</i> 69
Tablice przeglądowe	<i>Review tables</i>
Ważniejsze dane o Gdańsku	<i>Major data on Gdańsk</i> 70-77
Gdańsk na tle Trójmiasta, Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego i województwa pomorskiego w 2013 r.	<i>Gdańsk against the background of Tri-city agglomeration, Gdańsk Metropolitan Area and Pomorskie Voivodship in 2013</i> 78-87
Gdańsk na tle wybranych miast Polski w 2013 r.	<i>Gdańsk against the background of selected cities of Poland in 2013</i> 88-91
Gdańsk na tle wybranych miast Unii Europejskiej	<i>Gdańsk against the background of selected European Union cities</i> 92-93
Działy	<i>Chapters</i>
Geografia	<i>Geography</i> 95-97
Ochrona środowiska	<i>Environmental protection</i> 99-103
Organy przedstawicielskie. Administracja	<i>Representative bodies. Administration</i> 104-108
Wymiar sprawiedliwości. Bezpieczeństwo publiczne	<i>Justice. Public safety</i> 109-114
Ludność	<i>Population</i> 116-134
Rynek pracy	<i>Labour market</i> 136-151
Dojazdy do pracy na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Commuting to work based on the Population and Housing Census 2011</i> 153-154
Wynagrodzenia	<i>Wages and salaries</i> 155-159
Infrastruktura komunalna. Mieszkania	<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i> 161-168
Edukacja	<i>Education</i> 170-208
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	<i>Health care and social welfare</i> 210-215
Kapitał społeczny	<i>Social capital</i> 216-217
Kultura. Turystyka. Sport	<i>Culture. Tourism. Sport</i> 218-224
Ceny	<i>Prices</i> 226-228
Przemysł i budownictwo	<i>Industry and construction</i> 229-236
Transport. Gospodarka morską	<i>Transport. Maritime economy</i> 238-246
Handel i gastronomia	<i>Trade and catering</i> 249-251
Finanse przedsiębiorstw	<i>Finances of enterprises</i> 252-260
Budżet miasta	<i>City budget</i> 262-267
Inwestycje	<i>Investments</i> 269
Rachunki regionalne	<i>Regional accounts</i> 270-271
Podmioty gospodarki narodowej	<i>Entities of the national economy</i> 273-279
Jakość życia mieszkańców	<i>Quality of life in the city</i> 280-281

SPIS TABLIC

LIST OF TABLES

	Tabl. Table	Str. Page
Geografia	Geography	
Najwyżej i najniżej położone punkty miasta	<i>The highest and the lowest points in Gdańsk</i>	1(5) 95
Powierzchnia i granice miasta	<i>City area and borders</i>	2(6) 95
Średnie miesięczne temperatury powietrza	<i>Monthly average air temperatures</i>	3(7) 96
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych	<i>Monthly total atmospheric precipitation</i>	4(8) 96
Usłonecznienie w 2013 r.	<i>Insolation in 2013</i>	5(9) 97
Wilgotność względna średnia	<i>Average relative humidity</i>	6(10) 97
Pokrywa śnieżna	<i>Snow cap</i>	7(11) 97
 Ochrona środowiska	 Environmental protection	
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni miasta	<i>Geodesic status and directions of city land use</i>	1(12) 99
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	<i>Water consumption for needs of the national economy and population</i>	2(13) 100
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi	<i>Industrial and municipal wastewater requiring treatment discharged into waters or into the ground</i>	3(14) 100
Ścieki komunalne odprowadzone siecią kanalizacyjną	<i>Municipal wastewater discharged by sewerage network</i>	4(15) 101
Oczyszczalnie ścieków	<i>Wastewater treatment plants</i>	5(16) 101
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants</i>	6(17) 102
Ochrona przyrody	<i>Nature protection</i>	7(18) 102
Odpady uciążliwe dla środowiska	<i>Waste noxious to environment</i>	8(19) 102
Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące)	<i>Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices)</i>	9(20) 103
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management</i>	10(21) 103
 Organy przedstawicielskie. Administracja	 Representative bodies. Administration	
Wybory do rady miasta	<i>Elections to city council</i>	1(22) 104
Radni według płci i wieku	<i>Councillors by sex and age</i>	2(23) 105
Radni według grup zawodów	<i>Councillors by occupational groups</i>	3(24) 106
Działalność rady miasta	<i>Activity of city council</i>	4(25) 107
Przynależność miasta do stowarzyszeń gmin i związków międzygminnych w 2013 r.	<i>Membership of Gdańsk in associations of gminas and municipalities in 2013</i>	5(26) 107
Współpraca Gdańska z miastami zagranicznymi	<i>Cooperation of Gdańsk with foreign cities and towns</i>	6(27) 108

	Tabl. Table	Str. Page
Wymiar sprawiedliwości. Bezpieczeństwo publiczne	Justice. Public safety	
Sądownictwo powszechne	Common courts	1(28) 110
Wpływ spraw do Sądów Rejonowych w Gdańsku	Incoming cases to the District Courts in Gdańsk	2(29) 110
Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw	Crimes ascertained by the Police in completed preparatory proceedings by type of offence	3(30) 111
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję	Rates of detectability of delinquents in crimes ascertained by the Police	4(31) 112
Wypadki drogowe	Road traffic accidents	5(32) 112
Działalność straży miejskiej	Activity of the city guard	6(33) 113
Zarejestrowana działalność straży pożarnej	Registered activity of the fire service	7(34) 114
Ludność	Population	
Ludność według płci i wieku	Population by sex and age	1(35) 118
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym	Population at working and non-working age	2(36) 119
Ruch naturalny ludności	Vital statistics	3(37) 119
Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców w 2013 r.	Marriages contracted by age of bridegrooms and brides in 2013	4(38) 120
Rozwoły według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa w 2013 r.	Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2013	5(39) 120
Urodzenia	Births	6(40) 121
Zgony według płci i wieku zmarłych	Deaths by sex and age of deceased persons	7(41) 121
Zgony według przyczyn	Deaths by causes	8(42) 122
Migracje ludności na pobyt stały	Migration of population for permanent residence	9(43) 122
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci, wieku i stanu cywilnego w 2013 r.	Internal migration of population for permanent residence by sex, age and marital status in 2013	10(44) 122
Migracje wewnętrzne ludności według województwa poprzedniego i obecnego zamieszkania w 2013 r.	Internal migration of population by voivodship of previous and present residence in 2013	11(45) 123
Prognoza ludności do 2035 r.	Population projection until 2035	12(46) 124
Prognoza liczby i struktury ludności według płci i grup wieku na lata 2015, 2035	Projection of number and structure of population by sex and age group in 2015, 2035	13(47) 124
Ludność według wieku i głównego źródła utrzymania na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	Population by age and main source of income based on the Population and Housing Census 2011	14(48) 125
Osoby niepełnosprawne według płci, ekonomicznych grup wieku i kategorii niepełnosprawności na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	Disabled persons by sex, economic age groups and category of disability based on the Population and Housing Census 2011	15(49) 127
Gospodarstwa domowe według liczby osób na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	Households by number of persons based on the Population and Housing Census 2011	16(50) 133

	Tabl. Table	Str. Page
Gospodarstwa domowe według składu rodzinnego na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Households by family composition based on the Population and Housing Census 2011</i>	17(51) 133
Rodziny w gospodarstwach domowych według typów rodzin na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Families in households by type of families based on the Population and Housing Census 2011</i>	18(52) 133
Rodziny w gospodarstwach domowych według liczby dzieci do 24 lat i typu rodziny na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Families in households by number of children aged 24 and less and type of family based on the Population and Housing Census 2011</i>	19(53) 134
Rynek pracy	<i>Labour market</i>	
Pracujący i przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w 2013 r.	<i>Employed persons and average paid employment in enterprise sector in 2013</i>	1(54) 138
Pracujący według sekcji	<i>Employed persons by sections</i>	2(55) 139
Przeciętne zatrudnienie	<i>Average paid employment</i>	3(56) 140
Bezrobotni zarejestrowani, oferty pracy i stopa bezrobocia rejestrowanego	<i>Registered unemployed persons, job offers and registered unemployment rate</i>	4(57) 141
Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy, wieku, poziomu wykształcenia i stażu pracy	<i>Registered unemployed persons by duration of unemployment, age, educational level and work seniority</i>	5(58) 142
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy w 2013 r.	<i>Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market in 2013</i>	6(59) 143
Zarejestrowane bezrobotne osoby niepełnosprawne	<i>Registered unemployed disabled persons</i>	7(60) 144
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu	<i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme</i>	8(61) 144
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture)</i>	9(62) 144
Przyczyny wypadków przy pracy według wydarzeń powodujących uraz	<i>Causes of accidents at work by contact-mode of injury</i>	10(63) 146
Wydarzenia powodujące uraz oraz przyczyny wypadków przy pracy według sekcji (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)	<i>Contact-mode of injury and causes of accidents at work by sections (excluding private farms in agriculture)</i>	11(64) 147
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Economic activity of the population aged 15 and more based on the Population and Housing Census 2011</i>	12(65) 149
Pracujący według statusu zatrudnienia na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Employed persons by employment status based on the Population and Housing Census 2011</i>	13(66) 149
Bezrobotni według okresu poszukiwania pracy na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Registered unemployed persons by duration of job searching based on the Population and Housing Census 2011</i>	14(67) 150
Bierni zawodowo według przyczyn bierności na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Economically inactive persons by reasons of inactivity based on the Population and Housing Census 2011</i>	15(68) 151

	Tabl. Table	Str. Page
Dojazdy do pracy na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	Commuting to work based on the Population and Housing Census 2011	
Gminy województwa pomorskiego z najwyższą liczbą przyjeżdżających do pracy w Gdańsku w 2011 r.	Gminas of Pomorskie Voivodship with the largest number of incoming commuters in Gdańsk in 2011	1(69) 153
Gminy województwa pomorskiego z najwyższym udziałem przyjeżdżających do pracy w Gdańsku w liczbie zatrudnionych w gminie zamieszkania w 2011 r.	Gminas of Pomorskie Voivodship with the largest share of incoming commuters in Gdańsk in the number of people employed in the gmina of residence in 2011	2(70) 154
Przyjeżdżający do pracy w Gdańsku i wyjeżdżający do pracy z Gdańska według płci i grup wieku w 2011 r.	Incoming and outgoing commuters in Gdańsk by sex and age in 2011	3(71) 154
Wynagrodzenia	Wages and salaries	
Wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw w 2013 r.	Gross wages and salaries in enterprise sector in 2013	1(72) 155
Wynagrodzenia brutto według sekcji	Gross wages and salaries by sections	2(73) 156
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sektorów własności i sekcji	Average monthly gross wages and salaries by ownership sectors and sections	3(74) 158
Infrastruktura komunalna. Mieszkania	Municipal infrastructure. Dwellings	
Wodociągi i kanalizacja	Water supply and sewage systems	1(75) 162
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	Municipal waste and liquid waste	2(76) 163
Zasoby mieszkaniowe	Dwelling stocks	3(77) 163
Mieszkania wyposażone w instalacje	Dwellings fitted with water, sewage, gas and central heating systems	4(78) 163
Mieszkania oddane do użytkowania w 2013 r.	Dwellings completed in 2013	5(79) 164
Mieszkania, na których budowę wydano pozwolenia w 2013 r.	Dwellings, for which permits were issued in 2013	6(80) 164
Mieszkania, których budowę rozpoczęto	Dwellings under construction	7(81) 164
Gospodarka gruntami pod budownictwo mieszkaniowe	Administration of grounds for dwelling construction	8(82) 165
Budynki mieszkalne oddane do użytkowania według liczby mieszkań	Residential buildings completed by number of dwellings	9(83) 165
Budynki mieszkalne i mieszkania w budynkach mieszkalnych według wyposażenia budynku w wodociąg i kanalizację na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	Residential buildings and dwellings in residential buildings by fitting with water supply system and sewage system based on the Population and Housing Census 2011	10(84) 166
Budynki mieszkalne według wyposażenia w sieć gazową oraz okresu budowy na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	Residential buildings by fitting with gas supply system and period of construction based on the Population and Housing Census 2011	11(85) 166

	Tabl. Table	Str. Page
Budynki mieszkalne według wyposażenia w centralne ogrzewanie oraz okresu budowy na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011	<i>Residential buildings by fitting with central heating system and period of construction based on the Population and Housing Census 2011</i>	12(86) 168
Edukacja	Education	
Żłobki i kluby dziecięce	<i>Nurseries and children's clubs</i>	1(87) 171
Placówki wychowania przedszkolnego	<i>Pre-primary education establishments</i>	2(88) 171
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2013/14	<i>Education by level in the 2013/14 school year</i>	3(89) 172
Współczynnik skolaryzacji w roku szkolnym /akademickim 2013/14	<i>Enrolment rate in the 2013/14 school /academic year</i>	4(90) 173
Szkoły podstawowe i gimnazja dla dzieci i młodzieży według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2013/14	<i>Primary and lower secondary schools for children and youth by school governing authority in the 2013/14 school year</i>	5(91) 173
Szkoły zawodowe i ogólnozawodowe dla dzieci i młodzieży według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2013/14	<i>Vocational and general vocational schools for children and youth by school governing authority in the 2013/14 school year</i>	6(92) 174
Szkoły ogólnokształcące dla dzieci i młodzieży według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2013/14	<i>General schools for children and youth by school governing authority in the 2013/14 school year</i>	7(93) 174
Szkoły policealne według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2013/14	<i>Post-secondary schools by school governing authority in the 2013/14 school year</i>	8(94) 174
Szkoły dla dorosłych według organów prowadzących szkoły w roku szkolnym 2013/14	<i>Schools for adults by school governing authority in the 2013/14 school year</i>	9(95) 175
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz w szkołach policealnych	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools</i>	10(96) 175
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży	<i>Primary schools for children and youth</i>	11(97) 176
Sprawdzian w szóstych klasach szkół podstawowych	<i>Test in the 6th grade of primary schools</i>	12(98) 176
Gimnazja dla dzieci i młodzieży	<i>Lower secondary schools for children and youth</i>	13(99) 177
Egzamin gimnazjalny	<i>Lower secondary school examination</i>	14(100) 177
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży	<i>Basic vocational schools for youth</i>	15(101) 178
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży według grup kierunków kształcenia	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth by group of fields of education</i>	16(102) 178
Licea ogólnokształcące dla młodzieży	<i>General secondary schools for youth</i>	17(103) 179
Licea profilowane dla młodzieży	<i>Specialized secondary schools for youth</i>	18(104) 179
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży według profili kształcenia	<i>Students and graduates of specialized secondary schools for youth by educational profile</i>	19(105) 179
Technika dla młodzieży	<i>Technical secondary schools for youth</i>	20(106) 180
Technika uzupełniająca dla młodzieży	<i>Supplementary technical secondary schools for youth</i>	21(107) 180

	Tabl. Table	Str. Page
Uczniowie i absolwenci techników i techników uzupełniających dla młodzieży według grup kierunków kształcenia	<i>Students and graduates of technical secondary schools and supplementary technical secondary schools for youth by group of fields of education</i>	22(108) 180
Egzamin maturalny	<i>Secondary school matriculation exam</i>	23(109) 181
Szkoły policealne według form kształcenia	<i>Post-secondary schools by type of education</i>	24(110) 182
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych według grup kierunków kształcenia	<i>Students and graduates of post-secondary schools by group of fields of education</i>	25(111) 182
Szkoły dla dorosłych	<i>Schools for adults</i>	26(112) 183
Szkoły wyższe w Trójmieście	<i>Higher education institutions in Tri-city</i>	27(113) 184
Studenci szkół wyższych Trójmiasta według grup kierunków i kierunków studiów w roku akademickim 2013/14	<i>Students of Tri-city higher education institutions by group of fields and fields of education in the 2013/14 academic year</i>	28(114) 185
Studenci uczący się języka obcego w formie obowiązkowego lektoratu w szkołach wyższych w Trójmieście w roku akademickim 2013/14 (bez cudzoziemców)	<i>Students studying foreign languages in obligatory foreign language course in higher education institutions in Tri-city in the 2013/14 academic year (excluding foreigners)</i>	29(115) 193
Absolwenci szkół wyższych Trójmiasta według grup kierunków i kierunków studiów w roku akademickim 2012/13	<i>Graduates of Tri-city higher education institutions by group of fields and fields of education in the 2012/13 academic year</i>	30(116) 193
Absolwenci szkół wyższych Trójmiasta według typów szkół i rodzajów studiów	<i>Graduates of Tri-city higher education institutions by type of schools and studies</i>	31(117) 201
Cudzoziemcy – studenci i absolwenci szkół wyższych Trójmiasta	<i>Foreigners – students and graduates of higher education institutions in Tri-city</i>	32(118) 201
Studenci i absolwenci cudzoziemcy szkół wyższych Trójmiasta według kraju pochodzenia	<i>Students and graduates foreigners of higher education institutions in Tri-city by native country</i>	33(119) 203
Studenci otrzymujący stypendia w szkołach wyższych Trójmiasta	<i>Students receiving scholarships in Tri-city higher education institutions</i>	34(120) 205
Pełnozatrudnieni nauczyciele akademicy w szkołach wyższych Trójmiasta	<i>Full-time academic teachers in Tri-city higher education institutions</i>	35(121) 206
Studia podyplomowe i studia doktoranckie w szkołach wyższych i instytutach Trójmiasta	<i>Postgraduate and doctorate studies in Tri-city higher education institutions and institutes</i>	36(122) 207
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	Health care and social welfare	
Pracownicy medyczni	<i>Medical personnel</i>	1(123) 210
Działalność placówek służby zdrowia	<i>Activity of the health care institutions</i>	2(124) 211
Szpitale ogólne	<i>General hospitals</i>	3(125) 212
Apteki ogólnodostępne	<i>Generally available pharmacies</i>	4(126) 212
Krwiodawstwo	<i>Blood donation</i>	5(127) 213
Rodzinna piecza zastępcza	<i>Family foster care</i>	6(128) 213
Instytucjonalna piecza zastępcza	<i>Institutional foster care</i>	7(129) 213
Placówki wsparcia dziennego	<i>Day-support centres</i>	8(130) 214
Pomoc społeczna stacjonarna	<i>Stationary social welfare</i>	9(131) 214

	Tabl. Table	Str. Page
Rodziny objęte pomocą społeczną według wybranych przyczyn pomocy w 2013 r.	<i>Families receiving social benefits by selected causes of assistance in 2013</i> 10(132)	214
Świadczenia pomocy społecznej	<i>Social assistance benefits</i> 11(133)	215
Dodatki mieszkaniowe wypłacone	<i>Housing allowances paid out</i> 12(134)	215
Kapitał społeczny	<i>Social capital</i>	
Organizacje pozarządowe w Gdańsku	<i>Non-governmental organizations in Gdańsk</i> 1(135)	216
Wpływy z 1% podatku dochodowego przekaza- nego na organizacje pożytku publicznego	<i>Revenue from 1% of income tax transferred to public benefit organizations</i> 2(136)	216
Darowizny stanowiące odliczenie od dochodu, które nie wchodzą w zakres 1% podatku dochodowego przekazanego na organizacje pożytku publicznego	<i>Tax deductible donations which do not fall within the scope of 1% of income tax transferred to public benefit organizations</i> 3(137)	217
Wartość darowizn zebranych do puszek Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy w Gdańsku	<i>Revenue from donations collected in special cans by the Great Orchestra of Christmas Charity in Gdańsk</i> 4(138)	217
Kultura. Turystyka. Sport	<i>Culture. Tourism. Sport</i>	
Biblioteki publiczne (z filiami)	<i>Public libraries (with branches)</i> 1(139)	219
Muzea	<i>Museums</i> 2(140)	219
Galerie sztuki	<i>Art galleries</i> 3(141)	219
Teatry i instytucje muzyczne	<i>Theatres and music institutions</i> 4(142)	220
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice	<i>Cultural centres and establishments, clubs and community centres</i> 5(143)	220
Koła (kluby) i członkowie kół (klubów) w domach i ośrodkach kultury, klubach, świetlicach	<i>Groups (clubs) and members of groups (clubs) in cultural centres and establish- ments, clubs and community centres</i> 6(144)	221
Kursy oraz absolwenci kursów zorganizowanych przez domy kultury i kluby	<i>Courses and graduates of courses organized by cultural establishments and clubs</i> 7(145)	222
Kina stałe	<i>Fixed cinemas</i> 8(146)	222
Turystyczne obiekty noclegowe	<i>Tourist accommodation establishments</i> 9(147)	222
Hotele i ich wykorzystanie według kategorii	<i>Hotels and their occupancy by category</i> 10(148)	223
Wybrane obiekty sportowe	<i>Selected sports facilities</i> 11(149)	224
Ceny	<i>Prices</i>	
Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych w województwie pomorskim	<i>Price indices of consumer goods and services in Pomorskie Voivodship</i> 1(150)	226
Ceny detaliczne wybranych towarów konsump- cyjnych i niekonsumpcyjnych w Trójmieście	<i>Retail prices of selected consumer and non-consumer goods in Tri-city</i> 2(151)	226
Ceny detaliczne wybranych usług konsumpcyj- nych w Trójmieście	<i>Retail prices of selected consumer services in Tri-city</i> 3(152)	227
Ceny wybranych usług komunalnych	<i>Prices of selected municipal services</i> 4(153)	228

	Tabl. Table	Str. Page
Przemysł i budownictwo	Industry and construction	
Produkcja sprzedana w sektorze przedsiębiorstw w 2013 r.	<i>Sold production in enterprise sector in 2013</i> 1(154)	230
Podstawowe dane o przemyśle według sekcji i działów w 2013 r.	<i>Basic data on industry by sections and divisions in 2013</i> 2(155)	230
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle	<i>Means for automating production processes in industry</i> 3(156)	231
Podstawowe dane o budownictwie według sekcji i działów w 2013 r.	<i>Basic data on construction by sections and divisions in 2013</i> 4(157)	232
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych w 2013 r. (ceny bieżące)	<i>Construction and assembly production by type of constructions in 2013 (current prices)</i> 5(158)	233
Budynki oddane do użytkowania	<i>Buildings completed</i> 6(159)	234
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków	<i>Buildings completed by type of buildings</i> 7(160)	235
Nowo wybudowane budynki mieszkalne oddane do użytkowania według form budownictwa mieszkaniowego	<i>Newly built residential buildings completed by form of building constructions</i> 8(161)	235
Nowo wybudowane budynki mieszkalne oddane do użytkowania według liczby mieszkań i liczby izb (bez budownictwa indywidualnego)	<i>Newly built residential buildings completed by number of dwellings and number of rooms (excluding private building)</i> 9(162)	236
Nowe budynki mieszkalne (bez indywidualnych) oddane do użytkowania w 2013 r.	<i>New residential buildings (excluding private buildings) completed in 2013</i> 10(163)	236
Transport. Gospodarka morska	Transport. Maritime economy	
Drogi w 2013 r.	<i>Roads in 2013</i> 1(164)	238
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane w 2013 r.	<i>Registered road vehicles and tractors in 2013</i> 2(165)	239
Komunikacja miejska	<i>Urban transport</i> 3(166)	239
Wybrane dane o porcie lotniczym Gdańsk	<i>Selected data on the Gdańsk airport</i> 4(167)	240
Podmioty i pracujący w gospodarce morskiej według sektorów i form własności	<i>Entities and employed persons in maritime economy by ownership sectors and forms</i> 5(168)	240
Podmioty i pracujący w gospodarce morskiej według rodzajów działalności	<i>Entities and employed persons in maritime economy by kind of activity</i> 6(169)	241
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto podmiotów gospodarki morskiej według sektorów i form własności oraz rodzajów działalności	<i>Average monthly gross wages and salaries of entities of maritime economy by sectors and forms of ownership and kind of activity</i> 7(170)	241
Nakłady inwestycyjne na środki trwałe poniesione przez podmioty gospodarki morskiej (ceny bieżące)	<i>Investment outlays on fixed assets incurred by maritime economy entities (current prices)</i> 8(171)	242
Nakłady inwestycyjne poniesione przez podmioty gospodarki morskiej według sektorów własności i źródeł finansowania	<i>Investment outlays incurred by maritime economy entities by ownership sectors and financing sources</i> 9(172)	242
Wartość brutto i stopień zużycia środków trwałych w podmiotach gospodarki morskiej według sektorów własności (bieżące ceny ewidencyjne)	<i>Gross value and degree of consumption of fixed assets in maritime economy entities by ownership sectors (current book-keeping prices)</i> 10(173)	242

	Tabl. Table	Str. Page
Nakłady inwestycyjne oraz wartość brutto środków trwałych podmiotów gospodarki morskiej według rodzajów działalności	<i>Investment outlays and gross value of fixed assets of maritime economy entities by kind of activity</i> 11(174)	243
Statki wchodzące i wychodzące z portu morskiego w 2013 r.	<i>Ships arriving at and departing from seaport in 2013</i> 12(175)	244
Obroty ładunkowe w porcie morskim	<i>Cargo turnover in seaport</i> 13(176)	244
Obrót ładunków tranzytowych według krajów	<i>Turnover of transit cargoes by countries</i> 14(177)	245
Wahania sezonowe obrotów ładunkowych według miesięcy	<i>Seasonal fluctuations of cargo turnover by months</i> 15(178)	246
Międzynarodowy ruch pasażerów w porcie morskim	<i>International passenger traffic in seaport</i> 16(179)	246
Przewozy pasażerów promami według relacji	<i>Transport of passengers by ferries by routes</i> 17(180)	246
Kutry według portów macierzystych	<i>Cutters by home ports</i> 18(181)	246
Handel i gastronomia	<i>Trade and catering</i>	
Sprzedaż detaliczna towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa (ceny bieżące)	<i>Retail sale of goods by type of enterprise activity (current prices)</i> 1(182)	249
Sprzedaż hurtowa towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa (ceny bieżące)	<i>Wholesale by type of enterprise activity (current prices)</i> 2(183)	250
Placówki gastronomiczne i przychody według sektorów w 2013 r.	<i>Catering establishments and revenue from catering activity by sectors in 2013</i> 3(184)	250
Targowiska	<i>Marketplaces</i> 4(185)	251
Międzynarodowe Targi Gdańskie	<i>Gdańsk International Trade Fair</i> 5(186)	251
Imprezy zorganizowane przez Międzynarodowe Targi Gdańskie w 2013 r.	<i>Fairs organized by Gdańsk International Trade Fair in 2013</i> 6(187)	251
Finanse przedsiębiorstw	<i>Finances of enterprises</i>	
Wyniki finansowe przedsiębiorstw	<i>Financial results of enterprises</i> 1(188)	252
Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji i działów	<i>Financial results of enterprises by sections and divisions</i> 2(189)	254
Relacje ekonomiczne oraz struktura przedsiębiorstw według uzyskanych wyników finansowych	<i>Economic relations and structure of enterprises by obtained financial results</i> 3(190)	256
Aktywa obrotowe i zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji i działów	<i>Current assets and liabilities of enterprises by sections and divisions</i> 4(191)	258
Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długookrototerminowe przedsiębiorstw	<i>Current assets as well as short-term and long-term liabilities of enterprises</i> 5(192)	260
Budżet miasta	<i>City budget</i>	
Dochody budżetu miasta	<i>Revenue of city budget</i> 1(193)	263
Wydatki budżetu miasta według działów	<i>Expenditure of city budget by divisions</i> 2(194)	263
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca	<i>Revenue and expenditure of city budget per capita</i> 3(195)	264
Nakłady na inwestycje miejskie	<i>City investments outlays</i> 4(196)	264

	Tabl. Table	Str. Page
Wpływy z podatku dochodowego od osób fizycznych i osób prawnych do gdańskich urzędów skarbowych	<i>Personal and corporate income tax revenue received by tax offices in Gdańsk</i>	5(197) 265
Wybrane projekty współfinansowane ze środków Unii Europejskiej	<i>Selected projects co-financed from the European Union resources</i>	6(198) 266
Inwestycje	<i>Investments</i>	
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące)	<i>Investment outlays (current prices)</i>	1(199) 269
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące)	<i>Investment outlays in state and local self-government units and establishments (current prices)</i>	2(200) 269
Rachunki regionalne	<i>Regional accounts</i>	
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące)	<i>Gross domestic product (current prices)</i>	1(201) 270
Wartość dodana brutto według rodzaju działalności (ceny bieżące)	<i>Gross value added by type of activities (current prices)</i>	2(202) 271
Podmioty gospodarki narodowej	<i>Entities of the national economy</i>	
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według wybranych sekcji	<i>Natural persons conducting economic activity by selected sections</i>	1(203) 273
Podmioty gospodarki narodowej według wybranych grup podmiotów i sekcji w 2013 r.	<i>Entities of the national economy by selected groups and sections in 2013</i>	2(204) 274
Podmioty gospodarki narodowej według form własności i sekcji w 2013 r.	<i>Entities of the national economy by form of ownership and sections in 2013</i>	3(205) 276
Podmioty gospodarki narodowej według liczby pracujących i sekcji w 2013 r.	<i>Entities of the national economy by number of employees and sections in 2013</i>	4(206) 278
Spółki handlowe według form prawnych i rodzaju kapitału	<i>Commercial companies by legal status and kind of capital</i>	5(207) 279
Jakość życia mieszkańców	<i>Quality of life in the city</i>	
Jakość życia mieszkańców Gdańska w 2014 r.	<i>Quality of life in Gdańsk in 2014</i>	1(208) 280

SPIS MAP I WYKRESÓW LIST OF MAPS AND CHARTS

	Str. Pages
Gdańsk na tle Polski, województwa pomorskiego i Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego w 2013 r.	94
Podział miasta Gdańska na jednostki pomocnicze	98
Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakończonych postępowaniach przygotowawczych oraz wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję	115
Ludność według płci i wieku w 2013 r.	135
Ludność według płci w 2013 r.	135
Struktura pracujących w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności i sekcji w 2013 r.	152
Bezrobotni zarejestrowani i stopa bezrobocia rejestrowanego	152
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw	160
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w 2013 r.	160
Mieszkania oddane do użytkowania i przeciętna powierzchnia użytkowa	169
Struktura mieszkań, których budowę rozpoczęto	169
Schemat edukacji według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2013/14	209
Wybrane dane o instytucjach kultury	225
Turyści korzystający z turystycznych obiektów noclegowych	225
Produkcja sprzedana przemysłu w 2013 r. (ceny bieżące)	237
Produkcja sprzedana budownictwa w 2013 r. (ceny bieżące ceny)	237
Mapa połączeń lotniczych z Portu Lotniczego Gdańsk	247
Statki wchodzące i wychodzące z portu morskiego	248
Struktura obrotów ładunkowych w porcie morskim według grup ładunków	248
Wyniki finansowe przedsiębiorstw	261
Budżet miasta	268
Wydatki budżetu miasta według działów w 2013 r.	268
Podmioty gospodarki narodowej w 2013 r.	272
Spółki handlowe według form prawnych	272

UWAGI WSTĘPNE

1. Dane, jeżeli nie zaznaczono inaczej, prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności** – PKD 2007, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007, wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885, z późniejszymi zmianami) zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności – PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadziła zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności, a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi. Zmiany te spowodowały brak porównywalności danych, również przy niezmienionych nazwach niektórych poziomów klasyfikacyjnych.

Publikowane dane prezentowane są w układzie PKD według sekcji i w niektórych przypadkach – działów i grup.

Ilekoć w *Informatorze* jest mowa o sektorze **przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

PRELIMINARY NOTES

1. Data, unless otherwise indicated, are presented according to the **Polish Classification of Activities** – PKD 2007, compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the decree of the Council of Ministers dated 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885, with later amendments) and replaced the Polish Classification of Activities – PKD 2004/NACE Rev. 1.1.

NACE Rev. 2 differs from NACE Rev. 1.1 classification in the fact that it introduced scope-related changes, i.e. new groupings of activity types as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. In some cases these changes result in the lack of comparability of data, also if the names of classification levels remain unchanged.

Statistical data are presented in accordance with NACE as arranged by section and – in certain cases – by divisions and groups.

The category – **enterprise sector** – used in the Information, indicates those entities which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.

W Informatorze zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych – skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

The names of some classification levels used in the publication are abbreviated; those abbreviations are marked in the tables with the sign “Δ”. The list of abbreviations used and their full names are given below:

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI – PKD 2007

STATISTICAL CLASSIFICATION OF ECONOMIC ACTIVITIES IN THE EUROPEAN COMMUNITY – NACE Rev. 2

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
	sekcje sections
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją
Handel; naprawa pojazdów samochodowych	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle
<i>Trade; repair of motor vehicles</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>
Zakwaterowanie i gastronomia	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi
<i>Accommodation and catering</i>	<i>Accommodation and food service activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości
Administrowanie i działalność wspierająca	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca
	działy divisions
Produkcja skór i wyrobów skórzanych	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny	Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania
<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>	<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja wyrobów z metali	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń
<i>Manufacture of metal products</i>	<i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli
Budowa budynków	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej

NOMENKLATURA SCALONA CN

COMBINED NOMENCLATURE – CN

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
	sekcje sections
Tłuszcze i oleje	Tłuszcze i oleje pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego oraz produkty ich rozkładu; gotowe tłuszcze jadalne; woski pochodzenia zwierzęcego lub roślinnego
<i>Fats and oils</i>	<i>Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes</i>

NOMENKLATURA SCALONA CN (cd.)
COMBINED NOMENCLATURE – CN (cont.)

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
	sekcje sections
Przetwory spożywcze <i>Prepared foodstuffs</i>	Gotowe artykuły spożywcze; napoje bezalkoholowe, alkoholowe i ocet; tytoń i przemysłowe namiastki tytoniu <i>Prepared foodstuffs; beverages, spirits and vinegar; tobacco and manufactured tobacco substitutes</i>
Produkty przemysłu chemicznego <i>Products of the chemical industry</i>	Produkty przemysłu chemicznego lub przemysłów pokrewnych <i>Products of the chemical or allied industries</i>
Tworzywa sztuczne i kauczuk oraz artykuły z nich <i>Plastics and rubber and articles thereof</i>	Tworzywa sztuczne i artykuły z nich; kauczuk i artykuły z kauczuku <i>Plastics and articles thereof; rubber and articles thereof</i>
Skóry i artykuły z nich <i>Raw hides and skins, articles thereof</i>	Skóry i skórki surowe, skóry wyprawione, skóry futerkowe i artykuły z nich; wyroby siodlarskie i rymarskie; artykuły podróżne, torebki i podobne pojemniki; artykuły z jelit zwierzęcych (innych niż z jelit jedwabników) <i>Raw hides and skins, leather, furskins and articles thereof; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silkworm gut)</i>
Drewno i artykuły z drewna <i>Wood and articles of wood</i>	Drewno i artykuły z drewna; węgiel drzewny; korek i artykuły z korka; wyroby ze słomy, z esparto lub pozostałych materiałów do wyplatania; wyroby koszykarskie i wyroby z wikliny <i>Wood and articles of wood; wood charcoal; cork and articles of cork; manufactures of straw, of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork</i>
Ścier drzewny, papier, tektura i artykuły z nich <i>Pulp of wood, paper, paperboard and articles thereof</i>	Ścier z drewna lub z pozostałego włóknistego materiału celulozowego; papier lub tektura, z odzysku (makulatura i odpady); papier i tektura oraz artykuły z nich <i>Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; recovered (waste and scrap) paper or paperboard; paper and paperboard and articles thereof</i>
Obuwie, nakrycia głowy itp. <i>Footwear, headgear, etc.</i>	Obuwie, nakrycia głowy, parasole, parasole przeciwsłoneczne, laski, stołki myśliwskie, bicze, szpicruty i ich części; pióra preparowane i artykuły z nich; kwiaty sztuczne; artykuły z włosów ludzkich <i>Footwear, headgear, umbrellas, sun umbrellas, walking-sticks, seat-sticks, whips, riding-crops and parts thereof; prepared feathers and articles made therewith; artificial flowers; articles of human hair</i>
Artykuły z kamienia, wyroby ceramiczne, szkło <i>Articles of stone, ceramic products, glass</i>	Artykuły z kamienia, gipsu, cementu, azbestu, miki lub podobnych materiałów; wyroby ceramiczne; szkło i wyroby ze szkła <i>Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials; ceramic products; glass and glassware</i>
Perły, kamienie szlachetne, metale szlachetne i artykuły z nich <i>Pearls, precious stones, metals and articles thereof</i>	Perły naturalne lub hodowlane, kamienie szlachetne lub półszlachetne, metale szlachetne, metale platerowane metalem szlachetnym i artykuły z nich; sztuczna biżuteria; monety <i>Natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones, precious metals, metals clad with precious metal, and articles thereof; imitation jewellery; coin</i>
Metale nieszlachetne i artykuły z nich <i>Base metals and articles thereof</i>	Metale nieszlachetne i artykuły z metali nieszlachetnych <i>Base metals and articles of base metal</i>

NOMENKLATURA SCALONA CN (dok.)
COMBINED NOMENCLATURE – CN (cont.)

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
	sekcje <i>sections</i>
Maszyny i urządzenia, sprzęt elektryczny i elektrotechniczny	Maszyny i urządzenia mechaniczne; sprzęt elektryczny; ich części; urządzenia do rejestracji i odtwarzania dźwięku, urządzenia telewizyjne do rejestracji i odtwarzania obrazu i dźwięku oraz części i wyposażenie dodatkowe do tych artykułów
<i>Machinery and mechanical appliances, electrical and electrotechnical equipment</i>	<i>Machinery and mechanical appliances; electrical equipment; parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles</i>
Sprzęt transportowy	Pojazdy, statki powietrzne, jednostki pływające oraz współdziałające urządzenia transportowe
<i>Transport equipment</i>	<i>Vehicles, aircraft, vessels and associated transport equipment</i>
Przyrządy i aparaty optyczne, fotograficzne, pomiarowe, kontrolne itp.	Przyrządy i aparatura, optyczne, fotograficzne, kinematograficzne, pomiarowe, kontrolne, precyzyjne, medyczne lub chirurgiczne; zegary i zegarki; instrumenty muzyczne; ich części i akcesoria
<i>Optical, photographic, measuring, checking instruments, etc.</i>	<i>Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical or surgical instruments and apparatus; clocks and watches; musical instruments; parts and accessories thereof</i>
Broń i amunicja	Broń i amunicja; ich części i akcesoria
<i>Arms and ammunition</i>	<i>Arms and ammunition; parts and accessories thereof</i>

Przez „**Przemysł**” rozumie się dodatkowe grupowanie obejmujące następujące sekcje PKD: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

2. Dane – jeśli nie zaznaczono inaczej – opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym** gospodarki narodowej.

Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD 2007 opracowano – jeśli nie zaznaczono inaczej – tzw. **metodą przedsiębiorstw** (nie ujęto danych o zakładach wchodzących w skład przedsiębiorstw mających siedzibę poza terenem miasta Gdańska).

3. Dane zaprezentowano według kryterium własności w sektorach: publicznym i prywatnym. Do sektora publicznego zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do sektora prywatnego zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność).

The term “**Industry**” refers to the NACE sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”.

2. Data – unless otherwise indicated – are compiled in accordance with the respective organizational status of units of the national economy.

Data according to NACE Rev. 2 sections, division and groups are compiled – unless otherwise indicated – using the enterprise method (excluding plants whose head office is outside of Gdańsk area).

3. Data are presented according to the criterion of the ownership in public and private sectors. The public sector includes units of state ownership, units of territorial self-government administration ownership and “mixed” ownership with a public sector units capital majority. The private sector includes units of private domestic ownership (among others: cooperatives, natural persons carrying out economic activities, social

ność gospodarczą, organizacje społeczne, stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. oddziały przedsiębiorców zagranicznych, przedstawicielstwa zagraniczne, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale podmiotu.

4. Przez podmioty gospodarki narodowej rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

5. Pod pojęciem podmiotów gospodarczych rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto – jeśli nie zaznaczono inaczej – przyjęto kategorię ceny bazowej.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi) pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług – VAT (od produktów krajowych i z importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych oraz do 2010 r. zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób autobusami zarejestrowanymi za granicą).

7. Zgodnie z Uchwałą Nr XIV/185/11 Rady Miasta Gdańska z dnia 30 VI 2011 r., w sprawie założenia i przystąpienia do Stowarzyszenia o nazwie Gdański Obszar Metropolitalny z siedzibą w Gdańsku, Gdański Obszar Metropolitalny składa się z gmin i powiatów tworzących jednorodny przestrzennie i funkcjonalnie układ osadniczy. Na potrzeby niniejszego opracowania Gdański Obszar Metropolitalny został zdefiniowany jako obszar, w skład którego wchodzi: miasta na prawach powiatu – Gdańsk, Gdynia, Sopot; powiaty – gdański, kartuski, lęborski, malborski, nowodworski, pucki, tczewski i wejherowski.

8. Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań w Polsce w 2011 r. był pierwszym spisem realizowanym od czasu przystąpienia Polski do Unii Europej-

organizations, associations, foundations), private foreign ownership (among others: foreign enterprises branches, foreign representatives, partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed” ownership with a private sector unit capital majority or lack of majority of any sector in the unit’s capital.

4. The term *entities of the national economy* is understood as legal entities, i.e. legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

5. The term *economic entities* is understood as entities conducting economic activity (production and services) on their own account in order to make a profit.

6. Data in *current prices* correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In order to evaluate production and value added – unless otherwise indicated – the *basic price* category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (including trade entities) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: value added tax – VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting and until 2010 – lump sum tax on goods and services from occasional transport of passengers in buses with foreign registration).

7. According to the Resolution No. XIV/185/11 of the City Council of Gdańsk dated 30 VI 2011, on establishing and acceding to the Association Gdańsk Metropolitan Area with the seat in Gdańsk, Gdańsk Metropolitan Area consists of gminas and powiats forming homogeneous spatial and functional settlement layout. For the needs of this publication, Gdańsk Metropolitan Area was established with the following members: cities with powiat status – Gdańsk, Gdynia, Sopot; powiats – gdański, kartuski, lęborski, malborski, nowodworski, pucki, tczewski and wejherowski.

8. The Population and Housing Census 2011 (2011 Census) was the first census conducted since Poland’s accession to the European Union

skiej i przeprowadzony został na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od 1 IV do 30 VI 2011 r. według stanu w dniu 31 III 2011 r. o godz. 24.00.

Zakres tematyczny spisu ludności i mieszkań w 2011 r., formę, tryb, granice obowiązków statystycznych i dobrowolności udziału w badaniach określiła Ustawa z dnia 4 III 2010 r. o narodowym spisie powszechnym ludności i mieszkań w 2011 r. (Dz. U. z 26 III 2010 r. nr 47, poz. 277) wraz z aktami wykonawczymi do ustawy oraz Rozporządzenie (WE) Parlamentu Europejskiego i Rady Nr 763/2008 z dnia 9 VII 2008 r. w sprawie spisów powszechnych ludności i mieszkań (Dz. U. UE. L. z dnia 13 VIII 2008 r. Nr 218).

Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań (NSP 2011) obejmował osoby stale zamieszkałe (zameldowane) na obszarze Polski bez względu na fakt, czy te osoby przebywały w kraju w czasie spisu czy też były za granicą oraz osoby przebywające czasowo. Spis był przeprowadzony w budynkach, mieszkaniach, obiektach zbiorowego zakwaterowania i innych zamieszkałych pomieszczeniach niebędących mieszkaniami.

9. Ze względu na stosowanie dokładnych wag (skorygowanych lub skalibrowanych) przy uogólnianiu wyników z badania reprezentacyjnego w NSP 2011 w prezentowanych tablicach mogą wystąpić drobne rozbieżności w sumowaniu danych na wyższe poziomy agregacji.

10. **Wskaźniki precyzji estymacji** umożliwiają użytkownikom tablic wynikowych właściwą ocenę danych. Przyjęto, że prezentowane wskaźniki precyzji będą zdefiniowane jako względne błędy standardowe (inaczej współczynniki zmienności – oznaczane jako CV i wyrażone w procentach) za pomocą wzoru:

$$CV = 100 * \frac{\sqrt{Var(\hat{Y})}}{\hat{Y}}$$

gdzie Var oznacza oszacowanie wariancji estymatora, obliczane według formuły:

$$Var(\hat{Y}) = \sum_h \frac{n_h(1 - n_h/N_h)}{n_h - 1} \sum_i \left(\sum_j w_{hij} y_{hij} - \frac{\sum_i \sum_j w_{hij} y_{hij}}{n_h} \right)^2$$

Wielkość n_h oznacza liczbę mieszkań w danej warstwie zrealizowanej próby, natomiast N_h jest liczbą mieszkań z danej warstwy w populacji; wielkości N_h można odtworzyć odpowiednio sumując skorygowane wagi wynikające z losowania próby do badania reprezentacyjnego.

and took place on the territory of the Republic of Poland in the period from 1 IV to 30 VI 2011 as of 31 III 2011 at 24.00.

The frames of the Population and Housing Census 2011 subject matters, its scope, form, mode, limits of statistical obligations and freedom of participation in surveys were provided for in the Act of 4 III 2010 on national population and housing census in 2011 (Journal of Laws of 26 III 2010, No. 47, item 277) together with implementing regulations to the act and Regulation (EC) No. 763/2008 of the European Parliament and of the Council of 9 VII 2008 on population and housing censuses (Journal of Laws EU L. of 13 VIII 2008, No. 218).

The Population and Housing Census 2011 (2011 Census) covered the persons living permanently (registered for permanent residency) in Poland, regardless of fact whether these persons were staying in the country during the census or were abroad, as well as persons staying in the country temporarily. The census was conducted in buildings, dwellings, collective accommodation places and other housing units.

9. Due to the use of exact weights (adjusted or calibrated), when generalizing the results of a sample survey in 2011 Census, there is a possibility of some discrepancies in sums at higher levels of aggregation which may occur in tables. Also, the data presented in thousands may not sum up due to automatic rounding.

10. The precision of estimation indicators allow users of the result tables to evaluate data properly. It was assumed that the presented precision indicators will be defined as relative standard errors (or variation coefficients – marked as CV and expressed as a percentage) with the formula:

where Var is the estimation of the variance of the estimator, calculated according to the formula:

Volume n_h represents the number of dwellings in a given layer of the completed sample, while N_h is the number of dwellings in a particular layer of the population; volume N_h can be rendered by aggregating respectively adjusted weights resulting from random sampling.

Interpretując wyniki badania reprezentacyjnego zwykle przyjmuje się umowne progi precyzji, powyżej których jakość uogólnień nie jest zadowalająca. Praktycznie wartość takiego progu można ustalić na poziomie np. $CV = 10\%$. Wtedy oszacowania z błędem względnym powyżej 10% powinny być traktowane z ostrożnością, jako mało precyzyjne, wskazuje to na konieczność prezentacji wyników na wyższych stopniach agregacji.

11. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego i GUS opatrzone odpowiednimi notkami.

12. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych w niektórych przypadkach sumy składników mogą różnić się od podanych wielkości „ogółem”.

13. Niektóre dane liczbowe mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w późniejszych opracowaniach Urzędu Statystycznego.

When interpreting the results of a sample survey, stipulated precision thresholds are usually assumed above which the quality of generalizations is not satisfactory. Practically, the value of such threshold may be set at, e.g., $CV = 10\%$. Then the estimates within a relative error greater than 10% should be treated with caution as vague. This indicates a need for presentation of the results at higher levels of aggregation.

11. Statistical information coming from outside of the Statistical Office and Central Statistical Office is supplied with explanatory notes.

12. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item “total”.

13. Some figures are provisional and may be subject to revision in subsequent publications of Statistical Office.

OCHRONA ŚRODOWISKA

1. Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

2. Informacje o **zużyciu wody** dotyczą:

1) w pozycji „przemysł” – jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków.

Od 2003 r. uwzględnia się w województwach nadmorskich wielkość poboru z morskich wód wewnętrznych, które obejmują na terenie województwa pomorskiego:

- część Zatoki Gdańskiej zamkniętą linią łączącą określone punkty geograficzne na Mierzei Helskiej i Mierzei Wiślanej,
- część Zalewu Wiślanego, znajdującą się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczypospolitą Polską a Rosją na tym Zalewie,
- wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego;

ENVIRONMENTAL PROTECTION

1. Information regarding the geodesic status and directions of city land use is classified according to ownership and register groups of land included in the land register, as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

2. Information regarding water consumption concerns:

1) in the item “for industry” – organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of wastewater annually.

Since 2003, the volume of internal seawater withdrawal has been indicated in the seaside voivodships. In Pomorskie Voivodship, the following are included:

- part of Gulf of Gdańsk enclosed by the line connected specific geographical points on the Hel Peninsula and on the Wisła Peninsula,
- part of Wisła Bay situated to the north-west of the national border between Republic of Poland and Russian Federation on the Bay,
- port waters marked from the sea side by a line connecting the furthest extended in the sea port stationary installations constituting an integral part of the port system;

2) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” – wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

3. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 2. Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoelektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

4. **Ładunek zanieczyszczeń w ściekach** to masa zanieczyszczeń zawartych w ściekach odprowadzona w jednostce czasu, równa iloczynowi natężenia przepływu ścieków i stężenia zanieczyszczeń.

Stopień redukcji zanieczyszczeń w ściekach jest to wyrażona w procentach redukcja ładunków zanieczyszczeń w ściekach w wyniku zastosowania procesów oczyszczania.

2) in the item “exploitation of water supply network” – all entities responsible for the management of the water supply network (including housing cooperatives, water companies, water-works and workplaces etc.).

3. Data regarding wastewater concern wastewater discharged into waters or into the ground by entities described in item 2. Data regarding equipment with wastewater treatment plants concern the same entities.

Wastewater requiring treatment is understood as water discharged by means of sewers or open ditch systems directly into waters or into the ground or sewage network of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Data regarding treated wastewater concern wastewater treated mechanically, chemically, biologically and with increased biogene removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of wastewater is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of wastewater consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of wastewater occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of wastewater, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from wastewater.

Increased biogene removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

4. The charge of pollutants in wastewater is the mass of pollutants contained in waste water, discharged at a time unit, equal to the factor of wastewater rate of flow and concentration of impurities.

Degree of pollutant reduction in wastewater is the reduction of charge of pollutants due to treatment expressed in percent.

5. Dane o **emisji pyłów** dotyczą pyłów: ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o emisji gazów dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

6. Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Rezerваты przyrody obejmują wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska: roślin, zwierząt i grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyśka, skałki, jary, głązy narzutowe oraz jaskinie.

5. *Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide).

Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls etc.).

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

6. *Nature protection consists in maintaining, sustainable use and renovation of nature resources, objects and elements (among other things, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as those subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protections are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.*

Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state – ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularization and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien bushes, sources, waterfalls, exsurgents, stones, ravines, erratic boulders and caves.

7. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity, Dz. U. 2010 Nr 185, poz. 1243, z późniejszymi zmianami), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach opracowywane są od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r., a za lata 2000-2001 – na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów.

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez odzysk odpadów rozumie się wszelkie działania, nieistwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez unieszkodliwianie odpadów rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska.

Magazynowanie odpadów to czasowe przechowywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwieniem.

Przez odpady składowane należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych) dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

8. Dane o nakładach na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej oraz ich efektach rzeczowych prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

7. Waste means any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Law on Waste, dated 27 IV 2001 (uniform text, Journal of Laws 2010 No. 185, item 1243, with later amendments), which the holder discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste has been compiled, since 2002, on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002 and for the years 2000-2001 – on the basis of the classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue.

Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over 1 thousand t of waste during a year or accumulated 1 million t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste means any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste means the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose threat to human life and health or the environment.

Waste storage means temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding waste landfilled (accumulated) so far concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.

8. Data regarding outlays on fixed assets and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the Collection of Economic Information on the Environment (SERIEE), implemented by the European Union.

**ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE.
ADMINISTRACJA**

1. **Samorząd terytorialny** w świetle ustawy z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity, Dz. U. 1990 Nr 16, poz. 95, z późniejszymi zmianami) jest podstawową formą organizacji społeczności lokalnej.

2. W samorządzie miasta władzę uchwalodawczą i funkcję kontrolną sprawuje wybrana w wyborach powszechnych Rada Miasta. Samorządową władzą wykonawczą jest Zarząd Miasta, który przy pomocy Urzędu Miejskiego wykonuje uchwały Rady Miasta oraz inne zadania zlecone – w trybie ustawy lub porozumienia – przez administrację rządową.

3. Wybory do Rady Miasta odbyły się:

- I kadencji – 27 V 1990 r.,
- II kadencji – 19 VI 1994 r.,
- III kadencji – 11 X 1998 r.,
- IV kadencji – 27 X 2002 r.,
- V kadencji – 12 XI 2006 r.,
- VI kadencji – 21 XI 2010 r.

4. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych oparto o wyniki sprawozdawczości, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach Komisji Wyborczej z wyborów samorządowych.

5. Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie Klasyfikacji Zawodów i Specjalności na potrzeby rynku pracy wprowadzonej z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537, z późniejszymi zmianami) w miejsce obowiązującej do 30 VI 2010 r.

**WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI.
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE**

1. **Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

2. **Sądy apelacyjne** rozpatrują sprawy odwoławcze od orzeczeń wydanych w pierwszej instancji przez sądy okręgowe. Do sądu apelacyjnego wpływają sprawy z kilku sądów okręgowych (od 2 do 6), objętych obszarem jego właściwości.

**REPRESENTATIVE BODIES.
ADMINISTRATION**

1. **Local self-government**, in accordance with the Law on local self-government, dated 8 III 1990 (uniform text, Journal of Laws 1990 No. 16, item 95, with later amendments) is the basic form of organization of local community.

2. City Council is a legislative and control body of the city self-government elected in general election. City Board is the self-government executive body which, with the assistance of City Hall, executes the resolutions of City Council and other ordered tasks – in law or agreement procedure – by government administration.

3. Election to City Council took place:

- I term – 27 V 1990,
- II term – 19 VI 1994,
- III term – 11 X 1998,
- IV term – 27 X 2002,
- V term – 12 XI 2006,
- VI term – 21 XI 2010.

4. The demographic and occupational characteristics of councillors is based on reporting results updating information concerning councillors, included in announcements of Election Commission from self-government elections.

5. The grouping of councillors by groups of occupations is made on the basis of the Occupations and Specialities Classification for needs of labour market introduced on 1 VII 2010 by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537, with later amendments), replacing the classification valid until 30 VI 2010.

**JUSTICE.
PUBLIC SAFETY**

1. **Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in court proceedings.

Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.

2. **Appeal courts** consider cases in which the verdicts issued by regional courts of first instance are appealed. An appeal court considers cases from several regional courts (from 2 to 6) within its jurisdiction.

3. **Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji – odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

4. **Sprawą załatwioną** jest sprawa, w której wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu.

W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób występujących w sprawie.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach powszechnych, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działów administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r., z późniejszymi zmianami), sprawy zawieszone od dnia 1 I 2004 r. nie są już oznaczone (zakreślone) jako załatwione w sposób formalny.

5. Sprawy rodzinne obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
 - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
 - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
 - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178, z późniejszymi zmianami).

6. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo:

- zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego,
- zgodnie z Kodeksem karnym skarbowym – jest to przestępstwo skarbowe.

3. *Regional courts consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.*

4. *A resolved case is a case with regard to which a sentence or order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority.*

A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons.

According to changes to the rules of registering cases in common courts, introduced by the decree of the Minister of Justice, dated 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court secretariats and other departments of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice, dated 31 XII 2003, with later amendments), cases suspended since 1 I 2004 are no longer marked as formally finished.

5. *Family cases include the following proceedings:*

- 1) *family and guardianship law;*
- 2) *regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;*
- 3) *with respect to juveniles concerning:*
 - a) *prevention and counteracting the demoralization of persons under the age of 18,*
 - b) *proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons aged 13-16,*
 - c) *execution of educational and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;*
- 4) *compulsory treatment of drug addicts;*
- 5) *supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.*

Court proceedings against juveniles (point 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text Journal of Laws 2010 No. 33, item 178, with later amendments).

6. *An ascertained crime is an event which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. A crime:*

- *in connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation,*
- *in connection with the Penal Fiscal Code – it is a fiscal offence.*

Przestępstwo stwierdzone w zakończonym postępowaniu przygotowawczym, w którym ustalono przynajmniej jednego podejrzanego, jest to przestępstwo wykryte.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw pochodzą z policyjnych systemów informacyjnych.

7. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

8. Dane o wypadkach drogowych pochodzą z Systemu Ewidencji Wypadków i Kolizji (SEWiK) prowadzonego przez Komendę Główną Policji i obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób. Każdy wypadek drogowy jest wynikiem najczęściej kilku przyczyn (przyjęto maksymalnie 5), w związku z czym suma przyczyn jest większa od liczby wypadków.

An ascertained crime in completed preparatory proceeding in which at least one suspect was found is a detected crime.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes come from police information systems.

7. The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous year due to undetected delinquencies.

8. Data regarding road traffic accidents come from Accident and Collision Register (SEWiK) kept by the National Police Headquarters. They cover events connected with the vehicles traffic on public roads resulting in injuries or fatal accidents. There are usually several causes of every traffic accident (a maximum of 5 was taken into account). Therefore, the sum of causes is greater than the number of accidents.

LUDNOŚĆ

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

- 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. – ponad 2 miesiące) na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
- 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych – o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;

POPULATION

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

- 1) the balances of the size and structure of the **actually residing population** (de jure population) in a gmina. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) the difference between the number of people registered for temporary stay for more than 3 months (until 2005 for a period of more than 2 months) in a gmina and the number of people temporarily absent, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
- 2) the registers of the Ministry of Interior on inter-

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego – o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów – o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Do 2009 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne były opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, a od 2010 r. przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku mobilnym, tj. w wieku 18-44 lata i niemobilnym, tj. mężczyźni – 45-64 lata, kobiety – 45-59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni – 65 lat i więcej, kobiety – 60 lat i więcej.

3. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- separacje – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża),
- rozwody – według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka),
- urodzenia – według miejsca zameldowania matki noworodka,
- zgony – według miejsca zameldowania osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu kościoła lub związku wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie

nal and international migration of population for permanent residence;

3) *documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;*

4) *documentation of courts – regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.*

N o t e. Until 2009 data regarding the balance of the size and structure of the population as well as all demographic rates and indicators were compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002; since 2010 – on the basis of the Population and Housing Census 2011.

2. *The population at working age refers to males aged 18-64 and females aged 18-59. In this category the age groups of mobility (i.e. 18-44) and non-mobility (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The population at non-working age is defined as the population at pre-working age, i.e., up to the age of 17 and the population at post-working age, i.e. 65 and more for males and 60 and more for females.*

3. *Data regarding the vital statistics according to territorial division were compiled as follows:*

- *marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in the case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage has been indicated),*
- *separations – according to the plaintiff's place of residence (in the case when the person filing petition lives abroad, the place of residence of a spouse has been indicated; in the case of unanimous petition of both of parties – the husband's place of residence is indicated),*
- *divorces – according to the plaintiff's place of residence (in the case when the person filing petition lives abroad, the place of residence of a spouse is indicated),*
- *births – according to the mother's place of residence,*
- *deaths – according to the place of residence of the deceased person.*

Data regarding marriages refer to marriages contracted according to legal rules at the civil status offices. On the basis of the Act dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757), the local civil status offices in Poland register all marriages, including those based on the internal law of the churches or the religious associations, contracted in the presence of a priest. Marriages

(przy spełnieniu warunków określonych ustawą) podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

Dane dotyczące liczby i struktury zgonów mogą różnić się od danych prezentowanych w korelacji z przyczynami zgonów ze względu na 2-etapowy cykl opracowania informacji.

4. Dane o **migracjach wewnętrznych** ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

5. Dane o migracjach zagranicznych opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

6. **Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności** w podziale terytorialnym obliczono do 2009 r. jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały, a od 2010 r. faktycznie zamieszkałej według stanu na połowę roku (30 VI).

7. Na podstawie wyników NSP 2011 zostały wyodrębnione następujące **kategorie ludności**:

- 1) ludność faktycznie zamieszkała,
- 2) rezydenci (ludność rezydująca).

We wszystkich tablicach publikacji informacje dotyczą kategorii ludności faktycznie zamieszkałej – dalej określanej jako „ludność”.

8. **Ludność faktycznie zamieszkała (ludność faktyczna)** – z punktu widzenia mieszkańców gminy, tj. najmniejszej jednostki podziału administracyjnego kraju – obejmuje następujące grupy:

- 1) osoby mieszkające stale (stali mieszkańcy),
- 2) osoby przebywające czasowo dłużej niż 3 miesiące.

contracted on the basis of the canonic law are subject to the civil Polish laws and entail the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1 year.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

Data concerning the number and structure of deaths may differ from data presented in connection with causes of deaths due to two-stage cycle of compilation.

4. Data regarding **internal migration** of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

5. Data regarding **international migration** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as cancellations of registration by people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

6. **Rates concerning vital statistics and migration of the population** according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events until 2009 to the number of population registered for permanent residence and, since 2010, actually residing according to mid-year estimates (30 VI).

7. Based on the results of 2011 Census, the following **categories of the population** have been established:

- 1) the population actually residing,
- 2) residents (population residing).

In all tables of the publication, information concerns the category of the population actually residing – hereinafter referred to as “population”.

8. **Population actually residing (actual population)** – from the point of view of a gmina, i.e. the smallest unit of the country administrative division – includes the following groups:

- 1) persons registered for permanent residence (permanent population),
- 2) persons staying temporarily longer than 3 month.

9. Wiek osób – określony liczbą lat ukończonych – ustalono poprzez porównanie pełnej daty urodzenia z datą przeprowadzenia spisu (tzw. dniem krytycznym, tj. 31 III 2011 r.).

10. Podziału ludności według **głównego źródła utrzymania** dokonano na podstawie kryterium wyłączonego lub głównego źródła dochodów – uzyskiwanego w ciągu roku (12 miesięcy) poprzedzającego moment spisu (tj. 31 III 2011 r.) i było ono ustalane niezależnie od stanu aktywności ekonomicznej tych osób w momencie spisów.

Ze względu na posiadane źródła utrzymania ludność dzieli się na dwie kategorie:

- **posiadających własne źródła utrzymania**, tj. osoby utrzymujące się z dochodów uzyskiwanych z pracy osobiście wykonywanej, z niezarobkowych źródeł, a także z własności lub wynajmu oraz pozostałych źródeł dochodów osobno niewymienionych,
- **utrzymywanych**, tj. osoby pozostające na utrzymaniu osób posiadających własne źródło dochodów.

Do ludności utrzymującej się z dochodów z pracy zaliczono pracujących najemnie i pracujących na własny rachunek.

Do utrzymujących się z dochodów z pracy najemnej zaliczono zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowy o pracę, umowy zlecenia, umowy o dzieło, powołania, wyboru lub mianowania), osoby wykonujące pracę nakładczą oraz duchownych.

Do utrzymujących się z dochodów z pracy na rachunek własny zaliczono osoby (łącznie z pomagającymi członkami rodzin) prowadzące działalność gospodarczą, w tym prowadzące gospodarstwo indywidualne w rolnictwie oraz osoby wykonujące wolne zawody (np. twórcy, adwokaci, lekarze), a także osoby utrzymujące się z dochodów z wynajmu.

Do ludności utrzymującej się z dochodu z wynajmu zalicza się osoby uzyskujące dochody z wynajmu mieszkania, pokoi, budynków mieszkalnych i niemieszkalnych (np. garażu).

Do **ludności utrzymującej się z niezarobkowych źródeł** zaliczono osoby otrzymujące: emeryturę (łącznie z rentą strukturalną dla rolników indywidualnych w 2011 r.), rentę (z tytułu niezdolności do pracy, rodzinną i socjalną) łącznie ze świadczeniem rehabilitacyjnym, zasiłek dla bezrobotnych, świadczenie i zasiłek przedemerytalny, zasiłek pomocy społecznej dla osób, które nie mają żadnych dochodów lub mają dochody niewystarczające.

Do **ludności utrzymującej się z dochodów z własności** zaliczono osoby utrzymujące się z dochodów z tytułu oddanych w dzierżawę gruntów rolnych, z lokat kapitałowych (z obrotu akcja-

9. Age – determined by the number of years completed – was established by comparing the full date of birth with the date of the census (the critical day, i.e. 31 III 2011).

10. Division of the population according to the main source of income was made on the basis of criteria of the exclusive or the main source of income – obtained within one year (12 months) before the date of the census (i.e. 31 III 2011) and was settled irrespective of economic activity of these people on the date of the national censuses.

In respect of the possessed source of income, the population is divided into two categories:

- **persons having own sources of income**, i.e. people earning income from work performed personally, from non-earned sources, from property or rental and other sources of income not elsewhere specified,
- **dependent persons (dependants)**, i.e. people supported financially by persons who have own source of income.

Population with earned income includes employed and self-employed persons.

Persons employed hired on the basis of an employment contract (a labour contract, commission contracts, postings, appointments), outworkers and clergy were considered as persons supporting themselves from paid employment.

Persons with own source of income include self-employed persons (together with contributing family members) including persons managing private agriculture holdings and plots, self-employed professionals, as well as persons living off rental income.

Population living off rental income includes persons who obtain their income from letting a flat, rooms, residential and non-residential buildings (e.g. a garage).

Population living off non-earned sources of income includes persons who receive: retirement pay (including structural pension for farmers in 2011), pension (resulting from inability to work, family and social pensions) including rehabilitation benefit, unemployment benefit, pre-retirement benefits, social assistance benefits for people with insufficient or no income.

Population living off incomes from property includes persons supporting themselves from the following kinds of income: leased agricultural lands, capital investments (on trade of shares,

mi, obligacjami, zysków kapitałowych itp.), z odsetek od oszczędności, z udziału w zyskach przedsiębiorstw (dywidendy).

Do **ludności utrzymującej się z pozostałych źródeł dochodów osobno niewymienionych** zaliczono osoby otrzymujące m.in. świadczenia rodzinne (w tym zasiłek rodzinny i dodatki do zasiłku rodzinnego, zasiłek pielęgnacyjny), alimenty oraz stypendia.

11. Osoba niepełnosprawną jest osoba, która posiada odpowiednie orzeczenie wydane przez organ do tego uprawniony (osoba niepełnosprawna prawnie) lub osoba, która takiego orzeczenia nie posiada, lecz odczuwa ograniczenie sprawności w wykonywaniu czynności podstawowych dla swojego wieku (osoba niepełnosprawna tylko biologicznie).

Kryterium do zakwalifikowania danej osoby do zbiorowości osób niepełnosprawnych prawnie było posiadanie orzeczenia o stopniu niepełnosprawności wydanego przez odpowiedni organ – w przypadku osób w wieku 16 lat i więcej lub orzeczenia o niepełnosprawności wydawanego osobom do 16 roku życia – bez orzekania o stopniu. W 2011 r. osobom w wieku 16 lat i więcej ustalano trzy stopnie niepełnosprawności: znaczny, umiarkowany, lekki.

12. Przez gospodarstwo domowe rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się. Osoby samotne utrzymujące się samodzielnie tworzą jednoosobowe gospodarstwa domowe.

Ze względu na liczbę osób oraz ich stosunek pokrewieństwa wyróżnia się następujące typy gospodarstw domowych:

- rodzinne (jednorodzinne, dwurodzinne, trzyrodzinne i większe),
- nierodzinne (jednoosobowe, wieloosobowe).

Przez **rodzinę** rozumie się zespół osób wyodrębnionych w ramach gospodarstwa domowego na podstawie kryteriów biologicznych. Rozróżnia się następujące typy rodzin: małżeństwa bez dzieci, małżeństwa z dziećmi, partnerzy bez dzieci, partnerzy z dziećmi, samotne matki z dziećmi i samotni ojcowie z dziećmi.

bonds, capital gains etc.), interest rate on savings, share in profits of a company (dividends).

Population, which earns a living from other sources of income not elsewhere specified includes persons who receive: i.a. family allowances (including family benefit and supplements to the family benefit, nursing benefit), alimonies and scholarships.

11. Person with disability is a person, who has appropriate certificate issued by an authorised body (a person legally disabled) or a person who does not have such a certificate, but feels constrained in the ability of performing basic activities for his/her age (a person only biologically disabled).

A criterion for qualifying a given person to the group of disabled people with legal confirmation was having a decision on the degree of disability issued by an appropriate adjudicating body – in the case of people at the age of 16 and more or a certificate of disability issued to persons under 16 years of age – without adjudicating the degree. In 2011, three degrees of disability were established for persons at the age of 16 and above: severe, moderate, slight.

12. Household is a group of people living together in a housing unit and jointly supporting themselves. Persons living alone and independently supporting themselves constitute a single-person households.

The following types households are distinguished on the basis of the number of persons and their kinship:

- family (one-family, two-family, three-family and more),
- non-family (one person, multipersonal).

Family is understood as a group of people in a household, distinguished on the basis of biological criteria. The following types of families are distinguished: married couples without children, married couples with children, partners (cohabitant couple) without children, partners (cohabitant couple) with children, single mother with children and single father with children.

RYNEK PRACY

Pracujący

1. Prezentowane informacje zostały przedstawione stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryte-

LABOUR MARKET

Employment

1. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the number

rium **liczby pracujących** i obejmują – jeśli nie zaznaczono inaczej – podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie, wybór lub stosunek służbowy);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** w dniu 31 XII osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczenia na pełnozatrudnionych,
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

Bezrobocie

1. Dane o bezrobotnych zarejestrowanych obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 69, poz. 415, z późniejszymi zmianami), określone są jako bezrobotne.

of employed persons, and include – if not otherwise stated – entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

2. Data regarding employment concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment, election or service relation);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers),
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding co-owners not employed in the entity) of entities conducting economic activity excluding private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production cooperatives (agricultural producers' cooperatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' cooperatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

3. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) the employment as of 31 XII of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees,
- 2) the average paid employment – full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

Unemployment

1. Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (uniform text Journal of Laws 2008 No. 69, item 415, with later amendments), are classified as unemployed.

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę, która ukończyła 18 lat a nie ukończyła 60 lat w przypadku kobiet i 65 lat w przypadku mężczyzn, jest osobą niezatrudnioną i niewykonywającą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest to osoba niepełnosprawna – zdolna i gotowa do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie studiów niestacjonarnych, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, z dodatkowymi wyłączeniami dotyczącymi źródeł dochodów, zapisanymi w ustawie.

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.

An unemployed person is understood as a person who is at least 18 and less than 60 years old (in case of women) and less than 65 (in case of men), is not employed or performing any other kind of paid work and who is capable to work and ready to take full-time employment (or if he/she is a disabled person – capable and ready to take work comprising no less than half of working time), not attending a school except schools for adults (or taking extra curriculum exam within the scope of this school programme) or tertiary schools in part-time programme, is registered in a powiat labour office appropriate for his/her permanent or temporary residence, is looking for employment or another kind of paid work, with additional provisions concerning the sources of income included in the mentioned law.

2. The registered unemployment rate is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

Working conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless whether inability to work was registered. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data on accidents at work (with the exception of private farms in agriculture) are gathered through a statistical card on accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were compiled on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and concern only the accidents for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

Each accident, regardless whether its victim was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

2. Dane według sekcji PKD 2007 opracowano **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**.

3. Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia,
- 2) w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie podróży służbowej,
- podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działającą u pracodawcy organizację związkową.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz przyczyn wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

Aktywność ekonomiczna ludności na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011

1. Dane dotyczące aktywności ekonomicznej ludności zawarte w tabl. 12(65)-15(68) opracowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo w Narodowym Spisie Powszechnym Ludności i Mieszkań 2011 stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

2. Data according to sections of the NACE Rev. 2 were compiled using the *local kind-of-activity unit method*.

3. *Accident at work* is understood as a sudden event caused by external reason leading to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) *during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities performed for the employers, even without instructions,*
- 2) *when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the employer's seat and the place of performing the duty resulting from employment relationship.*

Every accident is treated equally to accident at work, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance against accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- during a business trip,*
- during a training within the scope of common self-defence,*
- when performing tasks ordered by trade union organizations functioning in the company.*

4. *Accidents at work are classified, i.e., according to contact-modes of injury which directly cause them (describing the type of contact between the person injured and the factor which caused the accident) as well as according to their causes (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, yet most frequently the result of several causes. Therefore, the sum of causes is greater than the total number of accidents.*

Economic activity of the population based on the Population and Housing Census 2011

1. Data regarding economic activity of the population contained in tables 12(65)-15(68) were compiled on the basis of the Population and Housing Census 2011.

In the Population and Housing Census 2011, the main criterion of division the population into economically active and inactive, is work, i.e. performing, having or looking for work.

Do aktywnych zawodowo zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) do **pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu – od 25 III do 31 III 2011 r.:

- wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
- formalnie miały pracę, ale jej nie wykonywały (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych) jeżeli przerwa w pracy wynosiła mniej niż 3 miesiące.

W Narodowym Spisie Powszechnym 2011 do pracujących nie zaliczono pomagających członków rodzin, którzy nie wykonywali pracy w badanym tygodniu;

2) za bezrobotnych uznano osoby w wieku 15-74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- aktywnie poszukiwały pracy, tzn. podjęły konkretne działania, aby znaleźć pracę, w okresie od 1 do 31 III 2011 r.,
- były zdolne/gotowe podjąć pracę w tygodniu badanym i następnym.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy oraz były gotowe tę pracę podjąć.

Ludność **bierną zawodowo** stanowiły osoby w wieku 15 lat i więcej, które nie zostały zaklasyfikowane jako pracujące lub bezrobotne, tzn. osoby, które w badanym tygodniu:

- nie pracowały, nie miały pracy i jej nie poszukiwały,
- nie pracowały, poszukiwały pracy, ale nie były zdolne/gotowe do jej przyjęcia w okresie od 1 do 14 IV 2011 r.,
- nie pracowały i nie poszukiwały pracy, ponieważ miały pracę załatwioną i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie: dłuższym niż 3 miesiące lub do 3 miesięcy, ale nie były gotowe tej pracy podjąć.

2. **Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej (ogółem lub danej grupy).

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej (ogółem lub danej grupy).

Economically active persons include employed and unemployed persons:

1) *employed persons* are persons who during the reference week – from 25 III to 31 III 2011:

- performed, for at least 1 hour, any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business outside agriculture,
- formally had work but did not perform it (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather) if the break in work did not exceed 3 months.

In the Population and Housing Census 2011 contributing family workers who did not perform work during the reference week were not counted among the employed;

2) *unemployed persons* are persons aged 15-74 who simultaneously fulfilled three conditions:

- were not employed within the reference week,
- actively sought work, i.e. in the period from 1 to 31 III 2011 had been involved in concrete actions aimed at finding a job,
- were available for work in the reference week and the following one.

The unemployed also include persons who had found work and were waiting to begin it within a 3-month period as well as persons who were available for that work.

Economically inactive persons were persons aged 15 or more, who are not classified as employed or unemployed, e.g. persons who in the reference week:

- did not work, did not have a job and were not job-seekers,
- did not work, were job-seekers, but were not able/ready to start a job in the period from 1 to 14 IV 2011,
- did not work, were not job-seekers because they had found a job and they were waiting to start it in the period: longer than 3 months or not longer than 3 months, but they were not able to take up work.

2. *The activity rate* is calculated as the share of the economically active persons (in total or in a given group) in the population aged 15 and more (total or in a given group).

The employment rate is calculated as the share of the employed persons (in total or in a given group) in the population aged 15 and more (total or in a given group).

Stopę bezrobocia obliczono jako udział bezrobotnych (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności aktywnej zawodowo (ogółem lub danej grupy).

The unemployment rate is calculated as the share of unemployed persons (in total or in a given group) in the economically active population (in total or in a given group).

DOJAZDY DO PRACY NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011

COMMUTING TO WORK BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011

1. Badanie dojazdów do pracy w 2011 r. dla ogółu pracujących zostało przeprowadzone na podstawie danych zawartych w rejestrach administracyjnych, pozyskanych przez statystykę publiczną na potrzeby Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. Wykorzystano informacje znajdujące się w zbiorach:

- Zakładu Ubezpieczeń Społecznych (dane w zakresie płatników składek i ubezpieczonych),
- Ministerstwa Finansów (dane w zakresie płatników i podatników podatku dochodowego),
- Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

Pracownicy najemni (zatrudnieni) to osoby, których źródłem przychodu są wynagrodzenia ze stosunku: pracy, służbowego, spółdzielczego, z pracy nakładczej, a także zasiłki pieniężne z ubezpieczenia społecznego wypłacane przez zakład pracy.

Wyjeżdżający do pracy to pracownicy najemni (zatrudnieni), którzy wyjeżdżają z gminy (powiatu, województwa) zamieszkania do innej gminy (powiatu, województwa), gdzie jest ich miejsce pracy.

Przyjeżdżający do pracy to pracownicy najemni (zatrudnieni), którzy przyjeżdżają z gminy (powiatu, województwa) swojego zamieszkania do innej gminy (powiatu, województwa), gdzie jest ich miejsce pracy.

1. The survey on commuting to work in 2011 which comprised employed persons overall was conducted on the basis of data of administrative registers, obtained by public statistics for the purposes of the Population and Housing Census 2011. The following sources of information were used:

- Social Insurance Institution (data regarding contribution payers and insured persons),
- Ministry of Finance (data on payers and income tax payers),
- Agricultural Social Insurance Fund.

Paid employees are persons whose source of income are wages and salaries earned under: employment, service, cooperative or contract work relationships, as well as cash benefits from social insurance paid by the establishment.

Outgoing commuters are paid employees who travel to work outside of the gmina of their residence (powiat, voivodship) to another gmina (powiat, voivodship).

Incoming commuters are paid employees who come to work from the gmina of their residence (powiat, voivodship) to another gmina (powiat, voivodship).

WYNAGRODZENIA

WAGES AND SALARIES

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data presented in this chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. Moreover, they do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przeście płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

Wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in cooperatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among other things: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), overtime pay, compensation for time not worked (paid lay-offs, holidays, illness), allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices who concluded a labour contract with an employer for the purpose of job occupational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- 1) *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- 2) *payments from profit and balance surplus in cooperatives,*
- 3) *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.*

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes and also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) paid by the insured employee.*

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej obejmują sieć obsługującą gospodarstwa domowe i innych użytkowników.

Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej (bez przyłączy prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów) oraz sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodów doprowadzających do sieci rozdzielczej wodę i gaz.

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Municipal infrastructure

1. Information regarding the water supply, the sewage and gas supply systems includes systems servicing households and other users.

Information regarding the **length of the water supply and gas supply networks** concerns distribution network (excluding connections leading to residential buildings and other facilities) as well as the transmission (main) network, i.e. conduits providing water and gas to the distribution network.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe i kanalizacyjne** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

2. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

3. Dane o odpadach komunalnych dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

Mieszkania

1. Dane o zasobach mieszkaniowych opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych – według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego (dla lat 2000-2009 przyjęto jako bazę wyjściową wyniki spisu 2002, a od 2010 r. – wyniki spisu 2011).

2. Informacje o mieszkaniach, powierzchni **użytkowej mieszkań** oraz o izbach oddanych do **użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Data regarding the length of the sewage network, apart from street conduits, include collectors, i.e. conduits receiving sewage from the street network. They do not include, however, sewers designed exclusively for draining precipitation waters.

Water supply and sewage supply connections leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g. employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewage system, with the main drainage system.

2. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity also include households whose main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

The consumption of electricity and gas from the gas supply network in households (including consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

3. Data on municipal waste concern the waste produced in households and also at other waste producers' premises (excluding hazardous waste) which in its nature or composition is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to the decree of the Minister of Environment dated 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

Dwellings

1. Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census (for the years 2000-2009, the results of 2002 census, where the output base, while since 2010 – the results of 2011 census).

2. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings and rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni,
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym),
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego),
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego),
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez товариства budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Banku Gospodarstwa Krajowego,
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), fundacje, kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

Information regarding the results of:

- *cooperative construction concerns dwellings completed by housing cooperatives, designed for members of these cooperatives,*
- *municipal (gmina) construction concerns dwellings financed in full from the gmina budget (mainly social or emergency dwellings),*
- *company construction concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction),*
- *construction for sale or rent concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction),*
- *public building society concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit from the state bank BGK,*
- *private construction concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), foundations, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.*

Budynki mieszkalne na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011

1. W NSP 2011 spisem objęte zostały budynki, w których znajdowało się co najmniej 1 mieszkanie.

Budynek mieszkalny – budynek przeznaczony na cele mieszkalne, zajęty przez lokale mieszkalne w całości a także budynek, w którym oprócz mieszkań znajdują się inne pomieszczenia, ale mieszkania zajmują co najmniej połowę budynku (zalicza się również budynki rekreacyjne).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb, łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany do celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Residential buildings based on the Population and Housing Census 2011

1. 2011 Census comprised the buildings with at least one dwelling.

Residential building – a building intended for dwelling purposes exclusively consisting of dwellings or a building in which other facilities are located, but at least half of the floor area is used for dwelling purposes (recreational buildings are included).

Dwelling is a premise consisting of one or more rooms including auxiliary space, built or remodelled for residential purposes, structurally separated by fixed walls within a building, accessible through independent entrance from a staircase, common corridor, hall, or directly from the street, yard or garden.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to suma powierzchni wszystkich pomieszczeń znajdujących się w obrębie mieszkania, a w szczególności: pokoi, kuchni (z oknem i bez okna), alkow, spiżarni, przedpokoi, holi, łazienek, ubikacji, obudowanej werandy lub ganku oraz innych pomieszczeń służących mieszkalnemu lub gospodarczemu potrzebom mieszkańców lokalu, bez względu na ich przeznaczenie i sposób użytkowania.

Za rok wzniesienia budynku przyjęto rok, w którym budowa została zakończona, tzn. budynek został oddany do użytkowania. Jeżeli oddawany był do użytkowania częściami (klatkami, skrzydłami) przyjęto rok oddania do użytkowania ostatniej części budynku. Dla budynków zrekonstruowanych po całkowitym zniszczeniu przyjęto rok zakończenia rekonstrukcji.

2. W NSP 2011 spisywano instalacje czynne i chwilowo nieczynne oraz takie, które faktycznie już zostały zamontowane w budynku/mieszkanie, ale nie dokonano jeszcze podłączenia budynku/mieszkania do sieci. Nie spisywano instalacji nieczynnej dłużej niż rok.

Występujące w budynku/mieszkanie instalacje wykazane są w podziale z/do sieci i lokalne.

Wodociąg. Za budynek/mieszkanie wyposażone w wodociąg uznano takie, w którym instalacja wodociągowa doprowadzona była do wszystkich, bądź niektórych mieszkań w budynku, jak i takie, gdy w żadnym mieszkaniu nie było kranu z wodą, ale usytuowany był on wewnątrz budynku, np. na korytarzu.

Przez **wodociąg sieciowy** rozumiano układ połączonych ze sobą przewodów przeznaczonych do przesyłu wody między ujęciem a odbiorcą. W skład sieci wodociągowej wchodzi: przewody magistralne, przewody rozdzielcze i połączenia domowe zwane przyłączami.

Przez **wodociąg lokalny** rozumiano układ, gdy wodociąg doprowadza wodę do jednego lub kilku budynków sąsiednich ze źródła ujęcia wody (przedomowej studni głębinowej), poprzez zestaw hydroforowy składający się z pompy, zbiornika wodno-powietrznego (hydrofora) i przełącznika ciśnieniowego. Zadaniem zestawu jest zapewnienie odpowiedniego, stabilnego ciśnienia w domowej instalacji wodociągowej.

Kanalizacja. Za budynek/mieszkanie wyposażone w kanalizację należy uznać takie, wewnątrz którego – w obrębie mieszkań bądź w korytarzu – znajduje się instalacja, do której podłączone są takie urządzenia jak: zlew, ustęp, umywalka, wanna, która umożliwia odprowadzenie nieczystości i zużytej wody (tzw. ścieków) do odbiorników.

Usable floor space of a dwelling is the total space of all premises in a dwelling, i.e. rooms, a kitchen (with or without a window), alcoves, anterooms, corridors, halls, bathrooms, toilets, cased veranda porch and other premises serving residential or utility needs, regardless of their designation and usage.

Year of construction is the year in which the construction was completed, i.e. the building was commissioned. If the building was commissioned in parts (staircases, extensions), the year of completing the last part of the construction is taken into account. For buildings reconstructed after total destruction, the year when reconstruction was completed was indicated.

2. 2011 Census recorded used and temporarily unused systems and those which actually had already been installed in the building/dwelling but not yet connected to the network. The systems disused for more than a year were not recorded.

The systems present in a building/dwelling are shown in the division from/to network or as local.

Water supply system. Building/dwelling supplied with a water supply system is a premise in which some or all dwellings are fitted with water supply system, as well as such where none of the dwellings is fitted with a running water tap but which is situated outside the premise, e.g. in the passage.

Network water supply is a system of street conduits delivering water from the source (water intake) to a building. The network consists of main conduits, distribution conduits and household water supply connections.

Local water supply is understood as a system which delivers water to one or a few neighbouring buildings from the water intake (a well) through a hydrophore set consisting of a pump, hydro-pneumatic container (hydrophore) and a pressure transmitter. The role of the set is to provide adequate, stable pressure in household water system.

Sewage system. Building/dwelling fitted with sewerage system is a premise inside of which – in dwellings or in the corridor – there is a sewage system to which devices like sink, flushed toilet, washbasin and bathtub are connected, enabling drainage of waste and wastewater to collectors.

Przez **sieć kanalizacyjną** rozumiano układ połączonych ze sobą przewodów, które służą do odprowadzenia ścieków sanitarnych i wód deszczowych z budynków do oczyszczalni ścieków. Przewody te, w zależności od wielkości i funkcji zwane są kolektorami, kanałami głównymi, kanałami bocznymi i przyłączami domowymi (przykanalikami).

Przez **kanalizację lokalną** rozumiano kanalizację dla jednego, kilku lub kilkunastu gospodarstw domowych, zamieszkujących w jednym bądź kilku budynkach. Zebrane razem ścieki są odprowadzane w jedno miejsce, w którym znajduje się osiedlowa oczyszczalnia. W niej unieszkodliwia się ścieki i następnie odprowadza do gruntu bądź cieku wodnego.

3. W NSP 2011 r. informacje o wyposażeniu budynku/mieszkania w centralne ogrzewanie uzyskane zostały w sposób pośredni, tzn. na podstawie informacji o sposobie ogrzewania mieszkania. Na tej podstawie ustalono czy budynek/mieszkanie wyposażone jest w centralne ogrzewanie z sieci, centralne ogrzewanie indywidualne bądź nie ma centralnego ogrzewania w budynku/mieszkanie.

Za budynek/mieszkanie wyposażone w centralne ogrzewanie uznano takie, w którym instalacja doprowadza ciepło (gorącą wodę, parę wodną, gorące powietrze) z centralnego źródła jego wytwarzania do poszczególnych pomieszczeń w mieszkaniu. Wyróżniono w spisie:

- centralne ogrzewanie z sieci – w przypadku, gdy ciepło doprowadzane jest z elektrociepłowni, ciepłowni lub lokalnej kotłowni (np. spółdzielczej) obsługującej więcej niż 1 budynek,
- **centralne ogrzewanie zbiorowe ze źródła ciepła zasilającego jeden budynek wielomieszkaniowy**,
- centralne ogrzewanie indywidualne – w przypadku, gdy źródło wytwarzania ciepła znajduje się w budynku jednorodzinnym (piec do c.o. zainstalowany jest we własnej kotłowni lub w innym pomieszczeniu, np. w piwnicy lub też zainstalowane jest elektryczne ogrzewanie podłogowe) bądź też źródło ciepła znajduje się w obrębie mieszkania zlokalizowanego w budynku wielorodzinnym (tzw. instalacja etażowa), np. piec do c.o. zainstalowany jest w kuchni, w łazience.

W przypadku stosowania kilku sposobów ogrzewania wykazywano sposób przeważający, tj. obejmujący większą powierzchnię mieszkania lub stosowany przez dłuższy okres grzewczy.

4. W NSP 2011 informacje o wyposażeniu budynków/mieszkań w gaz z sieci uzyskano w podobny sposób, jak informacje o wyposażeniu

Network sewage is understood as a system of underground sewers discharging wastewater and precipitation water from buildings to wastewater treatment plants. These sewers, depending on their size and function, are called collectors, main sewers, side sewers and household connectors (drains).

Local sewage is understood as a system designed for one or several households situated in one or several buildings. The collected wastewater is discharged into a wastewater discharge site where it is treated and then discharged into the ground or into the water.

3. In 2011 Census, data concerning fitting of a building /dwelling with central heating were obtained indirectly, i.e. based on the information concerning the method of heating. It was established on this basis whether the building/dwelling was fitted with central heating from the network, private central heating or if there was no central heating in the building/dwelling.

Building/ dwelling fitted with central heating is a premise in which heat (hot water, vapour, hot air) is delivered from a central source of its production to each room in the dwelling. The following methods were distinguished in the census:

- *central heating from the network – when the heat is supplied from a combined heat plant and power plant, a heat plant or a housing estate boiler room serving more than one building,*
- *collective central heating supplied from a boiler-room in a multi-dwelling building,*
- *private heating – where the heat is produced using internal appliances (a central heating boiler is installed in own boiler-room, e.g. in the cellar, or where the electrical floor heating is installed within one dwelling located in a multi-family building (i.e. single-storey heating system) with the boiler installed in a kitchen, bathroom, etc.*

When several heating methods were used, the predominating method was indicated, i.e. covering more space or used longer during the heating season.

4. In 2011 Census, information concerning gas supply from the network to buildings/dwellings was obtained in a similar way as information

budynku/mieszkań w centralne ogrzewanie – wykorzystując pośrednio informacje o wyposażeniu mieszkania w gaz.

Za wyposażony w gaz z sieci uznano budynek/mieszkanie, gdy gaz z sieci dostarczany jest do mieszkań z wykorzystaniem sieci gazowej, tj. gazociągów wraz ze stacjami gazowymi, układami pomiarowymi, tłoczniami gazu, magazynami gazu, połączonymi i współpracującymi ze sobą, służącymi do przesyłania i dystrybucji paliw gazowych oraz należącymi do przedsiębiorstwa gazowniczego.

about supplying a building/ dwellings with central heating – using indirect information about the gas supply.

A building/dwelling supplied with gas from network is a premise fitted with a system supplying gas using the gas network, i.e. gas pipes and gas stations, measuring system, gas compressors, gas storage – interconnected, used for transmission and distribution of gaseous fuel, belonging to a gas company.

EDUKACJA

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późniejszymi zmianami) oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365, z późniejszymi zmianami).

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja (powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych), w których nauka jest obowiązkowa,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2-, 3- letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne; ponadto szkoły ponadpodstawowe dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej działające do zakończenia cyklu kształcenia ujmowano odpowiednio ponadgimnazjalnych zasadniczych szkołach zawodowych, liceach ogólnokształcących i technikach.

3. Od roku szkolnego 2012/13, zgodnie z ustawą z dnia 19 VIII 2011 r. o zmianie ustaw o systemie oświaty oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 205, poz. 1026), likwidowane są stopniowo szkoły dla młodzieży i specjalne – licea profilowane, uzupełniające licea ogólnokształcące, technika uzupełniające oraz dla dorosłych – zasadnicze

EDUCATION

1. The educational system in Poland functions according to the Education System Law dated 7 IX 1991 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 256, item 2572, with later amendments) and the Higher Education Law dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365, with later amendments).

2. Schools covered by the educational system include:

- since the 1999/2000 school year, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools (which replaced 8-year primary schools), where education is compulsory,
- since the 2002/03 school year, upper secondary schools, i.e. 2-, 3- year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as, since the 2004/05 school year, supplementary schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools; moreover, upper secondary (post-primary) schools for graduates from 8-year primary schools operating until the end of the education cycle which were included in basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools respectively.

3. Since the 2012/13 school year, according to the Law dated 19 VIII 2011 on changes to the education system acts and some other acts (Journal of Laws No. 205, item 1026), the following schools for youth and special schools have been gradually eliminated: specialized secondary schools, supplementary general secondary schools, supplementary technical

szkoły zawodowe, licea ogólnokształcące, technika, technika uzupełniające.

Ponadto od 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych w szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych utworzonych na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38). Natomiast od 1 IX 2009 r. zgodnie z ustawą z dnia 19 III 2009 r. (Dz. U. Nr 56, poz. 458, z późniejszymi zmianami), dzieci 6-letnie, na wniosek rodziców, mogą rozpocząć naukę w I klasie szkoły podstawowej, natomiast dzieci 5-letnie mają prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego.

4. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

5. Dane, poza szkołami wyższymi i dla dorosłych, prezentuje się, jeśli nie zaznaczono inaczej, łącznie ze szkołami specjalnymi.

6. Informacje dotyczące szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe – jeśli nie zaznaczono inaczej – dotyczą **ogólnokształcących szkół artystycznych**, które prezentuje się z wyłączeniem szkół realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

7. Zgodnie z ustawą z dnia 4 II 2011 r. o opiece nad dziećmi do lat 3 (Dz. U. 2011 Nr 45, poz. 235) opieka może być organizowana w formie żłobka, klubu dziecięcego, sprawowana przez dziennego opiekuna oraz nianię. Przed wejściem w życie ww.

schools and for adults – basic vocational schools, general secondary schools, technical secondary schools, supplementary technical secondary schools.

Moreover, since 1 IX 2004, obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections in primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools) as well as, since the 2008/09 school year, pre-primary education groups and pre-primary points established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organizing these forms as well as their functioning (Journal of Laws No. 7, item 38). Whereas since 1 IX 2009 according to the Law dated 19 III 2009 (Journal of Laws No. 56, item 458, with later amendments), 6-years old children, at the request of parents, may begin learning in the first grade in primary school, while 5-years old children have a right to receive 1 year pre-primary education.

4. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments can be public, non-public and non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Minister of National Education, enabling students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) administration entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools.

Tertiary education can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education.

5. Data (excluding higher education institutions and schools for adults) are presented together with special schools, if not otherwise stated.

6. Information regarding art schools leading to professional certification – unless otherwise indicated – refers exclusively to general art schools, excluding schools providing art education only.

7. According to the Law on Childcare for Children Younger than 3 Years, dated 4 II 2011 (Journal of Laws 2011 No. 45, item 235) care can be organized in the form of nurseries, children's clubs, provided by a day carer or a nanny. Before this law entered into

ustawy żłobki działały na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej.

8. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole. Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych,
- zespoły wychowania przedszkolnego – działające od roku szkolnego 2008/09,
- punkty przedszkolne – działające od roku szkolnego 2008/09.

9. **Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej;
- 2) gimnazja, do których zalicza się szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych);
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane;
- 6) licea profilowane – stopniowo likwidowane;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniające na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych),
- 10) szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

10. **Szkoły policealne** – kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej – obejmują:

- 1) szkoły policealne (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi,
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata,
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) – od roku szkolnego 2005/06.

force, nurseries had operated on the basis of the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991.

8. *Pre-primary education establishments* are care and education establishments for children aged 3 and more until beginning education in primary school, providing care and leading to preparation for learning process in school. *Pre-primary education establishments* include:

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools,
- pre-primary education groups – operating since the 2008/09 school year,
- pre-primary points – operating since the 2008/09 school year.

9. *Schools for children and youth* (including special schools) include:

- 1) primary schools, of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) branch schools (excluding special schools),
 - c) art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme;
- 2) lower secondary schools, which include sports schools and athletic schools (excluding special schools);
- 3) basic vocational schools;
- 4) general secondary schools;
- 5) supplementary general secondary schools based on the programme of basic vocational schools – phased out;
- 6) specialized secondary schools – phased out;
- 7) technical secondary schools;
- 8) supplementary technical secondary schools based on the programme of basic vocational school – phased out;
- 9) general art schools leading to professional certification (excluding special schools),
- 10) special job-training schools.

10. *Post-secondary schools* – educating in day, evening and weekend form, and since the 2008/09 school year also in full-time form – include:

- 1) post-secondary schools (1-, 2- or 3-year), including special schools,
- 2) foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year) in which graduates do not receive the title of licentiate,
- 3) colleges of social work (3-year) – since the 2005/06 school year.

11. Szkoły wyższe realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych. Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata,
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce (w tym studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą),
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą (z wyjątkiem osób studiujących w jednostkach zamiejscowych polskich uczelni za granicą).

Studentów i absolwentów – jeśli nie zaznaczono inaczej – wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, podstawowymi zamiejscowymi jednostkami organizacyjnymi i zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi.

Podział szkół wyższych według **typów szkół** opracowano na podstawie grupowania stosowanego przez Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego dla szkół publicznych.

12. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych,
- 2) gimnazja dla dorosłych,
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych – stopniowo likwidowane,
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej – stopniowo likwidowane,
- 6) licea profilowane dla dorosłych – stopniowo likwidowane (w Gdańsku zlikwidowane w roku szkolnym 2013/14),
- 7) technika dla dorosłych – stopniowo likwidowane,
- 8) technika uzupełniająca dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej.

13. Współczynnik skolaryzacji:

- 1) **brutto** – jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (niezależnie od wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania,
- 2) **netto** – jest to relacja liczby osób uczących się (stan na początku roku szkolnego) na danym poziomie kształcenia (w danej grupie wieku) do liczby ludności (stan w dniu 31 XII) w grupie wieku określonej jako odpowiadająca temu poziomowi nauczania.

11. Tertiary education (university level) includes full-time and part-time programmes. Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate,
- 2) include foreigners studying in Poland (of which studying at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad),
- 3) do not include Poles studying abroad (with the exception of persons at organizational units of Polish higher education institutions operating abroad).

Data on students and graduates – if not indicated otherwise – are given according to the seats of higher education institutions including branch sections, basic organizational units, organizational units operating away from the higher education institution seat and out-of-town teaching centres.

The division of higher education institutions by **type of institution** was based on the grouping applied by the Ministry of Science and Higher Education with regard to public schools.

12. Schools for adults educating in weekend form as well as, since the 2008/09 school year, also in full-time form – include:

- 1) primary schools for adults,
- 2) lower secondary schools for adults,
- 3) basic vocational schools for adults – phased out,
- 4) general secondary schools for adults,
- 5) supplementary general secondary schools for adults based on the programme of basic vocational school – phased out,
- 6) specialized secondary schools for adults – phased out,
- 7) technical secondary schools for adults – phased out (in Gdańsk close down in the 2013/14 school year),
- 8) supplementary technical secondary schools for adults based on the programme of basic vocational school.

13. Enrolment rate:

- 1) **gross** – is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) at a given educational level (regardless of age) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level,
- 2) **net** – is the relation of the number of people studying (as of the beginning of the school year) at a given educational level (within a given age group) to the population (as of 31 XII) in the age group defined as corresponding to this educational level.

14. Dane dotyczące:

- a) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza wyższymi) – jeśli nie zaznaczono inaczej – podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec poprzedniego roku szkolnego,
- b) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazywani są z poprzedniego roku akademickiego,
- c) studiów podyplomowych, doktoranckich i naukowców akademickich – prezentuje się według stanu w dniu 31 XII.

15. Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, pochodzą z Systemu Informacji Oświatowej Ministerstwa Edukacji Narodowej.

14. Data regarding:

- a) *pre-primary education and schools (excluding higher education institutions) – if not indicated otherwise – are given as of the beginning of the school year; data concerning graduates – as of the end of the previous school year,*
- b) *higher education institutions – presented as of 30 XI; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates from the previous academic year are indicated,*
- c) *postgraduate and doctorate studies as well as academic teachers – presented as of 31 XII.*

15. *The information presented, excluding the data on higher education institutions, come from Educational Information System, of the Ministry of National Education.*

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

1. Prezentowane w dziale dane (za wyjątkiem od 2012 r. przychodni oraz porad udzielonych) nie obejmują informacji dotyczących ochrony zdrowia w placówkach podległych resortom obrony narodowej, spraw wewnętrznych i do 2011 r. – Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego oraz w zakładach karnych.

2. Podstawę prezentowanych danych o ochronie zdrowia stanowią:

- 1) ustawa z dnia 15 IV 2011 r. o działalności leczniczej (Dz. U. Nr 112, poz. 654, z późniejszymi zmianami), która zastąpiła ustawę o zakładach opieki zdrowotnej. Ustawa określa m.in. zasady wykonywania działalności leczniczej oraz zasady funkcjonowania placówek leczniczych,
- 2) ustawa z dnia 15 VII 2011 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (Dz. U. Nr 174, poz. 1039),
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentysty (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 136, poz. 857, z późniejszymi zmianami),
- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 164, poz. 1027, z późniejszymi zmianami), która reguluje warunki udzielania i zakres świadczeń

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

1. The data presented in this chapter (since 2012 except out-patients departments and consultations provided) do not include information concerning the health care units subordinated to the Ministry of National Defence, the Ministry of Interior and until 2011 – the Internal Security Agency as well as health care in prisons.

2. Data on the health care is provided on the basis of:

- 1) the Law on Health Care Activities, dated 15 IV 2011 (Journal of Laws No. 112, item 654, with later amendments), replacing the Law on Care Health Facilities. The law specifies, inter alia, the rules of performing health care activities and of the functioning of health care units,
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 15 VII 2011 (Journal of Laws No. 174, item 1039),
- 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text Journal of Laws 2008 No. 136, item 857, with later amendments),
- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (uniform text, Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027, with later amendments) governing the provision conditions and the scope of health services, the

zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia,

5) ustawa z dnia 8 IX 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 191, poz. 1410, z późniejszymi zmianami), która określa zasady organizacji, funkcjonowania i finansowania systemu Państwowe Ratownictwo Medyczne,

6) ustawa z dnia 6 IX 2008 r. prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 4, poz. 271, z późniejszymi zmianami).

3. Dane o pracownikach medycznych dotyczą pracujących w: placówkach wykonujących działalność leczniczą, praktykach zawodowych – od 2006 r., aptekach oraz od 2005 r. domach i zakładach pomocy społecznej, żłobkach i klubach dziecięcych.

Dane dotyczą pracujących bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ.

Dane obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy, łącznie z osobami odbywającymi staż.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarkę, a przez położną – również położnego.

4. Dane o **zakładach ambulatoryjnej** opieki zdrowotnej (do 2011 r. – zakłady opieki zdrowotnej) obejmują przychodnie łącznie z: ośrodkami zdrowia, poradniami, ambulatoriami i izbami chorych oraz zakładami badań diagnostycznych i medycznymi laboratoriami diagnostycznymi.

Działalność lecznicza może być też wykonywana przez praktyki zawodowe (indywidualne lub grupowe) – lekarzy, lekarzy dentystów oraz pielęgniarek lub położnych.

5. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentystów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podano łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych i orzeczeniami wojskowych komisji lekarskich.

6. Dane o **łóżkach w placówkach stacjonarnej** opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych, zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

rules and method of their financing and the activities of the National Health Fund,

5) the Law on the State Emergency Medical Services, dated 8 IX 2006 (Journal of Laws No. 191, item 1410, with later amendments), specifying the organizational rules, the functioning and financing of the State Emergency Medical Services,

6) the Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2008 (Journal of Laws No. 4, item 271, with later amendments).

3. Data regarding medical personnel concern persons employed in: units engaged in health care activities, professional practices – since 2006, pharmacies, and since 2005 – social welfare homes and facilities, nurseries and children's clubs.

Data concern persons working directly with a patient, i.e. excluding persons whose the primary workplace is university, units of state or local self-government administration or the National Health Fund.

Data include persons employed full-time, over-time as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work is their basic employment, including persons undergoing internships.

Nurse should also be understood as a male nurse and midwife – also as a male midwife.

4. Data concerning facilities of the out-patient health care (until 2011 – health care facilities) comprise out-patient departments including health centres, clinics, ambulatory departments and infirmaries, diagnostic facilities and medical diagnostic laboratories.

Health care activity can be carried out also by professional practices (individual or group) – doctors, dentists and nurses or midwives.

5. Consultations provided by doctors and dentists in the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations, also together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals and with the opinions of military medical commissions.

6. Data regarding beds in in-patient health care units concern permanent beds in patient rooms, either occupied or prepared to receive patients.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc dziennych na oddziałach szpitalnych oraz do 2007 r. miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków.

W szpitalach ogólnych rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 17 V 2012 r. (Dz. U. 2012 poz. 594). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, szczękową, neurochirurgię, kardiochirurgię, urologię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

7. Dane o **aptekach ogólnodostępnych** nie obejmują aptek działających w strukturze i na potrzeby szpitali.

Punkty apteczne są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Powinny być one usytuowane na terenach wiejskich.

8. Dane dotyczące wspierania rodziny oraz **pieczy zastępczej** prezentowane są zgodnie z ustawą z dnia 9 VI 2011 r. o wspieraniu rodziny oraz systemie pieczy zastępczej (Dz. U. Nr 149, poz. 887, z późniejszymi zmianami).

9. Placówka wsparcia dziennego wspiera funkcje opiekuńcze i wychowawcze rodziny. Może być prowadzona w formie:

- 1) **opiekuńczej**, w tym kół zainteresowań, świetlic, klubów i ognisk wychowawczych, zapewnia dziecku opiekę i wychowanie, pomoc w nauce, organizację czasu wolnego, zabawę i zajęcia sportowe oraz rozwój zainteresowań,
- 2) **specjalistycznej** – organizuje zajęcia socjoterapeutyczne, terapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne oraz logopedyczne; realizuje indywidualny program korekcyjny, program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w szczególności terapię pedagogiczną, psychologiczną i socjoterapię,
- 3) **pracy podwórkowej** – realizowanej przez wychowawcę, polegającej na działaniach animacyjnych i socjoterapeutycznych,
- 4) **w połączonych formach**, tj. łączących zadania placówek opiekuńczych, specjalistycznych i pracy podwórkowej.

Data regarding beds in general hospitals do not include day-time places in hospital wards and until 2007 – places (beds and incubators) for newborns.

In general hospitals, types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 17 V 2012 r. (Journal of Laws 2012 item 594). Surgical wards included: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery, as well as other surgical wards; isolation wards – observation-isolation wards; tubercular and pulmonary wards – pulmonology wards.

7. Generally available pharmacies do not include pharmacies which operate within the structure and for needs of hospitals.

Pharmaceutical outlets are sales outlets for selling prepared medicines the range of which is precisely defined. They should be located in rural areas.

8. Data concerning family support and foster care are presented according to the Law of Family Support and Foster Care System, dated 9 VI 2011 (Journal of Laws No. 149, item 887, with later amendments).

9. Day-support centre – supports the family in its care and education functions. It may operate in the form of:

- 1) care centre, including interest circles, day-rooms, clubs, educational centres, provides a child with: care and education, assistance in learning, organization of leisure time, entertainment and sport classes and development of interests,*
- 2) specialist centre – organises sociotherapeutic, therapeutic, corrective, compensating and speech therapy classes, implement an individual corrective programme, a psychocorrective or psychopreventive programme, in particular pedagogic, psychological and sociotherapy,*
- 3) street work – carries out motivating and sociotherapeutic activities, conducted by a street-worker,*
- 4) in a combination of the forms, i.e., combining tasks of the general care, specialized and street work centres.*

10. **Instytucjonalna piecza zastępcza** jest sprawowana w formie:

1) **placówki opiekuńczo-wychowawczej**, która jest prowadzona jako placówka typu:

- a) interwencyjnego – zapewnia doraźną opiekę nad dzieckiem w czasie trwania sytuacji kryzysowej, w szczególności placówka jest obowiązana przyjąć dziecko w przypadkach wymagających natychmiastowego zapewnienia mu opieki,
- b) rodzinnego – wychowuje dzieci w różnym wieku, w tym dorastające i usamodzielniające się; umożliwia wspólne wychowanie i opiekę licznemu rodzeństwu; współpracuje z koordynatorem rodzinnej pieczy zastępczej i asystentem rodziny,
- c) socjalizacyjnego – zapewnia dziecku całodobową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby, w szczególności emocjonalne, rozwojowe, zdrowotne, bytowe, społeczne i religijne; realizuje przygotowany we współpracy z asystentem rodziny plan pomocy dziecku; umożliwia kontakt dziecka z rodzicami i innymi osobami bliskimi, podejmuje działania w celu powrotu dziecka do rodziny; zapewnia dziecku dostęp do kształcenia dostosowanego do jego wieku i możliwości rozwojowych; obejmuje dziecko działaniami terapeutycznymi, zapewnia korzystanie z przysługujących świadczeń zdrowotnych,
- d) specjalistyczno-terapeutycznego – sprawuje opiekę nad dzieckiem o indywidualnych potrzebach, w szczególności: legitymującym się orzeczeniem o niepełnosprawności albo orzeczeniem o umiarkowanym lub znacznym stopniu niepełnosprawności; wymagającym stosowania specjalnych metod wychowawczych i specjalistycznej terapii; wymagającym wyrównywania opóźnień rozwojowych i edukacyjnych. Placówka zapewnia zajęcia wychowawcze, socjoterapeutyczne, korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne, rekompensujące braki w wychowaniu w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym także odpowiednią rehabilitację i zajęcia rewalidacyjne;

2) **regionalnej placówki opiekuńczo-terapeutycznej** – umieszczane są w niej dzieci, które ze

10. *Institutional foster care shall be exercised in the form of:*

1) *care and education centre run as:*

- a) *an intervention centre – providing immediate care to a child in a crisis situation. The centre is obliged to admit a child in cases requiring immediate care,*
- b) *a family centre – educates children of various age groups, including adolescents and those becoming self-dependent; provides upbringing and care to numerous siblings; cooperates with a familyfoster care coordinator and a family assistant,*
- c) *a socialization centre – provides a child with full-time care and education, and fulfil its needs, especially emotional, developmental, health, living, social and religious needs; implements a child assistance plan prepared in cooperation with a family assistant; enables contacts with parents and other close persons, takes actions aimed at the child's return to the family; provides a child with access to education adjusted to his/her age and development skills; provides a child with therapeutic actions, provides access to eligible healthcare services,*
- d) *a specialist therapy centre – provides care to a child with individual needs, in particular: a child with a disability certificate or a certificate of high or moderate level of disability, a child requiring special education methods and specialist therapy, a child requiring dealing with developmental and emotional retardation. The centre provides educational, sociotherapeutic, corrective, compensating, speech therapy, and therapeutic activities compensating for lacks in upbringing in a family and preparing for social life, as well as proper rehabilitation for disabled children;*

2) *regional care and therapy centre – a centre for children who, due to their health condition*

względu na stan zdrowia wymagają stosowania specjalistycznej opieki i rehabilitacji i nie mogą zostać umieszczone w rodzinnej pieczy zastępczej lub w placówce opiekuńczo-wychowawczej. W tym samym czasie można w niej umieścić nie więcej niż 30 dzieci;

- 3) **interwencyjnego ośrodka preadopcyjnego** – umieszcza się w nim dzieci do ukończenia pierwszego roku życia, które wymagają specjalistycznej opieki i w okresie oczekiwania na przysposobienie nie mogą zostać umieszczone w rodzinnej pieczy zastępczej. W ośrodku w tym samym czasie można umieścić nie więcej niż 20 dzieci.

11. Rodzinna piecza zastępcza jest sprawowana w przypadku niemożności zapewnienia dziecku opieki i wychowania przez rodziców. Zapewnia pracę z rodziną umożliwiającą powrót dziecka do rodziny lub gdy jest to niemożliwe – dążenie do przysposobienia dziecka, przygotowanie dziecka do samodzielnego i odpowiedzialnego życia, zaspokojenie potrzeb emocjonalnych dzieci ze szczególnym uwzględnieniem potrzeb bytowych, zdrowotnych, edukacyjnych i kulturalno-rekreacyjnych.

Formami rodzinnej pieczy zastępczej są:

- 1) **rodzina zastępcza:**
 - a) spokrewniona,
 - b) niezawodowa, umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż 3 dzieci (z wyjątkiem liczego rodzeństwa),
 - c) zawodowa – umieszcza się w tym samym czasie nie więcej niż 3 dzieci (z wyjątkiem liczego rodzeństwa);
- 2) **rodzinny dom dziecka** – w tym samym czasie może w nim przebywać łącznie nie więcej niż 8 dzieci (z wyjątkiem liczego rodzeństwa).

12. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 175, poz. 1362, z późniejszymi zmianami).

13. Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

requiring specialist care and rehabilitation and cannot be placed in family foster care or a care and education centre. A maximum of 30 children may be placed in a regional care and therapy centre at the same time;

- 3) *pre-adoptive intervention centre* – a centre for children aged up to the 1 year requiring special care who, waiting for adoption, cannot be covered by family foster care. A maximum of 20 children may be placed in a pre-adoptive intervention centre at the same time.

11. Family foster care is exercised in the case when parents are unable to provide care and education to a child. It works with the family to enable the child's return to its family, or when it is impossible – makes efforts aimed at child's adoption; preparation of a child for independent and responsible life, satisfaction of children's emotional needs, in particular the needs related to welfare, healthcare, education, culture and recreation.

The forms of family foster care are as follows:

- 1) *foster family:*
 - a) *related,*
 - b) *non-professional* – a maximum of 3 children may be placed (except for numerous siblings),
 - c) *professional* – a maximum of 3 children may be placed (except for numerous siblings);
- 2) *foster home* – a maximum of 8 children may be placed (except for numerous siblings).

12. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions whose the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Assistance, dated 12 III 2004 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362, with later amendments).

13. Data on social benefits are presented according to the Law on Social Assistance, dated 12 III 2004.

Zasiłek stały przysługuje osobie całkowicie niezdolnej do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

A person entirely incapable of working due to age or disability is entitled to permanent benefit.

A person or a family is entitled to a temporary benefit due to of long illness, disability, unemployment, possibility of maintaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

Appropriated benefit is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. It may be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

KAPITAŁ SPOŁECZNY

1. Dane dotyczące organizacji pożytku publicznego prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 24 IV 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. 2003 Nr 96 poz. 873, z późniejszymi zmianami). Organizacje te prowadzą działalność społecznie użyteczną w sferach określonych zadań, muszą spełniać konkretne wymogi formalne oraz mogą korzystać z pewnych przywilejów (m.in. odpis 1% podatku dochodowego od osób fizycznych). Status organizacji pożytku publicznego jest przyznawany przez sąd rejestrowy od 2004 r. i może go uzyskać organizacja pozarządowa, jak również spółka kapitałowa powołana w celu nie związanym z prowadzeniem działalności gospodarczej, jeżeli prowadzi działalność w obszarach tzw. pożytku publicznego określonych w w/w ustawie.

SOCIAL CAPITAL

1. Data concerning public benefit organizations are presented according to the Law on public benefit organizations and volunteer work dated 24 IV 2003 (Journal of Laws 2003 No. 96, item 873, with later amendments). These organizations conduct socially useful activity in areas of specific tasks. They must meet specific formal requirements. They can benefit from certain privileges (e.g. 1% of personal income tax). The public benefit status has been granted by the court of registration since 2004. Non-governmental organizations, as well as capital companies whose aim is not running business activity, operating in the area of public benefit defined by the Act, may apply for the public benefit status.

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za czytelnika uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia na zewnątrz.

CULTURE. TOURISM. SPORT

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the collection of public libraries.

A borrower is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. W muzeach jako muzealia wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

Przez **wystawę** organizowaną przez muzeum i określoną odpowiednim tytułem rozumie się udostępnianie dla publiczności (osób zwiedzających) zestawu zbiorów muzealnych.

Wystawy czasowe są to wystawy urządzone na czas określony na terenie muzeum i udostępniane jednorazowo.

3. Informacje dotyczące galerii sztuki obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o teatrach i instytucjach muzycznych oraz **przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

5. Informacje o kinach dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice video, nośnik cyfrowy).

Wśród kin stałych wyróżnia się miniplexy – posiadające od 3 do 7 sal i multiplexy – posiadające 8 sal i więcej.

Turystyka

1. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów noclegowych, tj. obejmuje obiekty hotelowe i pozostałe obiekty (do 2010 r. bez pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych), posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

W ramach:

- obiektów hotelowych do grupy „inne obiekty hotelowe” zalicza się te, które nie spełniają wymagań dla hoteli, moteli i pensjonatów, ale świadczą usługi hotelarskie (np. zajazdy, gościńce) oraz obiekty w trakcie kategoryzacji,
- pozostałych obiektów do grupy „inne obiekty” zalicza się te, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla poszczególnych rodzajów

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as exhibits in museums.

Exhibition organized by museum and correctly titled is understood as a set of museum collections opened to a public (visitors).

Temporary exhibitions are exhibitions organized for a definite time in the museum and available only once.

3. Information concerning art galleries includes entities in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding theatres and music institutions as well as entertainment enterprises concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, distinguished in terms of their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

5. Information regarding cinemas concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive, magnetic tape or digital).

Fixed cinemas include miniplexes – equipped with 3 to 7 screens and multiplexes – equipped with 8 screens and more.

Tourism

1. Tourist accommodation establishments include hotels and similar facilities and other facilities (until 2010 excluding rooms for rent and agrotourism lodgings), possessing 10 and more bed places.

Within:

- hotels and similar facilities, the group “other hotel facilities” includes facilities which do not meet requirements for hotels, motels and boarding houses, but which provide hotel services (e.g. road houses, inns) as well as other hotel facilities under categorization,
- other facilities, the group “miscellaneous facilities” includes facilities which do not

obiektów oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hostele, ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, ośrodki sportowo-rekreacyjne, ośrodki kolonijne, zakłady uzdrowiskowe).

2. Dane o obiektach i miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII. W informacjach nie uwzględnia się obiektów i miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

3. **Stopień wykorzystania miejsc noclegowych** lub pokoi jest to stosunek liczby udzielonych noclegów lub wynajętych pokoi w danym roku do nominalnej liczby miejsc noclegowych lub pokoi w danym roku. Przez **nominalną liczbę miejsc noclegowych lub pokoi** rozumie się sumę miejsc noclegowych lub pokoi przygotowanych dla turystów w każdym dniu działalności obiektu.

4. **Turyści zagraniczni** korzystający z turystycznych obiektów noclegowych rejestrowani są według kraju stałego zamieszkania. Turysta zagraniczny może być wykazany wielokrotnie, jeśli w czasie jednorazowego pobytu w Polsce korzysta z kilku obiektów noclegowych.

correspond to conditions expected from particular facilities, and other facilities used for tourism (e.g. student dormitories, boarding schools, weekend and holiday accommodation establishments, sport and recreational centres, holiday youth centres as well as health establishments).

2. Data regarding facilities and the number of bed places are presented as of 31 VII. Facilities and places temporarily unavailable due to expansion, renovation, etc., are not included.

3. Occupancy rate of bed places or rooms is a relation of the number of overnight stays or rooms rented in a given year to the nominal number of bed places or rooms in a given year. The nominal number of bed places or rooms means the total of bed places or rooms prepared for tourists each day of a facility's operation.

4. Foreign tourists using tourist accommodation establishments are registered according to the country of their permanent residence. A foreign tourist may be indicated more than once if during a single stay in Poland he/she uses more than one accommodation facility.

CENY

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług konsumpcyjnych oraz niekonsumpcyjnych.

Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych obliczono przy przyjęciu systemu wag opracowanego na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, z roku poprzedzającego rok badany, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

2. Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są:

PRICES

1. The basis for compiling the price indices of goods and services is price observation of representatives of consumer and non-consumer goods and services.

Prices indices of consumer goods and services have been calculated applying the weight system based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, from year preceding the surveyed year, derived from the household budgets survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

2. The sources of information on retail prices of goods and services are as follows:

a) notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania cen,

b) cenniki, zarządzenia i decyzje w zakresie cen jednolitych obowiązujących na terenie całego kraju lub jego części.

Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

a) quotations conducted by price collectors in selected sales outlets in selected price survey regions,

b) price lists, regulations and decisions applicable as the uniform prices binding throughout the country or its part.

Annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices quotations.

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

1. Dane o **produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych”, „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”. Natomiast dane o **produkcji sprzedanej budownictwa** dotyczą całokształtu działalności budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo”.

2. **Środki automatyzacji procesów produkcyjnych** są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania i regulacji urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów – wykonane siłami własnymi systemem zleceńowym (tj. na rzecz obcych zleceńodawców) przez podmioty budowlane.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

– w zakresie liczby budynków – tylko budynków nowo wybudowanych,

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

1. Data on **sold production of industry** concern industrial and non-industrial activities of the economic entities included in the section: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”. Data on **sold production of construction** concern construction and non-construction activities of economic entities included in the section “Construction”.

2. Means for automating production processes include equipment (or sets of machinery and equipment) performing certain activities without human intervention, used to automatically control and regulate technical tools or to control the course of technological processes.

3. **Construction and assembly production** concerns activity performed domestically and includes investment, restoration and conservation construction works as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system (i.e. for outside clients).

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).

5. Data regarding **buildings completed** (by all investors) concern:

– within the scope of the number of buildings – only newly built buildings,

- w zakresie kubatury budynków – budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy), oddanych do użytkowania w okresie od 1 I do 31 XII.

- *within the scope of the cubic volume of buildings*
 - *newly built and expanded buildings (only concerning the expanded part), completed in the period from 1 I to 31 XII.*

TRANSPORT. GOSPODARKA MORSKA

Transport

1. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i towarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

2. Dane o pojazdach samochodowych i ciągnikach zarejestrowanych według stanu w dniu 31 XII prezentowane są według centralnej ewidencji pojazdów (CEPiK) prowadzonej przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych.

Gospodarka morską

1. Dane o podmiotach gospodarki morskiej dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w systemie REGON mających siedzi-

TRANSPORT. MARITIME ECONOMY

Transport

1. National roads include:

- *motorways and expressways as well as roads which are designated to be upgraded to motorway or expressway status,*
- *international roads,*
- *roads constituting other links to ensure continuity of the national road network,*
- *access roads leading to generally accessible border crossing serving international passenger and freight transport,*
- *roads which are an alternative to toll motorways,*
- *roads which are bypasses around large urban agglomerations,*
- *roads with a military significance.*

Regional roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a great significance for the voivodship and roads with a military significance not included among state roads.

District roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Communal roads include roads with a local significance not included in other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

2. Data on registered road motor vehicles and tractors as of 31 XII have been presented according to central vehicle register maintained by the Ministry of Interior.

Maritime economy

1. Data on entities of the maritime economy concern entities of the national economy registered in the REGON register based in Pomorskie

bę na terenie województwa pomorskiego, bez względu na miejsce prowadzonej działalności, których podstawowa działalność związana jest z szeroko rozumianą gospodarką morską. Podstawową działalność określono przy wykorzystaniu takich informacji, jak: wartość dodana, przychody ze sprzedaży, zatrudnienie, działalność przewidziana w statucie jako podstawowa.

Za podmioty gospodarki narodowej przyjmuje się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

2. Dane dotyczące **pracujących** opracowano na podstawie sprawozdawczości rocznej i szacunków.

3. Dla statystycznego ujęcia poszczególnych elementów gospodarki morskiej jako całości (podmioty, pracujący) za podstawę przyjęto rodzaje działalności wybrane z niżej wymienionych sekcji PKD 2007:

- sekcja A: Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (rybołówstwo w wodach morskich),
- sekcja C: Przetwórstwo przemysłowe (produkcja statków i konstrukcji pływających, produkcja łodzi wycieczkowych i sportowych, naprawa i konserwacja statków i łodzi, przetwarzanie i konserwowanie ryb, skorupiaków i mięczaków),
- sekcja G: Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle (sprzedaż hurtowa pozostałej żywności włączając ryby, skorupiaki i mięczaki; sprzedaż detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach),
- sekcja H: Transport i gospodarka magazynowa (transport morski i przybrzeżny pasażerski i towarów, przeładunek towarów w portach morskich, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich, działalność usługowa wspomagająca transport morski, działalność morskich agencji transportowych),
- sekcja L: Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości (zarządy portów morskich),
- sekcja M: Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (badania naukowe i prace rozwojowe dla gospodarki morskiej),
- sekcja N: Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (wynajem i dzierżawa środków transportu wodnego),

Voivodship, irrespective of the place of conducting activity, whose basic activity is connected with widely understood maritime economy. The basic activity is defined using such measures as: added value, sales revenues, number of employed persons or activity quoted as the principal in the statute.

Entities of the national economy are legal entities, i.e. legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons conducting economic activity.

2. Data concerning employment were compiled on the basis of annual reports or estimations.

3. Concerning statistical frame of particular elements of maritime economy as a whole (entities, employees), the kind of activity selected from the following sections of the NACE Rev. 2 has been taken as the basis:

- *section A: Agriculture, forestry and fishing (sea fishing),*
- *section C: Manufacturing (building of ships and floating structures; building of pleasure and sport boats, repair and maintenance of ships and boats, processing and preserving fish, crustaceans and molluscs),*
- *section G: Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles (wholesale of other food, including fish, crustaceans and molluscs; retail sale of fish, crustaceans and molluscs in specialized stores),*
- *section H: Transport and storage (sea and coastal passenger and freight water transport, cargo handling, storage of goods in seaports, services supporting maritime transport, activity of maritime transport agencies),*
- *section L: Real estate, renting and business activities (seaport's authorities).*
- *section M: Professional, scientific and technical activities (research and development for maritime economy purposes),*
- *section N: Administrative and support activities (waterborne transport equipment renting),*

- sekcja O: Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne (kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania – urzędy morskie),
- sekcja P: Edukacja (edukacja morska).

4. Dane o nakładach inwestycyjnych i środkach trwałych dotyczą podmiotów gospodarki morskiej prowadzących działalność gospodarczą, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

5. Dane prezentowane w publikacji nie dotyczą stowarzyszeń, organizacji i fundacji.

6. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995).

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponieszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasażenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR), wprowadzone od 1 I 2005 r.

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

Nakłady inwestycyjne zaprezentowano według rodzajów działalności inwestora (podmiotu gospodarki morskiej) zgodnie z zaklasyfikowaniem podstawowej działalności danego inwestora.

7. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe

– *section O: Public administration and national defence; compulsory social security (management to increase the effectiveness – maritime offices),*

– *section P: Education (maritime education).*

4. Data on investment outlays and fixed assets concern maritime economy entities conducting economic activity, employing more than 9 persons.

5. Data presented in publication do not concern associations, organizations and foundations.

6. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, in accordance with recommendations of European System of National and Regional Accounts (ESA 1995).

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- *buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works), of which construction and assembly works, design and cost estimate documentations, etc.,*
- *machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings),*
- *transport equipment,*
- *others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interests not included in outlays on fixed assets by units using International Accounting Standards (IAS) implemented since 1 I 2005.*

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

Investment outlays are presented by kind of the investor's activity (entity of the maritime economy), in accordance with the classification of the investor's basic activity.

7. *Fixed assets* include assets and other objects completed and ready for usage of

o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa do użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami).

Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle,
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia,
- 3) środki transportu,
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

Dane opracowano metodą przedsiębiorstw, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki morskiej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności.

8. Dane dotyczące portów morskich obejmują porty: Gdańsk, Gdynia, Ustka i Władysławowo oraz Sopot, Hel i Krynica Morska (od 2007 r.).

Obroty ładunkowe w portach morskich jest to łączna ilość masy ładunkowej przemieszczonej przez porty w danym okresie czasu w międzynarodowym i krajowym obrocie morskim.

Informacje o obrotach ładunkowych, ruchu pasażerów i statków pochodzą od przedstawicieli statków zawijających do portów morskich i są pozy-

estimated useful life exceeding 1 year, including also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, infrastructure, long-term plantings, land drainage, water structures, land, livestock (basic herd) as well as cooperative ownership right to residential premise and cooperative right to non-residential (business) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognized, since 1 I 1991, as fixed assets in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002 in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223, with later amendments).

The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on their purchasing or manufacturing, without deducting wear-off value (depreciation).

The degree of consumption of fixed assets is understood as the ratio of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

The value of fixed assets by groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) building and structures,*
- 2) machinery, technical equipment and tools,*
- 3) transport equipment,*
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).*

Data were compiled using the enterprise method, i.e. all fixed assets of a given entity of the maritime economy are included in the classification level in which the entity was included on the basis of the major kind of activity.

8. Data concerning seaports include the ports: Gdańsk, Gdynia, Ustka and Władysławowo as well as (since 2007) Sopot, Hel and Krynica Morska.

Cargo turnover in seaports is the total volume of commodity weight moved through certain period of time in international and domestic sea-borne traffic.

Information on cargo, passenger and ship traffic which comes from representatives of ships calling at seaports is obtained from maritime offices

skiwane za pośrednictwem urzędów morskich – kapitanatów, bosmanatów w zakresie wymaganym Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/42/WE z dnia 6 V 2009 r. – Dz. U. WE L 141 z 6 VI 2009 r. w sprawie sprawozdań statystycznych w odniesieniu do przewozu rzeczy i osób drogą morską.

Dane te nie uwzględniają:

- statków o pojemności brutto (GT) mniejszej niż 100,
- załadunku bunkru (tj. paliwa dla statków),
- obrotu wewnątrzkrajowego, z wyjątkiem kabotażu, tj. ładunków przewożonych drogą morską pomiędzy polskimi portami morskimi,
- wagi własnej załadowanych i wyładowanych kontenerów i jednostek ro-ro służących do transportu towarów.

9. Dane o ruchu statków w portach morskich obejmują statki transportowe, do których zalicza się również barki morskie oraz statki nietransportowe pełniące funkcje transportowe.

Dane nie uwzględniają natomiast: statków niespełniających funkcji transportowych (np. statków szkolnych, holowników, łodolamaczy, statków nowozbudowanych wychodzących w morze na próby, statków o pojemności brutto (GT) poniżej 100.

10. Przez **międzynarodowy obrót morski** rozumie się łączną ilość ładunków będących przedmiotem międzynarodowej wymiany handlowej, przemieszczonych przez port. Są to ładunki wyładowane ze statków (w tym promów) oraz załadowane na statki (w tym promy) zarówno w związku z polskim handlem zagranicznym, jak i tranzytem.

11. **Ładunki tranzytowe** są to ładunki pochodzące od nadawcy zagranicznego, dowiezione do polskiego portu morskiego i przeznaczone dla odbiorcy zagranicznego.

Dane o obrotach ładunków tranzytowych w portach morskich uzyskiwane są na podstawie informacji pozyskiwanych przez zarządy morskich portów oraz podmioty gospodarcze dokonujące przeładunku ładunków w portach morskich.

12. Dane o **przewozach żegluga morską i przybrzeżną** dotyczą przewozów w rejsach zakończonych w roku sprawozdawczym, statkami eksploatowanymi przez polskich armatorów lub operatorów, niezależnie od podnoszonej bandery.

13. **Nazwa rodzaju działalności przyjęta w tablicach i wyjaśnienia. Pełna nazwa grupy, klasy lub podklasy PKD 2007:**

– *harbour boards and boatswain offices, within the scope required under the Directive of the European Parliament and Council 2009/42/EC of 6 V 2009 (Journal of the European Communities No. L 141 dated 6 VI 2009) on statistical returns in respect of carriage of goods and passengers by sea.*

The following data are excluded:

- *ships of gross tonnage (GT) less than 100,*
- *bunkering (fuel for ships),*
- *internal domestic traffic, except for cabotage, e.g. goods carried by sea between Polish ports,*
- *tare weight of laden and discharged containers and ro-ro units used to transport goods.*

9. *Data on ship traffic through seaports comprise both cargo ships including seaborne barges and non-cargo-carrying ships performing transport activities.*

Data do not include ships of miscellaneous, non-cargo-carrying activities (e.g. training ships, tugboats, icebreakers, new built ships on sea trial), ships of gross tonnage (GT) below 100.

10. *International sea turnover is a total amount of international exchange trade cargo moved through the port. The cargo includes cargo unloaded from ships (including ferries) as well as loaded on ships (including ferries) within both Polish foreign trade and transit.*

11. *Transit cargo is a cargo of foreign shipper, carried to a Polish seaport destined for foreign consignee.*

Information on cargo transit turnover at seaports is compiled using data submitted by seaports' authorities or cargo handling entities operating within the ports.

12. *Data on maritime transport and coastal transport concern transport in voyages finished in the reporting year, by ships operated by Polish ship owners or operators, irrespective of their flags.*

13. *Name of kind of activity accepted in tables and interpretations. Full name of NACE Rev. 2 group, class and subclass:*

- **Przeładunek, magazynowanie i przechowywanie** towarów w portach morskich – usługowe przedsiębiorstwa przeładunkowo-składowe, których podstawową działalnością jest przeładunek ładunków w portach morskich:
52.24 – Przeładunek towarów,
52.10 – Magazynowanie i przechowywanie towarów;
- **Pozostała działalność wspomagająca transport morski** – nawigacja, pilotaż, ratownictwo, roboty czerpalne i podwodne, usługi portowe i morskie, holowanie, cumowanie i inne:
52.22 – Działalność usługowa wspomagająca transport morski;
- **Działalność morskich agencji transportowych** – agencje celne, morskie agencje, maklerstwo, doradztwo morskie, ekspertyzy morskie, ekspertyzy dotyczące rozmieszczania i zabezpieczania ładunku na statku, kontrola ładunku, spedycja morska i inne:
52.29 – Działalność morskich agencji transportowych;
- **Morski i przybrzeżny transport wodny:**
50.10 – Transport morski i przybrzeżny pasażerski,
50.20 – Transport morski i przybrzeżny towarów;
- **Produkcja i naprawa statków i łodzi** – budowa i naprawy jednostek pływających, które spełniają warunki pozwalające na pływanie po pełnym morzu i wodach z nim połączonych:
30.11 – Produkcja statków i konstrukcji pływających,
30.12 – Produkcja łodzi wycieczkowych i sportowych,
33.15 – Naprawa i konserwacja statków i łodzi;
- **Rybołówstwo w wodach morskich:**
03.11 – Rybołówstwo w wodach morskich;
- **Przetwarzanie i konserwowanie ryb i produktów rybołówstwa:**
10.20 – Przetwarzanie i konserwowanie ryb, skorupiaków i mięczaków,
10.85 – Wytwarzanie gotowych posiłków i dań;
- **Prace badawczo-rozwojowe i edukacja morska** – jednostki naukowo-badawcze, które pracują głównie na rzecz gospodarki morskiej (Morski Instytut Rybacki w Gdyni, Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Centrum Techniki Morskiej
- *Cargo handling and storage in seaports* – cargo handling and storage service enterprises whose basic activity is cargo handling in seaports:
52.24 – Cargo handling,
52.10 – Cargo storage and warehousing;
- *Other activities supporting maritime transport* – navigation, pilotage, life-saving, dredging and underwater work, port and sea services, towage, mooring and others:
52.22 – Other activities supporting water transport;
- *Activity of maritime transport agencies* – customs agencies, marine agencies, ship-broking agencies, maritime consulting, maritime expert reports, expert reports on stowage and cargo arrangement on board, cargo inspection, sea forwarding and others:
52.29 – Activities of maritime transport agencies;
- *Sea and coastal waterborne transport:*
50.10 – Sea and coastal passenger water transport,
50.20 – Sea and coastal freight water transport;
- *Production and repairs of ships and boats* – building and repairs of floating units able to navigate on the open sea and other adjacent waters:
30.11 – Building of ships and floating structures,
30.12 – Building of pleasure and sport boats,
33.15 – Repair and maintenance of ships and boats;
- *Sea fishing:*
03.11 – Sea fishing;
- *Processing and preserving of fish and fishing products:*
10.20 – Processing and preserving of fish and fish products,
10.85 – Manufacture of food products;
- *Research and development activity and maritime education* – scientific and research units working mainly for the needs of maritime economy (Sea Fisheries Institute in Gdynia, Research and Development Centre of Maritime Technology in

- w Gdyni, Centrum Techniki Okrętowej w Gdańsku, Polska Akademia Nauk Instytut Oceanologii w Sopocie, Instytut Morski w Gdańsku, Polska Akademia Nauk Instytut Budownictwa Wodnego w Gdańsku), uczelnie wyższe oraz szkoły (i zespoły szkół), które szkolą głównie na potrzeby gospodarki morskiej:
- 72.19 – Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie pozostałych nauk przyrodniczych i technicznych,
- 72.20 – Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych,
- 85.3 – Gimnazja i szkoły ponadgimnazjalne, z wyłączeniem szkół policealnych,
- 85.4 – Szkoły policealne oraz wyższe
- 85.59 – Pozaszkolne formy edukacji, gdzie indziej nie sklasyfikowane,
- 85.60 – Działalność wspomagająca edukację;
- **Pozostałe rodzaje działalności** – wydobywanie ropy naftowej z morza, budowa obiektów inżynierii wodnej dla gospodarki morskiej, działalność w zakresie architektury, inżynierii dla gospodarki morskiej, wynajem środków transportu wodnego, doradztwo, badania i analizy techniczne, rekrutacja pracowników i inne rodzaje działalności na rzecz gospodarki morskiej:
- Różne klasy PKD 2007.
- Gdańsk, Centre of Naval Engineering in Gdynia, Polish Academy of Sciences Institute of Oceanology in Sopot, Maritime Institute in Gdańsk, Polish Academy of Sciences Institute of Water Construction in Gdańsk), higher education institutions as well as schools (and groups of schools) educating mainly for the needs of maritime economy:
- 72.19 – Research and development in other sciences,
- 72.20 – Research and development in social sciences and humanities,
- 85.3 – Lower and upper secondary schools, excluding post-secondary schools,
- 85.4 – Upper secondary and higher schools,
- 85.59 – Non-school education not specified elsewhere,
- 85.60 – Activity supporting education;
- **Other kinds of activity** – extraction of crude oil from sea, construction of water engineering structures for maritime economy, architectural and engineering activities for maritime economy, renting of water transport means, consultancy, technical research and analysis, recruitment of employees and other kinds of activities for the benefit of maritime economy:
- Various NACE Rev. 2 classes.

HANDEL I GASTRONOMIA

1. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:
- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
- punktach sprzedaży detalicznej, tj. w sklepach (łącznie z aptekami ogólnodostępnymi), składach, składnicach, stacjach paliw, punktach sprzedaży drobnodetalicznej (straganach i ruchomych punktach sprzedaży, punktach aptecznych),
 - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.
2. Dane o **sprzedaży hurtowej** towarów obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych

TRADE AND CATERING

1. Data concerning **retail sales** include:
- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
- retail sales outlets, i.e. in: shops (including generally available pharmacies), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets),
 - wholesale stores as well as at producers' in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.
2. Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses in which the

bądź użytkowanych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

3. Do placówek gastronomicznych zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

4. Targowiska są to wydzielone tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

5. Za targowiska sezonowe należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta ponawiana jest w kolejnych sezonach.

commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, bypassing the warehouses which realize the delivery.

3. Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets whose scope of activity is preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate no longer than for six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

4. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

5. Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period up to 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

1. Wyniki finansowe **przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity Dz. U. 2013, poz. 330, z późniejszymi zmianami).

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują podmiotów prowadzących działalność bankową, maklerską, ubezpieczeniową oraz towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, a także samodzielnych publicznych zakła-

FINANCES OF ENTERPRISES

1. The financial results of enterprises are presented in adjustment to the amendment the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2013, item 330, with later amendments).

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, brokerage houses, insurance companies, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care

dów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wrobów i usług), łącznie z dotacjami do produktów,
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów, łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku,
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny, aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa,
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżka dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów,
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia),
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, od-

facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) *net revenues from sale of products (goods and services), including subsidies on products,*
- 2) *net revenues from sale of goods and materials, including sums due from the sale of re-use packages,*
- 3) *other operating revenues, i.e. revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights,*
- 4) *financial revenues, i.e. revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e. the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories,*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices,*
- 3) *other operating costs which include the following: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e. surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties,*

szkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe,

4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów **ze sprzedaży** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

5. **Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów** jest to różnica między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów).

6. **Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

7. **Wynik zdarzeń nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

8. **Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

9. **Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i w 2013 r. również inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

10. **Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Obejmuje on:

– część bieżącą, tj. podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,

finances, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities which are likely to occur (loss on current business transaction), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge,

4) *financial costs which include, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment, the surplus of foreign exchange losses over gains.*

4. *Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices, taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).*

5. *The financial result from the sale of products, goods and materials is a difference between net revenues gained from the sale of products, goods and materials and costs incurred to obtain them (costs of products sold, goods and materials).*

6. *The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.*

7. *The result on extraordinary events is a difference between extraordinary profits and extraordinary losses.*

8. *The gross financial result (profit or loss) is the result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.*

9. *Obligatory encumbrances on gross financial result include income tax on legal and natural persons and in 2013 also other payments resulting from separate regulations.*

10. *Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. It includes:*

– *the current part, i.e., the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*

– część odroczoną, tj. różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego, przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego, czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

11. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

12. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 3 i 3(190) obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności ze sprzedaży** jako relację wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;

3) **wskaźnik rentowności obrotu:**

– brutto jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,

– netto jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

4) **wskaźnik płynności finansowej:**

– I stopnia jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych),

– II stopnia jako relację inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych (bez funduszy specjalnych).

13. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

14. **Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe – gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

– the deferred part, i.e., a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax at the end and the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespective of the balance profit or loss of a given entity. The consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

11. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

12. The economic relations presented in table 3 and 3(190) were calculated as follows:

1) cost level indicator as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) sales profitability rate as the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net revenues from the sale of products, goods and materials;

3) turnover profitability rate:

– gross as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,

– net as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

4) financial liquidity indicator of:

– first degree as the relation of short-term investments to short-term liabilities (excluding special funds),

– second degree as the relation of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities (excluding special funds).

13. Current assets include: stocks, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term inter-period settlements.

Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of their due date).

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities – when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities – when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of their due date).

BUDŻET MIASTA

1. Podatek dochodowy od osób fizycznych to podatek bezpośredni obejmujący dochody uzyskiwane przez osoby fizyczne. Skala podatkowa ma zastosowanie do dochodów opodatkowanych na zasadach ogólnych. Stawki podatkowe określają wysokość podatku w stosunku do podstawy opodatkowania i mają charakter stawek progresywnych (progresja łączna, szczeblowa).

Skala podatkowa	2011	2012
	w zł	
A	do 85528	do 85528
B	pow. 85528	pow. 85528

Podatek dochodowy od osób prawnych to podatek bezpośredni obciążający dochody uzyskiwane przez osoby prawne. Stawka podatku wynosi 19%.

INWESTYCJE

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995)”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponieszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, inwentarz żywy (stado podstawowe)

CITY BUDGET

1. *Personal income tax is a direct tax comprising income earned by natural persons. Tax scale is applied to income levied according to general principles. Tax rates define the tax amount in relation to tax basis and are progressive (joint, threshold progression).*

Tax scale	2011	2012
	in PLN	
A	up to 85528	up to 85528
B	over 85528	over 85528

Corporate income tax is a direct tax levied on income obtained by legal persons. The tax rate accounts for 19%.

INVESTMENTS

1. *Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)".*

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- *buildings and structures (include buildings and places as well as civil engineering works) including, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,*
- *machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and fittings),*
- *transport equipment,*
- *other, i.e. detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, livestock (basic herd), long-term plantings, inter-*

i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących), z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR), wprowadzone od 1 I 2005 r.

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

ests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices), except for interest not included in outlays on fixed assets by units that use International Accounting Standards (IAS) implemented since 1 I 2005.

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

RACHUNKI REGIONALNE

1. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto liczony jest w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

2. **Wartość dodana brutto (WDB)** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim i jest wyrażona w cenach bazowych.

3. Dane z rachunków regionalnych za 2010 r. zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych z tytułu zastosowania w obliczeniach liczby ludności opracowanej na bazie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

Dane na 1 mieszkańca obliczono na podstawie liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

REGIONAL ACCOUNTS

1. *Gross domestic product (GDP) presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.*

In calculations of gross domestic product volume indices, current prices from the year preceding the reference year were adopted as constant prices.

2. *Gross value added (GVA) measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.*

3. *Data from regional accounts for 2010 were changed in relation to previously published data on account of applying in calculations the number of population which was compiled on the basis of the Population and Housing Census 2011 results.*

Data per capita were calculated on the basis of the number of population which included the results of the Population and Housing Census 2011.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

1. Prezentowane dane dotyczą podmiotów gospodarki narodowej zarejestrowanych w rejestrze REGON i obejmują osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

1. *The presented data concern entities of the national economy recorded in the REGON register and include legal persons, organizational entities without legal personality and natural persons*

osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zaklasyfikowane do poszczególnych sekcji PKD 2007 według przeważającego rodzaju działalności.

2. Krajowy rejestr urzędowy podmiotów gospodarki narodowej, zwany dalej rejestrem REGON, jest rejestrem administracyjnym prowadzonym przez Prezesa GUS. Zasady prowadzenia rejestru określają przepisy ustawy z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (jednolity tekst Dz. U. 2012, poz. 591, z późniejszymi zmianami) oraz przepisy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 27 VII 1999 r. (Dz. U. Nr 69, poz. 763, z późniejszymi zmianami) w sprawie sposobu i metodologii prowadzenia i aktualizacji rejestru podmiotów gospodarki narodowej, w tym wzorów wniosków, ankiet i zaświadczeń oraz szczegółowych warunków i trybu współdziałania służb statystyki publicznej z innymi organami prowadzącymi rejestry i systemy informatyczne administracji publicznej.

3. Podstawową funkcją rejestru REGON jest identyfikowanie podmiotów gospodarki narodowej, co jest realizowane poprzez nadawanie im unikatowych numerów identyfikacyjnych.

4. **Spółki handlowe** (do 2000 r. określane jako spółki prawa handlowego), to spółki działające w oparciu o przepisy kodeksu handlowego. Dzielą się one na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych – określony w umowie kapitał złożony z udziałów (akcji).

conducting economic activity, classified into particular NACE Rev. 2 sections according to the predominant kind of activity.

2. The National Official Business Register, hereinafter referred to as REGON, is an administrative register held by the President of the CSO. The rules for running the register are defined by the Law on Official Statistics, dated 29 VII 1995 (uniform text Journal of Laws 2012, item 591, with later amendments) and the provisions of the decree of the Council of Ministers of 27 VII 1999 (Journal of Laws No. 69, item 763, with later amendments) on the mode and methodology of running and updating the business register, including application, questionnaire and certificate specimens and detailed conditions and mode of cooperation of official statistics services with other bodies running official registers and information systems in public administration.

3. The basic function of the REGON register is identification of entities of the national economy, which is accomplished by assigning to them unique identification numbers.

4. Commercial companies (until 2000 defined as commercial law companies) are companies conducting activity in accordance with regulations of the Commercial Code. They include: personal (unlimited partnerships, limited partnerships, professional partnerships, joint stock-limited partnerships) and capital (joint stock, limited liability companies). In partnerships, the essential element are partners, in capital companies – the contractual capital consisting of shares.

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH. SKRÓTY SYMBOLS. ABBREVIATIONS

Objaśnienia znaków umownych / Symbols

Kreska (-)	– zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero (0,0)	– zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0.05 of a unit.</i>
Kropka (•)	– zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	– wypełnianie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak *	– dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak Δ	– nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form.</i>
Znak #	– oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Official Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (.)	– used in figures represents the decimal point.

Skróty / Abbreviations

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc <i>= thousand</i>	m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	ChZT	= chemiczne zapotrzebowanie tlenu
mln <i>m.</i>	= milion <i>million</i>	mb	= metr bieżący	COD	= chemical oxygen demand
mld	= miliard	dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest <i>= that is</i>
zł <i>PLN</i>	= złoty <i>= zloty</i>	hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	cd. <i>cont.</i>	= ciąg dalszy <i>= continued</i>
szt. <i>pcs</i>	= sztuka <i>= piece</i>	ha	= hektar / <i>hectare</i>	dok. <i>cont.</i>	= dokończenie <i>= continued</i>
kpl.	= komplet	ml	= mililitr / <i>millilitre</i>	nr (Nr) <i>No.</i>	= numer <i>= number</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin <i>= volume</i>	l	= litr / <i>litre</i>	poz.	= pozycja
m-c	= miesiąc	t•km	= tonokilometr <i>= ton•kilometre</i>	pkt	= punkt
r.	= rok	t/r	= ton rocznie	p.proc.	= punkt procentowy
g	= gram	t/y	= tons per year	tabl.	= tablica / <i>table</i>
kg	= kilogram	h	= godzina / <i>hour</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
t	= tona / <i>tonne</i>	kWh	= kilowatogodzina <i>kilowatt•hour</i>	NFZ	= Narodowy Fundusz Zdrowia <i>National Health Fund</i>
mm	= milimetr <i>millimetre</i>	GWh	= gigawatogodzina <i>gigawatt•hour</i>	EKG	= Europejska Komisja Gospodarcza
cm	= centymetr <i>centimetre</i>	GT	= pojemność statku brutto <i>gross tonnage</i>	ECE	= Economic Commission for Europe
m	= metr / <i>metre</i>	NT	= pojemność statku netto <i>net tonnage</i>	NSP	= Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań
km	= kilometr / <i>kilometre</i>	°C	= stopień Celsjusza <i>Centigrade</i>		
m ²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>	BZT ₅	= biochemiczne zapotrzebowanie tlenu		
km ²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>	BOD ₅	= biochemical oxygen demand		
cm ³	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>				

TABLICE PRZEGLĄDOWE REVIEW TABLES

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU
MAJOR DATA ON GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w hm ³	40,4	34,6	27,0	26,7	26,0	Industrial and municipal wastewater requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm ³
oczyszczane	35,0	29,5	26,9	26,5	25,8	treated
w % wymagających oczyszczania	86,5	85,1	99,4	99,3	99,3	in % of wastewater requiring treatment
mechanicznie	2,1	1,9	2,0	2,5	2,6	mechanically
chemicznie ^a	2,7	2,1	2,6	2,5	2,0	chemically ^a
biologicznie	5,1	3,1	1,4	1,4	1,4	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	25,1	22,4	20,9	20,1	19,9	with increased biogene removal
nieoczyszczane	5,5	5,1	0,2	0,2	0,2	untreated
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych w tys. t/r:						Emission of air pollutants from plants of significant nuisance to air quality in thous. t/y:
pyłowych	1,3	1,0	0,8	0,7	0,6	particulates
gazowych ^b	20,9	19,7	15,4	13,5	9,4	gases ^b
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:						Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:
pyłowych	98,6	99,1	99,0	98,9	99,1	particulates
gazowych ^b	56,1	61,3	77,2	86,8	89,6	gases ^b
Odpady ^c wytworzone w ciągu roku w tys. t	477,3	485,2	350,6	635,0	325,8	Waste ^c generated during the year in thous. t
Odpady ^c przemysłowe nagromadzone na terenach zakładów przemysłowych ^d w tys. t	16505,6	17379,8	17853,4	1912,7	1912,7	Industrial waste ^c accumulated on industrial plants grounds ^d in thous. t
Odpady komunalne zebrane (bez wyselekcjonowanych) w tys. t	275,4	154,3	164,1	147,9	134,9	Municipal waste collected (excluding selected) in thous. t
LUDNOŚĆ POPULATION						
Ludność ^e w tys.	463,0	458,1	460,5	460,4	461,5	Population ^e in thous.
w tym kobiety	242,3	240,8	242,2	242,3	242,7	of which females
Ludność ^e na 1 km ²	1767	1748	1758	1758	1762	Population ^e per km ²
Kobiety na 100 mężczyzn ^e	110	111	111	111	111	Females per 100 males ^e

^a Dotyczy ścieków przemysłowych. ^b Bez dwutlenku węgla. ^c Uciążliwe dla środowiska. ^d Stan w dniu 31 XII. ^e Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów; do 2009 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011.

^a Concerns industrial wastewater. ^b Excluding carbon dioxide. ^c Noxious to environment. ^d As of 31 XII. ^e As of 31 XII; based on balances; until 2009 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, since 2010 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
LUDNOŚĆ (dok.) POPULATION (cont.)						
Ludność ^{ab} w tys. w wieku:						Population ^{ab} in thous. at age:
przedprodukcyjnym	91,1	77,2	73,8	73,4	73,9	pre-working
produkcyjnym	299,0	302,6	297,8	291,8	289,4	working
poprodukcyjnym	72,9	78,3	88,9	95,2	98,2	post-working
Ludność ^{ab} w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	54,8	51,4	54,6	57,8	59,5	Population ^{ab} at non-working age per 100 persons at working age
Małżeństwa	2607	2351	2501	2113	1992	Marriages
na 1000 ludności	5,7	5,2	5,4	4,6	4,3	per 1000 population
Urodzenia żywe	3797	4193	4842	4512	4432	Live births
na 1000 ludności	8,3	9,3	10,5	9,8	9,6	per 1000 population
Zgony	4365	4198	4354	4614	4662	Deaths
na 1000 ludności	9,5	9,3	9,5	10,0	10,1	per 1000 population
w tym niemowląt	66	37	24	21	14	of which infants
na 1000 urodzeń żywych	17,4	8,8	5,0	4,7	3,2	per 1000 live births
Przyrost naturalny	-568	-5	488	-102	-230	Natural increase
na 1000 ludności	-1,2	-0,0	1,1	-0,2	-0,5	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały	-681	-326	-112	0	1112	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności	-1,5	-0,7	-0,2	x	2,4	per 1000 population
RYNEK PRACY LABOUR MARKET						
Pracujący ^{ac}	138258	131132	143170	146699	150251	Employed persons ^{ac}
w tym kobiety w %	47,5	48,7	49,4	50,1	50,4	of which women in %
na 1000 ludności	299	286	313	319	326	per 1000 population
w tym:						of which:
przemysł ^d	32971	27312	25862	24860	24976	industry ^d
budownictwo ^d	12768	7764	10857	9626	9427	construction ^d
handel; naprawa pojazdów samochodowych ^{Δd}	15823	18293	22009	21574	22264	trade; repair of motor vehicles ^{Δd}
transport i gospodarka magazynowa ^d	13709	10889	9542	9997	9732	transportation and storage ^d
edukacja ^d	16334	17990	18453	18892	19519	education ^d
opieka zdrowotna i pomoc społeczna ^d	14458	10890	10710	10468	10051	human health and social work activities ^d
Przeciętne zatrudnienie ^e	77742	75701	80956	81320	80283	Average paid employment ^e
sektor publiczny	16928	17585	18083	14701	12486	public sector
sektor prywatny	60814	58116	62873	66619	67797	private sector

a Stan w dniu 31 XII. b Na podstawie bilansów; do 2009 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, od 2010 r. przy uwzględnieniu ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011. c Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, rolnictwa indywidualnego, duchowieństwa, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. d Dane za 2000 r. i 2005 r. nie są porównywalne z danymi za lata pozostałe; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 15. e W sektorze przedsiębiorstw.

a As of 31 XII. b Based on balances; until 2009 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002, since 2010 using balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2011. c According to the actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, private farms in agriculture, clergy, foundations, associations and other organizations. d Data for 2000 and 2005 are not comparable with data for the other years; see general notes, item 1 on page 15. e In enterprise sector.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION	
RYNEK PRACY (dok.) LABOUR MARKET (cont.)							
Bezrobotni zarejestrowani ^a ...	13534	18709	10874	13075	13900	Registered unemployed persons ^a	
w tym kobiety	7655	10544	5440	7052	7265	of which women	
w % ludności w wieku produkcyjnym	4,5	6,2	3,7	4,5	4,8	in % of population at working age	
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^{ab} w %	6,7	9,6	5,4	6,3*	6,5	Registered unemployment rate ^{ab} in %	
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE							
Ludność ^a w % ogółu ludności miasta korzystająca z sieci:						Population ^a in % of total city population using:	
wodociągowej	98,7	96,8	98,5	98,8		• water supply system	
kanalizacyjnej	94,2	93,0	95,2	96,1		• sewage system	
gazowej	92,4	86,7	81,6	78,9		• gas supply system	
Długość sieci ^a w km:						Network ^a in km:	
wodociągowej (rozdzielczej)	633,7	908,3	1086,0	1045,6	1069,3	water supply system (distribution)	
kanalizacyjnej ^c	633,1	762,0	878,8	890,9	973,4	sewage system ^c	
gazowej	1014,6	768,3	863,6	901,0	907,1	gas supply system	
Zużycie w gospodarstwach domowych:						Consumption in households:	
wody z wodociągów w hm ³ na 1 mieszkańca w m ³	20,0	18,4	17,3	17,0	17,0	water from water supply systems in hm ³ per capita in m ³	
gazu sieciowego ^d w hm ³ na 1 odbiorcę ^e w m ³	44,0	55,0	73,5	61,2	66,1	gas from gas supply system ^d in hm ³ per consumer ^e in m ³	
energii elektrycznej w GWh na 1 mieszkańca w kWh	305,1	373,2	518,9	428,7	471,4	• electricity in GWh per capita in kWh	
na 1 odbiorcę ^e w kWh	352,5	395,4	424,9	403,6		• per consumer ^e in kWh	
	760,2	861,8	922,8	876,6			
	2032,4	2087,0	2038,5	1919,0			
MIESZKANIA DWELLINGS							
Zasoby mieszkaniowe ^{af} :						Dwelling stocks ^{af} :	
mieszkania: w tys.	156,0	172,3	190,4	199,5	203,2	dwellings: in thous.	
na 1000 ludności	337	376	414	433	440	per 1000 population	
izby: w tys.	514,8	578,4	647,8	673,6	684,3	rooms: in thous.	
na 1000 ludności	1112	1263	1407	1463	1483	per 1000 population	
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	8323,0	9966,8	11245,8	11853,6	12084,8	usable floor space of dwellings in thous. m ²	
przeciętna:						average:	
liczba osób na 1 mieszkanie	2,84	2,66	2,42	2,31	2,27	number of persons per dwelling	
liczba osób na 1 izbę	0,86	0,79	0,71	0,68	0,67	number of persons per room	
liczba izb w 1 mieszkaniu	3,30	3,36	3,40	3,38	3,37	number of rooms in dwelling	

a Stan w dniu 31 XII. b Do wyliczeń przyjęto liczbę pracujących uwzględniającą pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w 2000 r. – powszechnego Spisu Rolnego 1996, w 2005 r. – Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, od 2010 r. – Powszechnego Spisu Rolnego 2010. c Sieć rozdzielcza i kolektory. d W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. e Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. f Zamieszkane i niezamieszkane; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 38.

a As of 31 XII. b The number of employed persons, including data of employed persons on private farms in agriculture used for calculation, estimated using the results: in 2000 – of the Agricultural Census 1996, in 2005 – of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002, since 2010 – of the Agricultural Census 2010. c Distribution network and collectors. d Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur. e The average number of consumers during the year was used in calculations. f Inhabited and uninhabited; see general notes, item 1 on page 38.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)						
Zasoby mieszkaniowe ^{ab} (dok.):						Dwelling stocks ^{ab} (cont.):
przeciętna (dok.):						average (cont.):
powierzchnia użytkowa						usable floor space
w m ² :						of dwellings in m ² :
1 mieszkania	53,3	57,9	59,1	59,4	59,5	of dwelling
1 izby	16,2	17,2	17,4	17,6	17,7	of room
mieszkań na 1 osobę	18,8	21,8	24,4	25,7	26,2	dwellings per person
Oddane do użytkowania:						Completed:
mieszkania	782	2636	3534	5095	3851	dwellings
na 1000 ludności	1,7	5,8	7,7	11,1	8,4	per 1000 population
w tym:						of which:
spółdzielcze	262	97	260	209	327	cooperatives
indywidualne ^c	135	338	377	423	289	private ^c
izby	2893	8683	11294	14574	11498	rooms
na 1000 ludności	6,2	18,9	24,5	31,7	25,0	per 1000 population
w tym:						of which:
spółdzielcze	880	344	835	647	1006	cooperatives
indywidualne ^c	719	1887	2186	2130	1609	private ^c
powierzchnia użytkowa mie-						usable floor space
szkań w tys. m ²	62,7	201,2	257,5	333,7	250,6	of dwellings in thous. m ²
w tym:						of which:
spółdzielcze	17,7	5,6	16,4	12,8	20,0	cooperatives
indywidualne ^c	20,8	60,5	65,0	62,6	47,9	private ^c
przeciętna powierzchnia użyt-						average usable floor space
kowa 1 mieszkania w m ²	80,2	76,3	72,9	65,5	65,1	of dwelling in m ²
EDUKACJA EDUCATION						
Żłobki ^a	11	9	9	9	15	Nurseries ^a
miejsca	620	530	555	668	807	places
dzieci przebywające ^d	1230	1430	1350	1214	1311	children staying ^d
Wychowanie przedszkolne ^e :						Pre-primary education ^e :
miejsca w przedszkolach	7883	7390	9061	10162	10806	places in nursery schools
dzieci	9869	9761	11959	14016	15174	children
w przedszkolach	6950	7078	8708	9859	10105	in nursery schools
w punktach przedszkolnych	x	x	279	660	768	in pre-primary points
w oddziałach przedszkol-						in pre-primary sections
nych w szkołach pod-	2919	2683	2972	3428	4301	in primary schools
stawowych						in pre-primary education
w zespołach wychowa-	x	x	-	69	-	groups
nia przedszkolnego						per 1000 children aged
na 1000 dzieci w wieku	569	639	703	729	773	3-6
3-6 lat						

a Stan w dniu 31 XII. b Zamieszkane i niezamieszkane; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 38. c Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. d W ciągu roku. e Stan na początku roku szkolnego 2013/14.

a As of 31 XI. b Inhabited and uninhabited; see general notes, item 1 on page 38. c Executed by natural persons, churches and religious associations, designated for private use of investors or for sale and rent. d During the year. e The beginning of the 2013/14 school year.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
EDUKACJA (cd.) EDUCATION (cont.)						
Szkoły ^a :						Schools ^a :
podstawowe	106	85	83	86	87	primary
gimnazja	56	58	59	61	62	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	2	2	2	2	special job-training
zasadnicze zawodowe	28	17	11	11	11	basic vocational
licea ogólnokształcące	30	30	33 ^b	31 ^b	31	general secondary
licea profilowane ^c	x	19	3	2	2	specialized secondary ^c
technika	56	19	15	13	14	technical secondary
technika uzupełniająca ^d	x	3	1	1	1	supplementary technical secondary ^d
artystyczne ogólnokształcące ^e	5	4	4	4	4	general art ^e
policealne	74	75	68	65	56	post-secondary
Uczniowie w szkołach ^a :						Pupils and students in schools ^a :
podstawowych	31070	25231	21625	22426	22940	primary
gimnazjach	11352	15039	11776	11182	10836	lower secondary
specjalnych przysposabiających do pracy	x	62	103	86	80	special job-training
zasadniczych zawodowych	5022	1630	1914	1785	1703	basic vocational
liceach ogólnokształcących	13967	9928	8446 ^b	7680 ^b	7369	general secondary
liceach profilowanych ^c	x	2359	253	115	44	specialized secondary ^c
technikach	11281	5724	5893	5288	5147	technical secondary
technikach uzupełniających ^d	x	68	78	33	12	supplementary technical secondary ^d
artystycznych ogólnokształcących ^e	613	528	391	387	376	general art ^e
policealnych	4461	6435	8578	9462	9020	post-secondary
Absolwenci szkół ^f :						Graduates in schools ^f :
podstawowych	11841 ^g	4615	3924	3514	3361	primary
gimnazjów	x	4964	4116	3632	3644	lower secondary
specjalnych przysposabiających do pracy	x	x	17	23	20	special job-training
zasadniczych zawodowych	1803	459	517	487	484	basic vocational
liceów ogólnokształcących	2933	3071	3005 ^b	2545 ^b	2549 ^b	general secondary
liceów profilowanych ^c	x	777	125	51	61	specialized secondary ^c
techników	2007	1685	1242	1182	1124	technical secondary
techników uzupełniających ^d	x	x	12	20	19	supplementary technical secondary ^d
artystycznych ogólnokształcących ^e	58	79	51	59	50	general art ^e
policealnych	2030	1897	1641	2376	2220	post-secondary

a Stan na początku roku szkolnego 2013/14. b Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi; patrz uwagi ogólne ust. 9 pkt 5 na str. 44. c Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 6 na str. 44. d Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 8 na str. 44. e Dające uprawnień zawodowe, do roku 2006 – szkoły artystyczne. f Z poprzedniego roku szkolnego. g Absolwenci klas VI i VIII.

a The beginning of the 2013/14 school year. b Including supplementary general secondary schools; see general notes, item 9 point 5 on page 44. c See general notes, item 9 point 6 on page 44. d See general notes, item 9 point 8 on page 44. e Leading to professional certification, until 2006 art schools. f From the previous school year. g Graduates of grades 6 and 8.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
EDUKACJA (dok.) EDUCATION (cont.)						
Szkoły wyższe ^a	10	14	14	13	13	Higher education institutions ^a
Studenci szkół wyższych ^a	57663	72278	80710 ^b	80908 ^b	78525 ^b	Students of higher education institutions ^a
Absolwenci szkół wyższych ^c	9439	12650	16815 ^b	21086 ^b	21184 ^b	Graduates of higher education institutions ^c
Uczniowie szkół dla dorosłych ^d	6922	4993	5293	5045	4086	Students of schools for adults ^d
Absolwenci szkół dla dorosłych ^c	1501	1029	1006	1045	998	Graduates of schools for adults ^c
OCHRONA ZDROWIA ^e I POMOC SPOŁECZNA ^f HEALTH CARE ^e AND SOCIAL WELFARE ^f						
Pracownicy medyczni ^g :						Medical personnel ^g :
lekarze	2313	1604	1869	1649	1579	doctors
na 10 tys. ludności	50	35	41	36	34	per 10 thous. population
lekarze dentyści	248	188	235	239	219	dentists
na 10 tys. ludności	5	4	5	5	5	per 10 thous. population
pielęgniarki	3270	3081	3247	3006	3246	nurses
na 10 tys. ludności	71	67	71	65	70	per 10 thous. population
Przychodnie ^h	108	112	161	198	207	Out-patient departments ^h
Praktyki lekarskie	58	90	43	30	26	Medical practices
Porady udzielone ^{ik} w tys.	3498,4	3998,2	4248,5	4447,4	4612,2	Consultations provided ^{ik} in thous.
Apteki ogólnodostępne ⁱ	136	141	165	173	184	Generally available pharmacies ⁱ
Liczba ludności na 1 aptekę	3357	3249	2791	2661	2508	Population per pharmacy
Farmaceuci pracujący w aptekach	439	383	482	490	513	Pharmacists in pharmacies
Rodziny zastępcze	•	364	332	417 ^m	427 ^m	Foster families
dzieci w rodzinach ⁿ	•	468	437	552 ^m	572 ^m	children in families ⁿ
Zakłady stacjonarnej pomocy społecznej ^o	8	7	20	24	25	Stationary social welfare facilities ^o
miejsca	470	517	1174	1148	1177	places
mieszkańcy	454	500	1256	1062	1080	residents

a Stan w dniu 30 XI. b Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego. c Z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego. d Stan na początku roku szkolnego. e Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 46. f Stan w dniu 31 XII. g Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 47. h Do 2011 r. – zakłady opieki zdrowotnej. i W ciągu roku. k W 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 2005 r. – przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne). l Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 48. m Dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie z powodu zmiany przepisów prawnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 48. n Dzieci do lat 18; w 2012 r. do lat 25. o Od 2006 r. łącznie z noclegowniami i schroniskami lub domami dla bezdomnych.

a As of 30 XI. b Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre. c From the previous school/academic year. d The beginning of the school year. e See general notes, item 1 on page 46. f As of 31 XII. g See general notes, item 3 on page 47. h Until 2011 – health care institutions. i During the year. k In 2000 concern consultations refunded by health funds, since 2005 – by National Health Fund (public funds) as well as paid by patients (non-public funds). l See general notes, item 7 on page 48. m Data are not fully comparable with data for previous years due to changes in the provisions of the law; see general notes, item 8 on page 48. n Children up to the age of 18; in 2012 – up to the age of 25. o Since 2006 including night shelters and shelters or houses for homeless people.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (cd.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
KULTURA CULTURE						
Biblioteki ^a	37	33	32	29	29	Libraries ^a
Punkty biblioteczne ^b	22	17	11	-	-	Library service points ^b
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną ^a	7847	9161	10627	15877	15915	Population per library institution ^a
Księgozbiór ^a w tys. wol.	993,5	894,2	786,7	677,6	671,9	Collection ^a in thous. vol.
Czytelnicy ^{bc} w tys.	67,6	66,1	51,7	97,2	112,1	Borrowers ^{bc} in thous.
Muzea i oddziały muzealne ^a	18	20	19	20	23	Museums and branches ^a
Zwiedzający muzea i wystawy:						Museums and exhibitions visitors:
w tys.	349,2	493,5	417,5	452,9	463,6	in thous.
na 1000 ludności	753	1076	914	984	1006	per 1000 population
Teatry i instytucje muzyczne ^a	6	6	6	6	6	Theatres and music institutions ^a
miejsca na widowni w stałej sali ^a	1564	2449	2619	3313	5033	seating in fixed halls ^a
przedstawienia i koncerty ^d	1183	1100	1302	1434	1374	performances and concerts ^d
widzowie i słuchacze ^d w tys.	316,1	290,3	479,5	489,6	468,3	audience ^d in thous.
Kina stałe ^a	8	5	4	5	5	Fixed cinemas ^a
miejsca na widowni ^a	5185	7832	6535	6531	6731	seating ^a
widzowie: w tys.	594,5	1210,7	1503,5	1520,9	1252,2	audience: in thous.
na 1000 ludności	1282	2639	3291	3304	2717	per 1000 population
Abonenci radiowi ^a :						Radio subscribers ^a :
w tys.	134,6	132,4	107,3	108,0	108,8	in thous.
na 1000 ludności	291	289	235	234	236	per 1000 population
Abonenci telewizyjni ^a :						Television subscribers ^a :
w tys.	131,5	128,2	103,5	103,5	104,0	in thous.
na 1000 ludności	284	280	226	225	225	per 1000 population
TURYSTYKA TOURISM						
Baza noclegowa turystyki ^{ef} ...	66	73	99	118	115	Tourist accommodation establishments ^{ef}
w tym hotele	9	16	24	36	37	of which hotels
Miejsca noclegowe ^{ef}	10345	9705	12372	13417	12926	Number of bed places ^{ef}
w tym całoroczne	4281	5352	7544	9253	9023	of which open all year
w tym w hotelach	1983	2523	3581	5068	5214	of which in hotels
Korzystający z noclegów ^f :						Tourists accommodated ^f :
w tys.	306,3	364,9	436,3	588,6	628,4	in thous.
na 1000 ludności	661	795	955	1278	1364	per 1000 population
TRANSPORT TRANSPORT						
Transport samochodowy zarobkowy ^g :						Road transport for hire or reward ^g :
przewozy ładunków:						transport of goods:
w tys. t	434	451	1249	1385	1731	in thous. t
w mln t•km	206,8	243,2	1062,1	1167,6	1595,2	in m. t•km

a Stan w dniu 31 XII. b Od 2011 r. punkty biblioteczne na terenie Gdańska zostały włączone do jednostki macierzystej. c Do 2011 r. łącznie z punktami bibliotecznymi. d Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze. e Stan w dniu 31 VII. f Od 2011 r. dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych; łącznie z pokojami gościnnymi. g Dane obejmują przewozy dokonane przez przedsiębiorstwa, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a As of 31 XII. b Since 2011 library service points in Gdańsk have been included in parent unit. c Until 2011 including library service points. d Including outdoor events. e As of 31 VII. f Since 2011 concern establishments possessing 10 and more bed places; including rooms for rent. g Data includes entities employing more than 9 persons.

TABL. 1. WAŻNIEJSZE DANE O GDAŃSKU (dok.)

MAJOR DATA ON GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2012	2013	SPECIFICATION
TRANSPORT (dok.) TRANSPORT (cont.)						
Ruch pasażerów w Gdańskim Porcie Lotniczym:						Passenger traffic in the Gdańsk Airport:
pasażerowie odprawieni						passengers departures
w tys.	130,6	334,5	1114,7	1459,6	1427,4	in thous.
pasażerowie przybyli w tys.	132,5	333,4	1100,3	1437,8	1408,4	passengers arrivals in thous.
GOSPODARKA MORSKA MARITIME ECONOMY						
Przewozy pasażerów promami (promy Polskiej Żeglugi Bałtyckiej):						Transport of passengers by ferries (Polish Baltic Shipping ferries):
w tys.	130,6	163,9	132,8	130,1	118,6	in thous.
w tys. pasażeromil	36958	46382	37588	36812	33577	in thous. passenger-miles
Obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t	16712	24163	26421	24379	27335	Cargo turnover in seaport in thous. t
Międzynarodowy ruch pasażerów w porcie morskim:						International passenger traffic in seaport:
przyjazdy do kraju	68830	98849	77868	73313	61943	arrivals to Poland
wyjazdy z kraju	73051	99449	79039	73408	63821	departures from Poland
BUDŻET MIASTA CITY BUDGET						
Dochody w mln zł	921,5	1252,1	2028,1	2933,9	2761,4	Revenue in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	1987	2729	4438	6372	5983	per capita in PLN
Wydatki w mln zł	975,4	1219,5	2164,6	2970,7	2615,2	Expenditure in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	2104	2658	4737	6452	5666	per capita in PLN
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS						
Nakłady inwestycyjne ^a (ceny bieżące) w mln zł	2647,6	2315,0	4214,9	4237,6		Investment outlays ^a (current prices) in PLN m.
na 1 mieszkańca w zł	5710	5054	9155	9205		per capita in PLN
Wartość brutto środków trwałych ^{bc} (bieżące ceny ewidencyjne) w mln zł	15564,7	24054,2	30565,3	38235,8		Gross value of fixed assets ^{bc} (current book-keeping prices) in PLN m.
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY						
Jednostki zarejestrowane w rejestrze Regon ^{cd}	54581	58631	65191	67677	69819	Entities recorded in the Regon register ^{cd}
na 1000 ludności	117,9	128,0	141,6	147,0	151,3	per 1000 population
w tym: przemysł ^e	7479	7637	7189	7202	7368	of which: industry ^e
budownictwo ^e	5846	5534	6486	6606	6741	construction ^e
sektor publiczny	2820	2890	1870	1857	1865	public sector
sektor prywatny	51761	55741	63321	65820	67954	private sector
w tym osoby fizyczne	42887	44540	44221	44750	45939	of which natural persons

^a Zgodnie z lokalizacją inwestycji; dane dotyczą jednostek budżetowych i urzędów gmin oraz podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b W podmiotach gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^c Stan w dniu 31 XII. ^d Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. ^e Dane za 2000 r. i 2005 r. nie są porównywalne z danymi za lata pozostałe; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 15.

^a According to location of investment; data concern budgetary units, community offices and economic entities employing more than 9 persons. ^b In economic entities employing more than 9 persons. ^c As of 31 XII. ^d Excluding persons tending private farms in agriculture. ^e Data for 2000 and 2005 are not comparable with data for the others years; see general notes, item 1 on page 15.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO
I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R.
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK
METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
POWIERZCHNIA AREA						
Powierzchnia ^b w km ² Area ^b in km ²	262	135	17	414	6755	18310
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Ścieki przemysłowe i komunalne wyma- gające oczyszczania odprowadzone do wód lub do ziemi w hm ³ <i>Industrial and municipal wastewater requiring treatment discharged into waters or into the ground in hm³</i>	26,0	11,9	1,9	39,9	64,8	127,0
oczyszczane <i>treated</i>	25,8	11,7	1,9	39,4	64,3	126,4
w % wymagających oczyszczania <i>in % of requiring treatment</i>	99,3	97,7	100,0	98,9	99,2	99,5
mechanicznie <i>mechanically</i>	2,6	0,2	-	2,8	3,4	5,5
chemicznie ^c <i>chemically^c</i>	2,0	0,1	-	2,1	2,1	2,1
biologicznie <i>biologically</i>	1,4	-	-	1,4	5,5	52,1
z podwyższonym usuwaniem biogenów <i>with increased biogene removal</i>	19,9	11,4	1,9	33,2	53,4	66,8
nieoczyszczane <i>untreated</i>	0,2	0,3	-	0,5	0,5	0,6
Emisja zanieczyszczeń powietrza w t/lr: <i>Emission of air pollutants in t/yr:</i>						
pyłowych <i>particulates</i>	559	221	-	780	1116	2375
gazowych ^d <i>gases^d</i>	9433	3772	18	13223	16957	29015
Zanieczyszczenia zatrzymane w urzą- dzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych: <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>						
pyłowe <i>particulates</i>	99,1	99,3	-	99,1	•	99,3
gazowe ^d <i>gases^d</i>	89,6	0,1	-	86,0	•	73,9
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY						
Przestępstwa stwierdzone przez Policję w zakończonych postępowaniach przygotowawczych <i>Crimes ascertained by the Police in completed preparatory proceedings</i>	17562	8689	2736	28987	48677	65797
Wypadki drogowe <i>Road traffic accidents</i>	578	160	26	764	1768	2639

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan w dniu 31 XII. c Dotyczy ścieków przemysłowych. d Bez dwutlenku węgla.
a See general notes, item 7 on page 19. b As of 31 XII. c Concerns industrial wastewater. d Excluding carbon dioxide.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO
I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK
METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
LUDNOŚĆ POPULATION						
Ludność ^b w tys.	461,5	248,0	37,9	747,5	1548,1	2295,8
Population ^b in thous.						
w tym kobiety of which females	242,7	130,4	20,4	393,5	797,8	1176,4
Ludność ^b na 1 km ²	1762	1835	2193	1804	229	125
Population ^b per km ²						
Kobiety na 100 mężczyzn ^b	111	111	116	111	106	105
Females per 100 males ^b						
Ludność ^b w tys. w wieku: Population ^b in thous. at age:						
przedprodukcyjnym	73,9	39,5	4,5	118,0	295,3	449,0
pre-working						
produkcyjnym	289,4	153,5	22,9	465,8	976,3	1454,9
working						
poprodukcyjnym	98,2	55,0	10,4	163,7	276,5	391,9
post-working						
Ludność ^b w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	59,5	61,6	65,4	60,5	58,6	57,8
Population at non-working ^b age per 100 persons at working age						
Małżeństwa	1992	1033	173	3198	7084	10724
Marriages						
na 1000 ludności	4,3	4,2	4,6	4,3	4,6	4,7
per 1000 population						
Urodzenia żywe	4432	2150	299	6881	16186	23938
Live births						
na 1000 ludności	9,6	8,7	7,9	9,2	10,5	10,4
per 1000 population						
Zgony	4662	2438	481	7581	13644	20084
Deaths						
na 1000 ludności	10,1	9,8	12,7	10,1	8,8	8,8
per 1000 population						
w tym niemowląt	14	9	-	23	64	103
of which infants						
na 1000 urodzeń żywych	3,2	4,2	x	3,3	4,0	4,3
per 1000 live births						
Przyrost naturalny	-230	-288	-182	-700	2542	3854
Natural increase						
na 1000 ludności	-0,5	-1,2	-4,8	-0,9	1,6	1,7
per 1000 population						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan w dniu 31 XII; na podstawie bilansów.
a See general notes, item 7 on page 19. b As of 31 XII; based on balances.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (cd.)**
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
LUDNOŚĆ (dok.) POPULATION (cont.)						
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicz- nych na pobyt stały	1112	-515	-113	484	3834	1863
Internal and international migration for permanent residence						
na 1000 ludności	2,4	-2,1	-3,0	0,6	2,5	0,8
per 1000 population						
RYNEK PRACY ^b . WYNAGRODZENIA LABOUR MARKET ^b . WAGES AND SALARIES						
Pracujący ^c	150251	69869	12804	232924	363190	507251
Employed persons ^c						
w tym kobiety w %	50,4	50,1	56,4	50,6	51,0	50,7
of which women in %						
na 1000 ludności	326	282	338	312	235	221
per 1000 population						
w tym: of which:						
przemysł	24976	12916	990	38882	83230	136986
industry						
budownictwo	9427	3297	747	13471	22396	29059
construction						
handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	22264	10757	1522	34543	54381	71490
trade; repair of motor vehicles ^Δ						
transport i gospodarka magazynowa	9732	10263	523	20518	27847	34915
transportation and storage						
edukacja	19519	8004	1700	29223	46975	64428
education						
opieka zdrowotna i pomoc społeczna	10051	3919	820	14790	22185	33063
human health and social work activities						
Bezrobotni zarejestrowani	13900	6567	916	21383	61375	114148
Registered unemployed persons						
w tym kobiety	7265	3856	479	11600	33881	62675
of which women						
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^d w %	6,5	6,3	4,8	6,4	•	13,2
Registered unemployment rate ^d in %						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan w dniu 31 XII. c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji; według faktycznego miejsca pracy. d Do wyliczenia przyjęto liczbę pracujących uwzględniającą pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2010.

a See general notes, item 7 on page 19. b As of 31 XII. c Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, foundations, association and other organizations; by actual workplace. d The number of employed persons, including data of employed persons on private farms in agriculture used for calculation, estimated using the results of the Agricultural Census 2010.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO
I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK
METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
RYNEK PRACY ^b . WYNAGRODZENIA (dok.) LABOUR MARKET ^b . WAGES AND SALARIES (cont.)						
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł	4562,66	4298,33	4500,07	4481,04	x	3847,12
Average monthly gross wages and salaries ^c in PLN						
w tym: of which:						
przemysł	5265,56	4248,75	3888,24	4937,44	x	3789,06
industry						
budownictwo	3877,51	4085,22	4251,44	3951,79	x	3210,87
construction						
handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	3895,71	3168,92	3321,96	3639,39	x	3211,69
trade; repair of motor vehicles ^Δ						
transport i gospodarka magazynowa transportation and storage	4964,83	4850,11	4869,30	4904,82	x	4140,47
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE						
Długość sieci ^b w km:						
Network ^b in km:						
wodociągowej rozdzielczej	1069,3	478,5	83,4	1631,2	8251,2	14980,2
water supply distribution						
kanalizacyjnej ^d	973,4	422,8	67,3	1463,5	5392,1	9551,9
sewage ^d						
Zużycie w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) wody z wodociągów: Consumption in households (during the year) water from water supply systems:						
w hm ³	17,0	8,9	1,5	27,3	52,5	73,4
in hm ³						
na 1 mieszkańca w m ³	36,8	35,7	39,5	36,6	33,9	32,0
per capita in m ³						
MIESZKANIA DWELLINGS						
Zasoby mieszkaniowe ^{be} :						
Dwelling stocks ^{be} :						
mieszkania: w tys.	203,2	109,0	19,0	331,2	581,2	814,9
dwellings: in thous.						
na 1000 ludności	440	439	500	443	375	355
per 1000 population						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan w dniu 31 XII. c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji. d Sieć rozdzielcza i kolektory. e Zamieszkane i niezamieszkane; opracowano na podstawie bilansu; patrz uwagi ogólne ust. 1 na str. 38.

a See general notes, item 7 on page 19. b As of 31 XII. c Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, foundations, associations and other organizations. d Distribution network and collectors. e Inhabited and uninhabited; completed on the basis of balance; see general notes, item 1 on page 38.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO
I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK
METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)						
Przeciętna: Average:						
liczba izb w mieszkaniu number of rooms in dwelling	3,37	3,45	3,46	3,40	3,72	3,80
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² usable floor space of dwelling in m ²	59,5	61,4	63,3	60,3	70,0	71,4
Oddane do użytkowania: Completed:						
mieszkania dwellings	3851	1066	95	5012	9866	11901
na 1000 ludności per 1000 population	8,4	4,3	2,5	6,7	6,4	5,2
izby rooms	11498	3313	281	15092	36145	46307
na 1000 ludności per 1000 population	25,0	13,3	7,4	20,2	23,3	20,2
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²	250,6	81,9	6,8	339,3	877,6	1132,2
przeciętna powierzchnia 1 mieszkania w m ² average space floor of dwelling in m ²	65,1	76,8	71,1	67,7	89,0	95,1
EDUKACJA EDUCATION						
Wychowanie przedszkolne ^b : Pre-primary education ^b :						
miejsca w przedszkolach places in nursery schools	10806	5660	1013	17479	36450	53833
dzieci children	15174	7989	1066	24229	55045	80463
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat ... per 1000 children aged 3-6	773	799	940	788	724	707
w przedszkolach in nursery schools	10105	5571	962	16638	34406	52058
w punktach przedszkolnych in pre-primary points	768	390	71	1229	2616	3809
w oddziałach przedszkolnych w szko- łach podstawowych in pre-primary sections in primary schools	4301	2028	33	6362	17935	24476
w zespołach wychowania przed- szkolnego in pre-primary education groups	-	-	-	-	88	120

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan na początku roku szkolnego 2013/14.
a See general notes, item 7 on page 19. b As of beginning of the 2013/14 school year.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO
I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK
METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
EDUKACJA (cd.) EDUCATION (cont.)						
Szkoły ^b : Schools ^b :						
podstawowe primary	87	40	8	135	420	696
gimnazja lower secondary	62	32	7	101	253	424
specjalne przysposabiające do pracy special job-training	2	2	1	5	13	25
zasadnicze zawodowe	11	6	1	18	51	97
basic vocational						
licea ogólnokształcące	31	18	6	55	95	134
general secondary						
uzupełniające licea ogólnokształcące ^c supplementary general secondary ^c	x	x	x	x	x	x
licea profilowane ^d	2	-	1	3	5	6
specialized secondary ^d						
technika technical secondary	14	16	1	31	60	109
technika uzupełniające ^e	1	1	x	2	2	2
supplementary technical secondary ^e						
artystyczne ogólnokształcące ^f	4	2	-	6	7	8
general art ^f						
policealne post-secondary	56	31	5	92	112	161
Uczniowie w szkołach ^b : Pupils and students in schools ^b :						
podstawowych primary	22940	12612	1466	37018	92630	139365
gimnazjach lower secondary	10836	6419	640	17895	45302	70334
specjalnych przysposabiających do pracy	80	50	17	147	387	669
special job-training						
zasadniczych zawodowych	1703	670	25	2398	7699	13263
basic vocational						
liceach ogólnokształcących	7369	5026	1111	13506	22501	30758
general secondary						
uzupełniających liceach ogólnokształ- cących ^c	x	x	x	x	x	x
supplementary general secondary ^c						
liceach profilowanych ^d	44	x	30	74	133	145
specialized secondary ^d						
technikach technical secondary	5147	3060	669	8876	17826	30007
technikach uzupełniających ^e	12	17	x	29	29	29
supplementary technical secondary ^e						
artystycznych ogólnokształcących ^f general art ^f	376	282	x	658	719	760
policealnych post-secondary	9020	3887	340	13247	14378	18676

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan na początku roku szkolnego 2013/14. c Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 5 na str. 44. d Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 6 na str. 44. e Patrz uwagi ogólne ust. 9 pkt 8 na str. 44. f Dające uprawnienia zawodowe.

a See general notes, item 7 on page 19. b As of beginning of the 2013/14 school year. c See general notes, item 9 point 5 on page 44. d See general notes, item 9 point 6 on page 44. e See general notes, item 9 point 8 on page 44. f Leading to professional certification.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO
I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK
METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
EDUKACJA (dok.) EDUCATION (cont.)						
Absolwenci szkół ^b : Graduates in schools ^b :						
podstawowych primary	3361	2047	195	5603	14502	22317
gimnazjów lower secondary	3644	2126	228	5998	15050	23462
specjalnych przysposabiających do pracy special job-training	20	11	4	35	84	146
zasadniczych zawodowych basic vocational	484	215	15	714	2587	4571
liceów ogólnokształcących general secondary	2536	1614	395	4545	7506	10396
uzupełniających liceów ogólnokształ- cących ^c supplementary general secondary ^c	13	7	x	20	39	39
liceów profilowanych ^d specialized secondary ^d	61	35	x	96	135	179
techników technical secondary	1124	679	165	1968	3984	6901
techników uzupełniających ^e supplementary technical secondary ^e	19	16	x	35	35	35
artystycznych ogólnokształcących ^f general art ^f post-secondary	50	44	x	94	108	117
policealnych post-secondary	2220	1370	79	3669	4077	5388
Szkoły wyższe ^g Higher education institutions ^g	13	5	2	20	21	27
Studenci szkół wyższych ^{gh} Students of higher education institutions ^{gh}	78525	14709	1957	95191	95983	101914
Absolwenci szkół wyższych ^{bh} Graduates of higher education institutions ^{bh}	21184	3827	575	25586	27127	28064
Uczniowie szkół dla dorosłych ⁱ Students of schools for adults ⁱ	4086	1762	385	6233	10157	16189
Absolwenci szkół dla dorosłych ^b Graduates of schools for adults ^b	998	479	97	1574	3043	4840

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Z roku szkolnego/akademickiego 2012/13. c Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 5 na str. 44. d Patrz uwagi ogólne, ust. 9 pkt 6 na str. 44. e Patrz uwagi ogólne ust. 9 pkt 8 na str. 44. f Dających uprawnienia zawodowe. g Stan w dniu 30 XI. h Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego. i Stan na początku roku szkolnego 2013/14.

a See general notes, item 7 on page 19. b From the 2012/13 school/academic year. c See general notes, item 9 point 5 on page 44. d See general notes, item 9 point 6 on page 44. e See general notes, item 9 point 8 on page 44. f Leading to professional certification. g As of 30 XI. h Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre. i As of beginning of the 2013/14 school year.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO
I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (cd.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK
METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
KULTURA CULTURE						
Biblioteki ^b	29	24	7	60	181	319
<i>Libraries^b</i>						
Księgozbiór ^b : w tys. wol.	671,9	458,9	122,3	1253,1	3210,8	5418,7
<i>Collection^b: in thous vol.</i>						
na 1000 ludności	1456	1850	3227	1676	2074	2360
<i>per 1000 population</i>						
Czytelnicy: w tys.	112,1	46,1	6,3	164,5	273,6	368,8
<i>Borrowers: in thous.</i>						
na 1000 ludności	243	186	166	220	177	161
<i>per 1000 population</i>						
Wypożyczenia ^c : w tys. wol.	1199,5	750,9	108,4	2058,8	4063,1	5933,0
<i>Loans^c: in thous. vol.</i>						
na 1 czytelnika	10,7	16,3	17,1	12,5	14,9	16,1
<i>per borrower</i>						
Muzea i oddziały muzealne ^b	23	3	2	28	49	65
<i>Museums and branches^b</i>						
Zwiedzający muzea i wystawy: <i>Museums and exhibitions visitors:</i>						
w tys.	463,6	258,1	35,1	756,8	1531,4	1841,8
<i>in thous.</i>						
na 1000 ludności	1006	1039	924	1013	992	803
<i>per 1000 population</i>						
Teatry i instytucje muzyczne ^b	6	2	1	9	9	13
<i>Theatres and music institutions^b</i>						
Widzowie i słuchacze teatrów i instytucji muzycznych ^d w tys.	468,3	134,6	103,9	706,8	706,8	824,6
<i>Audience of theatres and music institutions^d in thous.</i>						
Kina stałe ^b	5	2	2	9	14	24
<i>Fixed cinemas^b</i>						
Miejsca na widowni w kinach stałych ^b	6731	3358	1176	11265	13582	16799
<i>Seats in fixed cinemas^b</i>						
Widzowie kin stałych: <i>Audience of fixed cinemas:</i>						
w tys.	1252,2	505,8	174,4	1932,4	2423,4	2786,9
<i>in thous.</i>						
na 1000 ludności	2717	2037	4588	2586	1569	1216
<i>per 1000 population</i>						
Abonenci ^b radiowi: w tys.	108,8	56,9	10,2	175,9	292,9	415,9
<i>Radio subscribers^b: in thous.</i>						
na 1000 ludności ...	236	229	270	235	189	181
<i>per 1000 population</i>						
Abonenci ^b telewizyjni: w tys.	104,0	54,8	9,7	168,5	281,9	401,0
<i>Television subscribers^b: in thous.</i>						
na 1000 ludności	225	221	257	225	182	175
<i>per 1000 population</i>						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan w dniu 31 XII. c Bez wypożyczeń międzybibliotecznych. d Łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

a See general notes, item 7 on page 19. b As of 31 XII. c Excluding interlibrary lending. d Including outdoor events.

TABL. 2. **GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (cd.)**
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
TURYSTYKA TOURISM						
Baza noclegowa turystyki ^b	115	30	34	179	1092	1437
<i>Tourist accommodation establishments^b</i>						
w tym hotele	37	12	15	64	135	178
<i>of which hotels</i>						
Miejsca noclegowe ^b	12926	2893	3380	19199	68891	94278
<i>Bed places^b</i>						
w tym całoroczne	9023	2028	3282	14333	29470	38481
<i>of which open all year</i>						
w tym w hotelach	5214	1443	1905	8562	14861	17294
<i>of which in hotels</i>						
na 10 tys. ludności	281	116	889	257	446	411
<i>per 10 thous. population</i>						
Korzystający z noclegów	628428	113120	196363	937911	1632603	1966831
<i>Tourists accommodated</i>						
na 1000 ludności	1364	455	5166	1255	1057	858
<i>per 1000 population</i>						
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION						
Produkcja sprzedana ^c w mln zł (ceny bieżące):						
<i>Sold production^c in PLN m. (current prices):</i>						
przemysłu	41237,1	3799,0	•	•	•	77201,6
<i>industry</i>						
w tym przetwórstwa przemysłowego	36266,2	3524,0	•	•	•	70122,7
<i>of which manufacturing</i>						
budownictwa	3021,8	1564,0	•	•	•	9463,9
<i>construction</i>						
GOSPODARKA MORSKA MARITIME ECONOMY						
Obroty ładunkowe w porcie morskim						
w tys. t	27335	15051	-	42386	42386	42389
<i>Cargo turnover in seaport in thous. t</i>						
masowe ciekłe	11366	567	-	11933	11933	11933
<i>liquid bulk goods</i>						
w tym ropa naftowa	8168	-	-	8168	8168	8168
<i>of which crude oil</i>						
masowe suche	8337	6744	-	15081	15081	15082
<i>dry bulk goods</i>						
w tym węgiel i koks	4584	3263	-	7847	7847	7847
<i>of which coal and coke</i>						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan w dniu 31 VII; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 52. c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a See general notes, item 7 on page 19. b As of 31 VII; see general notes, item 1 on page 52. c Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA, GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITALNEGO
I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO W 2013 R. (dok.)
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION, GDAŃSK
METROPOLITAN AREA AND POMORSKIE VOIVODSHIP IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto Tri-city agglom- eration	Gdański Obszar Me- tropolitalny ^a Gdańsk Metropolitan Area ^a	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie Voivodship
GOSPODARKA MORSKA (dok.) MARITIME ECONOMY (cont.)						
O obroty ładunkowe w porcie morskim w tys. t (dok.):						
Cargo turnover in seaport in thous. t (cont.):						
kontenery duże containers	7187	5389	-	12576	12576	12576
ładunki toczne roll-on cargo	133	1710	-	1843	1843	1843
pozostałe ładunki drobnicowe other general cargo	313	641	-	954	954	956
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^b ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^b RECORDED IN THE REGON REGISTER						
Ogółem Total	69819	37408	8645	115872	201689	271784
na 1000 ludności per 1000 population	151,3	150,8	228,1	155,0	130,3	118,4
sektor publiczny public sector	1865	459	258	2582	5053	7890
sektor prywatny private sector	67954	36949	8387	113290	196636	263894
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality	23880	11625	3975	39480	57922	75400
w tym: of which:						
przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	3	1	-	4	5	6
spółdzielnie cooperatives	291	98	39	428	722	1038
spółki handlowe commercial companies	10145	5711	1715	17571	22768	26431
w tym z udziałem kapitału zagra- nicznego of which with foreign capital participation	1677	1069	287	3033	3855	4555
spółki cywilne civil law partnerships	4784	2687	626	8097	13071	17253
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	45939	25783	4670	76392	143767	196384
na 1000 ludności per 1000 population	99,5	103,9	123,2	102,2	92,9	85,5

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19. b Stan w dniu 31 XII; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
a See general notes, item 7 on page 19. b As of 31 XII; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 3. GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2013 R.
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED CITIES OF POLAND IN 2013

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Białystok	Bydgoszcz	Gorzów Wlkp.	Katowice
1	Powierzchnia w km ²	262	102	176	86	165
2	Ludność ^a w tys.	461,5	295,3	359,4	124,3	304,4
3	w tym kobiety	242,7	156,6	190,3	65,1	159,6
4	Przeciętne zatrudnienie ^b w tys.	80,3	33,4	56,2	21,4	154,1
5	sektor publiczny	12,5	3,6	5,6	1,3	84,6
6	sektor prywatny	67,8	29,8	50,6	20,1	69,6
	w tym:					
7	przemysł	28,6	11,5	28,0	11,5	100,3
8	budownictwo	8,8	3,7	3,7	1,3	10,1
9	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	14,9	10,1	8,8	2,7	13,8
10	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1,7	0,8	0,9	0,3	1,0
11	transport i gospodarka magazynowa	6,9	1,9	2,7	1,4	6,9
12	Bezrobotni zarejestrowani ^a w tys.	13,9	17,2	14,2	4,9	11,3
13	Oferty pracy ^a w tys.	0,2	0,1	0,5	0,2	0,3
14	Bezrobotni na 1 ofertę pracy ^a	85	145	28	28	39
15	Stopa bezrobocia ^a w %	6,5	13,7	8,8	8,5	5,4
16	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto ^b w zł	4741,17	3171,32	3326,13	3101,53	5426,75
	w tym:					
17	przemysł	5404,68	3189,71	3660,79	3378,80	6265,49
18	budownictwo	4212,67	3589,26	3295,15	3249,97	4056,36
19	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	4031,79	3022,69	2804,13	2800,76	3935,87
20	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2720,38	2220,03	2842,21	2275,29	2785,44
21	transport i gospodarka magazynowa	5036,11	3235,62	3213,56	3452,13	3372,22
22	Mieszkania oddane do użytkowania ogółem	3851	1574	1044	507	510
23	w tym spółdzielcze	327	-	-	-	128
24	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania ogółem w m ²	65,1	68,6	69,2	65,9	93,9
25	w tym spółdzielczego	61,3	-	-	-	66,0
	Relacje ekonomiczne w przedsiębior- stwach ^c w %:					
26	wskaźnik poziomu kosztów	96,2	96,5	96,0	96,6	96,1
27	wskaźnik rentowności obrotu: brutto	3,8	3,5	4,0	3,4	3,9
28	netto	3,1	2,8	3,5	3,0	3,3
29	Podmioty gospodarki narodowej ^{ad} zare- jestrowane w rejestrze Regon	69819	33085	43430	18015	45073
30	sektor publiczny	1865	552	913	718	1457
31	sektor prywatny	67954	32533	42517	17297	43616
	w tym:					
32	przemysł	7368	2344	3989	1349	3244
33	budownictwo	6741	3443	4317	2233	3698
34	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	14364	8874	11429	4577	12017
35	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1949	635	925	496	1260
36	transport i gospodarka magazynowa	4439	2540	2712	1390	2440

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W sektorze przedsiębiorstw; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a As of 31 XII. ^b In enterprise sector; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^c Data concern economic

Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	SPECIFICATION	No.
110	327	147	293	88	Area in km ²	1
199,9	759,0	343,6	711,3	174,7	Population ^a in thous.	2
105,8	405,4	185,4	387,6	93,3	of which females	3
37,0	200,6	66,0	113,9	31,5	Average paid employment ^b in thous.	4
2,8	11,8	4,3	9,4	2,5	public sector	5
34,2	188,8	61,7	104,6	29,0	private sector	6
					of which:	
12,6	55,6	25,4	42,8	11,7	industry	7
5,2	17,1	7,4	6,4	3,1	construction	8
11,4	63,6	22,3	27,6	5,5	trade; repair of motor vehicles ^Δ	9
0,7	8,1	0,9	2,0	0,5	accommodation and catering ^Δ	10
1,6	8,0	2,2	6,2	1,3	transportation and storage	11
12,2	24,7	17,4	42,2	7,3	Registered unemployed persons ^a in thous.	12
0,1	0,7	0,4	1,1	0,1	Job offers ^a in thous.	13
243	38	47	39	55	Unemployed persons per job offer ^a	14
11,3	5,8	10,0	12,3	8,4	Unemployment rate ^a in %	15
					Average monthly gross wages and salaries ^b in PLN	16
3333,19	3918,83	4089,33	3563,78	3360,79	of which:	
					industry	17
3639,45	4752,59	5488,89	3521,33	4192,69	construction	18
3686,83	3877,99	3627,20	3687,78	3464,81		
3054,72	3062,43	2777,57	3673,12	3082,47	trade; repair of motor vehicles ^Δ	19
2988,15	2499,03	2336,47	2217,96	2464,04	accommodation and catering ^Δ	20
2708,79	3082,66	4009,47	3534,83	2866,49	transportation and storage	21
666	7019	2407	1435	1187	Total dwellings completed	22
-	5	437	-	56	of which cooperative	23
					Usable floor space of completed dwelling	24
78,0	63,4	63,7	84,6	60,7	in m ²	
-	106,0	54,3	-	71,9	of which cooperative	25
					Economic relations in enterprises ^c in %:	
97,5	95,7	94,1	94,3	95,1	cost level indicator	26
2,5	4,3	5,9	5,7	4,9	turnover profitability rate: gross	27
2,2	3,6	4,6	4,8	4,0	net	28
					Entities of the national economy ^{ad} recorded	29
28837	124501	43334	90769	22712	in the Regon register	
484	1421	775	1861	577	public sector	30
28353	123080	42559	88908	22135	private sector	31
					of which:	
2244	9766	3276	10692	1482	industry	32
3091	11029	3982	7561	1997	construction	33
8614	29438	11449	24297	5008	trade; repair of motor vehicles ^Δ	34
733	4320	1035	2335	430	accommodation and catering ^Δ	35
1704	7917	2867	5752	1430	transportation and storage	36

przekracza 9 osób. c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. d Bez osób

entities employing more than 49 persons. d Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 3. GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2013 R. (dok.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED CITIES OF POLAND IN 2013 (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin
1	Powierzchnia w km ²	97	262	117	301
2	Ludność ^a w tys.	120,1	548,0	183,1	408,2
3	w tym kobiety	63,7	292,8	96,7	214,2
4	Przeciętne zatrudnienie ^b w tys.	20,9	138,6	42,4	45,7
5	sektor publiczny	2,1	16,9	2,7	5,8
6	sektor prywatny	18,8	121,7	39,7	39,9
	w tym:				
7	przemysł	8,3	47,7	15,5	14,6
8	budownictwo	1,6	8,4	5,1	4,1
9	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	3,9	37,6	10,9	8,2
10	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	0,4	2,5	0,6	1,1
11	transport i gospodarka magazynowa	1,9	7,1	0,9	6,6
12	Bezrobotni zarejestrowani ^a w tys.	4,9	13,5	9,4	18,5
13	Oferty pracy ^a w tys.	0,2	0,4	0,3	0,5
14	Bezrobotni na 1 ofertę pracy ^a	22	33	28	40
15	Stopa bezrobocia ^a w %	6,9	4,2	8,4	10,6
16	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto ^b w zł	3600,42	4274,17	3955,33	3912,12
	w tym:				
17	przemysł	4232,88	5313,04	4046,74	3953,61
18	budownictwo	3402,45	4598,18	3350,75	4105,41
19	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	3568,52	3437,51	2868,66	3324,37
20	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1990,29	2811,82	2391,77	2856,38
21	transport i gospodarka magazynowa	2945,78	3856,28	3412,55	3884,72
22	Mieszkania oddane do użytkowania ogółem	308	2597	1346	1426
23	w tym spółdzielcze	-	-	336	56
24	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania ogółem w m ²	87,6	71,2	75,6	77,3
25	w tym spółdzielczego	-	-	54,9	55,2
	Relacje ekonomiczne w przedsiębior- stwach ^c w %:				
26	wskaźnik poziomu kosztów	97,3	94,5	91,6	98,1
27	wskaźnik rentowności obrotu: brutto	2,7	5,5	8,4	1,9
28	netto	2,1	4,8	7,7	1,5
29	Podmioty gospodarki narodowej ^{ad} zare- jestrowane w rejestrze Regon	20426	105083	23703	67292
30	sektor publiczny	629	1538	528	1821
31	sektor prywatny	19797	103545	23175	65471
	w tym:				
32	przemysł	1458	8488	1644	5902
33	budownictwo	1999	9582	1881	7844
34	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	4806	26908	6015	15486
35	zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	616	2597	588	1933
36	transport i gospodarka magazynowa	1135	5860	1327	4934

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W sektorze przedsiębiorstw; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

Źródło: dane urzędów statystycznych.

^a As of 31 XII. ^b In enterprise sector; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^c Data concern economic
Source: data of the statistical offices.

Toruń	Warszawa	Wrocław	Zielona Góra	SPECIFICATION	No.
116	517	293	58	Area in km ²	1
203,4	1724,4	632,1	118,4	Population ^a in thous.	2
108,9	933,2	337,4	62,7	of which females	3
40,4	954,8	166,9	21,3	Average paid employment ^b in thous.	4
5,7	245,9	8,4	1,0	public sector	5
34,8	708,9	158,6	20,3	private sector	6
				of which:	
14,8	165,4	38,6	6,3	industry	7
3,7	57,6	10,8	1,8	construction	8
9,9	210,9	43,0	4,7	trade; repair of motor vehicles ^Δ	9
0,7	27,6	8,0	0,3	accommodation and catering ^Δ	10
2,7	216,0	5,3	1,3	transportation and storage	11
9,4	54,8	18,6	4,5	Registered unemployed persons ^a in thous.	12
0,1	1,8	1,3	0,3	Job offers ^a in thous.	13
83	30	15	15	Unemployed persons per job offer ^a	14
10,4	4,8	5,5	7,8	Unemployment rate ^a in %	15
				Average monthly gross wages and salaries ^b in PLN	16
3607,93	4971,40	3820,69	2998,53	of which:	
				industry	17
2846,11	4046,34	4019,18	2531,31	construction	18
3681,80	5142,02	4572,13	3300,09		
3852,22	5538,49	4215,02	3054,10	trade; repair of motor vehicles ^Δ	19
3707,22	4830,56	3219,42	2994,53	accommodation and catering ^Δ	20
2294,49	3202,36	3042,48	2343,22	transportation and storage	21
794	13128	7839	697	Total dwellings completed	22
-	662	443	-	of which cooperative	23
				Usable floor space of completed dwelling	24
68,0	70,8	57,7	72,7	in m ²	
-	62,9	51,4	-	of which cooperative	25
				Economic relations in enterprises ^c in %:	
95,2	95,7	97,3	93,5	cost level indicator	26
4,8	4,3	2,7	6,5	turnover profitability rate: gross	27
3,9	3,7	2,3	5,8	net	28
				Entities of the national economy ^{ad} recorded	29
25376	371476	108349	17725	in the Regon register	
475	4413	3082	459	public sector	30
24901	367063	105267	17266	private sector	31
				of which:	
2254	26835	7564	1366	industry	32
2396	28934	10773	1816	construction	33
6066	86331	24594	4536	trade; repair of motor vehicles ^Δ	34
704	9578	2804	448	accommodation and catering ^Δ	35
1576	20955	5619	1218	transportation and storage	36

przekracza 9 osób. c Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. d Bez osób

entities employing more than 49 persons. d Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 4. GDAŃSK NA TLE WYBRANYCH MIAST UNII EUROPEJSKIEJ^a
 GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF SELECTED EUROPEAN UNION CITIES^a

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Barcelona	Brema Bremen	Helsinki	Nicea Nice
1	Ludność w tys.	460,4	1620,9	548,3	595,4	522,0 ^b
2	w tym kobiety	242,3	851,1	281,8	315,3	276,3 ^b
3	Urodzenia żywe	4512	14584	4671	6748	6523
4	Zgony	4614	16110	6082	5074	5358
5	Zgony niemowląt	21	53	22	17	19
6	Ludność aktywna ekonomicznie w tys.	211,6	800,1 ^b	263,6	319,3 ^b	235,2 ^d
7	Pracujący (główne miejsce pracy) w tys.	146,7	982,1	321,7	367,7 ^f	208,2 ^d
8	Bezrobotni mieszkańcy w tys.	13,9	127,6 ^b	16,7	24,0 ^b	27,5 ^d
9	w tym kobiety	7,1	63,9	6,5	10,4 ^b	14,3 ^d
10	Gospodarstwa domowe w tys.	189,2 ^b	644,1	296,7	306,9	244,5 ^d
11	Przeciętna wielkość gospodarstwa domowego w osobach	2,4 ^b	2,4	1,8	1,9	2,1 ^d
12	Liczba domów w tys.	23,1 ^e	14,9 ^b	104,1	40,7 ^b	54,6 ^d
13	Mieszkania w tys.	199,5	669,8	290,4	335,2	324,0 ^d
14	Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania na osobę w m ²	25,10 ^b	33,96 ^b	45,80 ^d	34,00 ^b	39,99 ^b
15	Liczba mieszkań podłączonych do sieci wodociągowej w %	97,4 ^b	•	100,0	100,0 ^b	•
16	Liczba mieszkań podłączonych do sieci kanalizacyjnej w %	94,6 ^b	•	99,8	100,0 ^b	•
17	Średnia cena kupna domu w EUR	186775,00 ^b	253369,17 ^b	255000,00 ^b	477782,00	•
18	Średnia cena kupna mieszkania w EUR	72346,00	240137,30 ^b	101500,00 ^b	•	•
19	Studenci szkół wyższych w tys.	89,5	171,2 ^c	31,3	67,8 ^b	32,0 ^b
20	w tym kobiety	52,7 ^b	82,3 ^g	14,9	40,2 ^b	18,4 ^b
21	Biblioteki publiczne	31 ^b	47 ^b	11	46 ^b	37 ^b
22	Zwiedzający muzea w tys.	445,9 ^b	19579,2 ^b	825,9	1490,7 ^b	969,2 ^d
23	Teatry	6 ^b	57 ^b	3 ^b	11 ^b	2 ^b
24	Miejsca w kinach w tys.	6,6 ^b	46,7 ^b	10,4	7,2 ^b	8,5 ^f
25	Widzowie w kinach w tys.	1608,0 ^b	7035,5 ^g	1849,1 ^f	1993,3 ^b	2414,1 ^f
26	Miejsca noclegowe w tys.	12,9	73,4	10,3	15,9 ^g	27,9
27	Zarejestrowane samochody prywatne w tys.	228,7 ^b	596,2 ^b	194,4	240,2 ^b	237,1 ^b
28	Zabójstwa	8 ^b	17 ^b	22 ^b	16 ^b	7 ^b

^a Dane, o ile nie zaznaczono inaczej, dotyczą 2012 r. ^b Dane z 2011 r. ^c Dane z 2009 r. ^d Dane z 2010 r. ^e Dane z 2002 r.
 Źródło: dane Eurostatu (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>).

^a Data, if not otherwise stated, concern 2012. ^b Data for 2011. ^c Data for 2009. ^d Data for 2010. ^e Data for 2002.
 Source: data of Eurostat (<http://epp.eurostat.ec.europa.eu>).

Rotterdam	Ryga Riga	Wilno Vilnius	Antwerpia Antwerp	Tallin Tallinn	Dublin	SPECIFICATION	No.
587,1 ^c	649,9	533,3	507,4	406,7 ^d	516,3 ^b	Population in thous.	1
312,5	363,4	294,5	255,4	216,3 ^b	264,1 ^b	of which women	2
8156	6739	6245	7842 ^b	4787	8131 ^b	Live births	3
5592	9092 ^d	5740	4894 ^b	4187	4176 ^b	Deaths	4
23	40	30	31 ^b	14	26 ^b	Infant deaths	5
320,0	348,0	301,0 ^b	208,9 ^b	212,3 ^b	269,4 ^b	Economically active persons in thous.	6
						Employment / jobs (main workplace) in thous.	7
373,5 ^b	392,9 ^d	256,3 ^b	262,7 ^b	246,2	314,1 ^b	Residents unemployed in thous.	8
34,0	48,5	27,0	19,8 ^b	21,9	43,4 ^b	of which women	9
14,0	37,0 ^d	11,9	8,1 ^b	11,6	12,5 ^b	Households in thous.	10
313,3	276,1 ^d	231,4 ^b	230,2 ^b	184,6	205,9 ^b	Average size of households in persons	11
1,9	2,4 ^d	2,3 ^b	2,1 ^g	2,2	2,4 ^b	Number of houses in thous.	12
64,1 ^f	14,2 ^g	23,8 ^b	85,1 ^b	17,4 ^b	144,8 ^b	Dwellings in thous.	13
297,4	322,9 ^d	233,6 ^b	256,5	184,1	239,6 ^b	Average area of living accommodation per person in m ²	14
35,97 ^f	16,00 ^g	24,30 ^b	35,64 ^h	27,00 ^b	•	Number of dwellings connected to potable drinking water system in %	15
100,0 ^b	•	98,1 ^b	•	98,0 ^b	92,0 ^b	Number of dwellings connected to sewerage treatment system in %	16
100,0 ^b	•	98,1 ^b	98,7 ^b	96,9 ^b	91,0 ^b	Average price for buying an house in EUR	17
•	62537,00 ^d	123300,00	229930,13	146108,00	•	Average price for buying an apartment in EUR	18
•	30686,00 ^d	59654,00	160713,00	61987,00	•	Students in higher education in thous.	19
31,8 ^b	83,8 ^d	78,7	43,7 ^b	36,7	29,4 ^b	of which women	20
16,3 ^d	64,4 ^g	50,4 ^b	18,1 ^g	21,4 ^b	14,4 ^b	Public libraries (all distribution points)	21
27 ^f	47 ^g	27 ^b	18 ^b	19 ^b	26 ^b	Museum visitors in thous.	22
•	1291,4 ^g	772,1 ^b	1397,8 ^b	1129,7 ^b	2356,4 ^b	Theatres	23
13 ^f	6 ^g	16 ^b	15 ^b	6 ^b	17 ^b	Cinema seats in thous.	24
6,8 ^f	5,6 ^g	5,8 ^b	12,2 ^b	5,1 ^b	13,5 ^b	Cinema attendance in thous.	25
1995,0 ^f	2019,9 ^g	1274,0 ^g	2864,8 ^c	1927,0 ^b	2960,0 ^b	Available beds for tourists in thous.	26
7,6	13,3 ^d	10,3	11,0 ^b	14,7	38,2 ^f	Private cars registered in thous.	27
194,1 ^b	150,9	246,7 ^b	192,1 ^b	91,7 ^b	217,8 ^b	Number of murders and violent deaths	28
14 ^b	36	23 ^b	26 ^b	33 ^b	12 ^b		

^f Dane z 2004 r. ^g Dane z 2008 r. ^h Dane z 2001 r.

^f Data for 2004. ^g Data for 2008. ^h Data for 2001.

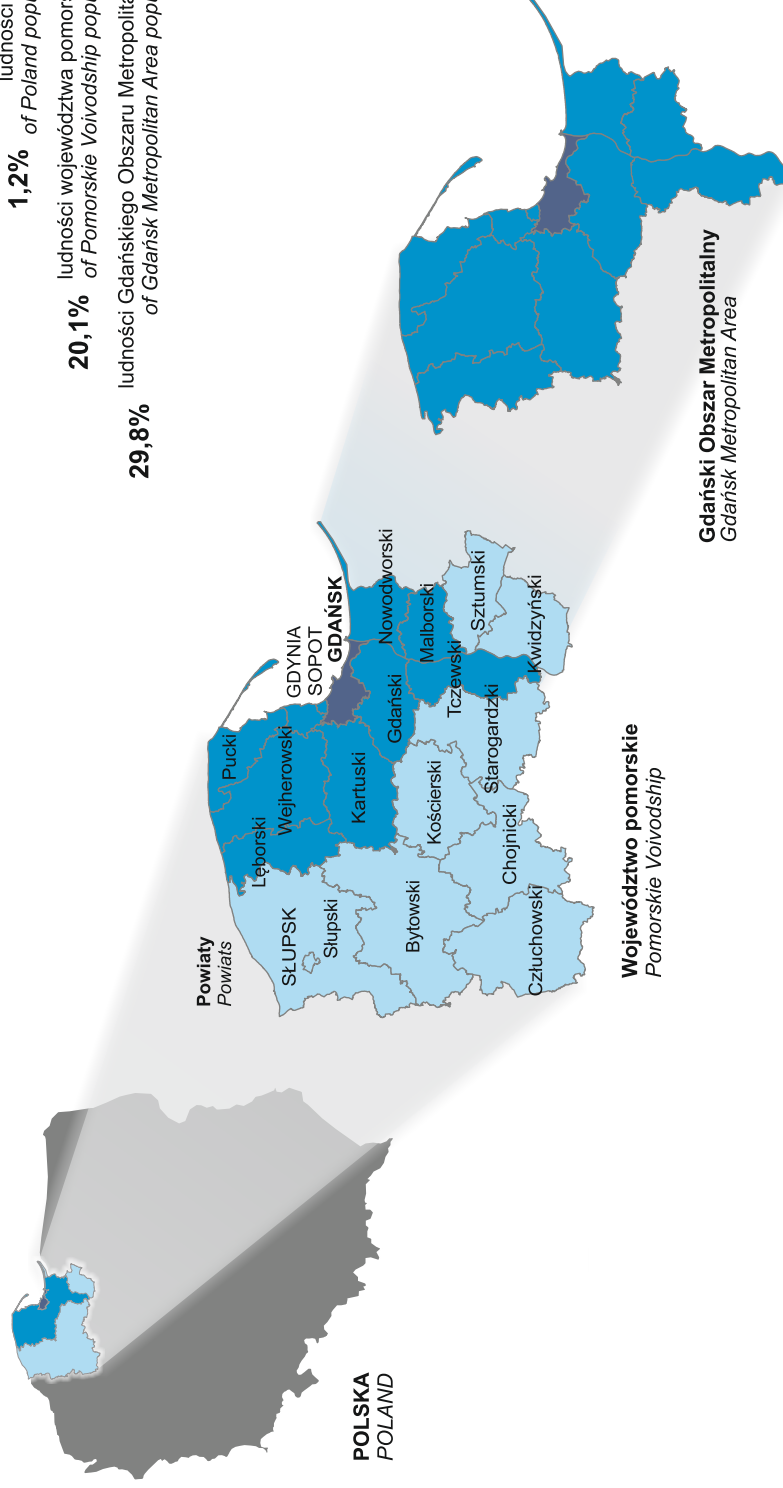
GDAŃSK NA TLE POLSKI, WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO I GDAŃSKIEGO OBSZARU METROPOLITANNEGO^a W 2013 R.
GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF POLAND, POMORSKIE VOIVODSHIP AND GDAŃSK METROPOLITAN AREA^a IN 2013

LUDNOŚĆ MIASTA GDAŃSKA stanowi:
CITIZENS OF GDAŃSK account for:

1,2% ludności Polski
of Poland population

20,1% ludności województwa pomorskiego
of Pomorskie Voivodship population

29,8% ludności Gdańskiego Obszaru Metropolitalnego
of Gdańsk Metropolitan Area population



^a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19.
a See general notes, item 7 on page 19.

Gdańsk położony jest nad Zatoką Gdańską będącą częścią Morza Bałtyckiego. Powierzchnia miasta wynosi 262 km², a długość granic 132,8 km, w tym morskich 32,2 km. Najniżej położonym punktem miasta jest Olszynka (minus 0,7 m poniżej poziomu morza), a najwyższej Osowa (180 m powyżej poziomu morza).

Zgodnie z danymi meteorologicznymi Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej w Warszawie w 2013 r. najcieplejszymi miesiącami w Gdańsku był: sierpień, w którym średnia miesięczna temperatura powietrza osiągnęła 18,6°C oraz lipiec (18,5°C). Najzimniejszy był styczeń ze średnią temperaturą w miesiącu wynoszącą minus 2,7°C. W 2013 r. największą miesięczną sumę opadów atmosferycznych zanotowano we wrześniu (91,1 mm), natomiast najmniejszą – 11,6 mm w marcu.

Gdańsk is located on the Gulf of Gdańsk which is a part of the Baltic Sea. The city area is 262 km². The border is 132.8 km long, including 32.2 km of the sea border. The lowest point of the city is Olszynka (minus 0.7 m below the sea level), and the highest Osowa (180 m above the sea level).

According to the meteorological data for 2013, presented by the Institute of Meteorology and Water Management in Warsaw, the warmest month in Gdańsk was August when the average monthly air temperature reached 18.6°C and July (18.5°C), whereas the coldest was January with the average temperature minus 2.7°C. In 2013 the largest monthly total precipitation was recorded in September (91.1 mm), whereas the lowest in March – 11.6 mm.

TABL. 1 (5). **NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY MIASTA**
THE HIGHEST AND THE LOWEST POINTS IN GDANSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nazwa punktu <i>Name of point</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt	Osowa	180	<i>The highest point</i>
Najniżej położony punkt	Olszynka	-0,7	<i>The lowest point</i>

Źródło: dane Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.
Source: data of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 2 (6). **POWIERZCHNIA I GRANICE MIASTA**
Stan w dniu 1 I 2013
CITY AREA AND BORDERS
As of 1 I 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In per cent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	262	x	<i>Area in km²</i>
Długość granic w km	132,8	100,0	<i>Length of borders in km</i>
ładowych	100,6	75,8	<i>land borders</i>
z powiatami:			<i>with powiats:</i>
kartuski – gmina Żukowo	24,4	18,4	<i>Kartuski – Żukowo Gmina</i>
nowodworski – gmina Stegna	8,8	6,6	<i>Nowodworski – Stegna Gmina</i>
gdański:			<i>Gdański:</i>
gminy: Kolbudy	12,5	9,4	<i>Gminas: Kolbudy</i>
Pruszcz Gdański	30,8	23,2	<i>Pruszcz Gdański</i>
Cedry Wielkie	7,4	5,6	<i>Cedry Wielkie</i>
miasto: Pruszcz Gdański	2,0	1,5	<i>City: Pruszcz Gdański</i>

TABL. 2 (6). POWIERZCHNIA I GRANICE MIASTA (dok.)

Stan w dniu 1 I 2013

CITY AREA AND BORDERS (cont.)

As of 1 I 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In per cent</i>	SPECIFICATION
Długość granic w km (dok.): lądowych (dok.): z miastami na prawach powiatu: Gdynia Sopot morskich	8,3 6,4 32,2	6,3 4,8 24,2	Length of borders in km (cont.): land borders (cont.): with cities with powiat status: Gdynia Sopot sea borders

Źródło: dane Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

Source: data of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 3 (7). ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA^aMONTHLY AVERAGE AIR TEMPERATURES^a

MIESIĄCE	2012	2013	MONTHS
	w °C	in °C	
Styczeń	0,6	-2,7	January
Luty	-3,2	-0,1	February
Marzec	4,9	-1,4	March
Kwiecień	6,9	6,4	April
Maj	12,6	14,4	May
Czerwiec	15,2	17,0	June
Lipiec	18,1	18,5	July
Sierpień	18,6	18,6	August
Wrzesień	15,1	13,2	September
Październik	9,5	10,2	October
Listopad	6,1	5,9	November
Grudzień	-1,0	3,3	December

^a Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 4 (8). MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH^aMONTHLY TOTAL ATMOSPHERIC PRECIPITATION^a

MIESIĄCE	2012	2013	MONTHS
	w mm	in mm	
Styczeń	33,4	31,1	January
Luty	12,3	32,3	February
Marzec	10,9	11,6	March
Kwiecień	40,3	23,0	April
Maj	21,0	69,1	May
Czerwiec	116,3	29,0	June
Lipiec	108,2	51,8	July
Sierpień	68,0	37,3	August
Wrzesień	38,1	91,1	September
Październik	53,3	39,8	October
Listopad	74,4	33,4	November
Grudzień	12,8	26,7	December

^a Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5 (9). **USŁONECZNIE**^a W 2013 R.
INSOLATION^a IN 2013

MIESIĄCE	Usłonecznienie w h Insolation in h	MONTHS
Styczeń	19,6	January
Luty	28,7	February
Marzec	•	March
Kwiecień	186,9	April
Maj	•	May
Czerwiec	270,6	June
Lipiec	240,9	July
Sierpień	251,6	August
Wrzesień	•	September
Październik	117,5	October
Listopad	28,0	November
Grudzień	22,6	December

^a Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 6 (10). **WILGOTNOŚĆ WZGLĘDNA ŚREDNIA**^a
AVERAGE RELATIVE HUMIDITY^a

MIESIĄCE	2012	2013	MONTHS
	w %	in %	
Kwiecień	76	78	April
Maj	76	76	May
Czerwiec	79	77	June
Lipiec	83	79	July
Sierpień	80	76	August
Wrzesień	78	81	September
Październik	84	84	October

^a Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 7 (11). **POKRYWA ŚNIEŻNA**^a
SNOW CAP^a

MIESIĄCE	Liczba dni z pokrywą śnieżną Number of days with snow cap		Maksymalna grubość pokrywy śnieżnej w cm Maximum thickness of snow cap in cm		MONTHS
	2012	2013	2012	2013	
Styczeń	15	23	7	13	January
Luty	19	16	9	20	February
Marzec	-	16	-	12	March
Listopad	-	-	-	-	November
Grudzień	16	4	7	16	December

^a Notowane w Gdańsku – Port Północny.

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Recorded in Gdańsk – the North Port.

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

Stan w dniu 1 I 2014 r.

As of 1 / 2014



OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION

Według stanu w dniu 1 I 2014 r. powierzchnia geodezyjna Gdańska wyniosła 26,2 tys. ha (co stanowiło 1,4% powierzchni województwa), w tym grunty zabudowane i zurbanizowane stanowiły 38,5% powierzchni miasta, a użytki rolne – odpowiednio 33,5%.

W 2013 r. w Gdańsku oczyszczania wymagało 26,0 hm³ ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi, w tym oczyszczaniu poddano 25,8 hm³.

Zakłady uznane za szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza wyemitowały 559 t zanieczyszczeń pyłowych (w tym 91,2% pyłów ze spalania paliw) i 9433 t zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), co w porównaniu z 2012 r. oznacza odpowiednio spadek o 25,0% i o 30,3%.

Zakłady produkcyjne w 2013 r. wytworzyły 325,8 tys. t odpadów, tj. o 48,7% mniej niż rok wcześniej. Spośród wytworzonych odpadów odzyskowi poddano 294,9 tys. t, a unieszkodliwiono 27,9 tys. t.

Nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska kształtowały się na poziomie 108,8 mln zł, tj. o 17,9% niższym niż w 2012 r. Wśród omawianych nakładów największy udział miały nakłady poniesione na ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu (61,0%). Nakłady na środki trwałe służące gospodarce wodnej wyniosły 15,6 mln zł i były niższe o 87,0% w odniesieniu do 2012 r.

As of 1 I 2014, the geodetic area of Gdańsk stood at 26.2 thousand ha, which accounted for 1.4% of the Voivodship. Built-up and urbanized area accounted for 38.5% of the city area, while 33.5% agricultural land respectively.

In 2013 in Gdańsk, 26.0 hm³ of wastewater discharged into waters or into the ground required treatment, of which 25.8 hm³ was treated.

In 2013, plants of significant nuisance to air quality emitted 559 tonnes of particulates pollutants (of which 91.2% from fuel combustion) and emitted 9433 tonnes of gases pollutants (excluding carbon dioxide), a decrease of 25.0% and 30.3% respectively on 2012.

In 2013, the industrial plants produced 325.8 thousand tonnes of waste, i.e. by 48.7% less than a year earlier. Of the produced waste, 294.9 thousand tonnes were recovered and 27.9 thousand tonnes treated.

Outlays on fixed assets in environmental protection amounted to PLN 108.8 million, i.e. by 17.9% less than in 2012. The biggest outlays were incurred on protection of air and climate (61.0%). Outlays on fixed assets for water management amounted to PLN 15.6 million, a decrease of 87.0% on 2012.

TABL. 1 (12). STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014			SPECIFICATION
	w ha in ha		w odsetkach in per cent	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2013 increase (+) or decrease (-) in ha in re- lation to 2013	
Powierzchnia ogólna ^b	26196	26196	100,0	0	Total area ^b
w tym:					of which:
Użytki rolne	8936	8782	33,5	-154	Agricultural land
w tym:					of which:
grunty orme, sady, łąki i past- wiska trwałe	8435	8290	31,6	-145	arable land, orchards, perma- nent meadows and pastures
grunty rolne zabudowane	225	218	1,0	-7	agricultural built-up areas
Grunty leśne oraz zadrzewio- ne i zakrzewione	4919	4908	18,7	-11	Forest land as well as wooded land and shrubs

a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 21. b Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi) oraz część morskich wód wewnętrznych.

a See general notes, item 1 on page 21. b Land area (including inland waters) as well as a part of internal seawaters.

TABL. 1 (12). STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA (dok.)

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE (cont.)

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014			SPECIFICATION
	w ha in ha		w odsetkach in per cent	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2013 increase (+) or decrease (-) in ha in re- lation to 2013	
Grunty pod wodami	1293	1293	4,9	0	Lands under waters
w tym powierzchniowymi ...	740	740	2,8	0	of which surface waters
płynącymi	616	615	2,3	-1	flowing
stojącymi	124	125	0,5	+1	standing
Grunty zabudowane i zurba- nizowane	9901	10073	38,5	+172	Built-up and urbanized areas
w tym:					of which:
tereny mieszkaniowe	2573	2615	10,0	+42	residential areas
tereny przemysłowe	1402	1401	5,3	-1	industrial areas
tereny komunikacyjne	3001	3139	12,0	+138	transport areas
użytki kopalne	2	2	0,0	0	minerals
Nieuzyski	861	855	3,3	-6	Wasteland

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 21.

Źródło: dane Departamentu Majątku Województwa Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego w Gdańsku.

^a See general notes, item 1 on page 21.

Source: data of the Voivodship Property Department of the Marshall Office of Pomorskie Voivodship in Gdańsk.

TABL. 2 (13). ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI

WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
W HEKTOMETRACH SZĘŚCIENNYCH IN CUBIC HECTOMETRE			
OGÓŁEM	70,6	57,3	TOTAL
Przemysł	49,3	35,9	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej	21,3	21,4	Exploitation of water supply system
W ODSETKACH IN PER CENT			
OGÓŁEM	100,0	100,0	TOTAL
Przemysł	69,8	62,7	Industry
Eksploatacja sieci wodociągowej	30,2	37,3	Exploitation of water supply system

TABL. 3 (14). ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA ODPROWADZONE

DO WÓD LUB DO ZIEMI

INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED
INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w hm ³	in hm ³	
Ścieki wymagające oczyszczania	26,7	26,0	Wastewater requiring treatment
oczyszczane	26,5	25,8	treated
mechanicznie	2,5	2,6	mechanically
chemicznie ^a	2,5	2,0	chemically ^a
biologicznie	1,4	1,4	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	20,1	19,9	with increased biogene removal

^a Dotyczy ścieków przemysłowych.^a Concerns industrial wastewater.

TABL. 3 (14). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE WYMAGAJĄCE OCZYSZCZANIA ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI (dok.)**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTEWATER REQUIRING TREATMENT DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w hm ³	in hm ³	
Ścieki wymagające oczyszczania (dok.):			Wastewater requiring treatment (cont.):
nieoczyszczane	0,2	0,2	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów przemysłowych ^a	0,2	0,2	discharged directly by industrial plants ^a
odprowadzone siecią kanalizacyjną	-	-	discharged by sewage network

a łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi i wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi.

a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and polluted precipitation water.

TABL. 4 (15). **ŚCIEKI KOMUNALNE ODPROWADZONE SIECIĄ KANALIZACYJNĄ**
MUNICIPAL WASTEWATER DISCHARGED BY SEWAGE NETWORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w dam ³	in dam ³	
O G Ó Ł E M	19895	19629	T O T A L
Oczyszczane:			Treated:
z podwyższonym usuwaniem biogenów	19877	19614	with increased biogene removal
biologicznie	18	15	biologically

TABL. 5 (16). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
WASTEWATER TREATMENT PLANTS

CHARAKTERYSTYKA OCZYSZCZALNI	Oczyszczalnia z podwyższonym usuwaniem biogenów Gdańsk-Wschód Wastewater treatment plant with increased biogene removal Gdańsk-Wschód		CHARACTERISTICS OF TREATMENT PLANT
	2012	2013	
Ścieki oczyszczane w dam ³ /r	34680	34470	Treated wastewater in dam ³ /y
Ładunki zanieczyszczeń w ściekach po oczyszczeniu w t/r:			Charge of pollutants in wastewater after treatment in t/y:
BZT ₅	88,3	113,7	BOD ₅
ChZT	1100,1	1174,9	COD
azot ogólny	257,7	286,0	nitrogen
fosfor ogólny	10,3	13,1	phosphate
zawiesiny	164,4	203,3	solid
Stopień redukcji zanieczyszczeń w ściekach w %:			Degree of pollutants reduction in wastewater in %:
BZT ₅	99,5	99,2	BOD ₅
ChZT	96,9	96,6	COD
zawiesiny	99,0	98,9	solid

TABL. 6 (17). EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA

EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	13	12	Plants of significant nuisance to air quality ^a (as of 31 XII)
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń	12	12	of which possessing systems to reduce the emission of pollutants
pyłowych	8	8	particulates
gazowych	4	4	gases
Emisja zanieczyszczeń w t:			Emission of pollutants in t:
pyłowych	745	559	particulates
w tym ze spalania paliw	677	510	of which from the combustion of fuels
gazowych (bez dwutlenku węgla)	13534	9433	gases (excluding carbon dioxide)
w tym: dwutlenek siarki	7784	4654	of which: sulphur dioxide
tlenek węgla	975	799	carbon oxide
tlenki azotu	4093	3366	nitrogen oxides
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:			Pollutants retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:
pyłowych	98,9	99,1	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	86,8	89,6	gases (excluding carbon dioxide)

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 7 (18). OCHRONA PRZYRODY

Stan w dniu 31 XII

NATURE PROTECTION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona <i>Legally protected areas of unique environmental value</i>				Pomniki przyrody <i>Monuments of nature</i>
	ogółem <i>total</i>		w tym <i>of which</i>		
	w ha <i>in ha</i>	w % powierzchni miasta <i>in % of total area of the city</i>	rezerwy przyrody <i>nature reserves</i>	parki krajobrazowe ^a <i>landscape parks^a</i>	
			w ha <i>in ha</i>	<i>in ha</i>	
2012	6545	25,0	261	2396	166
2013	6545	25,0	261	2396	166

a Bez powierzchni rezerwatów przyrody i innych form ochrony przyrody położonych na ich terenie.

a Excluding nature reserves area and other forms of nature protection located within those areas.

TABL. 8 (19). ODPADY^a UCIAŻLIWE DLA ŚRODOWISKAWASTE^a NOXIOUS TO ENVIRONMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
Odpady przemysłowe nagromadzone na terenie zakładów przemysłowych ^b w tys. t	1912,7	1912,7	100,0	Industrial waste accumulated on industrial plants grounds ^b in thous. t
Odpady wytworzone w ciągu roku w tys. t	635,0	325,8	51,3	Waste generated during the year in thous. t
poddane odzyskowi	601,9	294,9	49,0	recovered
unieszkodliwione	28,1	27,9	99,3	treated
w tym składowane ^c	3,6	5,9	163,9	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo	5,0	3,0	60,0	temporary stored

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 24. b Stan w dniu 31 XII. c Na terenach własnych zakładów i innych.

a See general notes, item 7 on page 24. b As of 31 XII. c On own plant grounds and other land.

TABL. 8 (19). ODPADY^a **UCIAŻLIWE DLA ŚRODOWISKA (dok.)**WASTE^a NOXIOUS TO ENVIRONMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
Powierzchnia niezrekultywowanych terenów składowania odpadów w ha ^b	30,4	30,4	100,0	Unreclaimed waste disposal area in ha ^b

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 24. b Stan w dniu 31 XII.

a See general notes, item 7 on page 24. b As of 31 XII.

TABL. 9 (20). **NAKŁADY^a NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**OUTLAYS^a ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER

MANAGEMENT (current prices)

MANAGEMENT (current prices)		2012	2013	SPECIFICATION
WYSZCZEGÓLNIENIE		w tys. zł	in PLN thous.	
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
OGÓŁEM	132492,7	108833,3	TOTAL	
na 1 mieszkańca w zł	287,8	235,8	per capita in PLN	
w tym:			of which:	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	73956,5	66412,4	Protection of air and climate	
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	59786,7	42621,2	of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants	
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	15509,3	25716,2	Wastewater management and protection of waters	
w tym nakłady na sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	9572,1	23076,1	of which outlays on sewage network for the transport of wastewater and precipitation waters	
Gospodarka odpadami, ochrona gleb, wód podziemnych i powierzchniowych	32761,8	8358,2	Waste management, protection of soils, underground and surface waters	
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
OGÓŁEM	120495,9	15622,2	TOTAL	
na 1 mieszkańca w zł	261,7	33,8	per capita in PLN	
w tym:			of which:	
Ujęcia i doprowadzenia wody	10454,5	12343,9	Water intakes and systems	
Stacje uzdatniania wody	2785,3	3278,3	Water treatment plants	
Zbiorniki i stopnie wodne	1421,0	-	Water reservoirs and falls	
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	104896,1	-	Flood embankments and pump stations	

a Według lokalizacji inwestycji; nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

a By location of investment; these outlays are also included in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 10 (21). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**

TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION			
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:			Sewage network in km for the transport of:
ścieki	1,4	80,8	wastewater
wody opadowe	7,7	0,2	precipitation water
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT			
Sieć wodociągowa w km	2,7	48,6	Water supply network in km

ORGANY PRZEDSTAWICIELSKIE. ADMINISTRACJA REPRESENTATIVE BODIES. ADMINISTRATION

Ostatnie wybory, w których wybrano radnych na VI kadencję Rady Miasta, miały miejsce 21 XI 2010 r. W Gdańsku uprawnionych do głosowania było 359,9 tys. osób, oddano 143,0 tys. głosów (39,7% uprawnionych), w tym 139,4 tys. ważnych głosów.

W Radzie Miasta Gdańska znalazły się 34 osoby, w tym 70,6% to mężczyźni. Najliczniejszą grupę radnych stanowiły osoby w wieku 40-59 lat (44,1%), a najmniej liczną osoby powyżej 60 roku życia (11,8%). W podziale na grupy zawodowe radni VI kadencji to przede wszystkim osoby zaliczane do pracowników biurowych (41,2%), rolników, ogrodników, leśników i rybaków (35,3%) oraz specjalistów (17,6%).

Rada Miasta Gdańska w 2013 r. przeprowadziła 14 posiedzeń – sesji (w 2012 r. – 12), na których podjęła 336 uchwał (w 2012 r. – 303 uchwały).

Recent elections of councillors to the sixth tenure of the City Council took place on 21 XI 2010. 359.9 thousand people were entitled to vote in Gdańsk, 143.0 thousand votes were cast (39.7% of the people with the right to vote), of which 139.4 thousand votes were valid.

The City Council of Gdańsk consisted of 34 people, 70.6% of whom were men. The largest group of councillors were people aged 40-59 years (44.1%), and the smallest – people over the age of 60 (11.8%). Broken down by profession, the most councillors were clerks (41.2%), farmers, gardeners, foresters and fishermen (35.3%) and professionals (17.6%).

In 2013 the City Council of Gdańsk held 14 meetings – sessions (in 2012 – 12), at which 336 resolutions were taken (in 2012 – 303 resolution).

TABL. 1 (22). WYBORY DO RADY MIASTA
ELECTIONS TO CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wybory w dniu Elections dated					
	27 V 1990	19 VI 1994	11 X 1998	27 X 2002	12 XI 2006	21 XI 2010
Liczba mandatów (obsadzone) Number of mandates (filled)	60	60	60	34	34	34
Uprawnieni do głosowania w tys. Persons entitled to vote in thous.	337,1	344,5	354,4	359,5	361,5	359,9
Oddane głosy w tys. Votes cast in thous.	155,1	104,4	152,3	124,3	160,3	143,0
w % uprawnionych in % of entitled voters	46,0	30,3	43,0	34,6	43,3	39,7
w tym głosy ważne of which valid votes	149,3	103,4	149,6	120,9	156,5	139,4

Źródło: dane Państwowej Komisji Wyborczej.
Source: data of the National Electoral Commission.

TABL. 2 (23). RADNI WEDŁUG PŁCI I WIEKU
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W wieku		At age		SPECIFICATION
		29 lat i mniej <i>and less</i>	30-39	40-59	60 lat i więcej <i>and more</i>	
1990 – I KADENCJA I TERM						
OGÓŁEM	60	1	13	41	5	TOTAL
Mężczyźni	51	1	11	35	4	Men
Kobiety	9	-	2	6	1	Women
1994 – II KADENCJA II TERM						
OGÓŁEM	60	4	15	37	4	TOTAL
Mężczyźni	50	4	15	27	4	Men
Kobiety	10	-	-	10	-	Women
1998 – III KADENCJA III TERM						
OGÓŁEM	60	2	14	40	4	TOTAL
Mężczyźni	49	2	12	31	4	Men
Kobiety	11	-	2	9	-	Women
2002 – IV KADENCJA IV TERM						
OGÓŁEM	34	3	4	23	4	TOTAL
Mężczyźni	27	2	3	19	3	Men
Kobiety	7	1	1	4	1	Women
2006 – V KADENCJA V TERM						
OGÓŁEM	34	6	7	19	2	TOTAL
Mężczyźni	27	4	5	16	2	Men
Kobiety	7	2	2	3	-	Women
2010 – VI KADENCJA VI TERM						
OGÓŁEM	34	6	9	15	4	TOTAL
Mężczyźni	24	6	5	10	3	Men
Kobiety	10	-	4	5	1	Women

TABL. 3 (24). RADNI WEDŁUG GRUP ZAWODÓW^a

Stan w dniu wyborów

COUNCILLORS BY OCCUPATIONAL GROUPS^a

As of the date of election

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I kadencja I term		II kadencja II term		III kadencja III term		IV kadencja IV term		V kadencja V term		VI kadencja VI term	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent
OGÓŁEM	60	100,0	60	100,0	60	100,0	34	100,0	34	100,0	34	100,0
TOTAL												
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy <i>Managers</i>	46	76,6	42	70,0	34	56,7	27	79,5	15	44,2	-	x
Specjaliści ^b					8	13,3	6	17,6	1	2,9	6	17,6
<i>Professionals^b</i>												
Technicy i inny średni personel	7	11,7	6	10,0	5	8,3	1	2,9	1	2,9	-	x
<i>Technicians and associate professionals</i>												
Pracownicy biurów ^c ...	1	1,7	3	5,0	13	21,7	-	x	2	5,9	14	41,2
<i>Clerical support workers^c</i>												
Pracownicy usług i sprzedawcy	-	x	-	x	-	x	-	x	15	44,1	-	x
<i>Service and sales workers</i>												
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	-	x	-	x	-	x	-	x	-	x	12	35,3
<i>Skilled agricultural, forestry and fishery workers</i>												
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	6	10,0	3	5,0	-	x	-	x	-	x	-	x
<i>Craft and related trades workers</i>												
Pozostali niesklasyfikowani ^d	-	x	6	10,0	-	x	-	x	-	x	2	5,9
<i>Others unclassified^d</i>												

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5, na str. 25. b Do 1994 r. inżynierowie w zawodach technicznych, rolniczych, ekonomiści, prawnicy, nauczyciele, pedagodzy oraz pozostali specjaliści. c Do 1994 r. pracownicy ekonomiczni, finansowi, administracyjni, handlowcy, hotelarze i pokrewni. d Bezrobotni, niepracujący i nieposzukujący pracy lub uczący się.

a See general notes, item 5 on page 25. b Until 1994 engineers in technical and agricultural professions, economists, lawyers, teachers, educators and other professionals. c Until 1994 economists, financiers, administrations, dealers, hotel workers and similar. d Unemployed persons, non-working or studying councillors.

TABL. 4 (25). **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**
ACTIVITY OF CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Odbyte sesje	12	14	Held sessions
Podjęte uchwały	303	336	Resolutions passed

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
Source: data of the City Hall in Gdańsk.

TABL. 5 (26). **PRZYNALEŻNOŚĆ MIASTA DO STOWARZYSZEŃ GMIN I ZWIĄZKÓW MIĘDZYGMINNYCH**
W 2013 R.
Stan w dniu 31 XII
MEMBERSHIP OF GDAŃSK IN ASSOCIATIONS OF GMINAS AND MUNICIPALITIES IN 2013
As of 31 XII

NAZWA	NAME
Związek Miast Hanza	City League the Hanse
Unia Metropolii Polskich	The Union of Polish Metropolises
Związek Miast Polskich	Association of Polish Cities
Związek Miast Bałtyckich	Union of the Baltic Cities
Związek Miast i Gmin Morskich	Association of Sea Towns and Municipalities
Związek Miast Nadwiślańskich	Association of the Vistula River Towns
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion Bałtyk	Association of Polish Communes of Euroregion Baltic
EUROCITIES – stowarzyszenie dużych miast europejskich	EUROCITIES – the network of major European cities
Stowarzyszenie Pomorskie w Unii Europejskiej	Pomorskie in the European Union Association
Stowarzyszenie Żuławy	Żuławy Association
Stowarzyszenie ECSITE – Europejska Platforma Współpracy Ośrodków Prezentacji Nauki, Przemysłu i Technologii	ECSITE – the European Network of Science Centres and Museums
Stowarzyszenie (EUROB) Europejski Szlak Gotyku Ceglanego	European Route of Brick Gothic (EUROB)
Stowarzyszenie Gdański Obszar Metropolitalny (GOM)	Association of Gdańsk Metropolitan Area (GOM)
Polska Unia Mobilności Aktywnej (PUMA)	Polish Union of Active Mobility (PUMA)

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
Source: data of the City Hall in Gdańsk.

TABL. 6 (27). **WSPÓŁPRACA GDAŃSKA Z MIASTAMI ZAGRANICZNYMI**
COOPERATION OF GDAŃSK WITH FOREIGN CITIES AND TOWNS

MIASTA CITIES AND TOWNS	KRAJ COUNTRY	Rok nawiązania współpracy Start of cooperation
MIASTA PARTNERSKIE PARTNERSHIP CITIES AND TOWNS		
Turku	Finlandia / <i>Finland</i>	1967
Kalmar	Szwecja / <i>Sweden</i>	1968
Brema / <i>Bremen</i>	Niemcy / <i>Germany</i>	1976
Cleveland	Stany Zjednoczone / <i>United States</i>	1990
Marsylia / <i>Marseille</i>	Francja / <i>France</i>	1992
Kaliningrad	Rosja / <i>Russia</i>	1993
Sefton	Wielka Brytania / <i>United Kingdom</i>	1993
Astana	Kazachstan / <i>Kazakhstan</i>	1996
Odessa	Ukraina / <i>Ukraine</i>	1996
Rotterdam	Holandia / <i>Netherlands</i>	1997
Sankt Petersburg / <i>St. Petersburg</i>	Rosja / <i>Russia</i>	1997
Wilno / <i>Vilnius</i>	Litwa / <i>Lithuania</i>	1998
Nicea / <i>Nice</i>	Francja / <i>France</i>	1999
MIASTA WSPÓŁPRACUJĄCE Z GDAŃSKIEM CITIES AND TOWNS COOPERATING WITH GDAŃSK		
Barcelona	Hiszpania / <i>Spain</i>	1990
Helsingor	Dania / <i>Denmark</i>	1992
Rouen	Francja / <i>France</i>	1992
Newcastle, Gateshead	Wielka Brytania / <i>United Kingdom</i>	2001
Szanghaj / <i>Shanghai</i>	Chiny / <i>China</i>	2004
Palermo	Włochy / <i>Italy</i>	2005
Omsk	Rosja / <i>Russia</i>	2008
Nowopołock, Połock / <i>Navapolatsk, Polotsk</i>	Białoruś / <i>Belarus</i>	2009
Gandawa / <i>Ghent</i>	Belgia / <i>Belgium</i>	2009

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
 Source: data of the City Hall in Gdańsk.

WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

JUSTICE. PUBLIC SAFETY

Wymiar sprawiedliwości

Na terenie Gdańska w 2013 r. działał 1 sąd apelacyjny, 1 sąd okręgowy i 2 sądy rejonowe zatrudniające łącznie 343 sędziów, w tym 233 kobiety.

W 2013 r. do sądów rejonowych wpłynęło m.in. 2530 spraw rodzinnych cywilnych procesowych, w tym 142 o ustalenie ojcostwa i 1096 o alimenty.

Wydział Ksiąg Wieczystych w 2013 r. zajmował się 64471 sprawami, a Wydział Karny 4933 sprawami z oskarżenia publicznego i 166 sprawami z oskarżenia prywatnego.

W 2013 r. Sąd Rejonowy w Gdańsku rozpatrzył 4556 spraw procesowych gospodarczych oraz 1049 spraw z zakresu prawa pracy.

Justice

There was one appeal court in Gdańsk in 2013, one regional court and two district courts employing a total of 343 judges, including 233 women.

In 2013, the district court received, among other things, 2530 family civil cases, including 142 of establishment of paternity and 1096 for alimony.

In 2013, Land Registry Department dealt with 64471 cases, whereas Criminal Division dealt with 4933 public prosecution cases and 166 cases of private prosecution.

In 2013, the District Court in Gdańsk heard 4556 commercial cases and 1049 labour law cases.

Bezpieczeństwo publiczne

Przestępczość

W 2013 r. w Gdańsku odnotowano 17,6 tys. przestępstw, o 14,5% więcej niż w 2012 r. Większość stanowiły przestępstwa przeciwko mieniu (71,5%), a ich liczba zwiększyła się w porównaniu z poprzednim rokiem o 16,0%. W stosunku do 2012 r. zwiększyła się liczba przestępstw gospodarczych (o 136,1%), natomiast odnotowano spadek liczby przestępstw kryminalnych (o 5,6%) i drogowych (o 5,2%).

Ogólny wskaźnik wykrywalności przestępstw w 2013 r. wyniósł 55,7%, z czego przestępstw kryminalnych – 37,1%, gospodarczych – 90,9%, a drogowych – 97,7%.

W 2013 r. w Gdańsku miało miejsce 578 wypadków drogowych, o 13,5% mniej niż w poprzednim roku. W wypadkach tych poszkodowanych zostało 737 osób, w tym 18 osób to ofiary śmiertelne. Najczęstszą przyczyną wypadków było nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu oraz nadmierna prędkość jazdy.

Straż miejska

W 2013 r. funkcjonariusze Straży Miejskiej w Gdańsku podjęli łącznie 70,8 tys. interwencji w stosunku do sprawców wykroczeń, o 3,9% mniej niż rok wcześniej.

Mniejsza liczba podjętych interwencji była wynikiem zmniejszenia liczby wystawionych mandatów karnych (o 24,8%) oraz wniosków do sądu o ukaranie (o 4,7%). Natomiast w stosunku do 2012 r. nastąpił wzrost liczby udzielonych pouczeń (o 9,4%).

Public safety

Crime

17.6 thousand crimes were recorded in Gdańsk in 2013, by 14.5% more than in 2012. The majority of recorded crimes were property offenses (71.5%). Their number increased by 16.0% in comparison with the previous year. In comparison with 2012, an increase was recorded in economic offences (by 136.1%), while a decrease was observed in criminal offences (by 5.6%) and in traffic offences (by 5.2%).

The overall crime detectability rate in 2013 was 55.7%, including criminal crimes – 37.1%, economic – 90.9% and traffic – 97.7%.

578 road traffic accidents were recorded in Gdańsk in 2013, by 13.5% fewer than in 2012. There were 737 casualties, of which 18 fatal. The most common causes of accidents were non compliance with vehicle right of way and speeding.

The City Guard

In 2013, the officers of City Guard in Gdańsk took 70.8 thousand actions against offences, by 3.9% fewer than a year earlier.

The decrease was mainly due to fewer penal tickets (by 24.8%) and motions to court for penalty (by 4.7%). However, in comparison with 2012, an increase was recorded in admonitions (by 9.4%).

TABL. 1 (28). **SĄDOWNICTWO POWSZECHNE**

Stan w dniu 31 XII
COMMON COURTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Sąd apelacyjny	1	1	Appeal court
sędziowie ^a	58	57	judges ^a
w tym kobiety	32	30	of which women
Sąd okręgowy	1	1	Regional court
sędziowie ^a	132	142	judges ^a
w tym kobiety	86	92	of which women
Sąd rejonowy	2	2	District court
sędziowie ^a	147	144	judges ^a
w tym kobiety	115	111	of which women
kuratorzy zawodowi ^a :			professional probation officers ^a for:
dla nieletnich	37	37	juveniles
dla dorosłych	30	30	adults
kuratorzy społeczni ^a :			voluntary probation officers ^a for:
dla nieletnich	210	190	juveniles
dla dorosłych	233	229	adults
ławnicy ^a	95	83	lay judges ^a
w tym kobiety	75	67	of which women

^a Liczba etatów.

Źródło: dane Sądu Apelacyjnego, Sądu Okręgowego oraz Sądów Rejonowych: Gdańsk-Północ i Gdańsk-Południe.

^a The number of vacancies.

Source: data of the Appeal Court, the Regional Court and the District Courts: Gdańsk-Północ and Gdańsk-Południe.

TABL. 2 (29). **WPŁYW SPRAW DO SĄDÓW REJONOWYCH W GDAŃSKU**

INCOMING CASES TO THE DISTRICT COURTS IN GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
SPRAWY RODZINNE:			FAMILY CASES:
Sprawy cywilne:			Civil cases:
Sprawy procesowe	2231	2530	Lawsuit cases
w tym:			of which:
o ustalenie ojcostwa	126	142	acknowledgement of paternity
o zaprzeczenie ojcostwa	94	93	denial of paternity
o alimenty	900	1096	alimony
ustanowienie przez sąd rozdzielnosci majątkowej	95	95	establishment of property division
unieważnienie uznania dziecka	9	12	invalidation of paternity recognition
Sprawy nieprocesowe	2338	2457	Non-lawsuit cases
w tym opiekuńcze	158	157	of which custody
w tym:			of which:
przysposobienie	66	62	adoption
ustanowienie opieki	161	155	determination of custody
pozbawienie, zawieszenie lub ograniczenie władzy rodziciel- skiej	712	832	suspension, restriction or withdrawal of parental rights
zezwoleń na zawarcie małżeń- stwa ^a	7	6	permission for marriage ^a

^a Dolną granicą wieku uprawniającą do zawarcia małżeństwa jest 18 lat dla kobiet i mężczyzn (Dz. U. 1998 Nr 117, poz. 757); wcześniejsze zawarcie małżeństwa wymaga zezwolenia sądu.

^a The lowest age limit for marriage is 18 years for women and men (Journal of Laws 1998 No. 117, item 757); earlier marriage requires court permission.

TABL. 2 (29). **WPŁYW SPRAW DO SĄDÓW REJONOWYCH W GDAŃSKU** (dok.)

INCOMING CASES TO THE DISTRICT COURTS IN GDAŃSK (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
SPRAWY RODZINNE (dok.):			FAMILY CASES (cont.):
Sprawy nieletnich	4569	4987	Cases concerning juveniles
SPRAWY CYWILNE (bez spraw rodzinnych):			CIVIL CASES (excluding family cases):
Sprawy procesowe	10401	10484	Lawsuit cases
w tym o odszkodowanie z tytułu wypadków komunikacyjnych	304	309	of which for damages resulting from transport accidents
Sprawy nieprocesowe	6064	6813	Non-lawsuit cases
w tym dział spadku	126	131	of which legacy department
Księgi wieczyste	62528	64471	Real estate registers
SPRAWY GOSPODARCZE:			COMMERCIAL CASES:
W tym sprawy procesowe	3644	4556	Of which lawsuit cases
SPRAWY Z ZAKRESU PRAWA PRACY	1157	1049	LABOUR LAW CASES
SPRAWY KARNE:			CRIMINAL CASES:
Sprawy z oskarżenia publicznego	3951	4933	Cases from indictment
Sprawy z oskarżenia prywatnego	154	166	Cases from private accusation

Źródło: dane Sądów Rejonowych: Gdańsk-Północ i Gdańsk-Południe.

Source: data of the District Courts: Gdańsk-Północ and Gdańsk-Południe.

TABL. 3 (30). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE^a PRZEZ POLICJĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH**

PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW

CRIMES ASCERTAINED^a BY THE POLICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF OFFENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012 ^b	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
O G Ó Ł E M	15336	17562	114,5	T O T A L
w tym przestępstwa:				of which offences:
o charakterze kryminalnym	11995	11321	94,4	criminal
o charakterze gospodarczym ...	2137	5045	236,1	economic
drogowe	785	744	94,8	traffic
Z liczby ogółem przestępstwa:				Of total offences:
przeciwko życiu i zdrowiu	382	281	73,6	against life and health
przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	791	750	94,8	against public safety and safety in transport
przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	243	281	115,6	against freedom, freedom of conscience and religion
przeciwko rodzinie i opiece	101	131	129,7	against family and guardianship
przeciwko mieniu	10826	12557	116,0	against property

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 26. ^b Łącznie z prokuraturą.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a See general notes, item 6 on page 26. ^b Including prosecutor's office.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

TABL. 4 (31). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH
PRZEZ POLICJĘ^a
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN CRIMES ASCERTAINED
BY THE POLICE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012 ^b	2013	SPECIFICATION
	w %	in %	
O G Ó Ł E M	44,5	55,7	T O T A L
w tym przestępstw:			of which offences:
o charakterze kryminalnym	33,8	37,1	criminal
o charakterze gospodarczym	86,0	90,9	economic
drogowych	98,2	97,7	traffic
Z liczby ogółem przestępstwa:			Of total offences:
przeciwko życiu i zdrowiu	•	84,8	against life and health
przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	97,3	97,2	against public safety and safety in transport
przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	83,6	79,7	against freedom, freedom of conscience and religion
przeciwko rodzinie i opiece	100,0	99,2	against family and guardianship
przeciwko mieniu	32,7	45,1	against property

a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 27. b Łącznie z prokuraturą.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

a See general notes, item 7 on page 27. b Including prosecutor's office.

S o u r c e: data of the Voivodship Headquarters in Gdańsk.

TABL. 5 (32). WYPADKI DROGOWE
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
Wypadki	668	578	86,5	Total accidents
Ofiary wypadków	870	737	84,7	Road traffic casualties
Śmiertelne	20	18	90,0	Fatalities
w tym zabici na miejscu	9	9	100,0	of which dead on the spot
Ranni	850	719	84,6	Injured
w tym nieletni do 14 lat	68	45	66,2	of which juveniles below the age of 14
Sprawcy wypadków:				Delinquents:
w tym:				of which:
Kierujący pojazdami	513*	458	89,3	Drivers
samochodami osobowymi	416	383	92,1	of passenger cars
autobusami	18	10	55,6	of buses
samochodami ciężarowymi	27	21	77,8	of lorries
motocyklami	9*	8	88,9	of motorcycles
rowerami i motorowerami	35	19	54,3	of bicycles and mopeds
inni	8	17	212,5	other drivers
Piesi	76	60	78,9	Pedestrians

TABL. 5 (32). WYPADKI DROGOWE (dok.)
 ROAD TRAFFIC ACCIDENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
Ważniejsze przyczyny wypadków:				Major causes of accidents:
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami	513*	458	89,3	Non-compliance with traffic regulations by drivers
w tym:				of which:
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu łącznie z prze- kraczaniem dozwolonej pręd- kości	125	117	93,6	inappropriate speed for road conditions including exceeding the speed limit
nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu	161	154	95,7	non-compliance with vehicle right of way
nieprawidłowe wyprzedzanie, wymijanie, omijanie	14	11	78,6	passing incorrectly
Brak opieki nad dziećmi do 7 lat	2	-	x	Lack of custody of the children below the age of 7
Nietrzeźwi użytkownicy dróg ^a	103*	78	75,7	Persons under the influence of alcohol ^a
w tym:				of which:
Kierujący	72	63	87,5	Drivers
w tym samochodami osobowymi	60	58	96,7	of which passenger cars
Piesi	31*	15	48,4	Pedestrians

^a Dotyczy sprawców wypadków.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Gdańsku.

^a Concerns delinquents.

Source: data of Voivodship Police Headquarters in Gdańsk.

 TABL. 6 (33). DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY MIEJSKIEJ
 ACTIVITY OF THE CITY GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	liczba interwencji number of interventions	w % in %	2012 = 100	
O G Ó Ł E M	73748*	70838	100,0	96,1 T O T A L
Mandaty karne	28078*	21112	29,8	75,2 Penal tickets
Wnioski do Sądu o ukaranie	1606*	1531	2,2	95,3 Motions to Court for penalty
Pouczenia	44064*	48195	68,0	109,4 Admonitions

Źródło: dane Straży Miejskiej w Gdańsku.

Source: data of City Guard Department in Gdańsk.

TABL. 7 (34). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ STRAŻY POŻARNEJ

REGISTERED ACTIVITY OF THE FIRE SERVICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013			SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	województwo = 100 voivodship = 100	
Liczba zdarzeń	4439	4091	92,2	16,2	Number of events
Pożary	1976	1643	83,1	20,9	Fires
spowodowane:					<i>caused by:</i>
nieostrożnością:					<i>carelessness of:</i>
osób dorosłych	652	550	84,4	22,4	<i>adults</i>
osób nieletnich	37	13	35,1	6,5	<i>juveniles</i>
wadami urządzeń i instalacji elektrycznej oraz nieprawidłową ich eksploatacją	95	64	67,4	17,7	<i>defects of devices and electrical installation as well as incorrect exploitation</i>
niesprawnością techniczną i wadami środków transportu	40	30	75,0	14,2	<i>technical failure and defects of means of transport</i>
podpaleniami	721	587	81,4	29,8	<i>arsons</i>
pozostałe przyczyny	431	399	92,6	14,9	<i>other reasons</i>
Miejscowe zagrożenia ^a	2222	2146	96,6	13,2	<i>Local threats ^a</i>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	241	302	125,3	28,1	<i>False alarms</i>
Obiekty dotknięte pożarami:					<i>Fires in:</i>
Użyteczności publicznej	62	33	53,2	18,5	<i>Public use buildings</i>
Mieszkalne	412	297	72,1	16,0	<i>Residential buildings</i>
Produkcyjne	26	36	138,5	21,3	<i>Production buildings</i>
Magazynowe	10	13	130,0	22,0	<i>Warehouses</i>
Środki transportu	146	104	71,2	19,0	<i>Means of transport</i>
Lasy	31	29	93,5	11,1	<i>Forests</i>
Inne obiekty	1289	1131	87,7	23,5	<i>Other constructions</i>
Wypadki z ludźmi przy pożarach	82	75	91,5	22,2	<i>Casualties during fires</i>
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych:					<i>Rescue personnel participating in rescue operations:</i>
Pożary	12647	10480	82,9	17,2	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia ^a	12422	11711	94,3	12,2	<i>Local threats ^a</i>
Fałszywe alarmy	1456	1718	118,0	26,4	<i>False alarms</i>

^a Katastrofy naturalne, awarie techniczne, wypadki w komunikacji i inne zagrożenia życia i mienia.

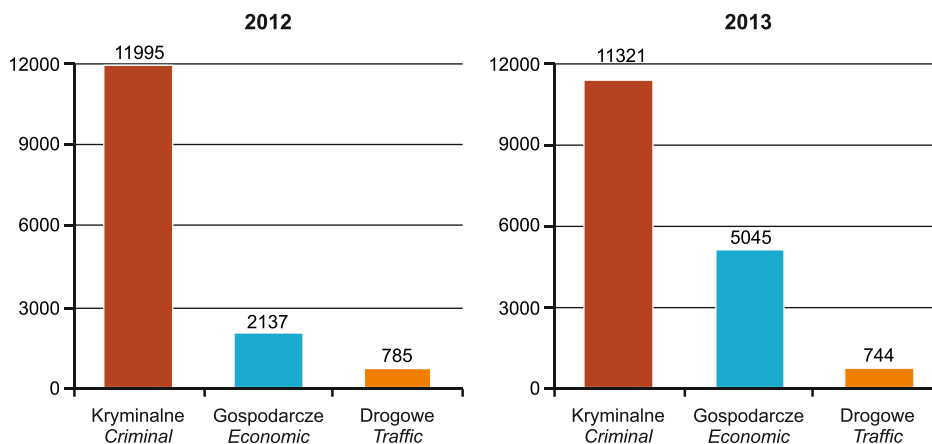
Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Gdańsku.

^a Natural catastrophes, technical failures, transportation accidents and other threats to life and property.

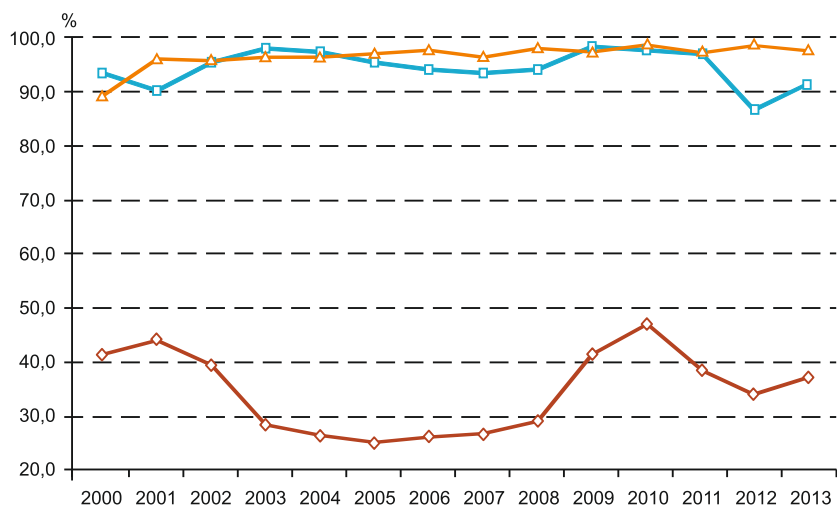
Source: data of the Regional Headquarters of State Fire Service in Gdańsk.

PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH ORAZ WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ^a
CRIMES ASCERTAINED BY THE POLICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN CRIMES ASCERTAINED BY THE POLICE^a

Przestępstwa stwierdzone
Ascertained crimes



Wskaźniki wykrywalności sprawców
Rates of detectability



Sprawcy przestępstw: *Delinquents of crimes:*

- ◆— kryminalnych *criminal*
- gospodarczych *economic*
- △— drogowych *traffic*

^a Do 2012 r. łącznie z prokuraturą.
^a Until 2012 - including prosecutor's office.

LUDNOŚĆ POPULATION

W końcu 2013 r. w Gdańsku mieszkało 461,5 tys. osób, o 1,1 tys. osób więcej niż w analogicznym okresie poprzedniego roku. Gęstość zaludnienia, tj. liczba osób przypadających na 1 km² powierzchni miasta, zwiększyła się w stosunku do poprzedniego roku o 4 osoby i wyniosła 1762 osoby. Udział mieszkańców Gdańska w ogólnej liczbie mieszkańców województwa pozostał na tym samym poziomie i wyniósł 20,1%, a w ogólnej liczbie mieszkańców Trójmiasta gdańszczanie stanowili 61,7% (o 0,1 p.proc. więcej niż w 2012 r.). Kobiety nadal stanowiły 52,6% populacji. Nie zmienił się również współczynnik feminizacji (określający liczbę kobiet przypadających na 100 mężczyzn) i wyniósł 111.

W 2013 r. urodziło się 4432 dzieci, o 80 mniej niż przed rokiem, zwiększyła się natomiast (o 48) liczba zgonów i wyniosła 4662. W wyniku tych zmian współczynnik dynamiki demograficznej (stosunek urodzeń żywych do liczby zgonów) zmniejszył się z 0,978 w 2012 r. do 0,951 w 2013 r.

W przeliczeniu na 1000 ludności w Gdańsku zawarto 4,3 małżeństw, urodziło się 9,6 dzieci, zmarło 10,1 osób, a współczynnik przyrostu naturalnego był ujemny i wyniósł minus 0,5 (przed rokiem odpowiednio: 4,6 małżeństw, 9,8 dzieci, 10,0 osób, a przyrost naturalny minus 0,2).

W 2013 r. do Gdańska przybyły 5723 osoby (w tym 360 z zagranicy), wyjechało 4611 osób (w tym 484 osoby za granicę), co w konsekwencji dało dodatnie saldo migracji wobec zerowego salda w 2012 r.

Ludność w wieku przedprodukcyjnym stanowiła 16,0% ogólnej liczby mieszkańców miasta (15,9% w poprzednim roku), natomiast ludność w wieku produkcyjnym – 62,7%, co oznacza spadek o 0,7 p.proc. w stosunku do 2012 r. W dalszym ciągu obserwowano wzrost liczby osób w wieku poprodukcyjnym. Udział tej grupy w ludności miasta ogółem wyniósł 21,3% w końcu 2013 r. (wzrost o 0,6 p.proc. w stosunku do 2012 r.). Efektem zmian w strukturze wieku ludności było zwiększenie się wskaźnika *obciążenia ekonomicznego*, tj. liczby osób w wieku nieprodukcyjnym przypadających na 100 osób w wieku produkcyjnym. W 2013 r. na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadało 59,5 osób w wieku nieprodukcyjnym (w 2012 r. – 57,8 osób).

461.5 thousand people lived in Gdańsk at the end of 2013, by 1.1 thousand people more than in the corresponding period of 2012. Population density, i.e. the number of people per km² of the city area made up 1762 persons (an increase of 4 persons in relation to the previous year). The citizens of Gdańsk had the same share in the total population of the Voivodship as in 2012 – 20.1%. The citizens of Gdańsk accounted for 61.7% of the overall population of Tri-city (an increase of 0.1 percentage point in relation to 2012). Women still represented 52.6% of the population. There were 111 women to 100 men (like in the previous year).

4432 infants were born in 2013, by 80 fewer than in the previous year. The number of deaths increased (by 48) and amounted to 4662. Consequently, the demography growth rate (the ratio of live births to deaths) fell from 0.978 in 2012 to 0.951 in 2013.

4.3 marriages were made per 1000 inhabitants, 9.6 infants were born, 10.1 persons died. The natural increase rate was negative and accounted for minus 0.5 (the year before: 4.6 marriages, 9.8 infants, 10.0 persons respectively, while the natural increase was minus 0.2).

In 2013, 5723 people came to Gdańsk (including 360 from abroad), while 4611 people left (including 484 persons to abroad). As a consequence, net migration was positive compared to zero in 2012.

Pre-working age population accounted for 16.0% of the total population of the city (15.9% in the previous year), while the working age population accounted for 62.7% of the total, which means a decrease by 0.7 percentage point on 2012. The number of people at post-working age continued to increase. The share of this group in the total population of the city was 21.3% at the end of 2013 (an increase of 0.6 percentage point in relation to 2012). The changes in population age structure resulted in the increase of economic burden indicator, i.e. the number of persons at pre-working and post-working age per 100 persons at working age. In 2013, there were 59.5% persons at pre-working and post-working age per 100 people at working age (in 2012 – 57.8 persons).

Ludność na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011

Według wyników NSP 2011 spośród 460,3 tys. osób mieszkających w Gdańsku 190,3 tys. osób (41,3%) utrzymywało się z dochodów z pracy, 115,8 tys. (25,2%) z niezarobkowych źródeł (w tym 88,5 tys. z emerytur), a 118,7 tys. osób (25,8%) pozostawało na utrzymaniu. W porównaniu z danymi ze spisu z 2002 r. więcej osób utrzymywało się z pracy (wzrost o 15,1%), natomiast mniej utrzymywało się z niezarobkowych źródeł (o 3,0%) i pozostawało na utrzymaniu (o 26,3%).

Według danych NSP 2011 w Gdańsku było 60,1 tys. osób niepełnosprawnych (o 0,3 tys. mniej w porównaniu z 2002 r.), spośród których niepełnosprawnych tylko prawnie lub prawnie i biologicznie było 38,6 tys., a 21,5 tys. to niepełnosprawni tylko biologicznie. W stosunku do 2002 r. odnotowano spadek liczby osób niepełnosprawnych prawnie (o 21,5%), a wzrost osób niepełnosprawnych tylko biologicznie (o 91,6%).

Zgodnie z NSP 2011 w Gdańsku wyodrębnionych zostało 189,2 tys. gospodarstw domowych, tj. o 5,1 tys. (o 2,8%) więcej niż w 2002 r. W 2011 r. w skład gospodarstw domowych wchodziło 456,5 tys. osób (99,2% ludności Gdańska), tj. o 4,7 tys. osób więcej niż w 2002 r.

Zmniejszeniu uległa średnia liczba osób w gospodarstwach domowych – z 2,45 w 2002 r. do 2,41 w 2011 r. Zmniejszyła się też liczba gospodarstw jednoosobowych – o 1,0 tys., 3-4 osobowych – o 1,7 tys. oraz 5 osobowych i większych – o 1,1 tys., natomiast przybyło gospodarstw dwuosobowych – o 8,9 tys.

Zgodnie z wynikami NSP 2011 w Gdańsku wyodrębniono 133,2 tys. rodzin zamieszkałych w 125,8 tys. gospodarstw rodzinnych. Pozostałe 63,3 tys. gospodarstw stanowiły gospodarstwa nierodzinne. W 2011 r. liczba rodzin była większa o 5,3 tys. w porównaniu z 2002 r. (o 4,1%). Najczęstszym typem rodziny były małżeństwa z dziećmi, których w 2011 r. było 56,4 tys., co w porównaniu z 2002 r. oznacza spadek o 6,3 tys. (o 10,0%). Wzrosła natomiast liczba małżeństw bez dzieci – o 4,3 tys. (o 13,5%), a także partnerów bez dzieci – o 2,1 tys. (o 113,4%), partnerów z dziećmi – o 1,1 tys. (o 60,6%) i samotnych matek i ojców z dziećmi – o 2,8 tys. i 1,3 tys. (odpowiednio o 10,3% i 39,1%).

Population based on the Population and Housing Census 2011

According to 2011 Census, 190.3 thousand (41.3%) out of 460.3 thousand people living in Gdańsk supported themselves from earned income, 115.8 thousand (25.2%) from unearned sources (including 88.5 thousand pensions), while 118.7 thousand people (25.8%) were dependent. When compared with data of the 2002 Census, more people supported themselves from earned income (an increase of 15.1%), while fewer lived off unearned sources (by 3.0%) or were dependent (by 26.3%).

According to 2011 Census, there were 60.1 thousand persons with disabilities in Gdańsk (by 0.3 thousand less than in 2002), including 38.6 thousand with legal confirmation only or both biologically disabled and having legal confirmation of disability, as well as 21.5 thousand only biologically disabled. In comparison with 2002, there was a decrease in the number of disabled persons with legal confirmation of disability (by 21.5%) and an increase in people only biologically disabled (by 91.6%).

189.2 thousand households were recorded in Gdańsk in 2011 Census, i.e. by 5.1 thousand (by 2.8%) more than in 2002. Households in 2011 consisted of a total of 456.5 thousand people (99.2% of the population of Gdańsk), i.e. by 4.7 thousand more people than in 2002.

There was a decrease in the average number of people in households – from 2.45 in 2002 to 2.41 in 2011. The number of single-person households also decreased – by 1.0 thousand, households consisting of 3-4 people – by 1.7 thousand, those with 5 and more persons – by 1.1 thousand. However, there were by 8.9 thousand more two-person households.

According to the results of 2011 Census, there were 133.2 thousand families living in Gdańsk in 125.8 thousand so-called family households. The remaining 63.3 thousand households were non-family households. There were by 5.3 thousand (by 4.1%) more families in 2011 than in 2002. The most common type of family were married couples with children. There were 56.4 thousand such families in 2011, by 6.3 thousand (10.0%) fewer than in 2002. However, the number of married couples without children increased by 4.3 thousand (by 13.5%), as well as partners without children – by 2.1 thousand (by 113.4%) and partners with children – by 1.1 thousand (60.6%). Likewise, single mothers and fathers with children increased in number – by 2.8 thousand and 1.3 thousand (respectively by 10.3% and 39.1%).

TABL. 1 (35). LUDNOŚĆ^a WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION^a BY SEX AND AGE

As of 31 XII

WIEK	2012	2013	AGE
OGÓŁEM TOTAL			
OGÓŁEM	460427	461531	GRAND TOTAL
0-2 lata	13817	13682	0-2
3-6	18714	19185	3-6
7-14	29120	29606	7-14
15-17	11784	11438	15-17
18-19	9385	8898	18-19
20-24	29889	28303	20-24
25-29	38985	37848	25-29
30-34	40326	41075	30-34
35-39	37610	38794	35-39
40-44	29020	30388	40-44
45-49	25247	25301	45-49
50-54	28791	27235	50-54
55-59	36566	35533	55-59
60-64	35336	35439	60-64
65-69	22644	24975	65-69
70-74	17598	17430	70-74
75-79	15753	15804	75-79
80 lat i więcej	19842	20597	80 and more
W tym MĘŻCZYŹNI Of which MALES			
RAZEM	218144	218823	TOTAL
0-2 lata	7133	7103	0-2
3-6	9693	9935	3-6
7-14	14928	15246	7-14
15-17	5977	5785	15-17
18-19	4691	4437	18-19
20-24	14788	14024	20-24
25-29	18983	18436	25-29
30-34	19961	20309	30-34
35-39	18783	19326	35-39
40-44	14503	15180	40-44
45-49	12482	12611	45-49
50-54	13754	13100	50-54
55-59	16687	16228	55-59
60-64	16005	16055	60-64
65-69	9946	10896	65-69
70-74	7303	7284	70-74
75-79	6204	6229	75-79
80 lat i więcej	6323	6639	80 and more

a Na podstawie bilansów.

a Based on balances.

TABL. 2 (36). **LUDNOŚĆ^a W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**

Stan w dniu 31 XII

POPULATION^a AT WORKING AND NON-WORKING AGE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	460427	461531	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym	73435	73911	At pre-working age
mężczyźni	37731	38069	males
kobiety	35704	35842	females
W wieku produkcyjnym	291824	289430	At working age
mężczyźni	150637	149706	males
kobiety	141187	139724	females
W wieku poprodukcyjnym	95168	98190	At post-working age
mężczyźni	29776	31048	males
kobiety	65392	67142	females
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym	57,8	59,5	Population at non-working age per 100 persons at working age
Mężczyźni	44,8	46,2	Males
Kobiety	71,6	73,7	Females

a Na podstawie bilansów.

a Based on balances.

TABL. 3 (37). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**

VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS			
Małżeństwa	2113	1992	Marriages
w tym wyznaniowe ^a	1074	1092	of which religious ^a
Separacje	23	32	Separations
Rozwody	704	924	Divorces
Urodzenia żywe	4512	4432	Live births
Zgony	4614	4662	Deaths
w tym niemowląt	21	14	of which infants
Przyrost naturalny	-102	-230	Natural increase
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION			
Małżeństwa	4,6	4,3	Marriages
w tym wyznaniowe ^a	2,3	2,4	of which religious ^a
Separacje ^b	5,0	6,9	Separations ^b
Rozwody	1,5	2,0	Divorces
Urodzenia żywe	9,8	9,6	Live births
Zgony	10,0	10,1	Deaths
w tym niemowląt ^c	4,7	3,2	of which infants ^c
Przyrost naturalny	-0,2	-0,5	Natural increase

a Ze skutkami cywilnymi. b Na 100 tys. ludności. c Na 1000 urodzeń żywych.

a With civil law consequences. b Per 100 thous. population. c Per 1000 live births.

TABL. 4 (38). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW W 2013 R.**
MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES IN 2013

MARRIAGES CONTROLLED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES IN 2010										
MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age								
		19 lat i mniej and less	20-24	25-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL										
OGÓŁEM	1992	16	351	811	426	149	67	53	69	50
GRAND TOTAL										
19 lat i mniej	2	1	1	-	-	-	-	-	-	-
and less										
20-24	161	8	107	41	3	1	-	1	-	-
25-29	737	6	190	470	62	9	-	-	-	-
30-34	507	1	36	225	212	28	4	1	-	-
35-39	246	-	8	59	107	58	12	1	1	-
40-44	110	-	7	13	26	36	16	9	2	1
45-49	52	-	1	2	11	6	19	12	1	-
50-59	100	-	1	1	4	10	15	23	38	8
60 lat i więcej	77	-	-	-	1	1	1	6	27	41
and more										
W tym MAŁŻEŃSTWA WYZNANIOWE ^a Of which RELIGIOUS MARRIAGES ^a										
RAZEM	1092	4	223	570	214	44	13	9	6	9
TOTAL										
19 lat i mniej	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-
and less										
20-24 lata	89	1	61	26	1	-	-	-	-	-
25-29	539	3	136	358	39	3	-	-	-	-
30-34	303	-	19	155	115	12	1	1	-	-
35-39	101	-	3	27	53	17	1	-	-	-
40-44	27	-	3	3	5	12	3	1	-	-
45-49	11	-	-	1	1	-	6	3	-	-
50-59	8	-	-	-	-	-	2	4	2	-
60 lat i więcej	13	-	-	-	-	-	-	-	4	9
and more										

a Ze skutkami cywilnymi.
a With civil law consequences.

TABL. 5 (39). **ROZWOODY WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**
W 2013 R.
DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE
IN 2013

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age					
		20-24 lata	25-29	30-34	35-39	40-49	50 lat i więcej and more
OGÓŁEM	924	42	123	199	171	219	170
TOTAL							
20-24 lata	17	11	5	1	-	-	-
25-29	88	20	50	15	3	-	-
30-34	162	10	53	82	17	-	-
35-39	181	1	14	77	77	12	-
40-49	257	-	1	22	71	157	6
50 lat i więcej	219	-	-	2	3	50	164
and more							

TABL. 6 (40). URODZENIA
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Urodzenia żywe	4512	4432	Live births
Małżeńskie	3292	3224	Legitimate
chłopcy	1705	1700	males
dziewczęta	1587	1524	females
Pozamałżeńskie	1220	1208	Illegitimate
chłopcy	625	612	males
dziewczęta	595	596	females
Urodzenia martwe	19	15	Still births

TABL. 7 (41). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED PERSONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	4614	4662	T O T A L
0-9 lat	25	15	0-9
10-19	11	8	10-19
20-29	41	22	20-29
30-39	65	61	30-39
40-49	137	128	40-49
50-59	511	463	50-59
60-69	818	927	60-69
70 lat i więcej	3006	3038	70 and more
Mężczyźni	2324	2313	Males
0-9 lat	16	6	0-9
10-19	7	3	10-19
20-29	35	18	20-29
30-39	53	44	30-39
40-49	98	90	40-49
50-59	329	293	50-59
60-69	494	551	60-69
70 lat i więcej	1292	1308	70 and more
Kobiety	2290	2349	Females
0-9 lat	9	9	0-9
10-19	4	5	10-19
20-29	6	4	20-29
30-39	12	17	30-39
40-49	39	38	40-49
50-59	182	170	50-59
60-69	324	376	60-69
70 lat i więcej	1714	1730	70 and more

TABL. 8 (42). ZGONY^a WEDŁUG PRZYCZYN
DEATHS^a BY CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW	2011	2012			CAUSES OF DEATH
		ogółem total	na 100 tys. ludności per 100 thous. population	z liczby ogółem mężczyźni of total number males	
OGÓŁEM	4331	4614	1002,3	2324	TOTAL
w tym:					of which:
Choroby zakaźne i pasożytnicze	68	63	13,7	31	Infectious and parasitic diseases
Nowotwory	1298	1276	277,2	660	Neoplasms
Zaburzenia wydzielania wew- nętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej	73	109	23,7	50	Endocrine, nutritional and metabolic diseases
Choroby układu nerwowego	82	89	19,3	37	Diseases of the nervous system
Choroby układu krążenia	1677	1893	411,2	912	Diseases of the circulatory system
Choroby układu oddechowego	314	322	69,9	161	Diseases of the respiratory system
Choroby układu trawiennego	205	253	55,0	137	Diseases of the digestive system
Choroby układu moczowo- -płciowego	85	158	34,3	60	Diseases of the genitourinary system
Zewnętrzne przyczyny zgonów	253	268	58,2	200	External causes of death

a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD – 10 Revision).

TABL. 9 (43). MIGRACJE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY
MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

LATA YEARS	Napływ ^a Inflow ^a				Odpływ ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę abroad	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS									
2012	4647	2996	1239	412	4647	1860	2237	550	0
2013	5723	3795	1568	360	4611	1778	2349	484	1112
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
2012	10,1	6,5	2,7	0,9	10,1	4,0	4,9	1,2	x
2013	12,4	8,2	3,4	0,8	10,0	3,9	5,1	1,1	2,4

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 10 (44). MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI, WIEKU I STANU
CYWILNEGO W 2013 R.
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX, AGE
AND MARITAL STATUS IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
OGÓŁEM	5363	3795	1568	4127	1778	2349	1236
TOTAL							
mężczyźni	2521	1780	741	2005	860	1145	516
males							
kobiety	2842	2015	827	2122	918	1204	720
females							

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 10 (44). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI, WIEKU I STANU CYWILNEGO W 2013 R. (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX, AGE AND MARITAL STATUS IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	
W wieku:							
Aged:							
19 lat i mniej and less	876	579	297	1030	357	673	-154
20-24	506	334	172	188	81	107	318
25-29	1664	1179	485	490	259	231	1174
30-39	1345	983	362	1084	497	587	261
40-49	360	241	119	485	188	297	-125
50-59	239	187	52	329	136	193	-90
60 lat i więcej and more	373	292	81	521	260	261	-148
Stan cywilny:							
Marital status:							
Kawalerowie (panny) Single	2065	1414	651	1451	630	821	614
Żonaci (zameężne) Married	2667	1890	777	2008	791	1217	659
Wdowcy (wdowy) Widowers (widows)	111	84	27	136	78	58	-25
Rozwiedzeni (rozwiedzione) Divorced	294	220	74	346	195	151	-52
Nieustalony Unknown	226	187	39	186	84	102	40

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 11 (45). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTWA POPRZEDNIEGO I OBECNEGO ZAMIESZKANIA W 2013 R.**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION BY VOIVODSHIP OF PREVIOUS AND PRESENT RESIDENCE IN 2013

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ ^a Inflow ^a			Odływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
OGÓŁEM TOTAL	5363	2521	2842	4127	2005	2122	1236
Dolnośląskie	68	33	35	54	28	26	14
Kujawsko-pomorskie	545	254	291	102	39	63	443
Lubelskie	108	45	63	34	12	22	74
Lubuskie	42	23	19	13	8	5	29
Łódzkie	94	49	45	32	14	18	62
Małopolskie	67	38	29	41	24	17	26
Mazowieckie	330	158	172	281	148	133	49
Opolskie	16	6	10	12	3	9	4
Podkarpackie	39	16	23	7	1	6	32
Podlaskie	170	77	93	24	11	13	146
Pomorskie	2456	1153	1303	3224	1575	1649	-768
Śląskie	83	41	42	34	21	13	49

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 11 (45). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI WEDŁUG WOJEWÓDZTWA POPRZEDNIEGO I OBECNEGO ZAMIESZKANIA W 2013 R. (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION BY VOIVODSHIP OF PREVIOUS AND PRESENT RESIDENCE IN 2013 (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
Świętokrzyskie	53	20	33	15	8	7	38
Warmińsko-mazurskie	939	443	496	119	49	70	820
Wielkopolskie	135	64	71	58	28	30	77
Zachodniopomorskie	218	101	117	77	36	41	141

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 12 (46). **PROGNOZA LUDNOŚCI DO 2035 R.**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION PROJECTION UNTIL 2035
As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males
	w tys. in thous.		w odsetkach in per cent		
2013 ^a	461,5	242,7	47,4	52,6	111
2015	450,5	238,7	47,0	53,0	113
2020	448,2	237,9	46,9	53,1	113
2025	444,6	236,3	46,9	53,1	113
2030	438,8	233,3	46,8	53,2	114
2035	432,0	229,7	46,8	53,2	114

a Dane rzeczywiste.

Źródło: Prognoza dla powiatów i miast na prawie powiatu oraz podregionów na lata 2011-2035, GUS, Warszawa 2011.

a Actual data.

Source: Projection for powiats and cities with powiat status as well as subregions for the years 2011-2035, CSO, Warsaw 2011.

TABL. 13 (47). **PROGNOZA LICZBY I STRUKTURY LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU**
NA LATA 2015, 2035
PROJECTION OF NUMBER AND STRUCTURE OF POPULATION BY SEX AND AGE GROUP IN 2015, 2035

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2035	2015	2035	SPECIFICATION
	w tys. in thous.		w odsetkach in per cent		
OGÓŁEM	450,5	432,0	100,0	100,0	TOTAL
mężczyźni	211,8	202,3	47,0	46,8	males
kobiety	238,7	229,7	53,0	53,2	females
W wieku przedprodukcyjnym	74,3	66,7	16,5	15,4	At pre-working age
mężczyźni	38,2	34,3	8,5	7,9	males
kobiety	36,1	32,4	8,0	7,5	females
W wieku produkcyjnym	275,6	250,9	61,2	58,1	At working age
mężczyźni	142,0	128,9	31,5	29,8	males
kobiety	133,6	122,0	29,6	28,2	females
W wieku poprodukcyjnym	100,6	114,4	22,3	26,5	At post-working age
mężczyźni	31,5	39,0	7,0	9,0	males
kobiety	69,0	75,3	15,3	17,4	females

Źródło: Prognoza dla powiatów i miast na prawie powiatu oraz podregionów na lata 2011-2035, GUS, Warszawa 2011.

Source: Projection for powiats and cities with powiat status as well as subregions for the years 2011-2035, CSO, Warsaw 2011.

U w a g a. Dane w tabl. 14(48)-19(53) należy analizować jednocześnie ze wskaźnikami precyzji.
N o t e. Data in tables 14(48)-19(53) should be analysed simultaneously with precision ratios.

TABL. 14 (48). **LUDNOŚĆ WEDŁUG WIEKU I GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA NA PODSTAWIE
 NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a**
**POPULATION BY AGE AND MAIN SOURCE OF INCOME BASED
 ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku Aged							
		0-14 lata	15-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-64	65 lat i więcej and more
O G Ó Ł E M T O T A L									
O G Ó Ł E M T O T A L	460276	60739	23044	72779	75340	52936	70414	33820	71204
Posiadający własne źródło utrzymania	318506	-	2167	48933	62429	44563	60092	31920	68401
Owning own source of income dochody z pracy	190323	-	828	41183	57931	40038	41074	7484	1785
incomes from najemnej	165718	-	782	38247	50769	33846	34739	6004	1331
paid employment na rachunek własny	24605	-	46	2936	7161	6192	6335	1480	454
self-employment niezarobkowe źródło	115794	-	513	2176	2414	3057	17058	24067	66509
non-earned source emerytury	88540	-	-	-	78	528	7451	20847	59636
retirement pay renty	21875	-	432	1308	1211	1743	7607	2903	6670
pensions zasiłek dla bezrobotnych	2135	-	-	321	580	409	766	58	-
unemployment benefit świadczenia i zasiłki przedemerytalne	500	-	-	-	-	-	395	105	-
pre-retirement benefits świadczenia pomocy społecznej	2743	-	81	547	545	376	838	153	203
social assistance benefit dochody z własności	103	-	-	-	22	28	54	-	-
incomes from property pozostałe źródła dochodów osobno nie wymienione	12287	-	826	5574	2063	1441	1906	370	107
other sources of income not elsewhere specified									
Pozostający na utrzymaniu Dependants	118687	60565	19797	17906	7082	4495	6677	916	1249
Nieustalone Unknown	23082	174	1080	5940	5829	3877	3645	983	1554

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20.

TABL. 14 (48). **LUDNOŚĆ WEDŁUG WIEKU I GŁÓWNEGO ŹRÓDŁA UTRZYMANIA NA PODSTAWIE**
NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a (dok.)
POPULATION BY AGE AND MAIN SOURCE OF INCOME BASED
ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W wieku Aged							
		0-14 lata	15-19	20-29	30-39	40-49	50-59	60-64	65 lat i więcej and more
WSKAŹNIKI PRECYZJI ^b PRECISION RATES ^b									
O G Ó Ł E M TOTAL	0,30	1,38	2,32	1,26	1,25	1,57	1,28	1,88	1,11
Posiadający własne źródło utrzymania	0,33	x	8,10	1,58	1,40	1,71	1,38	1,94	1,13
Owning own source of income dochody z pracy	0,61	x	12,07	1,73	1,47	1,82	1,70	3,96	8,04
incomes from najemnej	0,70	x	12,32	1,80	1,57	1,97	1,85	4,40	9,22
paid employment na rachunek własny	2,25	x	57,60	6,35	4,15	4,58	4,55	9,09	16,21
self-employment niezarobkowe źródło	0,81	x	15,43	6,94	6,83	6,21	2,52	2,21	1,14
non-earned source emerytury	0,96	x	x	x	40,79	15,26	3,71	2,37	1,23
retirement pay renty	2,25	x	16,67	8,86	9,46	8,16	3,80	6,28	3,89
pensions zasiłek dla bezrobotnych	7,25	x	x	18,01	13,66	16,75	12,26	42,85	x
unemployment benefit świadczenia i zasiłki przedemerytalne	15,52	x	x	x	x	x	17,73	31,89	x
pre-retirement benefits świadczenia pomocy społecznej	7,36	x	40,62	14,22	14,27	17,91	12,53	28,06	24,79
social assistance benefit dochody z własności	34,26	x	x	x	67,52	68,93	48,18	x	x
incomes from property pozostałe źródła dochodów osobno nie wymienione	3,50	x	13,78	5,49	7,75	9,38	8,10	17,99	31,61
other sources of income not elsewhere specified									
Pozostający na utrzymaniu Dependants	0,95	1,38	2,50	2,54	3,83	4,97	4,02	10,84	8,93
Nieustalone Unknown	2,39	0,00	9,80	3,61	4,37	5,51	5,74	10,44	7,37

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 15 (49). OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU
I KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU
POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a
DISABLED PERSONS BY SEX, ECONOMIC AGE GROUPS AND CATEGORY OF DISABILITY
BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Ekonomiczne grupy wieku		Economic age groups		
		przedpro- dukcyjny pre-working	produkcyjny working			popro- dukcyjny post-working
			razem total	mobilny mobility	niemobilny non-mobility	
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM	60125	2099	26015	6703	19312	32011
TOTAL						
Osoby niepełnosprawne prawnie Disabled persons with legal confirmation	38623	1635	18985	4816	14169	18003
W wieku 16 lat i więcej o stopniu niepełnosprawności	37223	235	18985	4816	14169	18003
Aged 16 and more by degree of disability						
znacznym	12891	62	4599	1355	3244	8231
severe						
umiarkowanym	14753	129	8213	2254	5959	6412
moderate						
lekkim	8421	33	5323	992	4330	3065
slight						
nieustalonym	1158	11	851	214	637	296
unknown						
W wieku 0-15 lat z orzeczeniem o niepełnosprawności	1400	1400	-	-	-	-
Aged 0-15 with disability certificate						
Osoby niepełnosprawne tylko biologicznie	21502	464	7030	1887	5143	14008
Persons disabled only biologically						
W wieku 16 lat i więcej odczuwające ograniczenie sprawności	21110	72	7030	1887	5143	14008
Aged 16 and more with reduced mobility						
całkowite	993	-	146	32	115	846
complete						
poważne	5517	-	1301	265	1037	4215
serious						
umiarkowane	14601	72	5582	1591	3991	8946
moderate						
W wieku 0-15 lat odczuwające ograniczenie sprawności	392	392	-	-	-	-
Aged 0-15 with reduce mobility						
całkowite	-	-	-	-	-	-
complete						
poważne	31	31	-	-	-	-
serious						
umiarkowane	360	360	-	-	-	-
moderate						

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20.

^a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20.

TABL. 15 (49). **OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU I KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a (cd.)**
DISABLED PERSONS BY SEX, ECONOMIC AGE GROUPS AND CATEGORY OF DISABILITY BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Ekonomiczne grupy wieku Economic age groups				
		przedpro- dukcyjny pre-working	produkcyjny working			popro- dukcyjny post-working
			razem total	mobilny mobility	niemobilny non-mobility	
O G Ó Ł E M (cd.) T O T A L (cont.)						
MĘŻCZYŹNI	26445	1384	14891	3454	11437	10170
MALES						
Osoby niepełnosprawne prawnie	18348	1095	11074	2479	8595	6179
<i>Disabled persons with legal confirmation</i>						
W wieku 16 lat i więcej o stopniu niepełnosprawności	17365	112	11074	2479	8595	6179
<i>Aged 16 and more by degree of disability</i>						
znacznym	5782	38	2758	711	2047	2986
<i>severe</i>						
umiarkowanym	6701	42	4676	1148	3528	1983
<i>moderate</i>						
lekkim	4233	22	3121	510	2611	1091
<i>slight</i>						
nieustalonym	649	11	519	110	409	119
<i>unknown</i>						
W wieku 0-15 lat z orzeczeniem o niepełnosprawności	983	983	-	-	-	-
<i>Aged 0-15 with disability certificate</i>						
Osoby niepełnosprawne tylko biologicznie	8096	290	3816	975	2842	3990
<i>Persons disabled only biologically</i>						
W wieku 16 lat i więcej odczuwające ograniczenie sprawności	7829	22	3816	975	2842	3990
<i>Aged 16 and more with reduce mobility</i>						
całkowite	245	-	112	32	80	133
<i>complete</i>						
poważne	1902	-	691	100	591	1211
<i>serious</i>						
umiarkowane	5683	22	3014	843	2171	2647
<i>moderate</i>						
W wieku 0-15 lat odczuwające ograniczenie sprawności	267	267	-	-	-	-
<i>Aged 0-15 with reduce mobility</i>						
całkowite	-	-	-	-	-	-
<i>complete</i>						
poważne	21	21	-	-	-	-
<i>serious</i>						
umiarkowane	246	246	-	-	-	-
<i>moderate</i>						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20.

TABL. 15 (49). **OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU I KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a (cd.)**
DISABLED PERSONS BY SEX, ECONOMIC AGE GROUPS AND CATEGORY OF DISABILITY BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Ekonomiczne grupy wieku Economic age groups				popro- dukcyjny post-working
		przedpro- dukcyjny pre-working	produkcyjny working			
			razem total	mobilny mobility	niemobilny non-mobility	
O G Ó Ł E M (dok.) T O T A L (cont.)						
KOBIETY FEMALES	33680	714	11124	3249	7875	21842
Osoby niepełnosprawne prawnie <i>Disabled persons with legal confirmation</i>	20275	540	7911	2336	5574	11824
W wieku 16 lat i więcej o stopniu niepełnosprawności	19858	123	7911	2336	5574	11824
<i>Aged 16 and more by degree of disability</i>						
znacznym	7109	24	1841	644	1197	5245
severe						
umiarkowanym	8052	87	3536	1105	2431	4428
moderate						
lekkim	4188	12	2201	483	1719	1975
slight						
nieustalonym	509	-	332	104	228	176
unknown						
W wieku 0-15 lat z orzeczeniem o niepełnosprawności	417	417	-	-	-	-
<i>Aged 0-15 with disability certificate</i>						
Osoby niepełnosprawne tylko biologicznie	13405	174	3214	913	2301	10017
<i>Persons disabled only biologically</i>						
W wieku 16 lat i więcej odczuwające ograniczenie sprawności	13281	50	3214	913	2301	10017
<i>Aged 16 and more with reduce mobility</i>						
całkowite	748	-	34	-	34	714
complete						
poważne	3615	-	611	165	446	3004
serious						
umiarkowane	8918	50	2568	748	1821	6299
moderate						
W wieku 0-15 lat odczuwające ograniczenie sprawności	124	124	-	-	-	-
<i>Aged 0-15 with reduce mobility</i>						
całkowite	-	-	-	-	-	-
complete						
poważne	10	10	-	-	-	-
serious						
umiarkowane	114	114	-	-	-	-
moderate						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20.

TABL. 15 (49). **OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU I KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a (cd.)**
DISABLED PERSONS BY SEX, ECONOMIC AGE GROUPS AND CATEGORY OF DISABILITY BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Ekonomiczne grupy wieku Economic age groups				
		przedpro- dukcyjny pre-working	produkcyjny working			popro- dukcyjny post-working
			razem total	mobilny mobility	niemobilny non-mobility	
WSKAŹNIKI PRECYZJI ^b PRECISION RATES ^b						
OGÓŁEM	1,33	7,41	2,15	4,14	2,49	1,77
TOTAL						
Osoby niepełnosprawne prawnie Disabled persons with legal confirmation	1,70	8,49	2,52	4,90	2,90	2,44
W wieku 16 lat i więcej o stopniu niepełnosprawności	1,73	22,33	2,52	4,90	2,90	2,44
Aged 16 and more by degree of disability						
znaczny	2,92	43,27	4,93	9,14	5,87	3,63
severe						
umiarkowanym	2,76	30,97	3,78	7,08	4,41	4,10
moderate						
lekkim	3,71	55,15	4,73	10,94	5,26	5,97
slight						
nieustalonym	10,10	95,45	11,74	23,21	13,20	20,34
unknown						
W wieku 0-15 lat z orzeczeniem o niepełnosprawności	9,21	9,21	x	x	x	x
Aged 0-15 with disability certificate						
Osoby niepełnosprawne tylko biologicznie	2,29	15,11	4,11	7,76	4,79	2,75
Persons disabled only biologically						
W wieku 16 lat i więcej odczuwające ograniczenie sprawności	2,31	39,16	4,11	7,76	4,79	2,75
Aged 16 and more with reduce mobility						
całkowite	10,28	x	26,53	55,18	30,24	11,16
complete						
poważne	4,49	x	9,37	20,72	10,52	5,01
serious						
umiarkowane	2,77	39,16	4,58	8,37	5,42	3,45
moderate						
W wieku 0-15 lat odczuwające ograniczenie sprawności	16,39	16,39	x	x	x	x
Aged 0-15 with reduce mobility						
całkowite	x	x	x	x	x	x
complete						
poważne	55,20	55,20	x	x	x	x
serious						
umiarkowane	17,15	17,15	x	x	x	x
moderate						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 15 (49). **OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU I KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a (cd.)**
DISABLED PERSONS BY SEX, ECONOMIC AGE GROUPS AND CATEGORY OF DISABILITY BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Ekonomiczne grupy wieku Economic age groups				popro- dukcyjny post-working
		przedpro- dukcyjny pre-working	produkcyjny working			
			razem total	mobilny mobility	niemobilny non-mobility	
WSKAŹNIKI PRECYZJI ^b (cd.) PRECISION RATES ^b (cont.)						
MEŻCZYŹNI	1,94	9,07	2,73	5,63	3,10	3,03
MALES						
Osoby niepełnosprawne prawnie	2,40	10,43	3,19	6,69	3,61	4,00
<i>Disabled persons with legal confirmation</i>						
W wieku 16 lat i więcej o stopniu niepełnosprawności	2,45	32,96	3,19	6,69	3,61	4,00
<i>Aged 16 and more by degree of disability</i>						
znacznym	4,25	56,27	6,23	12,16	7,31	5,87
<i>severe</i>						
umiarkowanym	4,04	58,32	4,92	9,88	5,65	7,27
<i>moderate</i>						
lekким	5,17	67,55	6,13	15,32	6,68	9,81
<i>slight</i>						
nieustalonym	13,28	95,45	15,11	30,23	16,98	28,88
<i>unknown</i>						
W wieku 0-15 lat z orzeczeniem o niepełnosprawności	11,00	11,00	x	x	x	x
<i>Aged 0-15 with disability certificate</i>						
Osoby niepełnosprawne tylko biologicznie	3,62	18,34	5,44	10,62	6,27	5,01
<i>Persons disabled only biologically</i>						
W wieku 16 lat i więcej odczuwające ograniczenie sprawności	3,68	67,71	5,44	10,62	6,27	5,01
<i>Aged 16 and more with reduce mobility</i>						
całkowite	20,38	x	30,24	55,18	36,13	27,61
<i>complete</i>						
poważne	7,45	x	12,75	34,71	13,71	9,20
<i>serious</i>						
umiarkowane	4,35	67,71	6,14	11,39	7,23	6,20
<i>moderate</i>						
W wieku 0-15 lat odczuwające ograniczenie sprawności	19,05	19,05	x	x	x	x
<i>Aged 0-15 with reduce mobility</i>						
całkowite	x	x	x	x	x	x
<i>complete</i>						
poważne	67,56	67,56	x	x	x	x
<i>serious</i>						
umiarkowane	19,86	19,86	x	x	x	x
<i>moderate</i>						

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 15 (49). **OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU I KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a (dok.)**
DISABLED PERSONS BY SEX, ECONOMIC AGE GROUPS AND CATEGORY OF DISABILITY BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Ekonomiczne grupy wieku <i>Economic age groups</i>				
		przedpro- dukcyjny <i>pre-working</i>	produkcyjny <i>working</i>			popro- dukcyjny <i>post-working</i>
			razem <i>total</i>	mobilny <i>mobility</i>	niemobilny <i>non-mobility</i>	
WSKAŹNIKI PRECYZJI ^b (dok.) <i>PRECISION RATES^b (cont.)</i>						
KOBIETY <i>FEMALES</i>	1,66	12,21	3,10	5,84	3,62	2,01
Osoby niepełnosprawne prawnie <i>Disabled persons with legal confirmation</i>	2,21	14,00	3,70	6,93	4,33	2,85
W wieku 16 lat i więcej o stopniu niepełnosprawności <i>Aged 16 and more by degree of disability</i>	2,23	30,34	3,70	6,93	4,33	2,85
znacznym <i>severe</i>	3,82	67,59	7,62	13,03	9,36	4,41
umiarkowanym <i>moderate</i>	3,59	36,32	5,58	10,15	6,64	4,78
lekkim <i>slight</i>	5,03	95,36	7,10	15,38	8,03	7,24
nieustalonym <i>unknown</i>	14,73	x	18,12	35,49	20,85	25,29
W wieku 0-15 lat z orzeczeniem o niepełnosprawności <i>Aged 0-15 with disability certificate</i>	15,84	15,84	x	x	x	x
Osoby niepełnosprawne tylko biologicznie <i>Persons disabled only biologically</i>	2,75	25,18	5,79	10,79	6,82	3,13
W wieku 16 lat i więcej odczuwające ograniczenie sprawności <i>Aged 16 and more with reduce mobility</i>	2,76	47,91	5,79	10,79	6,82	3,13
całkowite <i>complete</i>	11,92	x	55,27	x	55,27	12,21
poważne <i>serious</i>	5,36	x	13,42	25,80	15,73	5,82
umiarkowane <i>moderate</i>	3,40	47,91	6,49	11,89	7,66	4,00
W wieku 0-15 lat odczuwające ograniczenie sprawności <i>Aged 0-15 with reduce mobility</i>	29,61	29,61	x	x	x	x
całkowite <i>complete</i>	x	x	x	x	x	x
poważne <i>serious</i>	95,67	95,67	x	x	x	x
umiarkowane <i>moderate</i>	31,09	31,09	x	x	x	x

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 16 (50). **GOSPODARSTWA DOMOWE WEDŁUG LICZBY OSÓB NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a**
HOUSEHOLDS BY NUMBER OF PERSONS BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Liczba osób w gospodarstwie domowym Number of persons in a household					Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym Average number of persons in a household
		1	2	3	4	5 i więcej and more	
OGÓŁEM	189174	55938	56613	38564	25843	12216	2,41
TOTAL							
Wskaźniki precyzji ^b	0,24	1,15	1,03	1,28	1,54	2,29	0,31
Precision rates ^b							

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 17 (51). **GOSPODARSTWA DOMOWE WEDŁUG SKŁADU RODZINNEGO NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a**
HOUSEHOLDS BY FAMILY COMPOSITION BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Skład rodzinny gospodarstw domowych Family composition of households					
		jedno-rodzinne one-family	dwu-rodzinne two-family	trzy- i więcej rodzinne three-family and more	nierodzinne non-family		
					razem total	jedno-osobowe one person	wielu-osobowe multi-personal
a – gospodarstwa domowe households							
b – ludność w gospodarstwach domowych population in households							
OGÓŁEM	189174	118915	6502	430	63327	55938	7389
TOTAL	456499	346723	33930	3515	72332	55938	16393
Wskaźniki precyzji ^b	0,24	0,51	3,59	15,14	1,07	1,15	3,85
Precision rates ^b	0,31	0,57	3,63	15,39	1,20	1,15	4,01

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 18 (52). **RODZINY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG TYPÓW RODZIN NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a**
FAMILIES IN HOUSEHOLDS BY TYPE OF FAMILIES BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Rodziny Families					
		małżeństwa marriages		partnerzy cohabitants		samotne matki z dziećmi single mothers with children	samotni ojcowie z dziećmi single fathers with children
		bez dzieci without children	z dziećmi with children	bez dzieci without children	z dziećmi with children		
a – ogółem total							
b – w tym w gospodarstwach domowych jednorodzinnych of which in one-family households							
OGÓŁEM	133228	35777	56370	3939	2807	29539	4796
TOTAL	118928	32053	52396	3737	2740	23985	4017
Wskaźniki precyzji ^b	0,24	1,39	0,93	5,42	6,40	1,71	4,59
Precision rates ^b	0,18	1,46	0,95	5,59	6,48	1,86	5,05

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 19 (53). **RODZINY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO 24 LAT I TYPU RODZINY NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a**
FAMILIES IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF CHILDREN AGED 24 AND LESS AND TYPE OF FAMILY BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a

AND TYPE OF FAMILY BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011						
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Rodziny Families				SPECIFICATION
		małżeń- stwa marriages	partnerzy cohabi- tants	samotne matki z dziećmi single mothers with children	samotni ojcowie z dziećmi single fathers with children	
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM	93512	56370	2807	29539	4796	TOTAL
Z dziećmi do 24 lat pozosta- jącymi na utrzymaniu	59439	39741	2515	15017	2166	With dependent children aged 24 and less
1 dziecko	35123	21313	1521	10576	1714	1 child
2	19857	15056	768	3633	399	2
3	3741	2792	181	715	53	3
4 dzieci i więcej	719	580	45	94	-	4 children and more
przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu w rodzinie ...	1,50	1,57	1,52	1,36	1,23	average number of dependent children aged 24 and less in family
Bez dzieci do lat 24 pozosta- jących na utrzymaniu	34073	16629	292	14522	2630	Without dependent children aged 24 and less
DZIECI	138306	88752	4307	39224	6023	CHILDREN
W tym do lat 24 pozostające na utrzymaniu	89261	62366	3810	20412	2672	Of which dependent aged 24 and less
WSKAŹNIKI ^b PRECYZJI PRECISION RATES ^b						
OGÓŁEM	0,26	0,80	6,34	1,54	4,53	TOTAL
Z dziećmi do 24 lat pozosta- jącymi na utrzymaniu	0,75	1,17	6,73	2,47	6,95	With dependent children aged 24 and less
1 dziecko	1,38	1,96	8,78	3,02	7,90	1 child
2	1,92	2,28	12,37	5,24	15,86	2
3	5,13	5,96	26,44	12,20	41,61	3
4 dzieci i więcej	12,21	13,67	47,83	31,54	x	4 children and more
przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu w rodzinie ...	0,90	1,34	7,52	2,71	7,33	average number of dependent children aged 24 and less in family
Bez dzieci do lat 24 pozosta- jących na utrzymaniu	1,31	2,12	19,45	2,27	6,12	Without dependent children aged 24 and less
DZIECI	0,48	0,97	7,06	1,80	4,93	CHILDREN
W tym do lat 24 pozostające na utrzymaniu	0,90	1,34	7,53	2,71	7,34	Of which dependent aged 24 and less

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

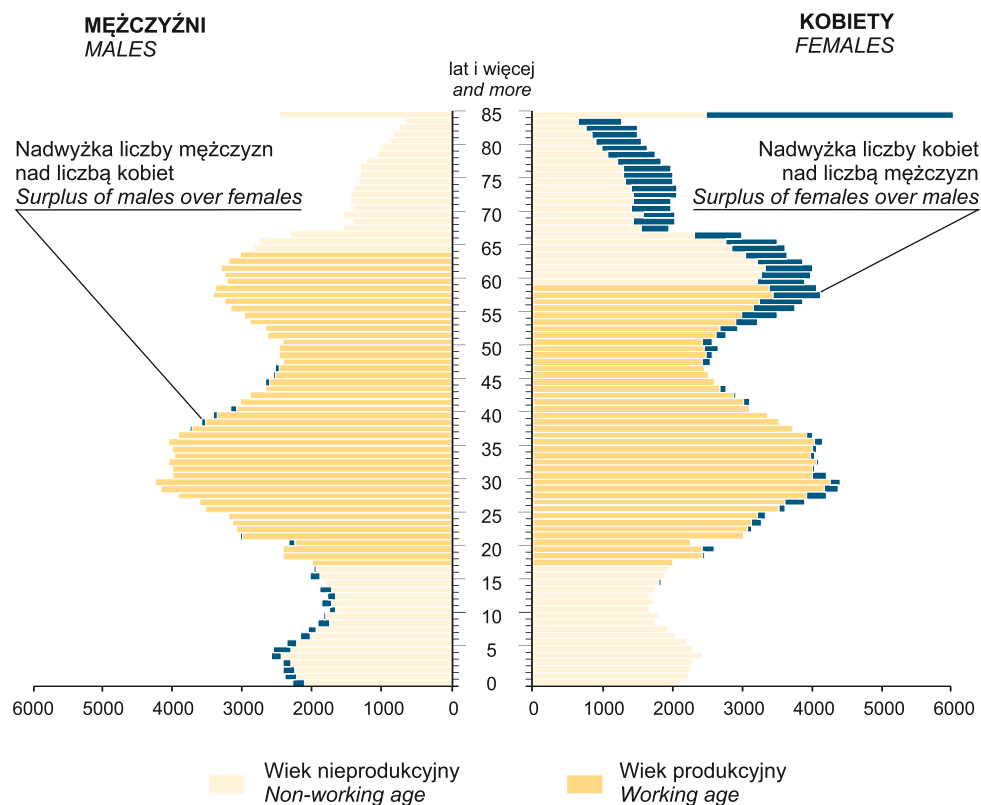
a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20. b See general notes, item 10 on page 20.

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2013

As of 31 XII

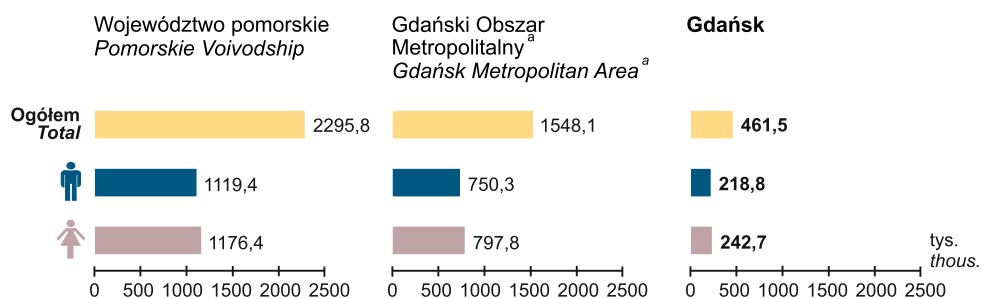


LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX IN 2013

As of 31 XII



a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 19.

a See general notes, item 7 on page 19.

RYNEK PRACY LABOUR MARKET

Pracujący

W 2013 r., w stosunku do 2012 r., w sektorze przedsiębiorstw (w podmiotach o liczbie pracujących powyżej 9 osób) mających siedzibę w Gdańsku zmniejszyła się zarówno liczba pracujących, jak i przeciętne zatrudnienie.

Liczba pracujących w końcu grudnia 2013 r. ukształtowała się na poziomie 80,9 tys. osób (spadek o 1,7% w porównaniu z końcem 2012 r.) i stanowiła 28,3% ogólnej liczby pracujących w sektorze przedsiębiorstw w województwie (w 2012 r. – 28,7%).

Wśród pracujących w Gdańsku najwięcej osób pracowało w przetwórstwie przemysłowym – 27,2%, w handlu; naprawie pojazdów samochodowych – 18,6%, w budownictwie – 10,7% oraz w transporcie i gospodarce magazynowej – 8,7%.

Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w 2013 r. wyniosło 80,3 tys. osób (28,9% przeciętnej liczby zatrudnionych w sektorze przedsiębiorstw w województwie) i było o 1,3% niższe niż przed rokiem.

Spadek przeciętnego zatrudnienia miał miejsce m.in. w wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (o 36,2%), w pozostałej działalności usługowej (o 17,1%) oraz budownictwie (o 2,4%).

Natomiast wzrost przeciętnego zatrudnienia w porównaniu z 2012 r. zanotowano m.in. w działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją (o 12,4%), w administrowaniu i działalności wspierającej (o 10,0%), w obsłudze rynku nieruchomości (o 9,4%), w zakwaterowaniu i gastronomii (o 7,8%) oraz w handlu; naprawie pojazdów samochodowych (o 5,4%).

Bezrobocie rejestrowane

Liczba bezrobotnych zarejestrowanych w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdańsku w końcu grudnia 2013 r. wyniosła 13,9 tys. osób (w tym 7,3 tys. kobiet) i była wyższa o 0,8 tys. osób w odniesieniu do końca grudnia 2012 r. Bezrobotni zarejestrowani w Gdańsku stanowili 6,5% cywilnej ludności aktywnej zawodowo (w końcu 2012 r. – 6,3%), a stopa bezrobocia rejestrowanego w województwie wyniosła 13,2% w 2013 r.

Wśród bezrobotnych zarejestrowanych 6,4 tys. stanowiły osoby długotrwale bezrobotne (45,9%), 4,4 tys. osoby bez kwalifikacji zawodowych (31,7%), a 2,1 tys. osoby posiadające prawo do zasiłku (14,8%).

Najwięcej bezrobotnych zarejestrowanych legitymowało się wykształceniem gimnazjalnym i niższym – 3,4 tys. (24,1% ogólnej liczby bezrobotnych zarejestrowanych, w 2012 r. odpowiednio 24,4%), natomiast najmniej bezrobotnych zarejestrowanych miało wykształcenie średnie ogólnokształcące – 1,8 tys. (przed rokiem – 1,7 tys.)

Employment

Compared to 2012, both the number of employed persons and average paid employment decreased in the enterprise sector in 2013 (in entities with more than 9 employees).

At the end of December 2013, there were 80.9 thousand employed persons (a decrease of 1.7% on the same period of 2012) who accounted for 28.3% of the total number of persons employed in the enterprise sector in the voivodship (28.7% in 2012).

The most people worked in manufacturing – 27.2%, in trade; repair of motor vehicles – 18.6%, in construction – 10.7% and in transportation and storage – 8.7%.

The average paid employment in the enterprise sector in 2013 amounted to 80.3 thousand people (28.9% of average employment in the enterprise sector in the voivodship) and was by 1.3% lower than in the previous year.

The average paid employment was smaller, among other things, in electricity, gas, steam and air conditioning supply (by 36.2%), in other service activities (by 17.1%) and in construction (by 2.4%).

In comparison with 2012, an increase in average paid employment was recorded, inter alia, in arts, entertainment and recreation (by 12.4%), in administrative and support service activities (by 10.0%), in real estate activities (by 9.4%), in accommodation and catering (by 7.8%) and in trade; repair of motor vehicles (by 5.4%).

Registered unemployment

At the end of December 2013, there were 13.9 thousand unemployed persons registered in the Powiat Labour Office in Gdańsk (of whom 7.3 thousand women), by 0.8 thousand more than at the end of December 2012. The registered unemployed persons in Gdańsk accounted for 6.5% of the economically active civil population (at the end of 2012 – 6.3%), while the unemployment rate in the voivodship was 13.2% in 2013.

6.4 thousand of the registered unemployed persons, were long-term unemployed (45.9%), 4.4 thousand were persons without qualifications (31.7%) and 2.1 thousand people had a right to unemployment benefit (14.8%).

Lower secondary and primary education prevailed among the registered unemployed persons – 3.4 thousand (24.1% of all registered unemployed, in 2012 – 24.4% respectively). The fewest registered unemployed had general secondary education – 1.8 thousand

oraz zasadnicze zawodowe – 2,6 tys. (przed rokiem odpowiednio 2,5 tys.).

W końcu grudnia 2013 r. w Powiatowym Urzędzie Pracy w Gdańsku były 164 oferty pracy dla bezrobotnych zgłoszonych przez zakłady pracy, a na jedną ofertę pracy przypadało 85 osób.

Warunki pracy

W Gdańsku w 2013 r. w wypadkach przy pracy oraz w wypadkach traktowanych na równi z wypadkami przy pracy, zostało poszkodowanych 1505 osób, w tym 66,6% poszkodowanych pracowało w sektorze prywatnym. Z ogólnej liczby poszkodowanych w wypadkach przy pracy najczęściej poszkodowanych odnotowano w przemyśle – 30,0%, handlu; naprawie pojazdów samochodowych – 13,2%, transporcie i gospodarce magazynowej – 9,8%, edukacji – 8,2% oraz w opiece zdrowotnej i pomocy społecznej – 7,2%. Głównymi wydarzeniami powodującymi uraz w 2013 r. były zderzenia z lub uderzenia w nieruchomy obiekt (27,6% poszkodowanych) oraz uderzenia poszkodowanego przez obiekt będący w ruchu (19,7%). Dominującymi przyczynami wypadków przy pracy w 2013 r. były nieprawidłowe zachowanie się pracownika (53,6% ogólnej liczby przyczyn), niewłaściwa organizacja pracy i stanowiska pracy (10,8%) oraz niewłaściwy stan czynnika materialnego (8,3%).

Szczególne miejsce wśród wypadków przy pracy zajmują wypadki śmiertelne. W 2013 r. w wypadkach przy pracy śmierć poniosły 4 osoby.

W wyniku zaistniałych wypadków, liczba dni niezdolności do pracy w 2013 r. wyniosła 58,8 tys., co oznacza ponad 39 dni przypadających na 1 poszkodowanego. Najwięcej dni niezdolności do pracy zanotowano w przemyśle 18,7 tys. (31,8%).

Aktywność ekonomiczna ludności na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011

Według danych Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011 w populacji 399,5 tys. mieszkańców Gdańska w wieku 15 lat i więcej najliczniejszą grupę – 192,6 tys. – stanowiły osoby pracujące (48,2% ogólnej liczby ludności w wieku 15 lat i więcej). Mniejsza o 26,6 tys. osób była grupa osób biernych zawodowo (odpowiednio 41,5%), natomiast osób bezrobotnych było 19,0 tys. (4,8%).

Wśród osób w wieku 15 lat i więcej aktywnych zawodowo (pracujących i bezrobotnych) przeważali mężczyźni (53,3%), natomiast wśród osób biernych zawodowo kobiety (61,8%).

Według wyników NSP 2011 współczynnik aktywności zawodowej wyniósł 56,0% i był on wyższy wśród mężczyzn (64,0%) niż wśród kobiet (49,1%).

(in 2012 – 1.7 thousand) and basic vocational – 2.6 thousand (in 2012 – 2.5 thousand, respectively).

At the end of December 2013, the Powiat Labour Office in Gdańsk registered 164 job offers for unemployed persons. There were 85 persons to one offer.

Working conditions

In 2013, 1505 people in Gdańsk were injured in accidents at work and in the accidents treated as occupational accidents. 66.6% of the persons injured worked in the private sector. Of the total number of persons injured in accidents at work, the most were recorded in the industry – 30.0%, trade; repair of motor vehicles – 13.2%, transportation and storage – 9.8%, education – 8.2% and in human health and social work activities – 7.2%. The major contact-mode of injury in 2013 was impact with or against a stationary object (27.6% of victims), being struck by an object in motion (19.7%). The predominant causes of occupational accidents in 2013 were incorrect employee action (53.6% of the total number of reasons), inappropriate organization of work and work post (10.8%) and inappropriate condition of material object (8.3%).

Fatal accidents take a special place among the occupational accidents. 4 people injured in accidents lost their lives in 2013.

As a result of accidents, the number of days of inability to work in 2013 amounted to 58.8 thousand. It is more than 39 days as per a person injured. The most days of inability to work were recorded in industry – 18.7 thousand (31.8%).

Economic activity of the population based on the Population and Housing Census 2011

According to 2011 Census, employed residents of Gdańsk aged 15 years and more, who amounted to 192.6 thousand, were the biggest group in the city population of 399.5 thousand people (48.2% of the total population aged 15 years and more). The group of economically inactive persons was by 26.6 thousand people smaller (41.5% respectively). There were 19.0 thousand (4.8%) unemployed persons.

Men prevailed (53.3%) among economically active population (employed and unemployed) aged 15 years and more. However, women (61.8%) outnumbered men in the economically inactive population.

According to 2011 Census, the economic activity rate reached 56.0%. It was higher in men (64.0%) than in women (49.1%).

Spośród osób pracujących najliczniejszą grupę stanowili pracownicy najemni, których było 163,3 tys. (84,8% ogólnej liczby pracujących). Pracujący na własny rachunek stanowili grupę liczącą 27,6 tys., tj. 14,3% ogólnej liczby pracujących, a wśród nich przeważały osoby niezatrudniające pracowników – 20,7 tys. (74,9% ogólnej liczby pracujących na własny rachunek).

Według NSP 2011 w Gdańsku osób długotrwale bezrobotnych (poszukujący pracy dłużej niż 1 rok) było 4,3 tys. (22,8% ogólnej liczby bezrobotnych).

Najistotniejszą przyczyną bierności zawodowej w marcu 2011 r. było korzystanie ze świadczeń emerytalnych – tę przyczynę zadeklarowało 49,7% ogólnej liczby biernych zawodowo. Drugą przyczyną bierności zawodowej była nauka, uzupełnianie kwalifikacji, którą zadeklarowało 19,5% ogólnej liczby biernych zawodowo. Kolejnymi przyczynami bierności zawodowej były: własna choroba, niepełnosprawność – tę przyczynę zadeklarowało 10,7%, opieka nad dziećmi lub innymi osobami wymagającymi opieki (4,9%), inne powody osobiste lub rodzinne (2,2%), pozostałe przyczyny (13,0%).

Employees who amounted to 163.3 thousand were the largest group of working population (84.8% of the total number of employed persons). Self-employed persons made up 27.6 thousand, i.e. 14.3% of the total number of working population. Most of them did not have any employees - 20.7 thousand (74.9% of the total number of the self-employed).

According to 2011 Census, there were 4.3 thousand long-term unemployed persons (seeking work for more than one year) in Gdańsk (22.8% of total number of unemployed people).

In March 2011, the most important reason for economic inactivity was retirement. This cause was declared by 49.7% of the total number of economically inactive persons. The second reason for inactivity was being in education, raising qualifications – reported by 19.5% of the total number of economically inactive people. Further reasons for inactivity were: illness, disability – reported by 10.7%, childcare and other dependent care (4.9%), other personal or family reasons (2.2%), other causes (13.0%).

TABL. 1 (54). **PRACUJĄCY I PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2013 R.**
EMPLOYED PERSONS AND AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Pracujący ² Employed persons ²	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100
OGÓŁEM	80875	80283	TOTAL
..... a	80875	80283	
..... b	98,3	98,7	
w tym:			of which:
Przemysł	28432	28578	Industry
..... a	28432	28578	
..... b	92,0	90,9	
w tym przetwórstwo przemys- łowe	22002	21907	of which manufacturing
..... a	22002	21907	
..... b	98,1	99,0	
Budownictwo	8643	8752	Construction
..... a	8643	8752	
..... b	94,2	97,6	
w tym budowa obiektów inżyn- ierii lądowej i wodnej ^Δ	3283	3359	of which civil engineering
..... a	3283	3359	
..... b	99,3	106,6	
Handel; naprawa pojazdów sa- mochodowych ^Δ	15040	14911	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
..... a	15040	14911	
..... b	103,6	105,4	
Transport i gospodarka magazy- nowa	7047	6919	Transportation and storage
..... a	7047	6919	
..... b	99,7	100,3	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2098	1732	Accommodation and catering ^Δ
..... a	2098	1732	
..... b	112,3	107,8	
Informacja i komunikacja	5225	5033	Information and communication
..... a	5225	5033	
..... b	104,6	102,1	
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	2892	2826	Real estate activities
..... a	2892	2826	
..... b	108,3	109,4	
Działalność profesjonalna, nauko- wa i techniczna	3882	3666	Professional, scientific and technical activities
..... a	3882	3666	
..... b	102,2	104,9	
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	5316	5689	Administrative and support service activities
..... a	5316	5689	
..... b	102,4	110,0	

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 15.

² Stan w dniu 31 XII.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 15. ² As of 31 XII.

TABL. 1 (54). **PRACUJĄCY I PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2013 R.**
(dok.)
EMPLOYED PERSONS AND AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2013
(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Pracujący ² Employed persons ²	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	a 1836 b 114,5	1719 112,4	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	a 458 b 84,0	452 82,9	Other service activities

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 15.

² Stan w dniu 31 XII.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 15. ² As of 31 XII.

TABL. 2 (55). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
OGÓŁEM	146699	150251	TOTAL
sektor publiczny	53440	53205	public sector
sektor prywatny	93259	97046	private sector
w tym:			of which:
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	48	59	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł	24860	24976	Industry
w tym:			of which:
przetwórstwo przemysłowe	20385	20489	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	2605	2546	electricity, gas, steam and air conditioning supply
Budownictwo	9626	9427	Construction
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ	21574	22264	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	9997	9732	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2686	3021	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	7119	7936	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpiecze- niowa	9795	9897	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	3100	3160	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	5395	5775	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspie- rająca ^Δ	8433	9774	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpie- czenia społeczne	11943	11823	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	18892	19519	Education

^a Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 32; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

^a By actual workplace; see general notes, item 2 on page 32; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 2 (55). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a BY SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	10468	10051	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	2319	2302	Arts, entertainment and recreation

^a Według faktycznego miejsca pracy; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 32; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

^a By actual workplace; see general notes, item 2 on page 32; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 3 (56). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a***AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013			SPECIFICATION
		ogółem total	sektor sector		
			publiczny public	prywatny private	
O G Ó Ł E M	134638	132796	57977	74819	T O T A L
w tym:					of which:
Przemysł	31580	29723	7658	22065	Industry
w tym:					of which:
przetwórstwo przemysłowe	22220	22289	2409	19880	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	7448	5512	4429	1083	electricity, gas, steam and air conditioning supply
Budownictwo	8960	8474	895	7579	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	14393	14644	-	14644	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka maga- zynowa	7019	7060	3501	3559	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1865	2006	386	1620	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	5063	5180	#	#	Information and communication
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa	6816	6239	1970	4269	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	2838	3166	784	2382	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	4494	4867	1078	3789	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	5628	5291	#	#	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe					Public administration and
zabezpieczenia społeczne	13302	13172	12998	175	defence; compulsory social security
Edukacja	19690	19658	17674	1984	Education
Opieka zdrowotna i pomoc					Human health and social work
społeczna	10394	10659	8929	1730	activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacja	2096	2167	1967	201	Arts, entertainment and recreation

^a Według faktycznego miejsca pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej, niezależnie od liczby pracujących.

^a By actual workplace; data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 4 (57). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, OFERTY PRACY I STOPA BEZROBOCIA
 REJESTROWANEGO
 Stan w końcu miesiąca
 REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, JOB OFFERS AND REGISTERED
 UNEMPLOYMENT RATE
 As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012		2013		SPECIFICATION	
	VI	XII	VI	XII		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					XII 2012 = = 100
Bezrobotni zarejestrowani	12074	13075	14567	13900	106,3	Registered unemployed persons
w tym kobiety	6457	7052	7548	7265	103,0	of which women
z liczby ogółem:						of total number:
Dotychczas niepracujący	1648	1845	2042	1969	106,7	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	449	596	675	638	107,0	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku	2292	2404	2509	2054	85,4	Possessing benefit rights
Absolwenci szkoły wyższej do 27 roku życia	107	204	139	228	111,8	Graduates of tertiary education up to 27 years of age
Długotrwale bezrobotni	4255	4807	5823	6375	132,6	Long-term unemployed
Bez kwalifikacji zawodowych	3873	4080	4760	4411	108,1	Without occupational qualifications
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia	1191	1354	1749	1647	121,6	Bringing up single-handed at least one child aged 18 and less
Niepełnosprawni	864	900	910	898	99,8	Disabled
Bezrobotni nowo zarejestrowani ^a	10226	21180	10901	20583	97,2	Newly registered unemployed persons ^a
Bezrobotni wyrejestrowani ^a	9219	19172	9409	19758	103,1	Persons removed from unemployment rolls ^a
W tym z tytułu podjęcia pracy	3994	7990	4406	9729	121,8	Of which because of receiving a job
Oferty pracy:						Job offers:
W ciągu miesiąca	677	347	433	353	101,7	During a month
Stan w końcu miesiąca	316	230	305	164	71,3	End of month
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	38	57	48	85	149,1	Unemployed persons per a job offer
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	5,9	6,3*	6,9	6,5	x	Registered unemployment rate in %

^a Dane dotyczą odpowiednio okresów: I-VI i I-XII.

^a Data concern periods: I-VI and I-XII.

TABL. 5 (58). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY, WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I STAŻU PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT, AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND WORK SENIORITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – ogółem total b – w tym kobiety of which women		2012			2013			
		bezrobotni unem- ployed persons	czas pozostawiania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹		bezrobotni unem- ployed persons	czas pozostawiania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹		
			do roku less than a year	powyżej roku more than a year		do roku less than a year	powyżej roku more than a year	
O G Ó Ł E M		a	13075	9506	3569	13900	8836	5064
TOTAL		b	7052	5015	2037	7265	4474	2791
Według wieku: By age:								
24 lata i mniej		a	1394	1253	141	1348	1156	192
and less		b	784	669	115	785	639	146
25-34		a	3798	2943	855	3784	2644	1140
.....		b	2368	1754	614	2365	1544	821
35-44		a	2848	2042	806	3182	1984	1198
.....		b	1629	1128	501	1742	1024	718
45-54		a	2606	1755	851	2670	1493	1177
.....		b	1338	873	465	1318	721	597
55-59		a	1826	1169	657	2133	1166	967
.....		b	933	591	342	1055	546	509
60 lat i więcej and more		a	603	344*	259	783	393	390
Według poziomu wykształcenia:								
By educational level:								
Wyższe		a	2682	2051	631	3005	2144	861
Tertiary		b	1759	1345	414	1894	1352	542
Policealne oraz średnie zawodowe ...		a	3002	2150	852	3150	1957	1193
Post-secondary and vocational		b	1689	1171	518	1742	1020	722
secondary								
Średnie ogólnokształcące		a	1700	1238	462	1783	1165	618
General secondary		b	1121	779	342	1158	714	444
Zasadnicze zawodowe		a	2501	1773	728	2610	1574	1036
Basic vocational		b	1024	699	325	994	547	447
Gimnazjalne i niższe		a	3190	2294	896	3352	1996	1356
Lower secondary and lower		b	1459	1021	438	1477	841	636
Według stażu pracy:								
By work seniority:								
Bez stażu pracy		a	1845	1426	419	1939	1334	635
No work seniority		b	925	672	253	1017	663	354
Ze stażem pracy²:								
With work seniority²:								
1 rok i mniej		a	1867	1480	387	2156	1544	612
and less		b	1053	808	245	1194	816	378
1-5		a	2605	1919	686	2540	1634	906
.....		b	1543	1088	455	1475	903	572
5-10		a	2000	1445	555	2143	1341	802
.....		b	1178	855*	323	1237	743	494
10-20		a	2288	1565	723	2375	1359	1016
.....		b	1252	824	428	1206	665	541

1 Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. 2 Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby o stażu pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

1 From the date of registration in labour office. 2 Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1-5 persons with work seniority 1 year and 1 day to 5 years.

TABL. 5 (58). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY, WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I STAŻU PRACY (dok.)

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT, AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – ogółem total b – w tym kobiety of which women	2012			2013		
	bezrobotni unem- ployed persons	czas pozostawiania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹		bezrobotni unem- ployed persons	czas pozostawiania bez pracy ¹ duration of unemployment ¹	
		do roku less than a year	powyżej roku more than a year		do roku less than a year	powyżej roku more than a year
Według stażu pracy (dok.): <i>By work seniority (cont.):</i>						
Ze stażem pracy² (dok.): <i>With work seniority² (cont.):</i>						
20-30 a	1716	1127	589	1867	1073	794
b	805	535	270	841	487	354
30 lat i więcej a	754	544	210	850	551	299
and more b	296	233	63	295	197	98

1 Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. 2 Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1-5 uwzględniono osoby o stażu pracy 1 rok i 1 dzień do 5 lat.

1 From the date of registration in labour office. 2 Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 1-5 persons with work seniority 1 year and 1 day to 5 years.

TABL. 6 (59). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY W 2013 R.

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET IN 2013

As of end of month

MIESIĄCE MONTHS	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					
		do 25 roku życia aged 25 and less	długotrwale bezrobotni ^a long-term unemployed persons ^a	powyżej 50 roku życia aged over 50 years	bez kwalifi- kacji zawo- dowych without occupational qualifications	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia bringing up single-handed at least one child aged 18 and less	niepełno- sprawni disabled persons
I	11900	1545	5160	4175	4498	1472	959
II	12727	1749	5373	4395	4861	1668	981
III	13124	1780	5545	4487	5010	1778	986
IV	13180	1714	5659	4485	5098	1830	956
V	12868	1566	5742	4470	4969	1790	936
VI	12483	1396	5823	4402	4760	1749	910
VII	12354	1376	5891	4383	4670	1711	906
VIII	12224	1371	6022	4349	4582	1690	914
IX	12297	1435	6141	4362	4563	1703	920
X	12338	1438	6261	4398	4560	1700	902
XI	12267	1427	6302	4405	4565	1710	920
XII	12116	1348	6375	4432	4411	1647	898

a Pozostający w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego.

a Remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of undergoing a traineeship and on-the-job occupational training.

TABL. 7 (60). ZAREJESTROWANE BEZROBOTNE OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED DISABLED PERSONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	900	898	T O T A L
w tym kobiety	470	465	of which women
W tym poszukujący pracy nie pozostający w zatrudnieniu	200	227	Of which seeking a job – not employed
w tym kobiety	84	89	of which women
Oferty pracy ^a dla niepełnosprawnych ogółem	764	512	Job offers ^a for disabled persons – total
W tym dotyczące pracy sezonowej	113	121	Of which seasonal work

^a W ciągu roku.^a During the year.

TABL. 8 (61). BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM

PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET

PROGRAMME

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych	29	35	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety	19	31	of which women
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych	15	22	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety	1	7	of which women
Rozpoczynający szkolenie	1272	1153	Persons starting training
w tym kobiety	616	510	of which women

TABL. 9 (62). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY ^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ^a (excluding private farms in agriculture)

SEKCJE SECTIONS		Ogółem Grand total			W wypadkach In accidents			Dni niezdolności do pracy Days of inability to work
		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	śmier- telnych fatal	ciężkich serious	lekkich light	
O G Ó Ł E M	2012	1548	463	1085	6	8	1534	62514
T O T A L	2013	1505	502	1003	4	7	1494	58795
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing		-	-	-	-	-	-	-

^a Zgłoszone w danym roku.^a Registered in a given year.

TABL. 9 (62). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (dok.)
 PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Grand total			W wypadkach In accidents			Dni nie- zdolności do pracy Days of inability to work
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	śmier- telnych fatal	ciężkich serious	lekkich light	
Przemysł	451	65	386	1	2	448	18708
Industry							
górnictwo i wydobywanie	5	4	1	-	-	5	406
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe	407	30	377	1	2	404	17151
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	18	13	5	-	-	18	562
electricity, gas, steam and air conditioning supply							
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	21	18	3	-	-	21	589
water supply; sewerage, waste manage- ment and remediation activities							
Budownictwo	104	4	100	-	2	102	5380
Construction							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	199	1	198	-	-	199	6441
Trade; repair of motor vehicles ^Δ							
Transport i gospodarka magazynowa	147	95	52	1	2	144	7834
Transportation and storage							
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	30	2	28	-	-	30	764
Accommodation and catering ^Δ							
Informacja i komunikacja	19	3	16	-	-	19	649
Information and communication							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	53	6	47	-	-	53	2182
Financial and insurance activities							
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	40	6	34	-	-	40	1316
Real estate activities							
Działalność profesjonalna, naukowa i tech- niczna	24	7	17	-	-	24	1103
Professional, scientific and technical activities							
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	73	1	72	-	-	73	2501
Administrative and support service activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	88	87	1	1	-	87	2464
Public administration and defence; compulsory social security							
Edukacja	123	117	6	-	-	123	4028
Education							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	108	94	14	-	-	108	3562
Human health and social work activities							
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	15	14	1	-	-	15	583
Arts, entertainment and recreation							
Pozostała działalność usługowa	31	-	31	1	1	29	1280
Other service activities							

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 10 (63). PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a WEDŁUG WYDARZEŃ POWODUJĄCYCH URAZ
CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a BY CONTACT-MODE OF INJURY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					
		kontakt z prądem elektrycznym, temperatura, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi contact with electrical voltage, temperature, hazardous substance and chemicals	zderzenie z lub uderzenie w nie-ruchomy obiekt horizontal or vertical impact with or against a stationary object	uderzenie przez obiekt w ruchu struck by object in motion	kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent	uwięzienie, zmiażdżenie trapped, crushed	obciążenie psychiczne lub fizyczne physical or mental stress
Przyczyny wypadków ^b 2012	2975	138	836	639	450	149	434
Causes of accidents ^b 2013	2821	111	784	575	369	184	441
Niewłaściwy stan czynnika materialnego Inappropriate condition of material objects/agents	234	11	83	50	27	21	25
Niewłaściwa organizacja pracy Inappropriate organization of work	304	26	96	60	36	21	44
stanowiska pracy work post	124	15	22	30	11	14	26
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym Absence or inappropriate use of material objects /agents	180	11	74	30	25	7	18
Nie używanie sprzętu ochronnego Not using protective equipment	176	7	27	44	43	18	30
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika Inappropriate wilful employee action	36	4	5	7	14	3	-
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^c Inappropriate mental-physical condition of employee ^c	147	10	36	38	14	18	17
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika Incorrect employee action	65	2	12	12	2	1	27
Pozostałe Others	1511	49	446	287	213	95	224
	348	2	79	77	20	7	74

^a Zgłoszone w danym roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 34. ^c Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year; excluding accidents in private farms in agriculture. ^b See general notes, item 4 on page 34.

^c Caused by, i.e.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 11 (64). **WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZ ORAZ PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a**
WEDŁUG SEKCJI (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a BY SECTIONS
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	W tym Of which						
			razem total	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospo- darka ma- gazynowa transport and storage	
					w tym of which				
					przetwór- stwo prze- mysłowe manu- facturing				wytwarza- nie i zao- patrywanie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wod- ną i gorą- cą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air condi- tioning supply
WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZ ^b CONTACT-MODE OF INJURY ^b									
OGÓŁEM 2012	1548	1	466	418	20	159	185	190	
TOTAL 2013	1505	-	451	407	18	104	199	147	
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami che- micznymi	46	-	23	23	-	3	7	2	
Contact with electrical voltage, temperature, hazardous substances and chemicals									
Tonienie, zakopanie, zamknięcie Drowning, being buried, enveloped	1	-	-	-	-	-	-	-	
Zderzenie z lub uderzenie w nie- ruchomy obiekt	416	-	140	125	6	22	39	46	
Horizontal or vertical impact with or against a stationary object									
Uderzenie przez obiekt w ruchu Being struck by object in motion	296	-	102	92	4	16	49	22	
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym	188	-	59	56	1	22	31	14	
Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agents									
Uwięzienie, zmiżdżenie	81	-	30	25	2	12	14	5	
Being trapped, crushed									
Obciążenie psychiczne lub fizyczne Physical or mental stress	246	-	71	65	2	13	36	44	
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia	38	-	-	-	-	-	-	3	
Aggression of human or animal									
Pozostałe	193	-	26	21	3	16	23	11	
Others									

a Zgłoszone w danym roku. b Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 34.

a Registered in a given year. b See general notes, item 4 on page 34.

TABL. 11 (64). WYDARZENIA POWODUJĄCE URAZ ORAZ PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a
WEDŁUG SEKCJI (dok.)
 CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a BY SECTIONS
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo agriculture, forestry and fishing	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	transport i gospo- darka ma- gazynowa transport and storage	
			razem total	w tym of which				
				przetwórstwo prze- mysłowe manu- facturing				wytwarza- nie i zao- patrywanie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wod- ną i gorą- cą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air condi- tioning supply
PRZYCZYNY WYPADKÓW ^b CAUSES OF ACCIDENTS ^b								
OGÓŁEM 2012	2975	1	794	764	30	380	393	334
TOTAL 2013	2821	-	865	786	63	254	378	273
Niewłaściwy stan czynnika mate- rialnego Inappropriate condition of material objects/agents	234	-	68	60	5	34	23	23
Niewłaściwa organizacja Inappropriate organization of	304	-	134	127	4	36	36	11
pracy work	124	-	53	48	2	17	16	7
stanowiska pracy work post	180	-	81	79	2	19	20	4
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym Absence or inappropriate use of material objects/agents	176	-	44	41	3	18	50	10
Nieużywanie sprzętu ochronnego Not using protective equipment	36	-	12	10	1	4	6	2
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika Inappropriate wilful employee action	147	-	46	45	-	7	29	22
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^c Inappropriate mental-physical condition of employee ^c	65	-	28	27	-	7	6	1
Nieprawidłowe zachowanie się pra- cownika Incorrect employee action	1511	-	496	452	39	140	183	130
Inne Others	348	-	37	24	11	8	45	74

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 34. ^c Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year. ^b See general notes, item 4 on page 34. ^c Caused by, i.e.: sudden illness, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

U w a g a. Dane w tabl. 12(65)-15(68) należy analizować jednocześnie ze wskaźnikami precyzji.

N o t e. Data in tables 12(65)-15(68) should be analysed simultaneously with precision ratios.

TABL. 12 (65). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ**
NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011 ^a
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE
BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011 ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	399537	186993	212544	TOTAL
Aktywni zawodowo	211609	112837	98772	Economically active persons
pracujący	192561	102113	90448	employed
bezrobotni	19047	10724	8324	unemployed
Bierni zawodowo	165993	63431	102561	Economically inactive persons
Nieustalony status na rynku pracy	21936	10725	11211	Unknown status on the labour market
Współczynnik aktywności zawo- dowej w %	56,0	64,0	49,1	Activity rate in %
Wskaźnik zatrudnienia w %	51,0	57,9	44,9	Employment rate in %
Stopa bezrobocia w %	9,0	9,5	8,4	Unemployment rate in %
WSKAŹNIKI PRECYZJI ^b PRECISION RATES ^b				
OGÓŁEM	0,00	0,00	0,00	TOTAL
Aktywni zawodowo	0,57	0,75	0,80	Economically active persons
pracujący	0,61	0,80	0,85	employed
bezrobotni	2,53	3,36	3,68	unemployed
Bierni zawodowo	0,69	1,20	0,81	Economically inactive persons
Nieustalony status na rynku pracy	2,44	3,02	3,13	Unknown status on the labour market
Współczynnik aktywności zawo- dowej w %	0,57	0,75	0,80	Activity rate in %
Wskaźnik zatrudnienia w %	0,61	0,80	0,85	Employment rate in %
Stopa bezrobocia w %	2,53	3,36	3,68	Unemployment rate in %

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19, ust. 9 na str. 20, ust. 1 na str. 34 i ust. 2 na str. 35. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19, item 9 on page 20, item 1 on page 34 and item 2 on page 35. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 13 (66). **PRACUJĄCY WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA NA PODSTAWIE NARODOWEGO**
SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011 ^a
EMPLOYED PERSONS BY EMPLOYMENT STATUS BASED ON THE POPULATION
AND HOUSING CENSUS 2011 ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	192561	102113	90448	TOTAL
Pracownicy najemni	163349	81954	81395	Paid employees
pełnozatrudnieni	143963	73821	70142	full-time paid employees
niepełnozatrudnieni	19386	8132	11254	part-time paid employees
Pracujący na własny rachunek	27618	19370	8248	Own-account workers
pracodawcy	6932	4636	2296	employers
niezatrudniający pracowników	20686	14734	5952	without employees
Pomagający członkowie rodzin	1053	447	606	Contributing family workers
Nieustalony status zatrudnienia	541	342	199	Unknown employment status

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19, ust. 9 na str. 20 i ust. 1 na str. 34.

a See general notes, item 8 on page 19, item 9 on page 20 and item 1 on page 34.

TABL. 13 (66). **PRACUJĄCY WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU PÓWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a** (dok.)
EMPLOYED PERSONS BY EMPLOYMENT STATUS BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	SPECIFICATION
WSKAŹNIKI PRECYZJI ^b PRECISION RATES ^b				
OGÓŁEM	0,61	0,80	0,85	TOTAL
Pracownicy najemni	0,71	0,98	0,94	<i>Paid employees</i>
pełnozatrudnieni	0,78	1,05	1,04	<i>full-time paid employees</i>
niepełnozatrudnieni	2,43	3,70	3,15	<i>part-time paid employees</i>
Pracujący na własny rachunek	2,10	2,38	3,64	<i>Own-account workers</i>
pracodawcy	4,27	5,02	7,01	<i>employers</i>
niezatrudniający pracowników	2,44	2,77	4,31	<i>without employees</i>
Pomagający członkowie rodzin	10,80	16,66	13,47	<i>Contributing family workers</i>
Nieustalony status zatrudnienia ...	15,97	19,47	23,53	<i>Unknown employment status</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19, ust. 9 na str. 20 i ust. 1 na str. 34. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19, item 9 on page 20 and item 1 on page 34. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 14 (67). **BEZROBOTNI WEDŁUG OKRESU POSZUKIWANIA PRACY NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU PÓWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a**
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF JOB SEARCHING BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	19047	10724	8324	TOTAL
Okres poszukiwania pracy:				<i>Duration of job searching:</i>
do 1 miesiąca włącznie	1447	829	618	<i>1 month and less</i>
2-3 miesiące	4353	2261	2091	<i>2-3 months</i>
4-6	4174	2282	1892	<i>4-6</i>
7-12	4728	2613	2115	<i>7-12</i>
13-24	2776	1639	1138	<i>13-24</i>
powyżej 24 miesięcy	1560	1089	470	<i>more than 24 months</i>
nieustalony okres poszukiwania pracy	10	10	-	<i>unknown duration of job searching</i>
WSKAŹNIKI PRECYZJI ^b PRECISION RATES ^b				
OGÓŁEM	2,53	3,36	3,68	TOTAL
Okres poszukiwania pracy:				<i>Duration of job searching:</i>
do 1 miesiąca włącznie	9,15	11,92	13,66	<i>1 month and less</i>
2-3 miesiące	5,21	7,10	7,50	<i>2-3 months</i>
4-6	5,12	6,95	7,67	<i>4-6</i>
7-12	4,93	6,51	7,22	<i>7-12</i>
13-24	6,30	8,35	9,72	<i>13-24</i>
powyżej 24 miesięcy	9,23	11,50	15,15	<i>more than 24 months</i>
nieustalony okres poszukiwania pracy	95,45	95,45	x	<i>unknown duration of job searching</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19, ust. 9 na str. 20 i ust. 1 na str. 34. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19, item 9 on page 20 and item 1 on page 34. b See general notes, item 10 on page 20.

TABL. 15 (68). BIERNI ZAWODOWO WEDŁUG PRZYCZYN BIernoŚCI NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a
 ECONOMICALLY INACTIVE PERSONS BY REASONS OF INACTIVITY BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	165993	63431	102561	TOTAL
Przyczyny bierności:				Reasons of inactivity:
zniechęcenie bezskutecznością poszukiwań pracy	1369	603	765	discouragement caused by inefficiency of job searching
wyczerpanie wszystkich możliwości znalezienia pracy	876	393	483	exhaustion of all possibilities to find a job
nauka, uzupełnianie kwalifikacji	32357	15598	16759	education, training
opieka nad dziećmi lub innymi osobami wymagającymi opieki	8080	347	7734	childcare and other dependent care
choroba, niesprawność	17792	8207	9585	illness, disability
inne powody osobiste lub rodzinne	3731	704	3026	other personal or family reasons
emerytura	82435	29323	53112	retirement
oczekiwanie na powrót do pracy	505	280	226	waiting for the return to work
inne przyczyny	18543	7840	10703	others
nieustalone	305	137	168	unknown
WSKAŹNIKI PRECYZJI ^b PRECISION RATES ^b				
OGÓŁEM	0,69	1,20	0,81	TOTAL
Przyczyny bierności:				Reasons of inactivity:
zniechęcenie bezskutecznością poszukiwań pracy	9,50	14,16	11,89	discouragement caused by inefficiency of job searching
wyczerpanie wszystkich możliwości znalezienia pracy	11,36	16,62	15,14	exhaustion of all possibilities to find a job
nauka, uzupełnianie kwalifikacji	2,07	2,89	2,80	education, training
opieka nad dziećmi lub innymi osobami wymagającymi opieki	3,61	18,51	3,68	childcare and other dependent care
choroba, niesprawność	2,52	3,69	3,28	illness, disability
inne powody osobiste lub rodzinne	5,39	12,17	6,00	other personal or family reasons
emerytura	0,99	1,61	1,11	retirement
oczekiwanie na powrót do pracy	14,76	19,58	21,52	waiting for the return to work
inne przyczyny	2,79	4,00	3,25	others
nieustalone	20,78	27,74	24,77	unknown

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19, ust. 9 na str. 20 i ust. 1 na str. 34. b Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 20.

a See general notes, item 8 on page 19, item 9 on page 20 and item 1 on page 34. b See general notes, item 10 on page 20.

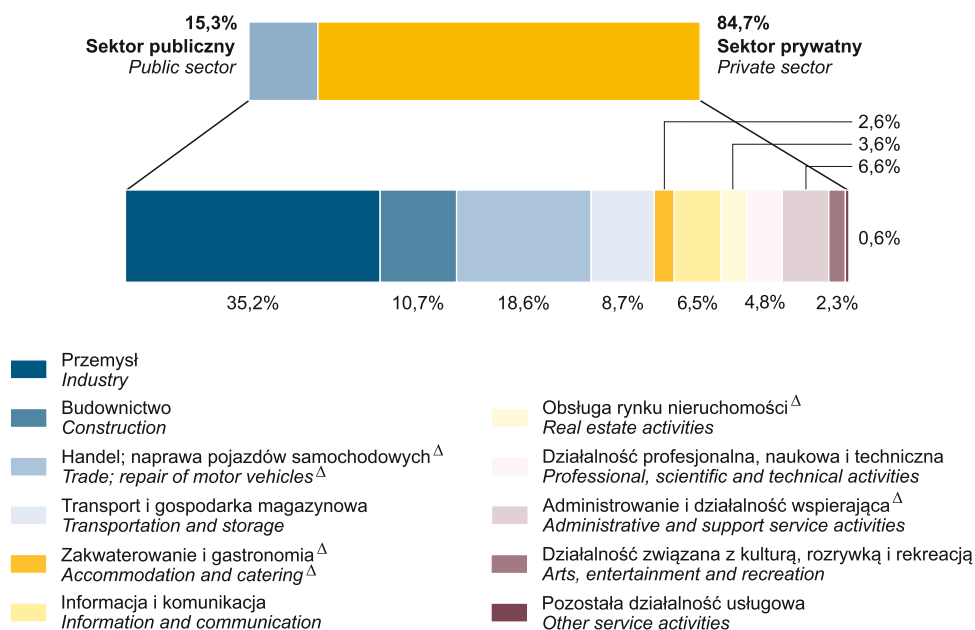
STRUKTURA PRACUJĄCYCH W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR^a

BY OWNERSHIP SECTORS AND SECTIONS IN 2013

As of 31 XII



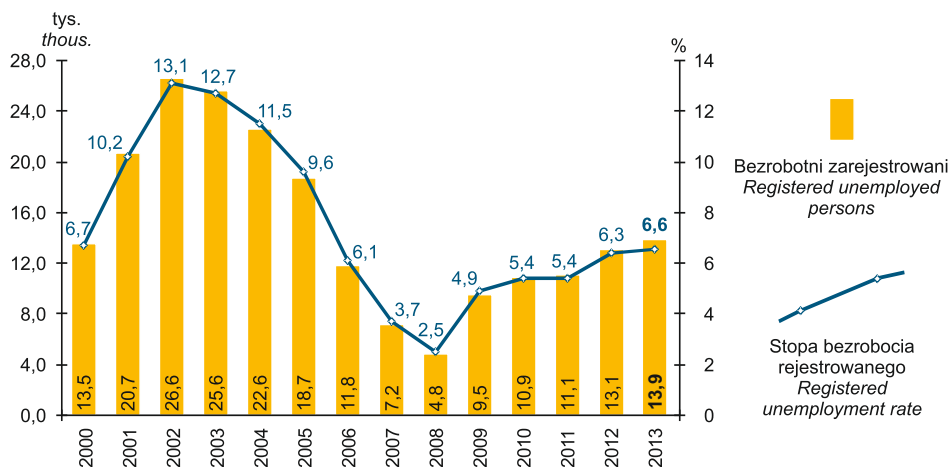
^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE

As of 31 XII



DOJAZDY DO PRACY NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011 COMMUTING TO WORK BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011

W 2011 r. do pracy w Gdańsku przyjeżdżało 45,2 tys. pracowników najemnych zamieszkałych w innych gminach. Poza województwem pomorskim mieszkało 17,4% ogólnej liczby przyjeżdżających do pracy w Gdańsku. Byli to mieszkańcy 1414 gmin, których najwięcej znajdowało się w województwie mazowieckim (14,4% tych gmin), wielkopolskim (10,8%) i kujawsko-pomorskim (10,6%).

Najliczniejsze strumienie przyjeżdżających do pracy w Gdańsku (poza województwem pomorskim) były skierowane z województwa mazowieckiego i warmińsko-mazurskiego (po 1,4 tys. osób) oraz kujawsko-pomorskiego (1,2 tys. osób). Większość przyjeżdżających do pracy w Gdańsku miała swoje miejsce zamieszkania w województwie pomorskim (82,6%). Ze 139 gmin do Gdańska przyjeżdżało 37,3 tys. osób, a najwięcej z Gdyni (7,8 tys. osób), Sopotu i Tczewa (po 2,2 tys. osób).

W 2011 r. z Gdańska do innych gmin w kraju wyjeżdżało do pracy 18,5 tys. osób. Pracownicy najemni mieszkający w Gdańsku wyjeżdżali do pracy poza województwo pomorskie do 403 gmin, których najwięcej było zlokalizowanych w województwie mazowieckim (17,1%), wielkopolskim (12,2%) i śląskim (10,7%).

Najliczniej pracownicy wyjeżdżali do Warszawy (2,5% ogólnej liczby pracowników najemnych mieszkających w Gdańsku). Znacznie niższe wskaźniki odnotowano dla Krakowa (0,3%), Poznania i Wrocławia (po 0,2%). Wyjazdy z Gdańska do pracy na terenie gmin województwa pomorskiego skierowane były głównie do Gdyni (3,8%), Sopotu (2,2%) i Pruszcza Gdańskiego (miasto – 0,7%).

Najwięcej osób przyjeżdżających do pracy w Gdańsku i wyjeżdżających do pracy z Gdańska było w wieku 25-34 lata – odpowiednio 33,9% i 38,0%. Zarówno wśród przyjeżdżających do pracy w Gdańsku, jak i wyjeżdżających z Gdańska dominowali mężczyźni – odpowiednio 54,6% i 55,4%. Jedynie w grupie wiekowej 15-24 lata kobiet było więcej niż mężczyzn.

In 2011, 45.2 thousand residents of other gminas commuted to work in Gdańsk. 17.4% of the total number of commuters lived outside Pomorskie Voivodship. They were residents of 1414 gminas located mostly in Mazowieckie Voivodship (14.4% of the gminas), Wielkopolskie (10.8%) and Kujawsko-Pomorskie (10.6%).

Most of the incoming commuters were coming to work in Gdańsk (apart from Pomorskie Voivodship) from Mazowieckie Voivodship and Warmińsko-Mazurskie Voivodship (1.4 thousand persons from each) and Kujawsko-Pomorskie Voivodship (1.2 thousand persons). The majority of commuters lived in Pomorskie Voivodship (82.6%) – 37.3 thousand people came from 139 gminas, most from Gdynia (7.8 thousand persons), Sopot and Tczew (2.2 thousand persons from each).

In 2011, 18.5 thousand people travelled from Gdańsk to work in other gminas. Employees living in Gdańsk commuted to 403 gminas outside Pomorskie Voivodeship, located mostly in Mazowieckie Voivodship (17.1%), Wielkopolskie (12.2%) and Śląskie (10.7%).

Employees travelled to Warsaw the most frequently (2.5% of the total number of paid employees living in Gdańsk). Considerably lower rates were recorded for Kraków (0.3%), Poznań and Wrocław (0.2%). Commuters from Gdańsk to work in gminas of Pomorskie Voivodship travelled mainly to Gdynia (3.8%), Sopot (2.2%) and Pruszcz Gdański (the city – 0.7%).

Most incoming and outgoing commuters in Gdańsk were aged 25-34 years – respectively 33.9% and 38.0%. In both groups men prevailed – 54.6% and 55.4% respectively. Only in the 15-24 years age group women outnumbered men.

TABL. 1 (69). **GMINY WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO Z NAJWYŻSZĄ LICZBĄ PRYJEŻDŻAJĄCYCH DO PRACY W GDAŃSKU W 2011 R.**
GMINAS OF POMORSKIE VOIVODSHIP WITH THE LARGEST NUMBER OF INCOMING COMMUTERS IN GDAŃSK IN 2011

Gmina zamieszkania Gmina of residence	Liczba przyjeżdżających Number of incoming commuters	Udział osób przyjeżdżających w ogólnej liczbie osób przyjeżdżających z innych gmin w kraju w % Share of incoming commuters in total number of incoming commuters from other gminas in Poland in %
Gdynia	7775	17,2
Sopot	2237	4,9
Tczew	2198	4,9

TABL. 1 (69). **GMINY WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO Z NAJWYŻSZĄ LICZBĄ PRZYJEŹDŻAJĄCYCH DO PRACY W GDAŃSKU W 2011 R. (dok.)**
GMINAS OF POMORSKIE VOIVODSHIP WITH THE LARGEST NUMBER OF INCOMING COMMUTERS IN GDAŃSK IN 2011 (cont.)

Gmina zamieszkania Gmina of residence	Liczba przyjeżdżających Number of incoming commuters	Udział osób przyjeżdżających w ogólnej liczbie osób przyjeżdżających z innych gmin w kraju w % Share of incoming commuters in total number of incoming commuters from other gminas in Poland in %
Pruszcz Gdański (miasto / city)	2023	4,5
Pruszcz Gdański (obszar wiejski / rural area)	1693	3,7
Rumia	1356	3,0
Żukowo (obszar wiejski / rural area)	1350	3,0
Kolbudy	1280	2,8
Wejherowo	951	2,1
Reda	687	1,5
Malbork	614	1,4
Starogard Gdański	553	1,2
Trąbki Wielkie	522	1,2
Pszczółki	497	1,1
Słupsk	485	1,1

TABL. 2 (70). **GMINY WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO Z NAJWYŻSZYM UDZIAŁEM PRZYJEŹDŻAJĄCYCH DO PRACY W GDAŃSKU W LICZBIE ZATRUDNIONYCH W GMINIE ZAMIESZKANIA W 2011 R.**
GMINAS OF POMORSKIE VOIVODSHIP WITH THE LARGEST SHARE OF INCOMING COMMUTERS IN GDAŃSK IN THE NUMBER OF PEOPLE EMPLOYED IN THE GMINA OF RESIDENCE IN 2011

Gmina zamieszkania Gmina of residence	Udział w % Share in %
Przywidz	32,33
Kolbudy	30,90
Cedry Wielkie	29,10
Pruszcz Gdański (obszar wiejski / rural area)	27,77
Pruszcz Gdański (miasto / city)	24,87
Sopot	24,56
Pszczółki	23,19
Żukowo (obszar wiejski / rural area)	21,50
Trąbki Wielkie	21,34
Ostaszewo	21,24

TABL. 3 (71). **PRZYJEŹDŻAJĄCY DO PRACY W GDAŃSKU I WYJEŹDŻAJĄCY DO PRACY Z GDAŃSKA WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU W 2011 R.**
INCOMING AND OUTGOING COMMUTERS IN GDAŃSK BY SEX AND AGE IN 2011

WIEK AGE	Przyjeżdżający Incoming			Wyjeżdżający Outgoing		
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
OGÓŁEM TOTAL	45227	24685	20542	18539	10273	8266
15-24 lata	4484	2196	2288	1498	743	755
25-34	15350	7826	7524	7040	3751	3289
35-44	11257	6151	5106	4496	2584	1912
45-54	9074	5108	3966	3101	1635	1466
55-64	4697	3126	1571	2118	1342	776
65 lat i więcej and more	365	278	87	286	218	68

WYNAGRODZENIA WAGES AND SALARIES

W 2013 r. w Gdańsku przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw wyniosło 4741,17 zł i było wyższe o 2,4% od notowanego przed rokiem oraz przewyższało o 24,3% średnią płacę w województwie.

W stosunku do 2012 r. największy wzrost przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto w sektorze przedsiębiorstw wystąpił m.in. w administrowaniu i działalności wspierającej (o 10,7%), w wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (o 9,6%), w pozostałej działalności usługowej (o 7,7%) oraz w przetwórstwie przemysłowym (o 6,9%). Wyższe przeciętne wynagrodzenie od notowanego dla Gdańska i województwa było m.in. w informacji i komunikacji (odpowiednio o 52,1% i o 89,1% więcej) oraz w wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (o 49,0% i o 85,2%).

In 2013, the average monthly gross wages and salaries in enterprise sector amounted to PLN 4741.17. They were by 2.4% up on the previous year and by 24.3% higher than the average wage in the voivodship.

Compared to 2012, the largest increase in average monthly gross wages and salaries in enterprise sector occurred, i.e., in administrative and support service activities (by 10.7%), in electricity, gas, steam and air conditioning supply (by 9.6%), in other service activities (by 7.7%) and in manufacturing (by 6.9%). Higher wages than the average wage in the city and the Voivodship were, among other things, in information and communication (by 52.1% and by 89.1% more) and in electricity, gas, steam and air conditioning supply (by 49.0% and by 85.2%).

TABL. 1 (72). WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2013 R.
GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Wynagrodzenia brutto w mln zł Gross wages and salaries in PLN m.	Przeciętne mie- sięczne wynagro- dzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in PLN	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100
OGÓŁEM	a 4567,6	4741,17	TOTAL
b 101,1		102,4	
Przemysł	a 1853,5	5404,68	Industry
b 95,1		104,6	
w tym przetwórstwo przemy- słowe	a 1309,6	4981,59	of which manufacturing
b 105,8		106,9	
Budownictwo	a 442,4	4212,67	Construction
b 100,3		102,7	
w tym budowa obiektów inżyn- ierii lądowej i wodnej ^Δ	a 190,2	4718,07	of which civil engineering
b 110,2		103,3	
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych ^Δ	a 721,4	4031,79	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
b 104,5		99,2	
Transport i gospodarka magazy- nowa	a 418,1	5036,11	Transportation and storage
b 102,4		102,1	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a 56,5	2720,38	Accommodation and catering ^Δ
b 108,0		100,2	
Informacja i komunikacja	a 435,7	7213,49	Information and communication
b 105,3		103,2	

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust.1 na str. 15.
¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 15.

TABL. 1 (72). WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW¹ W 2013 R. (dok.)
GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR¹ IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Wynagrodzenia brutto w mln zł Gross wages and salaries in PLN m.	Przeciętne mie- sięczne wynagro- dzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in PLN	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ a	132,3	3901,81	Real estate activities
b	111,7	102,1	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna a	220,6	5014,61	Professional, scientific and technical activities
b	110,6	105,5	
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ a	193,3	2830,88	Administrative and support service activities
b	121,8	110,7	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją a	72,8	3529,95	Arts, entertainment and recreation
b	115,8	103,0	
Pozostała działalność usługowa a	20,8	3839,88	Other service activities
b	89,3	107,7	

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust.1 na str. 15.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons; see general notes, item 1 on page 15.

TABL. 2 (73). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

LATA YEARS SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdziel- niach Payments from profit and balance surplus in cooperatives	Dodatkowe wynagrodze- nia roczne dla pracow- ników jed- nostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
w tys. zł in PLN thous.						
OGÓŁEM 2012	7602711,6*	6985403,5*	3113,2	78434,2	337,7	535423,0
TOTAL 2013	7752430,2	7113251,1	5978,4	79546,0	318,9	553335,8
w tym: of which:						
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo 2012	1421,7	1115,3	-	-	-	306,4
Agriculture, forestry and fishing 2013	2578,8	1617,4	-	-	-	961,4

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (73). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (cd.)
 GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

L A T A Y E A R S SEKCJE SECTIONS		Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyplaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdziel- niach Payments from profit and balance surplus in cooperatives	Dodatkowe wynagrodze- nia roczne dla pracow- ników jed- nostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Ucniów Apprentices	Pozostałe ^c Others ^c
Przemysł	2012	2015173,3	1920109,8	69,6	-	101,6	94892,3
Industry	2013	1992581,5	1889598,0	4141,1	-	101,3	98741,1
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe	2012	1299203,9	1214171,0	61,4	-	101,6	84869,9
manufacturing	2013	1389674,4	1301890,4	77,7	-	100,0	87606,3
wytwarzanie i zaopatrywanie							
w energię elektryczną, gaz,	2012	574941,1	569460,7	4,6	-	-	5475,8
parę wodną i gorącą wodę ^Δ	2013	456990,6	449798,9	4,0	-	-	7187,7
electricity, gas, steam and							
air conditioning supply							
dostawa wody; gospodaro-							
wanie ściekami i odpa-							
dami; rekultywacja ^Δ	2012	79465,1	75399,8	3,6	-	-	4061,7
water supply; sewerage,	2013	79667,1	76321,6	1,3	-	-	3344,2
waste management and							
remediation activities							
Budownictwo	2012	449238,8	424964,8	0,3	-	26,9	24246,8
Construction	2013	420491,9	401554,8	-	-	15,4	18921,7
Handel; naprawa pojazdów							
samochodowych ^Δ	2012	686536,6	658002,5	806,8	-	47,9	27679,4
Trade; repair of motor vehicles ^Δ	2013	714600,5	684539,3	59,8	-	50,3	29951,1
Transport i gospodarka maga-							
zynowa	2012	417406,7	400965,5	540,2	212,8	-	15688,2
Transportation and storage	2013	436976,5	419984,3	435,1	216,3	-	16340,8
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2012	60119,6	53473,1	-	436,1	45,1	6165,3
Accommodation and catering ^Δ	2013	66930,9	58226,2	44,1	471,6	10,3	8178,7
Informacja i komunikacja	2012	439106,7	409547,3	546,4	-	-	29013,0
Information and communication	2013	472801,2	440493,8	-	-	32,1	32275,3
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	2012	139700,3	131274,5	29,9	1199,8	-	7196,1
Real estate activities	2013	161402,8	152204,8	9,1	1159,2	9,7	8020,0
Działalność profesjonalna,							
naukowa i techniczna	2012	281572,7*	248043,1*	1026,8	1185,6	3,9	31313,3
Professional, scientific and	2013	323484,7	289973,1	1226,8	1194,8	2,2	31087,8
technical activities							
Administrowanie i działalność							
wspierająca ^Δ	2012	232417,2	166005,7	-	-	1,7	66409,8
Administrative and support	2013	213447,0	160325,4	-	-	1,4	53120,2
service activities							

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (73). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

LATA YEARS SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdziel- niach Payments from profit and balance surplus in cooperatives	Dodatkowe wynagrodze- nia roczne dla pracow- ników jed- nostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Uczniów Apprentices	Pozostale ^c Others ^c
w tys. zł in PLN thous.						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne 2012	752226,3	686685,8	-	42123,5	-	23417,0
Public administration and defence; compulsory social security 2013	775662,4	707350,7	-	42568,7	-	25743,0
Edukacja 2012	1046639,3	885505,7	40,2	28471,8	90,8	132530,8
Education 2013	1096251,3	926235,5	58,1	29025,0	90,2	140842,5
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna 2012	516550,4	483150,1	-	3698,7	19,8	29681,8
Human health and social work activities 2013	508652,1	473532,8	4,3	3737,3	6,0	31371,7
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją 2012	113349,8	86504,3	-	1105,9	-	25739,6
Arts, entertainment and recreation 2013	120501,2	91731,6	-	1173,1	-	27596,5

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (74). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKTORÓW

WŁASNOŚCI I SEKCJI

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY OWNERSHIP SECTORS

AND SECTIONS

L A T A SEKCJE		Ogółem Total	Sektor Sector		Y E A R S SECTIONS
			publiczny public	prywatny private	
			w zł in PLN		
OGÓŁEM	2012	4411,71	4716,45	4173,36	TOTAL
	2013	4562,66	4899,97	4301,29	
w tym:					of which:
Rolnictwo, leśnictwo,	2012	2998,12	-	2998,12	Agriculture, forestry and
łowiectwo i rybactwo	2013	3209,13	-	3209,13	fishing

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, foundations, associations and other organizations.

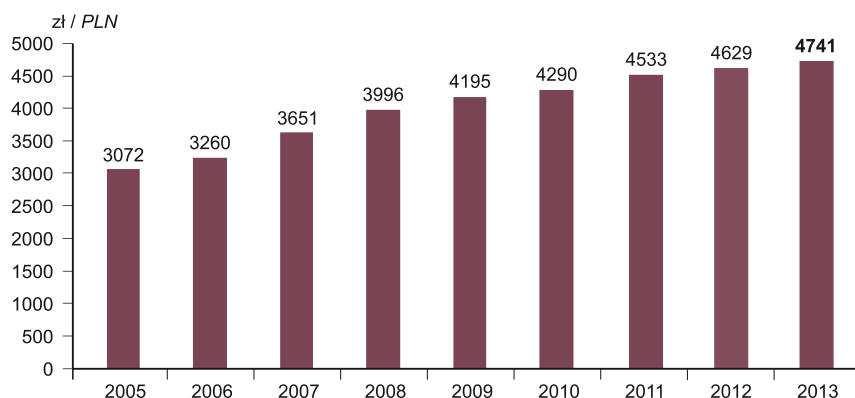
TABL. 3 (74). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKTORÓW
WŁASNOŚCI I SEKCJI (dok.)
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY OWNERSHIP SECTORS
AND SECTIONS (cont.)

L A T A SEKCJE		Ogółem Total	Sektor		Y E A R S SECTIONS
			publiczny public	prywatny private	
			w zł in PLN		
Przemysł	2012	5026,25	6673,59	4292,34	Industry
	2013	5265,56	7368,24	4535,79	
w tym:					of which:
przetwórstwo przemysłowe	2012	4495,95	7292,24	4120,70	manufacturing
	2013	4809,28	8279,38	4388,78	
wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektry- czną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	2012	6371,57	6265,09	6969,40	electricity, gas, steam and
	2013	6800,36	6726,23	7103,49	air conditioning supply
dostawa wody; gospoda- rowanie ściekami i od- padami; rekultywacja ^Δ	2012	4409,56	3893,27	4603,41	water supply; sewerage, waste
	2013	4444,62	3910,75	4677,79	management and remediation
Budownictwo	2012	3911,70	4297,99	3870,53	Construction
	2013	3877,51	4252,95	3833,17	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	2012	3813,27	-	3813,27	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
	2013	3895,71	-	3895,71	
Transport i gospodarka magazynowa	2012	4769,27	4487,78	4918,42	Transportation and storage
	2013	4964,83	5300,89	4634,24	
Zakwaterowanie i gastro- nomia ^Δ	2012	2408,81	2868,38	2281,73	Accommodation and catering ^Δ
	2013	2440,27	2985,06	2310,46	
Informacja i komunikacja	2012	6773,70	5373,26	6797,90	Information and communication
	2013	7099,53	5419,98	7125,20	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2012	5169,09	5888,30	4805,80	Financial and insurance
	2013	5328,91	6242,15	4907,48	activities
Obsługa rynku nierucho- mości ^Δ	2012	3890,77	5008,16	3455,95	Real estate activities
	2013	4036,98	5244,54	3639,53	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2012	4736,14	4921,91	4677,15	Professional, scientific and
	2013	5068,41	5124,91	5052,34	technical activities
Administrowanie i dział- alność wspierająca ^Δ	2012	2456,06	6675,63	2415,95	Administrative and support service
	2013	2523,51	6483,89	2478,08	activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpieczenia społeczne	2012	4564,23	4560,10	4811,46	Public administration and defence;
	2013	4742,88	4733,05	5445,81	compulsory social security
Edukacja	2012	4135,88	4178,22	3743,13	Education
	2013	4301,35	4362,59	3755,79	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2012	3903,28	3937,00	3748,39	Human health and social work
	2013	3969,96	4000,29	3813,41	activities
Działalność związana z kul- turą, rozrywką i rekreacja	2012	3487,63	3496,36	3332,89	Arts, entertainment and recreation
	2013	3572,71	3586,25	3422,39	

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, fundacji, stowarzyszeń i innych organizacji.

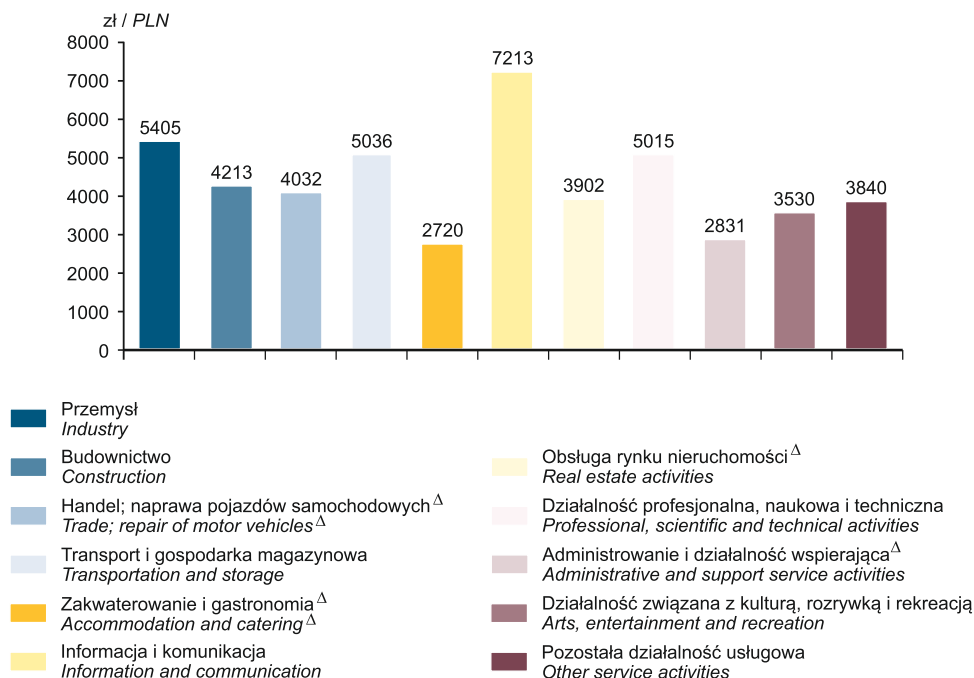
a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, foundations, associations and other organizations.

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW^a
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR^a



^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW^a
WEDŁUG SEKCJI W 2013 R.
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR^a
BY SECTIONS IN 2013



^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Infrastruktura komunalna

Długość rozdzielczej sieci wodociągowej w 2013 r. w Gdańsku wyniosła 1069,3 km, co oznacza wzrost o 23,7 km, tj. o 2,3% w porównaniu z 2012 r. W ciągu 2013 r. doprowadzono 751 nowych przyłączy wodociagowych. Zużycie wody w gospodarstwach domowych utrzymało się na poziomie sprzed roku, a średnie zużycie wody na 1 mieszkańca Gdańska wyniosło 36,8 m³.

W 2013 r. długość sieci kanalizacyjnej wyniosła 973,4 km (wzrost w odniesieniu do 2012 r. o 82,5 km, o 9,3%), co stanowiło 10,2% długości sieci wojewódzkiej. Ponadto doprowadzono 466 nowych połączeń kanalizacyjnych.

Mieszkania

Zasoby mieszkaniowe Gdańska na koniec grudnia 2013 r. obejmowały 203,2 tys. mieszkań (o 3,7 tys. więcej niż w 2012 r.) o łącznej powierzchni 12084,8 tys. m², w których znajdowało się 684,3 tys. izb.

W Gdańsku w 2013 r. rozpoczęto budowę 4,5 tys. mieszkań (wobec 3,9 tys. przed rokiem). Wzrost liczby mieszkań, których realizację rozpoczęto, odnotowano w budownictwie przeznaczonym na sprzedaż lub wynajem (o 1102 mieszkania), natomiast spadek wystąpił w budownictwie społecznym czynszowym (o 423 mieszkania) oraz indywidualnym (o 26 mieszkań). W omawianym okresie wydano pozwolenia na budowę nowych budynków mieszkalnych o łącznej liczbie 3,4 tys. mieszkań (4,2 tys. w 2012 r.).

W 2013 r. oddano do użytkowania 3,9 tys. mieszkań, o 24,4% mniej niż w 2012 r. Dominującą formą budownictwa była budowa mieszkań przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem – 80,4% ogólnej liczby oddanych do użytkowania mieszkań (w 2012 r. – 84,1%). Łączna powierzchnia użytkowa oddanych do użytkowania mieszkań wyniosła 250,6 tys. m² i była o 24,9% mniejsza niż rok wcześniej, natomiast przeciętna powierzchnia 1 mieszkania zmniejszyła się o 0,4 m² (0,6%) i wyniosła 65,1 m². W 2013 r., podobnie jak w latach poprzednich, mieszkania o największej przeciętnej powierzchni użytkowej – 165,7 m² (przed rokiem 148,0 m²) zrealizowali inwestorzy indywidualni.

Budynki mieszkalne na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2011

Według wyników NSP 2011 w Gdańsku zlokalizowanych było 30,1 tys. budynków mieszkalnych, w których znajdowało się 189,4 tys. mieszkań. W stosunku do

Municipal infrastructure

The water supply distribution network in Gdańsk in 2013 was 1069.3 km long, which means an increase of 23.7 km on 2012, i.e. of 2.3%. 751 new water supply connections were made during the year. Water consumption in households in Gdańsk was at the same level as in previous year. The average water consumption per inhabitant of Gdańsk was 36.8 m³.

In 2013, sewage system reached the length of 973.4 km (an increase of 82.5 km, i.e. 9.3%), which accounted for 10.2% of the Voivodship network. Moreover, 466 new sewage connections were installed.

Dwellings

At the end of December 2013, there was 203.2 thousand dwellings in Gdańsk (by 3.7 thousand more than in 2012) of 12084.8 thousand m² total usable floor space, comprising 684.3 thousand rooms.

In 2013, the construction of 4.5 thousand dwellings began in Gdańsk (compared to 3.9 thousand the year before). An increase in the number of ongoing dwelling constructions was recorded in buildings intended for sale or rent (by 1102 dwellings). On the other hand, a decrease was recorded in public building society construction (by 423 dwellings) and in private construction (by 26 dwellings). During this period, a total of 3.4 thousand building permits were issued for new residential buildings (4.2 thousand in 2012).

3.9 thousand dwellings were completed in 2013, by 24.4% fewer than in 2012. Most of them were constructions designed for sale or rent – 80.4% of all dwellings completed (in 2012 – 84.1%). The total usable floor space of completed dwellings made up 250.6 thousand m² and was by 24.9% smaller than in the previous year. The average floor space of a dwelling decreased by 0.4 m² (by 0.6%) and made up 65.1 m². In 2013 like in the former years, dwellings of the biggest average usable floor space – 165.7 m² (148.0 m² in 2012) were built by private investors.

Inhabited building based on the Population and Housing Census 2011

According to 2011 Census, there were 30.1 thousand residential buildings with 189.4 thousand dwellings in Gdańsk. In comparison with 2002, the

2002 r. liczba budynków wzrosła o 31,4%, a liczba mieszkańców znajdujących się w tych budynkach o 16,7%.

W okresie dzielącym oba spisy powszechne wyposażenie budynków mieszkalnych w instalacje techniczno-sanitarne: wodociąg, kanalizację, gaz z sieci i centralne ogrzewanie uległo poprawie. Wzrost stopnia wyposażenia budynków w instalacje był skutkiem modernizacji starych domów, jak również powstawania nowych budynków o podwyższonym standardzie. W wodociąg wyposażonych było 99,7% budynków mieszkalnych, w tym 97,1% w wodociąg sieciowy. Według danych NSP 2011 w kanalizację wyposażonych było 99,3% ogólnej liczby budynków mieszkalnych, a odprowadzenie do sieci posiadało 89,5% budynków. Do sieci gazowej, natomiast podłączonych było 74,4% ogólnej liczby budynków mieszkalnych, a w instalacje centralnego ogrzewania – 84,8% (w tym 44,4% posiadało centralne ogrzewanie indywidualne).

Budynki mieszkalne najstarsze (wybudowane przed 1918 r.) stanowiły 10,9% ogólnej liczby budynków mieszkalnych, w tego typu budynkach znajdowało się 19,2 tys. mieszkań (10,2% ogólnej liczby mieszkań). Budynki mieszkalne wzniesione po 1945 r. stanowiły 70,8% ogólnej liczby budynków mieszkalnych, a odsetek mieszkań zlokalizowanych w tych budynkach wyniósł 81,6% ogólnej liczby mieszkań w budynkach mieszkalnych.

W latach 2003-2011 do użytkowania oddano 3,9 tys. budynków mieszkalnych, a liczba mieszkań w tych budynkach wyniosła 23,2 tys.

number of buildings increased by 31.4%, while the number of dwellings in these buildings – by 16.7%.

The systems of water, sewage, gas and central heating networks installed in residential buildings improved in Gdańsk throughout the period that elapsed between the two censuses. This improvement was due to the renovation of old houses, as well as the construction of new buildings of higher standard. Water supply was the most commonly installed system in residential buildings. 99.7% of the residential buildings were fitted with water supply system, including 97.1% of the network water supply system. According to 2011 Census, 99.3% of the total number of residential buildings were fitted with sewage system and 89.5% of the buildings had drainage network. 74.4% of the total number of residential buildings were connected to the gas network and 84.8% to central heating (including 44.4% of private central heating).

10.9% of the total number of residential buildings were the oldest residential buildings (built before 1918) with 19.2 thousand dwellings (10.2% of the total number of dwellings). Residential buildings built after 1945 accounted for 70.8% of the total number of residential buildings. The percentage of dwellings in these buildings stood at 81.6% of the total number of dwellings in residential buildings.

3.9 thousand residential buildings were completed in the years 2003-2011. There were 23.2 thousand dwellings in these buildings.

TABL. 1 (75). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**

Stan w dniu 31 XII

WATER SUPPLY AND SEWAGE SYSTEMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Sieć w km:			Network in km:
wodociągowa rozdzielcza.....	1045,6	1069,3	water supply distribution
kanalizacyjna ^a	890,9	973,4	sewage ^a
Przyłącza prowadzące do budynków mieszkalnych:			Connections leading to residential buildings:
wodociągowe	35356	36107	water supply network
kanalizacyjne	27184	27650	sewage system
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm ³	17,0	17,0	Consumption of water from water supply systems in households (during the year) in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	37,0	36,8	per capita in m ³

a Sieć rozdzielcza i kolektory.

a Distribution network and collectors.

TABL. 2 (76). ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE

MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
Odpady komunalne zebrane ^a w t	147872,5	134855,9	91,2	Municipal waste collected ^a in t
w tym z gospodarstw domowych	84300,6	86104,2	102,1	of which from households
Czynne składowiska kontrolowane ^b	1	1	100,0	Controlled landfill sites in operation ^b
Powierzchnia czynnych składowisk kontrolowanych ^b w ha	12,2	12,2	100,0	Area of controlled landfill sites in operation ^b in ha
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione w dam ³	192,7	266,2	138,1	Liquid waste ^c removed in dam ³
w tym z gospodarstw domowych	90,8	144,5	159,1	of which from households

a Bez wyselekcjonowanych; dane szacunkowe. b Stan w dniu 31 XII. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.
a Excluding selected; estimated data. b As of 31 XII. c Collected temporarily in sealed tanks.

TABL. 3 (77). ZASOBY MIESZKANIOWE^a

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	199,5	203,2	Dwellings in thous.
Izby w tys.	673,6	684,3	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	11853,6	12084,8	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:			Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,38	3,37	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	59,4	59,5	usable floor space of a dwelling in m ²

a Zamieszkane i niezamieszkane; opracowano na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.
a Inhabited and uninhabited; compiled on the basis of dwelling stocks balances.

TABL. 4 (78). MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH WATER, SEWAGE, GAS AND CENTRAL HEATING SYSTEMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań zamieszkałych in % of inhabited dwellings in total		
Wodociąg	99,9	99,9	Water supply system
Ustęp	99,3	99,3	Lavatory
Łazienka	97,6	97,7	Bathroom
Gaz z sieci	78,8	78,3	Gas from gas supply system
Centralne ogrzewanie	90,5	90,7	Central heating

TABL. 5 (79). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA W 2013 R.

DWELLINGS COMPLETED IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – w liczbach bezwzględnych in absolute numbers b – 2012 = 100 c – w odsetkach in per cent	Ogółem Total	Spółdzielcze Cooperatives	Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem For sale or rent	Spółeczne czynszowe Public building society	Indywidualne ¹ Private ¹	Komunalne Municipal
Mieszkania a	3851	327	3098	137	289	-
Dwellings b	75,6	156,5	72,3	77,0	68,3	x
..... c	100,0	8,5	80,4	3,6	7,5	x
Powierzchnia użytkowa w m ² a	250614	20031	175872	6832	47879	-
Usable floor space in m ² b	75,1	156,9	70,5	76,7	76,5	x
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² a	65,1	61,3	56,8	49,9	165,7	-
Average usable floor space of dwelling in m ² b	99,4	100,3	97,6	99,8	112,0	x

1 Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

1 Realized by natural persons, churches and religious associations, designated for the private use of the investor or for sale and rent.

TABL. 6 (80). MIESZKANIA, NA KTÓRYCH BUDOWĘ WYDANO POZWOLENIA W 2013 R.

DWELLINGS, FOR WHICH PERMITS WERE ISSUED IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE a – ogółem b – w tym budownictwo indywidualne	Mieszkania w nowych budynkach mieszkalnych Dwellings in new residential buildings				SPECIFICATION a – total b – of which private construction
	ogółem total	jedno- rodzinnych one-dwelling	o dwóch mieszkaniach two-dwelling	o trzech i więcej mieszkaniach three-dwelling and more	
Pozwolenia a	175	125	22	28	Permits
..... b	147	125	22	-	
Budynki a	220	125	37	58	Buildings
..... b	162	125	37	-	
Mieszkania a	3371	125	74	3172	Dwellings
..... b	199	125	74	-	
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² a	219251	25588	10032	183631	Usable floor space of dwellings
..... b	35620	25588	10032	-	in m ²

TABL. 7 (81). MIESZKANIA, KTÓRYCH BUDOWĘ ROZPOCZĘTO

DWELLINGS UNDER CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
OGÓŁEM	3856	4509	TOTAL
Indywidualne	206	180	Private
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	3186	4288	Designated for sale or rent
Spółeczne czynszowe	464	41	Public building society

TABL. 8 (82). GOSPODARKA GRUNTAMI POD BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE
ADMINISTRATION OF GROUNDS FOR DWELLING CONSTRUCTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w ha	in ha	
Powierzchnia gruntów przekazanych inwestorom pod budownictwo mieszkaniowe	7,2	8,9	Area of grounds transferred to investor for dwelling construction
wielorodzinne	5,3	8,8	multi-family
jednorodzinne	1,9	0,1	single-family
Grunty w zasobie gmin pod budownictwo mieszkaniowe	936,8	927,9	Gminas' stock of grounds for dwelling construction
wielorodzinne	694,2	685,4	multi-family
w tym uzbrojone	694,2	685,4	of which developed
jednorodzinne	242,6	242,5	single-family
w tym uzbrojone	218,4	218,3	of which developed

TABL. 9 (83). BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ^a
RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED BY NUMBER OF DWELLINGS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
OGÓŁEM	459	396	TOTAL
Budynki o liczbie mieszkań:			Buildings with specified number of dwellings:
1	314	268	1
2	20	40	2
3	3	2	3
4	-	2	4
5-10	9	4	5-10
11-30	45	31	11-30
31 i więcej	68	49	31 and more
Budynki o liczbie izb mieszkalnych:			Buildings with specified number of residential rooms:
9 i mniej	317	282	9 and less
10-49	52	44	10-49
50-99	46	33	50-99
100-199	37	31	100-199
200 i więcej	7	6	200 and more

^a Dane o budynkach mieszkalnych oddanych do użytkowania dotyczą tylko budynków nowo wybudowanych. Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania oraz budynków zbiorowego zamieszkania.

^a Data regarding residential buildings completed concern only newly built buildings. Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence and collective accommodation buildings.

TABL. 10 (84). BUDYNKI MIESZKALNE I MIESZKANIA W BUDYNKACH MIESZKALNYCH WEDŁUG WYPOSAŻENIA BUDYNKU W WODOCIAŁ I KANALIZACJĘ NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011 ^a
 RESIDENTIAL BUILDINGS AND DWELLINGS IN RESIDENTIAL BUILDINGS BY FITTING WITH WATER SUPPLY SYSTEM AND SEWAGE SYSTEM BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011 ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym budynki wyposażone w <i>Of which buildings fitting with</i>				SPECIFICATION
		wodociąg <i>water supply system</i>		kanalizację z odprowadzeniem do <i>sewage</i>		
		sieciowy <i>network</i>	lokalny <i>local</i>	sieci <i>network</i>	urządzenia lokalnego <i>local device</i>	
Budynki	30141	29263	793	26983	2951	<i>Buildings</i>
Mieszkania	189358	187097	2169	183714	5403	<i>Dwellings</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20.

^a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20.

TABL. 11 (85). BUDYNKI MIESZKALNE WEDŁUG WYPOSAŻENIA W SIEĆ GAZOWĄ ORAZ OKRESU BUDOWY NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011 ^a
 RESIDENTIAL BUILDINGS BY FITTING WITH GAS SUPPLY SYSTEM AND PERIOD OF CONSTRUCTION BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011 ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE b – budynki m – mieszkania p – powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² l – ludność	Ogółem <i>Total</i>	Gaz z sieci <i>Gas from gas supply system</i>		SPECIFICATION b – buildings m – dwellings p – usable floor space of dwellings in m ² l – population
		jest <i>is supplied</i>	nie ma <i>is not supplied</i>	
O G Ó Ł E M	b 30141	22427	7714	T O T A L
	m 189358	158651	30707	
	p 10893035	9103158	1789877	
	l 453853	384937	68916	
Wybudowane w latach:				Constructed in years:
przed 1918	b 3290	2532	758	before 1918
	m 19248	16715	2533	
	p 1064285	947738	116547	
	l 51830	45087	6743	
1918-1944	b 5498	3879	1619	1918-1944
	m 15652	12976	2676	
	p 993100	836201	156899	
	l 43822	35342	8480	
1945-1970	b 5085	4291	794	1945-1970
	m 47417	45857	1560	
	p 2197267	2099817	97450	
	l 102524	97387	5137	

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20.

^a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20.

TABL. 11 (85). **BUDYNKI MIESZKALNE WEDŁUG WYPOSAŻENIA W SIEĆ GAZOWĄ ORAZ OKRESU BUDOWY NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU Powszechnego LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a (dok.)**
RESIDENTIAL BUILDINGS BY FITTING WITH GAS SUPPLY SYSTEM AND PERIOD OF CONSTRUCTION BASED ON THE POPULATION AND HOUSING CENSUS 2011^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE b – budynki m – mieszkania p – powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² l – ludność	Ogółem Total	Gaz z sieci Gas from gas supply system		SPECIFICATION b – buildings m – dwellings p – usable floor space of dwellings in m ² l – population
		jest is supplied	nie ma is not supplied	
Wybudowane w latach (dok.):				Constructed in years (cont.):
1971-1978 b	2486	2185	301	1971-1978
m	34791	33977	814	
p	1707758	1656247	51511	
l	83504	80852	2652	
1979-1988 b	2775	2371	404	1979-1988
m	20441	19689	752	
p	1289602	1227925	61677	
l	55976	53651	2325	
1989-2002 b	5129	4046	1083	1989-2002
m	23370	17554	5816	
p	1741322	1370969	370353	
l	60200	47467	12733	
2003-2007 b	2431	1740	691	2003-2007
m	13094	6180	6914	
p	945123	518392	426731	
l	27903	14256	13647	
2008-2011 b	1515	782	733	2008-2011
m	10060	4487	5573	
p	704856	328559	376297	
l	16693	7653	9040	
Będące w budowie b	72	41	31	Under construction
m	263	95	168	
p	23730	10125	13605	
l	493	259	234	
Nie ustalono b	1860	560	1300	Unknown
m	5022	1121	3901	
p	225992	107185	118807	
l	10908	2983	7925	

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20.

^a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20.

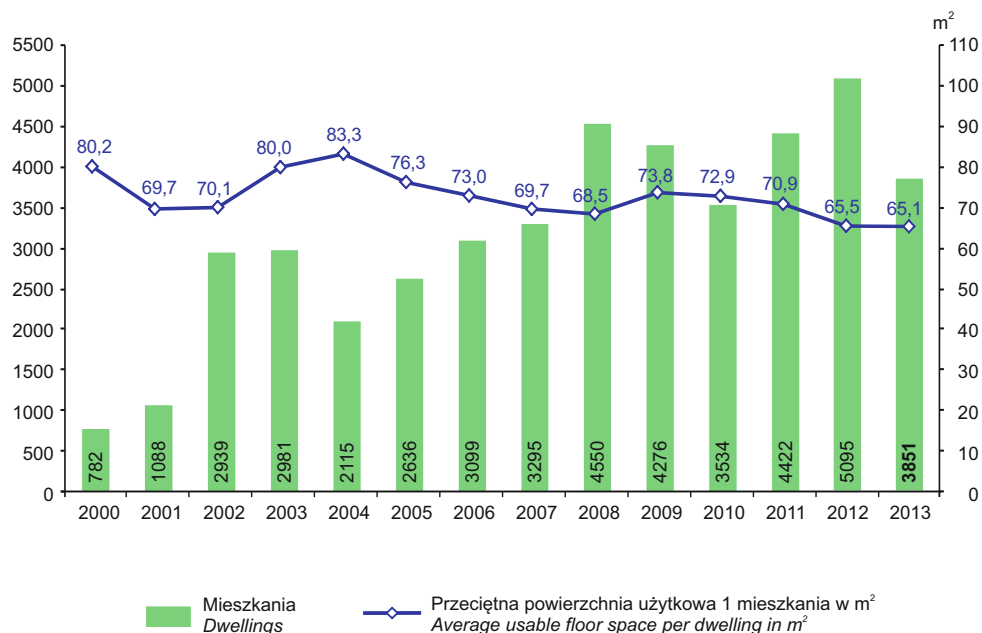
TABL. 12 (86). **BUDYNKI MIESZKALNE WEDŁUG WYPOSAŻENIA W CENTRALNE OGRZEWANIE**
ORAZ OKRESU BUDOWY NA PODSTAWIE NARODOWEGO SPISU POWSZECHNEGO
LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2011^a
RESIDENTIAL BUILDINGS BY FITTING WITH CENTRAL HEATING SYSTEM AND PERIOD
OF CONSTRUCTION BASED ON THE POPOULTION AND HOUSING CENSUS 2011^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION b – budynki / buildings m – mieszkania / dwellings p – powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² usable floor space of dwellings in m ² l – ludność / population		Ogółem Grand total	Centralne ogrzewanie Central heating				
			jest w budynku is installed		nie ma is not supplied		
			razem total	z sieci from network		z instalacji lokalnej from local system	indywidualne individual
O G Ó Ł E M	b	30141	25557	11779	403	13375	4584
T O T A L	m	189358	170718	144149	4305	22264	18640
	p	10893035	9845869	7529757	254955	2061157	1047166
	l	453853	403400	325189	9143	69068	50453
Wybudowane w latach: Constructed in years:							
przed 1918	b	3290	1692	568	16	1108	1598
before	m	19248	9547	4933	137	4477	9701
	p	1064285	577637	302002	7501	268134	486648
	l	51830	26164	12640	359	13165	25666
1918-1944	b	5498	3898	1014	9	2875	1600
	m	15652	9779	3512	95	6172	5873
	p	993100	683312	244570	6310	432432	309788
	l	43822	27822	9108	213	18501	16000
1945-1970	b	5085	4623	2854	35	1734	462
	m	47417	45783	42250	452	3081	1634
	p	2197267	2109635	1847660	20240	241735	87632
	l	102524	98059	87327	995	9737	4465
1971-1978	b	2486	2418	1582	9	827	68
	m	34791	34715	33730	85	900	76
	p	1707758	1701731	1597207	3840	100684	6027
	l	83504	83250	79667	244	3339	254
1979-1988	b	2775	2688	1652	13	1023	87
	m	20441	20331	19010	181	1140	110
	p	1289602	1278371	1125378	8285	144708	11231
	l	55976	55615	50943	535	4137	361
1989-2002	b	5129	4840	1982	173	2685	289
	m	23370	22640	17807	1721	3112	730
	p	1741322	1671235	1088733	105069	477433	70087
	l	60200	58140	44357	3765	10018	2060
2003-2007	b	2431	2078	1084	77	917	353
	m	13094	12735	10880	823	1032	359
	p	945123	885081	665826	52278	166977	60042
	l	27903	26786	21733	1761	3292	1117
2008-2011	b	1515	1491	716	40	735	24
	m	10060	10036	8704	545	787	24
	p	704856	701993	539762	34318	127913	2863
	l	16693	16621	13805	849	1967	72
Będące w budowie	b	72	70	22	0	48	2
Under construction	m	263	261	208	0	53	2
	p	23730	23435	14499	0	8936	295
	l	493	485	288	0	197	8
Nie ustalono	b	1860	1759	305	31	1423	101
Unknown	m	5022	4891	3115	266	1510	131
	p	225992	213439	104120	17114	92205	12553
	l	10908	10458	5321	422	4715	450

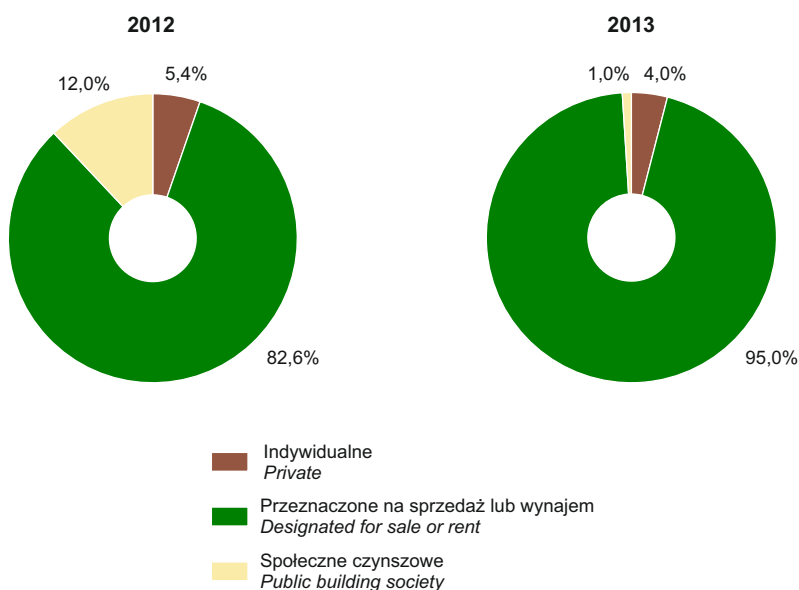
^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 19 i ust. 9 na str. 20.

^a See general notes, item 8 on page 19 and item 9 on page 20.

MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA I PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA
DWELLINGS COMPLETED AND AVERAGE USABLE FLOOR SPACE



STRUKTURA MIESZKAŃ, KTÓRYCH BUDOWĘ ROZPOCZĘTO
STRUCTURE OF DWELLINGS UNDER CONSTRUCTION



EDUKACJA EDUCATION

Opiekę nad małymi dziećmi w wieku do lat 3 sprawowały żłobki i kluby dziecięce. W 2013 r. w 15 żłobkach i 6 klubach dziecięcych przebywało (w ciągu roku) odpowiednio 1311 i 93 dzieci.

Na początku roku szkolnego 2013/14 w Gdańsku 15,2 tys. dzieci zostało objętych opieką w 235 placówkach wychowania przedszkolnego, wśród których najwięcej było przedszkoli – 133, do których uczęszczało 10,1 tys. dzieci. W oddziałach przedszkolnych zorganizowanych w szkołach podstawowych przygotowanie przedszkolne odbywało 4,3 tys. dzieci. Ponadto 768 dzieci zostało objętych opieką przedszkolną w 35 punktach przedszkolnych.

We wrześniu 2013 r. w 87 szkołach podstawowych funkcjonujących w Gdańsku naukę rozpoczęło 22,9 tys. uczniów, natomiast w czerwcu 2013 r. naukę na poziomie podstawowym ukończyło 3,4 tys. uczniów.

W roku szkolnym 2013/14 na terenie miasta funkcjonowały 62 gimnazja, w których uczyło się 10,8 tys. uczniów (o 3,1% mniej niż rok wcześniej). W czerwcu 2013 r. gimnazja ukończyło 3,6 tys. absolwentów (o 0,3% więcej niż w czerwcu 2012 r.).

Młodzież kontynuowała naukę w 65 szkołach ponadgimnazjalnych (o 1,6% placówek więcej niż w poprzednim roku szkolnym). We wrześniu 2013 r. naukę rozpoczęło w nich 14,7 tys. młodzieży (tj. o 4,2% mniej niż rok wcześniej). W czerwcu 2013 r. tego typu szkoły ukończyło 4,3 tys. młodzieży (tj. o 1,4% mniej niż przed rokiem). Wśród ponadgimnazjalnych szkół największą popularnością cieszyły się licea ogólnokształcące. W 31 szkołach tego typu uczyło się 7,4 tys. młodzieży, która stanowiła 50,0% ogólnej liczby uczniów szkół ponadgimnazjalnych.

We wrześniu 2013 r. łączna liczba szkół zawodowych i ogólnozawodowych dla młodzieży (tj. specjalnych szkół przysposabiających do pracy, zasadniczych szkół zawodowych, liceów profilowanych, techników, techników uzupełniających i szkół artystycznych ogólnokształcących) wyniosła 34 placówki (o 3,0% więcej niż we wrześniu 2012 r.), do których uczęszczało 7,4 tys. uczniów (o 4,3% mniej niż w poprzednim roku szkolnym).

W 56 szkołach policealnych uczyło się 9,0 tys. uczniów (tj. o 4,7% mniej niż przed rokiem). Szkoły te w czerwcu 2013 r. ukończyło 2,2 tys. absolwentów (o 6,6% mniej niż przed rokiem).

Wśród 35 szkół dla dorosłych dominowały licea ogólnokształcące oraz uzupełniające licea ogólnokształcące. Naukę w nich podjęło 3,8 tys. uczniów, co stanowiło 93,2% ogólnej liczby uczniów szkół dla dorosłych. W czerwcu 2013 r. wszystkie szkoły dla dorosłych ukończyło 1,0 tys. absolwentów.

Nurseries and children's clubs provided care of children under the age of 3 years. In 2013, there were 15 nurseries and 6 children's clubs, attended by 1311 and 93 children respectively (during the year).

At the beginning of the 2013/14 school year, 15.2 thousand children attended 235 pre-primary establishments, of which 133 were nursery schools with 10.1 thousand children. 4.3 thousand children completed pre-primary education in pre-primary sections in primary schools. Moreover, 768 children received pre-primary education in 35 pre-primary points.

In September 2013, 22.9 thousand pupils began primary education in 87 primary schools in Gdańsk. 3.4 thousand pupils completed primary education in June 2013.

There were 62 lower secondary schools in the 2013/14 school year with 10.8 thousand students (a drop of 3.1% on the previous year). 3.6 thousand students completed education at lower secondary level in June 2013 (by 0.3% more than in June 2012).

The youth continued education in 65 upper secondary schools (by 1.6% more than in the previous school year). In September 2013, 14.7 thousand students began education in these schools (by 4.2% fewer students than in previous year). 4.3 thousand students completed education in these schools in June 2013 (by 1.4% fewer than in the previous year). General secondary schools were the most popular of the upper secondary schools. There were 7.4 thousand students in 31 general secondary schools – 50.0% of the total number of students in upper secondary schools.

In September 2013, there were 34 vocational and general vocational schools for the youth (i.e. special job-training schools, basic vocational schools, specialized secondary schools, technical and supplementary technical secondary schools and general art schools) – by 3.0% more than in September 2012. Students in these schools amounted to 7.4 thousand (by 4.3% fewer than in the previous school year).

9.0 thousand students attended 56 post-secondary schools (by 4.7% fewer than the year before). 2.2 thousand students graduated from these schools in June 2013 (by 6.6% fewer than in the previous year).

Of 35 schools for adults, general secondary and supplementary general secondary schools were the most popular schools with adult learners. 3.8 thousand students began education in these schools, which accounted for 93.2% of all students in schools for adults. 1.0 thousand people completed education in these schools in June 2013.

Na terenie miasta Gdańska rok akademicki w październiku 2013 r. zainaugurowano w 13 uczelniach wyższych i 2 jednostkach zamiejscowych uczelni spoza województwa pomorskiego. Łącznie w 7 uczelniach niepaństwowych i 6 uczelniach państwowych naukę rozpoczęło 79,7 tys. studentów (o 3,1% mniej niż w poprzednim roku akademickim). Dyplomy ukończenia wyższej uczelni otrzymało 21,6 tys. absolwentów (o 0,1% więcej niż przed rokiem).

The academic year in Gdańsk in October 2013 began in 13 higher education institutions and in 2 organizational units of higher education institutions seated outside Pomorskie Voivodship. 79.7 thousand students (by 3.1% fewer than in the previous year) began education in 7 private and 6 state higher education institutions in Gdańsk. 21.6 thousand graduates obtained diplomas, by 0.1% more than in 2012.

TABL. 1 (87). **ŻŁOBKI I KLUBY DZIECIĘCE**

Stan w dniu 31 XII

NURSERIES AND CHILDREN'S CLUBS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
Żłobki	9	15	166,7	Nurseries
Miejsca w żłobkach	668	807	120,8	Places in nurseries
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku)	1214	1311	108,0	Children staying in nurseries (during the year)
na 1000 dzieci w wieku do lat 3	47	54	114,9	per 1000 children up to age of 3
Kluby dziecięce	-	6	x	Children's clubs
Miejsca w klubach	-	103	x	Places in clubs
Dzieci w klubach (w ciągu roku)	-	93	x	Children in clubs (during the year)

TABL. 2 (88). **PLACÓWKI WYCHOWANIA PRZEDSZKOLNEGO**

PRE-PRIMARY EDUCATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Przedszkola Nursery schools	Oddziały przedszkolne w szkołach podstawowych Pre-primary sections in primary schools	Punkty przedszkolne Pre-primary points	Zespoły wychowania przedszkolnego Pre-primary education groups
Placówki 2012/13	225	123	69	31	2
Establishments 2013/14	235	133	67	35	-
Oddziały 2012/13	662	450	162	45	5
Sections 2013/14	728	479	194	55	-
Miejsca 2012/13	x	10162	x	844	72
Places 2013/14	x	10806	x	900	-
Dzieci 2012/13	14016	9859	3428	660	69
Children 2013/14	15174	10105	4301	768	-

TABL. 3 (89). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2013/14**
EDUCATION BY LEVEL IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012/13 = 100	Szkoły Schools	Uczniowie/ Studenci Pupils/ Students	Absolwenci ¹ Graduates ¹	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012/13 = 100
Szkoły:				Schools:
Podstawowe a	87	22940	3361	Primary
b	101,2	102,3	95,6	
w tym specjalne a	8	139	31	of which special
b	100,0	103,7	140,9	
Gimnazja a	62	10836	3644	Lower secondary
b	101,6	96,9	100,3	
w tym specjalne a	10	163	48	of which special
b	100,0	94,8	84,2	
Specjalne przysposabiające do pracy a	2	80	20	Special job-training
b	100,0	93,0	87,0	
Zasadnicze zawodowe a	11	1703	484	Basic vocational
b	100,0	95,4	99,4	
w tym specjalne a	3	201	59	of which special
b	100,0	108,6	105,4	
Licea ogólnokształcące a	31	7369	2536	General secondary
b	103,3	96,1	99,9	
Uzupełniające licea ogólnokształcące ² a	x	x	13	Supplementary general secondary ²
b	x	x	216,7	
Licea profilowane ² a	2	44	61	Specialized secondary ²
b	100,0	38,3	119,6	
Technika a	14	5147	1124	Technical secondary
b	107,7	97,3	95,1	
Technika uzupełniająca ² a	1	12	19	Supplementary technical secondary ²
b	100,0	36,4	95,0	
Artystyczne ogólnokształcące ³ a	4	376	50	General art ³
b	100,0	97,2	84,7	
Policealne a	56	9020	2220	Post-secondary
b	86,2	95,3	93,4	
Wyższe ⁴ a	13	78525	21184	Tertiary ⁴
b	100,0	97,1	100,5	
Dla dorosłych a	35	4086	998	For adults
b	71,4	81,0	95,5	
gimnazja a	2	141	46	lower secondary
b	66,7	79,2	153,3	
zasadnicze zawodowe ⁵ a	1	18	28	basic vocational ⁵
b	33,3	5,9	45,9	
licea ogólnokształcące a	20	3649	424	general secondary
b	100,0	108,1	93,4	
uzupełniające licea ogólnokształcące ⁵ a	8	161	421	supplementary general secondary ⁵
b	44,4	20,5	104,5	
licea profilowane ⁵ a	x	x	x	specialized secondary ⁵
b	x	x	x	
technika ⁵ a	x	x	x	technical secondary ⁵
b	x	x	x	
technika uzupełniająca a	4	117	79	supplementary technical secondary
b	100,0	29,5	100,0	

1 Z poprzedniego roku szkolnego/akademickiego. 2 Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 44. 3 Dające uprawnienia zawodowe. 4 Studenci i absolwenci filii, wydziałów zamiejscowych oraz zamiejscowych ośrodków dydaktycznych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału zamiejscowego oraz zamiejscowego ośrodka dydaktycznego. 5 Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 45.

1 From the previous school/academic year. 2 See general notes, item 9 on page 44. 3 Leading to professional certification. 4 Students and graduates of branches, faculties and teaching centres operating in a place different than their seat are shown according to the seats of branch, faculty and teaching centre. 5 See general notes, item 12 on page 45.

TABL. 4 (90). **WSPÓŁCZYNNIK SKOLARYZACJI W ROKU SZKOLNYM / AKADEMICKIM 2013/14**
ENROLMENT RATE IN THE 2013/14 SCHOOL / ACADEMIC YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Grupy wieku Age groups	Współczynnik skolaryzacji w % Enrolment rate in %		SPECIFICATION
		brutto gross	netto net	
Placówki wychowania przedszkolnego ^a	3-5 6	103,9 331,2	79,3 71,0	Pre-primary education establishments ^a
Szkoły:				Schools:
podstawowe	7-12	101,8	95,8	primary
gimnazja	13-15	97,3	95,8	lower secondary
zasadnicze zawodowe ^b	16-18	15,1	12,1	basic vocational ^b
licea ogólnokształcące i profilowane ^c	16-18	62,7	59,9	general and specialized secondary ^c
technika ^d	16-18	46,8	32,2	technical secondary ^d
policealne	19-21	62,2	13,8	post-secondary
wyższe ^e	19-24	237,0	190,0	tertiary ^e

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 44. b-d Łącznie ze szkołami: b – specjalnymi przysposabiającymi do pracy, c – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, d – technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. e Bez studentów cudzoziemców.

a See general notes, item 8 on page 44. b-d Including: b – special job-training schools, c – supplementary general secondary schools, d – supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. e Excluding foreign students.

TABL. 5 (91). **SZKOŁY PODSTAWOWE I GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2013/14
PRIMARY AND LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Pupils/students		Absolwenci ^a Graduates ^a	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym dziewczęta of which girls		
SZKOŁY PODSTAWOWE PRIMARY SCHOOLS						
OGÓŁEM	87	1133	22940	11228	3361	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	11	247	155	27	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	66	965	20327	9955	3023	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	7	53	796	358	110	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	2	28	496	238	82	Religious organizations
Pozostałe	11	76	1074	522	119	Others
GIMNAZJA LOWER SECONDARY SCHOOLS						
OGÓŁEM	62	502	10836	5201	3644	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	1	2	-	5	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu terytorialnego	47	438	9826	4699	3317	Local self-government entities
Organizacji społecznych i stowarzyszeń	7	21	270	127	72	Social organizations and associations
Organizacji wyznaniowych	2	14	265	137	76	Religious organizations
Pozostałe	5	28	473	238	174	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego.
a From the previous school year.

TABL. 6 (92). **SZKOŁY ZAWODOWE I OGÓLNOZAWODOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2013/14
VOCATIONAL AND GENERAL VOCATIONAL SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absol- wenci ^a Grad- uates ^a	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE ^b BASIC VOCATIONAL SCHOOLS ^b						
OGÓŁEM	13	98	1783	580	504	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	1	4	15	-	5	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu teryto- rialnego	11	82	1523	444	418	Local self-government entities
Pozostałe	1	12	245	136	81	Others
TECHNIKA I SZKOŁY RÓWNORZĘDNE ^c TECHNICAL AND EQUAL SCHOOLS ^c						
OGÓŁEM	21	240	5579	2208	1254	TOTAL
Jednostek administracji centralnej (rządowej)	2	19	359	259	46	Central (government) administration entities
Jednostek samorządu teryto- rialnego	15	196	4789	1796	1129	Local self-government entities
Pozostałe	4	25	431	153	79	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego. b Łącznie ze specjalnymi szkołami przysposabiającymi do pracy. c Obejmują: technika, technika uzupełniająca, artystyczne ogólnokształcące dające uprawnienia zawodowe, licea profilowane.

a From the previous school year. b Including special job-training schools. c Include schools: technical secondary, supplementary technical secondary, general art leading to professional certification, specialized secondary.

TABL. 7 (93). **SZKOŁY OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ^a DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY W ROKU SZKOLNYM 2013/14
GENERAL SCHOOLS ^a FOR CHILDREN AND YOUTH
BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie <i>Students</i>		Absol- wenci ^b Grad- uates ^b	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM	31	290	7369	4270	2549	TOTAL
Jednostek samorządu teryto- rialnego	21	243	6897	4064	2382	Local self-government entities
Organizacji społecznych i sto- warzyszeń	3	7	60	26	15	Social organizations and associations
Pozostałe	7	40	412	180	152	Others

a Obejmują: licea ogólnokształcące i uzupełniające licea ogólnokształcące. b Z poprzedniego roku szkolnego.

a Include schools: general secondary and supplementary general secondary. b From the previous school year.

TABL. 8 (94). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY**
W ROKU SZKOLNYM 2013/14
POST-SECONDARY SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY
IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie <i>Students</i>		Absol- wenci ^a Grad- uates ^a	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM	56	324	9020	6093	2220	TOTAL
Jednostek samorządu teryto- rialnego	5	20	530	302	224	Local self-government entities
Organizacji społecznych i sto- warzyszeń	4	13	259	84	155	Social organizations and associations
Pozostałe	47	291	8231	5707	1841	Others

a Z poprzedniego roku szkolnego.

a From the previous school year.

TABL. 9 (95). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH SZKOŁY**
W ROKU SZKOLNYM 2013/14
SCHOOLS FOR ADULTS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie	Students	Absol- wenci ^a Grad- uates ^a	SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females		
O G Ó Ł E M	35	154	4086	1876	998	T O T A L
Jednostek samorządu teryto- rialnego	8	46	1167	462	353	Local self-government entities
Organizacji społecznych i sto- warzyszeń	3	12	250	85	117	Social organizations and associations
Pozostałe	24	96	2669	1329	528	Others

^a Z poprzedniego roku szkolnego.

^a From the previous school year.

TABL. 10 (96). **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
ORAZ W SZKOŁACH POLICEALNYCH
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS
FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of pupils and students in total in schools			
		podstawowych primary	gimnazjach lower secondary	ponadgimna- zjalnych upper secondary	policealnych post-secondary
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION					
Angielski 2012/13	51259	97,7	91,2	90,4	55,7
English 2013/14	52466	98,5	98,9	95,0	57,4
Francuski 2012/13	2013	0,0	4,5	9,7	-
French 2013/14	1843	-	4,3	9,4	-
Niemiecki 2012/13	18632	8,0	69,3	58,0	1,8
German 2013/14	18168	6,0	73,2	59,5	0,9
Rosyjski 2012/13	1041	0,0	1,9	4,8	1,0
Russian 2013/14	1103	-	2,1	5,4	0,9
Hiszpański 2012/13	1594	0,9	4,1	5,9	0,2
Spanish 2013/14	1818	0,9	6,1	6,4	0,2
Inne 2012/13	348	0,2	0,6	1,6	-
Others 2013/14	221	-	-	1,5	-
NAUCZANIE DODATKOWE ADDITIONAL EDUCATION					
Angielski 2012/13	987	1,8	0,8	2,9	0,6
English 2013/14	476	1,2	0,3	1,4	-
Francuski 2012/13	339	0,4	0,5	1,2	-
French 2013/14	331	0,4	0,5	1,2	-
Niemiecki 2012/13	3690	8,0	13,6	2,4	-
German 2013/14	2145	4,4	8,5	1,4	-
Inne 2012/13	570	1,7	0,6	0,8	-
Others 2013/14	662	2,1	0,8	0,7	-

TABL. 11 (97). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły	86	87	Schools
w tym sportowe i mistrzostwa sportowego	2	2	of which sports and athletic
Pomieszczenia szkolne	1453		• School facilities
Oddziały	1119	1133	Sections
Uczniowie	22426	22940	Pupils
w tym I klasa	3811	3946	of which 1st grade
w tym dziewczęta	10979	11228	of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	582	576	of which sports and athletic schools
Absolwenci	3361		• Graduates
w tym dziewczęta	1636		• of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	94		• of which sports and athletic schools
Liczba uczniów na:			Number of pupils per:
1 szkołę	261	264	school
1 pomieszczenie szkolne	15	x	school facility
1 oddział	20	20	section

TABL. 12 (98). **SPRAWDZIAN W SZÓSTYCH KLASACH SZKÓŁ PODSTAWOWYCH^a**
TEST IN THE 6TH GRADE OF PRIMARY SCHOOLS^a
A. UCZESTNICY SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY
EXAMINEES – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools		Uczniowie Pupils		SPECIFICATION
	2013	2014	2013	2014	
Województwo pomorskie	619	611	21610	21472	Pomorskie Voivodship
Gdańsk	78	76	3240	3405	Gdańsk

B. ŚREDNIE WYNIKI SPRAWDZIANU W PKT^b – ZESTAW STANDARDOWY
AVERAGE TEST RESULTS IN POINTS^b – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
Województwo pomorskie	23,69	25,54	Pomorskie Voivodship
Gdańsk	26,41	28,35	Gdańsk

C. ŚREDNIE WYNIKI ZDAJĄCYCH W OBSZARACH STANDARDÓW WYMAGAŃ W PKT
AVERAGE EXAMINEES' RESULTS WITHIN REQUIREMENT STANDARDS IN POINTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Czytanie ^c Reading ^c	Pisanie ^c Writing ^c	Rozumowanie ^d Logic ^d	Korzystanie z informacji ^e Information usage ^e	Wykorzystywanie wiedzy w praktyce ^d Use of knowledge in practice ^d
Województwo pomorskie	2013	7,17	6,54	4,00	2,49	3,49
Pomorskie Voivodship	2014	7,67	5,80	4,43	2,71	4,94
Gdańsk	2013	7,74	7,17	4,53	2,79	4,18
	2014	8,24	6,69	5,05	2,97	5,41

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać. ^{b-e} Liczba punktów możliwa do uzyskania: b – 40, c – 10, d – 8, e – 4.

^z Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

^a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly. ^{b-e} Number of points possible to achieve: b – 40, c – 10, d – 8, e – 4.

^S Source: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 13 (99). GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Gimnazja	61	62	Lower secondary schools
w tym sportowe i mistrzostwa sportowego	4	3	of which sports and athletic
Pomieszczenia szkolne	761	• 502	School facilities
Oddziały	516	Sections	
Uczniowie	11182	10836	Students
w tym I klasa	3680	3538	of which 1st grade
w tym dziewczęta	5486	5201	of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	478	519	of which sports and athletic schools
Absolwenci	3644	•	Graduates
w tym dziewczęta	1744	•	of which girls
w tym szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego	180	•	of which sports and athletic schools
Liczba uczniów na:			Number of students per:
1 szkołę	183	175	school
1 pomieszczenie szkolne	15	x	school facility
1 oddział	22	22	section

TABL. 14 (100). EGZAMIN GIMNAZJALNY^a
LOWER SECONDARY SCHOOL EXAMINATION^a
A. UCZESTNICY SPRAWDZIANU – ZESTAW STANDARDOWY
EXAMINEES – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools		Uczniowie Students		SPECIFICATION
	2013	2014	2013	2014	
Województwo pomorskie	383	390	23143	22310	Pomorskie Voivodship
Gdańsk	59	58	3703	3524	Gdańsk

B. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU W % – ZESTAW STANDARDOWY
AVERAGE TEST RESULTS IN % – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Część humanistyczna Humanities		Część matematyczno-przyrodnicza Mathematics and science	
	język polski Polish language	historia, wiedza o społeczeństwie history, social studies	matematyka mathematics	przedmioty przyrodnicze natural science
Województwo pomorskie 2013	59,84	56,00	47,24	57,50
Pomorskie Voivodship 2014	63,64	57,34	46,86	50,70
Gdańsk 2013	64,56	60,15	53,00	61,11
..... 2014	68,19	61,69	52,97	54,23

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

^a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 14 (100). EGZAMIN GIMNAZJALNY^a (dok.)LOWER SECONDARY SCHOOL EXAMINATION^a (cont.)

C. ŚREDNIE WYNIKI EGZAMINU W % – JĘZYK OBCY NOWOŻYTNY

AVERAGE TEST RESULTS IN % – FOREIGN LANGUAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – poziom podstawowy / basic level b – poziom rozszerzony / extend level	Język angielski English language		Język francuski French language		Język niemiecki German language	
	liczba uczniów number of students	wynik result	liczba uczniów number of students	wynik result	liczba uczniów number of students	wynik result
2013						
Województwo pomorskie	a 19368	62,58	44	78,75	3598	54,58
Pomorskie Voivodship	b 17183	46,03	16	62,20	2238	34,08
Gdańsk	a 3453	71,63	3	55,00	204	59,98
	b 3401	54,33	-	-	74	56,08
2014						
Województwo pomorskie	a 19145	65,54	28	79,29	3030	51,60
Pomorskie Voivodship	b 17229	45,40	10	68,00	1737	31,08
Gdańsk	a 3298	75,17	4	42,00	179	54,61
	b 3266	55,62	-	-	57	49,42

a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

Source: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 15 (101). ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY

BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły	11	11	Schools
Oddziały	96	84	Sections
Uczniowie	1785	1703	Students
w tym klasa I	770	744	of which 1st grade
w tym kobiety	588	543	of which females
Absolwenci	484		• Graduates
w tym kobiety	180		• of which females

TABL. 16 (102). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA

STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH BY GROUP OF FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2012/13	2013/14	2011/12	2012/13	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	1785	1703	487	484	TOTAL
Artystyczne	69	65	13	17	Arts
Ekonomiczne i administracyjne	91	66	39	35	Business and administration
Inżynierjno-techniczne	664	606	167	160	Engineering technology

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 16 (102). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)
 STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH
 BY GROUP OF FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2012/13	2013/14	2011/12	2012/13	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
Produkcji i przetwórstwa	229	252	90	44	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	171	157	20	47	Architecture and building
Usługi dla ludności	561	557	158	181	Personal services

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 17 (103). LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY ^a
 GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły	31	31	Schools
Pomieszczenia szkolne	458		• Classrooms
Oddziały	300	290	Sections
Uczniowie	7680	7369	Students
w tym klasa I	2511	2451	of which 1st grade
w tym kobiety	4522	4270	of which females
Absolwenci	2549		• Graduates
w tym kobiety	1513		of which females

^a Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

^a Including supplementary general secondary schools.

TABL. 18 (104). LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY
 SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły	2	2	Schools
Oddziały	5	2	Sections
Uczniowie	115	44	Students
w tym klasa I	-	-	of which 1st grade
w tym kobiety	81	34	of which females
Absolwenci	61		• Graduates
w tym kobiety	39		of which females

TABL. 19 (105). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY
WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA
 STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH
 BY EDUCATIONAL PROFILE

PROFILE KSZTAŁCENIA ^a	2012/13	2013/14	2011/12	2012/13	EDUCATIONAL PROFILE ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	115	44	51	61	TOTAL
Ekonomiczno-administracyjny	76	27	32	44	Business and administration
Socjalny	39	17	19	17	Social
Usługowo-gospodarczy	-	-	-	-	Services and economics
Zarządzanie informacją	-	-	-	-	Information management

^a Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej z dnia 26 VI 2007 r. w sprawie klasyfikacji zawodów szkolnictwa zawodowego (Dz. U. 2007 Nr 124, poz. 860).

^a Pursuant to the Decree of the Minister of National Education of 26 VI 2007 on classification of occupations within vocational education (Journal of Laws 2007 No. 124, item 860).

TABL. 20 (106). TECHNIKA^a DLA MŁODZIEŻYTECHNICAL SECONDARY SCHOOLS^a FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły	13	14	Schools
Oddziały	224	211	Sections
Uczniowie	5288	5147	Students
w tym klasa I	1531	1565	of which 1st grade
w tym kobiety	1953	1898	of which females
Absolwenci	1124	•	• Graduates
w tym kobiety	439	•	• of which females

a Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

a Excluding art schools leading to professional certification.

TABL. 21 (107). TECHNIKA UZUPEŁNIAJĄCE DLA MŁODZIEŻY

SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14	SPECIFICATION
Szkoły	1	1	Schools
Oddziały	2	1	Sections
Uczniowie	33	12	Students
w tym klasa I	-	-	of which 1st grade
w tym kobiety	8	3	of which females
Absolwenci	19	•	• Graduates
w tym kobiety	5	•	• of which females

TABL. 22 (108). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW¹ I TECHNIKÓW UZUPEŁNIAJĄCYCH DLA MŁODZIEŻY WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIASTUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS¹ AND SUPPLEMENTARY TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH BY GROUP OF FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ² a – technika b – technika uzupełniająca	2012/13	2013/14	2011/12	2012/13	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ² a – technical secondary schools b – supplementary technical secondary schools
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	5288	5147	1182	1124	TOTAL
a	33	12	20	19	
Artystyczne	31	15	14	11	Arts
Spoleczne	258	229	78	71	Social sciences
Ekonomiczne i administra- cyjne	409	406	87	74	Business and administration
Fizyczne	81	73	16	12	Physical sciences
Informatyczne	853	883	180	172	Computing and information technology
Inżynierijno-techniczne	1270	1298	260	276	Engineering technology
Produkcji i przetwórstwa	213	196	49	28	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	511	454	134	115	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	33	13	21	16	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	-	28	-	-	Veterinary
Usługi dla ludności	1209	1193	235	270	Personal services
b	33	12	20	19	
Usługi transportowe	270	236	70	47	Transport services
Ochrony środowiska	150	123	38	32	Environmental protection

1 Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. 2 Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

1 Excluding art schools leading to professional certification. 2 According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 23 (109). EGZAMIN MATURALNY^aSECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM^aA. UCZESTNICY EGZAMINU Z UWZGLĘDNIENIEM TYPÓW SZKÓŁ – ZESTAW STANDARDOWY
EXAMINEES CONSIDERING TYPES OF SCHOOLS – STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Szkoły Schools					
		ogółem total	licea ogólnokształcące general secondary	licea profilowane specialized secondary	technika technical secondary	uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	technika uzupełniające supplementary technical secondary
Województwo pomorskie	2013	474	220	30	109	88	27
Pomorskie Voivodship	2014	367	205	7	107	29	19
Gdańsk	2013	93	53	4	14	17	5
	2014	71	47	2	13	4	5

B. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ EGZAMINU W POSZCZEGÓLNYCH TYPACH SZKÓŁ

– ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY, ZESTAW STANDARDOWY

EXAMINEES AND EXAM PASS RATE IN PARTICULAR TYPES OF SCHOOLS

– FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Zdający po raz pierwszy, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych First-time examinees who took all obligatory exams					
		ogółem total	licea ogólnokształcące general secondary	licea profilowane specialized secondary	technika technical secondary	uzupełniające licea ogólnokształcące supplementary general secondary	technika uzupełniające supplementary technical secondary

PRZYSTĄPIŁO TOOK

Województwo pomorskie	2013	17599	10857	144	5951	553	94
Pomorskie Voivodship	2014	16490	10573	116	5589	103	109
Gdańsk	2013	3783	2693	57	941	69	23
	2014	3461	2482	31	902	14	32

ZDAŁO W % PASSED IN %

Województwo pomorskie	2013	80,8	89,1	56,3	73,1	16,8	21,3
Pomorskie Voivodship	2014	71,0	80,0	39,7	56,7	16,5	12,8
Gdańsk	2013	82,3	89,6	59,6	68,4	24,6	21,7
	2014	74,4	83,3	25,8	55,0	7,1	9,4

C. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ CZĘŚCI PISEMNEJ EGZAMINU Z WYBRANYCH

PRZEDMIOTÓW OBOWIĄZKOWYCH – ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY,

ZESTAW STANDARDOWY

EXAMINEES AND EXAM PASS RATE OF SELECTED OBLIGATORY SUBJECTS

WRITING PART – FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Język polski Polish language	Matematyka Mathematics	Język angielski English language	Język niemiecki German language	Język rosyjski Russian language
PRZYSTĄPIŁO TOOK						
Województwo pomorskie	2013	18082	18066	15537	2168	205
Pomorskie Voivodship	2014	16969	16958	14656	1979	166
Gdańsk	2013	3918	3910	3671	116	51
	2014	3583	3581	3369	93	52

^a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

^a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

TABL. 23 (109). EGZAMIN MATURALNY^a (dok.)SECONDARY SCHOOL MATRICULATION EXAM^a (cont.)C. ZDAJĄCY I ZDAWALNOŚĆ CZĘŚCI PISEMNEJ EGZAMINU Z WYBRANYCH
PRZEDMIOTÓW OBOWIĄZKOWYCH – ZDAJĄCY PO RAZ PIERWSZY,
ZESTAW STANDARDOWY (dok.)

EXAMINEES AND EXAM PASS RATE OF SELECTED OBLIGATORY SUBJECTS

WRITING PART – FIRST-TIME EXAMINEES, STANDARD SET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Język polski Polish language	Matematyka Mathematics	Język angielski English language	Język niemiecki German language	Język rosyjski Russian language
ŚREDNIE WYNIKI W % AVERAGE TEST RESULTS IN %					
Województwo pomorskie 2013	55,9	57,5	71,3	53,9	57,4
Pomorskie Voivodship 2014	50,5	47,3	69,9	64,7	49,9
Gdańsk 2013	57,2	60,4	75,3	66,4	62,3
2014	52,0	50,9	75,5	76,4	49,6

a Ze względu na to, iż średnie wyniki mogą podlegać corocznym wahaniom związanym z poziomem trudności arkusza egzaminacyjnego lub liczbą piszących, nie należy ich bezpośrednio porównywać.

Źródło: dane Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej w Gdańsku.

a Average results may fluctuate yearly due to degree of difficulty of examination sheet or the number of examinees. Therefore, they should not be compared directly.

Source: data of the Regional Examination Board in Gdańsk.

TABL. 24 (110). SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA

POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14				SPECIFICATION
		ogółem total	dzienne day	stacjo- narnie full-time program- gram- mes	zaoczne weekend	
Oddziały	372	324	47	11	266	Sections
Uczniowie	9462	9020	1034	301	7685	Students
w tym I klasa	6753	6156	618	234	5304	of which 1st grade
w tym kobiety	6347	6093	839	248	5006	of which females
Absolwenci ^a	2220	•	347	42	1831	Graduates ^a
w tym kobiety	1647	•	282	29	1336	of which females

a W podziale według form kształcenia – z roku szkolnego 2012/13.

a According to type of education – from the 2012/13 school year.

TABL. 25 (111). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW

KSZTAŁCENIA

STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY GROUP OF FIELDS
OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2012/13	2013/14	2011/12	2012/13	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students	absolwenci graduates	absolwenci graduates	absolwenci graduates	
OGÓŁEM	9462	9020	2376	2220	TOTAL
Pedagogiczne	67	37	60	23	Education
Artystyczne	175	71	34	40	Arts
Społeczne	59	95	31	39	Social sciences

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 25 (111). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS BY GROUP OF FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2012/13	2013/14	2011/12	2012/13	GROUP OF FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
Ekonomiczne i administracyjne	2236	1740	542	389	Business and administration
Informatyczne	709	812	99	69	Computing and information technology
Inżynieryjno-techniczne	339	243	49	47	Engineering and technology
Architektury i budownictwa	169	51	81	52	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	144	31	52	48	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	144	84	32	17	Veterinary
Medyczne	1812	1783	401	629	Health
Opieka społeczna	307	299	84	106	Social welfare
Usługi dla ludności	1376	1195	505	405	Personal services
Usługi transportowe	84	191	-	-	Transport services
Ochrony środowiska	-	-	6	-	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	1589	2078	250	218	Security services
Pozostałe	252	310	150	138	Others

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 26 (112). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci ^a Graduates ^a	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Gimnazja 2012/13	3	9	178	62	30	10
Lower secondary schools 2013/14	2	9	141	51	46	23
Zasadnicze szkoły zawodowe 2012/13	3	11	304	194	61	38
Basic vocational schools 2013/14	1	1	18	1	28	6
Licea ogólnokształcące 2012/13	20	124	3377	1599	454	242
General secondary schools 2013/14	20	129	3649	1718	424	217
Uzupełniające licea ogólnokształcące 2012/13	18	45	784	382	403	211
Supplementary general secondary schools 2013/14	8	9	161	84	421	215
Technika 2012/13	-	-	-	-	18	5
Technical secondary schools 2013/14	x	x	x	x	x	x
Technika uzupełniająca 2012/13	4	15	397	121	79	21
Supplementary technical secondary schools 2013/14	4	6	117	22	79	34
Licea profilowane 2012/13	1	3	5	4	-	-
Specialized secondary schools 2013/14	x	x	x	x	x	x

^a Z poprzedniego roku szkolnego.

^a From the previous school year.

TABL. 27 (113). SZKOŁY WYŻSZE W TRÓJMIEŚCIE
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci <i>Students</i>			Absolwenci ^a <i>Graduates ^a</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z liczby ogółem na I roku studiów <i>of total number on the first year</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
O G Ó Ł E M 2012/13 ^{bc}	94058	54340	23688	25124	15990
T O T A L 2013/14 ^d	93951	54086	23424	25636	16588
Uniwersytet Gdański <i>University of Gdańsk</i>	27640	19127	7220	8003	5865
Politechnika Gdańska <i>Technical University of Gdańsk</i>	24781	9957	6141	5530	2377
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni <i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>	2441	1442	537	844	525
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku <i>Higher Bank School in Gdańsk</i>	7944	4601	2540	1218	827
Gdański Uniwersytet Medyczny <i>Medical University of Gdańsk</i>	5162	3762	1217	1271	971
Akademia Morska w Gdyni <i>Maritime Academy in Gdynia</i>	6049	2304	1462	1367	792
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	3245	1493	679	845	444
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	856	494	154	252	146
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	902	714	221	253	207
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	1327	925	223	611	450
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	2195	1799	260	1898	1487
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	1760	1221	556	306	198
Sopocka Szkoła Wyższa <i>Sopot's Higher School</i>	1098	828	277	317	235
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>	472	357	27	277	202

a Z poprzedniego roku akademickiego. b Bez Akademii Marynarki Wojennej w Gdyni. cd Bez: c – 3740 studentów, w tym 2355 kobiet i 464 absolwentów, w tym 391 kobiet; d – 2480 studentów, w tym 1506 kobiet i 497 absolwentów, w tym 391 kobiet, którzy studiowali w filiach, wydziałach zamiejscowych lub zamiejscowych ośrodkach dydaktycznych mających siedzibę w Trójmieście, których uczelnie macierzyste mają siedzibę poza Trójmiastem lub poza województwem pomorskim.

a From the previous academic year. b Excluding Polish Naval Academy in Gdynia. cd Excluding: c – 3740 students, of which 2355 females and 464 graduates, of which 391 females; d – 2480 students, of which 1506 females and 497 graduates, of which 391 females who studied in branches, Tri-city faculties and teaching centres operating outside the Tri-city, whose parent schools have seats outside the Tri-city or outside Pomorskie Voivodship.

TABL. 27 (113). **SZKOŁY WYŻSZE W TRÓJMIĘSCIE (dok.)**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci Students			Absolwenci ^a Graduates ^a	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	z liczby ogółem na I roku studiów of total number on the first year	ogółem total	w tym kobiety of which females
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni	638	532	136	322	270
<i>Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia</i>					
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie	93	52	26	138	101
<i>European Higher School in Sopot</i>					
Gdańska Szkoła Wyższa	1655	1094	358	297	229
<i>Gdańsk's Higher School</i>					
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	206	133	49	62	40
<i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>					
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku	1761	1434	291	802	662
<i>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</i>					
Akademia Marynarki Wojennej w Gdyni	3726	1817	1050	1023	560
<i>Polish Naval Academy in Gdynia</i>					
w tym cywilni	3571	1783	1031	935	541
<i>of which civilian</i>					

a Z poprzedniego roku akademickiego.

a From the previous academic year.

TABL. 28 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIĘSCA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW**
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2013/14
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
O G Ó Ł E M	93951	54086	59578	32784	T O T A L
Uniwersytet Gdański	27640	19127	19809	13605	University of Gdańsk
Kształcenie	2293	2217	1482	1436	Education
pedagogika	1432	1377	929	897	pedagogy
w tym:					of which:
nauczanie początkowe	350	348	174	172	initial education
wychowanie przedszkolne	254	252	253	251	pre-primary education
pedagogika opiekuńczo- -wychowawcza	267	254	132	123	childcare pedagogy
pedagogika specjalna	574	559	266	258	special pedagogy
logopedia	287	281	287	281	logopaedics

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 28 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2013/14 (cd.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Uniwersytet Gdański (cd.):					University of Gdańsk (cont.):
Nauki humanistyczne i sztuka	4701	3490	4012	2980	Humanities and arts
archeologia	240	131	240	131	archaeology
filologia	2717	2163	2148	1745	philology
filologia angielska	777	566	422	315	English
filologia germańska	419	371	303	278	German
filologia klasyczna	84	60	84	60	Classics
filologia romańska	244	221	224	202	Romance
filologia rosyjska	332	275	275	236	Russian
skandynawistyka (szwedzka, duńska, fińska i norweska)	230	182	230	182	Scandinavian (Swedish, Danish, Finnish and Norwegian)
iberyjstka	29	26	29	26	Iberian studies
lingwistyka stosowana	208	182	187	166	linguistics
sinologia	32	26	32	26	sinology
slawistyka	147	108	147	108	Slavic
filologia polska jako obca	6	6	6	6	Polish philology as foreign
amerykanistyka	209	140	209	140	American studies
filologia polska	570	499	491	432	Polish
filozofia	256	136	256	136	philosophy
historia	412	167	391	159	history
religioznawstwo	84	50	84	50	religious studies
rosjoznawstwo	136	97	136	97	Russian studies
historia sztuki	225	200	205	183	art history
wiedza o teatrze	61	47	61	47	theatrolgy
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	15397	10184	9445	6124	Social science, economy and law
ekonomia	1742	906	1287	697	economics
etnologia	139	91	139	91	ethnology
politologia	428	217	387	198	political science
psychologia	1211	1029	545	470	psychology
sociologia	468	347	343	258	sociology
kryminologia	380	287	48	40	criminology
kulturoznawstwo	379	287	379	287	culture science
gospodarka przestrzenna	442	296	377	253	land-use
niemcoznawstwo	112	82	112	82	German studies
administracja	1330	903	873	558	administration
finanse i rachunkowość	2109	1676	860	643	finance and accountancy
zarządzanie	1857	1251	1241	878	management
międzynarodowe stosunki gospodarcze	1707	1045	1519	938	international economic relations
prawo	2686	1492	1085	557	law
dziennikarstwo i komunikacja społeczna	407	275	250	174	journalism and social communication

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 28 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW**
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2013/14 (cd.)
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Uniwersytet Gdański (dok.):					University of Gdańsk (cont.):
Nauka	4579	2752	4367	2702	Science
biologia	611	494	611	494	biology
ochrona środowiska	310	217	285	200	environmental protection
przyroda	53	49	53	49	natural science
bioinformatyka	106	53	106	53	bioinformatics
chemia	658	545	658	545	chemistry
fizyka	82	37	82	37	physics
fizyka medyczna	99	78	99	78	medical physics
geologia	139	73	139	73	geology
oceanografia	379	275	379	275	oceanography
geografia	489	277	480	274	geography
matematyka	427	316	427	316	mathematics
informatyka	594	74	489	64	computer science
informatyka i ekonometria	632	264	559	244	computer science and econometrics
Zdrowie i opieka społeczna (praca socjalna)	160	149	66	59	Health and social welfare (social work)
Technika, przemysł, budow- nictwo (biotechnologia)	232	166	232	166	Engineering, manufacturing, building (biotechnology)
Rolnictwo (agrochemia)	4	3	4	3	Agriculture (agrochemistry)
Usługi	274	166	201	135	Services
krajoznawstwo i turystyka historyczna	154	109	154	109	historical sightseeing and tourism
biznes i technologia ekolo- giczna	14	9	-	-	business and ecological technology
bezpieczeństwo narodowe	106	48	47	26	national security
Politechnika Gdańska	24781	9957	21581	9086	Technical University of Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	3361	2071	2477	1621	Social science, economy and law
europaistyka	570	349	521	324	European studies
gospodarka przestrzenna	86	62	86	62	land-use
zarządzanie	1564	1005	1090	733	management
zarządzanie inżynierskie	1141	655	780	502	engineering management
Nauka	3426	1233	3047	1208	Science
ochrona środowiska	178	123	178	123	environmental protection
chemia	354	264	354	264	chemistry
nanotechnologia	275	121	275	121	nanotechnology
matematyka	745	455	745	455	mathematics
informatyka	1692	193	1313	168	computer science
informatyka i ekonometria	182	77	182	77	computer science and econometrics

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 28 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2013/14 (cd.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Politechnika Gdańska (dok.):					Technical University of Gdańsk
Technika, przemysł, budow-					(cont.):
nictwo	15611	5395	13952	5083	Engineering, manufacturing,
automatyka i robotyka	1337	99	1318	98	building
biotechnologia	522	385	522	385	automatic control and robotics
inżynieria biomedyczna	427	293	427	293	biotechnology
					biomedical engineering
elektronika i telekomunikacja	1099	141	1099	141	electronics and telecom-
elektrotechnika	1178	82	766	65	munications
fizyka techniczna	651	186	631	174	electrical engineering
					technical physics
mechanika i budowa maszyn	1252	140	929	123	mechanics and engineering
oceanotechnika	1227	482	1125	460	design
technologia chemiczna	548	376	548	376	ocean engineering
mechatronika	435	24	435	24	chemical technology
energetyka	972	230	972	230	mechatronics
inżynieria mechaniczno-me-					energetics
dyczna	378	279	378	279	mechanical and medical
inżynieria materiałowa	707	393	707	393	engineering
zarządzanie i inżynieria					materials engineering
produkcji	314	171	314	171	management and production
budownictwo	2859	1045	2254	872	engineering
architektura i urbanistyka	1179	803	1179	803	civil engineering
geodezja i kartografia	428	216	250	146	architecture and urban planning
chemia budowlana	98	50	98	50	geodesy and cartography
Usługi	2383	1258	2105	1174	construction chemistry
inżynieria środowiska	1013	512	735	428	Services
technologie ochrony środo-					environmental engineering
wiska	478	367	478	367	environmental protection
transport	892	379	892	379	technology
Wyższa Szkoła Administracji					transport
i Biznesu w Gdyni	2441	1442	438	245	Academy of Administration
Nauki społeczne, gospodarka					and Business in Gdynia
i prawo	2040	1243	359	205	Social science, economy and
administracja	344	289	-	-	law
finanse i rachunkowość	108	84	8	6	administration
zarządzanie	1041	603	131	76	finance and accountancy
logistyka	173	47	43	12	management
prawo	374	220	177	111	logistics
Usługi (bezpieczeństwo					law
wewnętrzne)	401	199	79	40	Services (security services)

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 28 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW**
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2013/14 (cd.)
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku	7944	4601	1372	754	Higher Bank School in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	6293	3801	878	469	Social science, economy and law
ekonomia	960	672	84	60	economics
finanse i rachunkowość	1875	1462	176	125	finance and accountancy
stosunki międzynarodowe	359	234	134	84	international affairs
zarządzanie	1416	880	161	89	management
logistyka	1535	480	255	79	logistics
prawo	148	73	68	32	law
Nauka	533	83	143	31	Science
informatyka	252	29	51	9	computer science computer science and econometrics
informatyka i ekonometria	281	54	92	22	
Usługi	1118	717	351	254	Services
turystyka i rekreacja	446	366	167	137	tourism and recreation
bezpieczeństwo wewnętrzne	672	351	184	117	security services
Gdański Uniwersytet Medyczny	5162	3762	4259	3043	Medical University of Gdańsk
Zdrowie i opieka społeczna	5162	3762	4259	3043	Health and social welfare
analitika medyczna	181	148	165	134	medical analysis
farmacja	651	523	542	437	pharmaceutics
kierunek lekarski	2291	1402	1991	1194	medical science
pielęgniarstwo	449	427	319	300	nursery studies
kierunek lekarsko-dentystyczny	291	220	251	189	medical-dentistry science
położnictwo	180	179	140	139	nursery studies
elektrodiagnostyka	152	131	152	131	electroradiology
fizjoterapia	321	234	209	142	physiotherapy
ratownictwo medyczne	118	49	99	43	medical rescue
zdrowie publiczne	166	127	135	109	public health
zdrowie środowiskowe	34	28	34	28	environmental health
techniki dentystyczne	90	74	79	65	dentistry
dietetyka	238	220	143	132	dietetics
Akademia Morska w Gdyni	6049	2304	3635	1265	Maritime Academy in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	2652	1867	1340	927	Social science, economy and law
towaroznawstwo	1293	1013	672	518	commodities study
zarządzanie	1359	854	668	409	management
Technika, przemysł, budow- nictwo	1986	84	1324	59	Engineering, manufacturing, building
elektronika i telekomunikacja	413	19	287	14	electronics and telecom- munications
elektrotechnika	586	11	354	8	electrical engineering
mechanika i budowa maszyn	987	54	683	37	mechanics and engineering design

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 28 (114). STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2013/14 (cd.)
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Akademia Morska w Gdyni (dok.):					Maritime Academy in Gdynia (cont.):
Usługi	1411	353	971	279	Services
transport	406	170	302	131	transport
nawigacja	996	178	660	143	navigation
inżynieria bezpieczeństwa	9	5	9	5	safety engineering
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	3245	1493	2369	1103	Academy of Physical Education in Gdańsk
Kształcenie (wychowanie fizyczne)	1439	434	987	324	Education (physical education)
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	357	262	181	128	Health and social welfare (physiotherapy)
Usługi	1449	797	1201	651	Services
turystyka i rekreacja	1218	717	970	571	tourism and recreation
sport	231	80	231	80	sport
Akademia Muzyczna w Gdańsku	856	494	696	388	Academy of Music in Gdańsk
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej)	106	89	106	89	Education (artistic education in the music)
Nauki humanistyczne i sztuka dyrygentura	750	405	590	299	Humanities and arts conducting
instrumentalistyka	27	13	27	13	instrumentalistics
jazz i muzyka estradowa	431	246	327	171	jazz and pop music
kompozycja i teoria muzyki	143	58	87	27	composition and music theory
wokalistyka	40	24	40	24	vocalism
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku	109	64	109	64	Academy of Fine Arts in Gdańsk
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuki plastycznej)	902	714	849	674	Education (artistic education in the fine art)
Nauki humanistyczne i sztuka architektura wnętrz	108	93	108	93	Humanities and arts interior architecture
grafika	794	621	741	581	graphics
malarstwo	154	140	154	140	painting
rzeźba	214	172	161	132	sculpture
wzornictwo	124	89	124	89	design
intermedia	79	49	79	49	intermedia
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku	160	129	160	129	Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk
Usługi (turystyka i rekreacja)	63	42	63	42	Services (tourism and recreation)
Gdańska Wyższa Szkoła					Gdańsk's Humanities Higher School
Humanistyczna	1327	925	424	286	Education (pedagogy) of which: initial education with pre-primary education
Kształcenie (pedagogika)	1327	925	424	286	Education (pedagogy) of which: initial education with pre-primary education
w tym:					
nauczanie początkowe z wychowaniem przedszkolnym	2195	1799	28	27	childcare pedagogy
pedagogika opiekuńczo-wychowawcza	1509	1354	28	27	
	15	13	-	-	

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 28 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW**
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2013/14 (cd.)
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna (dok.):					Gdańsk's Humanities Higher School (cont.):
Nauki społeczne, gospodarka					Social science, economy and
i prawo	626	402	-	-	law
europaistyka	270	181	-	-	European studies
administracja	219	157	-	-	administration
zarządzanie	137	64	-	-	management
Usługi (turystyka i rekreacja)	60	43	-	-	Services (tourism and recreation)
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku	1760	1221	412	318	Higher School of Management in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka					Social science, economy and
i prawo	374	250	-	-	law
sociologia	30	21	-	-	sociology
administracja	154	124	-	-	administration
zarządzanie	190	105	-	-	management
Nauka	195	15	-	-	Science
ochrona środowiska	30	11	-	-	environmental protection
informatyka	165	4	-	-	computer science
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	827	594	288	194	Health and social welfare (physio-therapy)
Usługi (kosmetologia)	364	362	124	124	Services (cosmetology)
Sopot's Szkoła Wyższa	1098	828	256	197	Sopot's Higher School
Nauki humanistyczne i sztuka	158	137	72	58	Humanities and arts
ochrona dóbr kultury	3	1	-	-	culture resource protection
architektura wnętrz	155	136	72	58	interior architecture
Nauki społeczne, gospodarka					Social science, economy and
i prawo	578	425	37	29	law
ekonomia	328	226	14	12	economics
europaistyka	25	14	10	7	European studies
finanse i rachunkowość	225	185	13	10	finance and accountancy
Technika, przemysł, budow-					Engineering, manufacturing,
nictwo	362	266	147	110	building
architektura i urbanistyka	160	109	83	63	architecture and urban planning
architektura krajobrazu	202	157	64	47	landscape architecture
Wyższa Szkoła Społeczno- -Ekonomiczna w Gdańsku	472	357	-	-	Higher Social and Economic School in Gdańsk
Kształcenie (pedagogika)	367	315	-	-	Education (pedagogy)
Nauki społeczne, gospodarka					Social science, economy and
i prawo (zarządzanie)	105	42	-	-	law (management)

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 28 (114). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW
I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2013/14 (dok.)**
STUDENTS OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS
AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Studenci Students		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Pomorska Wyższa Szkoła					<i>Pomeranian Higher School of</i>
Nauk Stosowanych w Gdyni	638	532	42	27	<i>Applied Sciences in Gdynia</i>
Kształcenie (pedagogika)	328	312	-	-	<i>Education (pedagogy)</i>
Nauki humanistyczne i sztuka					
(filologia)	194	149	42	27	<i>Humanities and arts (philology)</i>
filologia angielska	125	89	42	27	<i>English philology</i>
filologia hiszpańska	69	60	-	-	<i>Spanish philology</i>
Nauki społeczne gospodarka					<i>Social, economy and law</i>
i prawo (kulturoznawstwo)	116	71	-	-	<i>(culture science)</i>
Europejska Szkoła Wyższa					<i>European Higher School</i>
w Sopocie	93	52	29	18	<i>in Sopot</i>
Usługi	93	52	29	18	<i>Services</i>
turystyka i rekreacja	63	42	29	18	<i>tourism and recreation</i>
bezpieczeństwo wewnętrzne	30	10	-	-	<i>security services</i>
Gdańska Szkoła Wyższa	1655	1094	-	-	<i>Gdańsk's Higher School</i>
Kształcenie (pedagogika)	133	111	-	-	<i>Education (pedagogy)</i>
Nauki społeczne, gospodarka					<i>Social science, economy and</i>
i prawo (administracja)	1056	847	-	-	<i>law (administration)</i>
Technika, przemysł, budow-					<i>Engineering, manufacturing,</i>
nictwo (zarządzanie i inży-					<i>building (management and</i>
nieria produkcji)	466	136	-	-	<i>production engineering)</i>
Wyższa Szkoła Komunikacji					<i>Higher School of Social</i>
Społecznej w Gdyni	206	133	-	-	<i>Communication in Gdynia</i>
Kształcenie (pedagogika)	108	99	-	-	<i>Education (pedagogy)</i>
Usługi (bezpieczeństwo					
narodowe)	98	34	-	-	<i>Services (national security)</i>
„ATENEUM” Szkoła Wyższa					<i>„ATENEUM” Higher School</i>
w Gdańsku	1761	1434	214	153	<i>in Gdańsk</i>
Kształcenie (pedagogika)	1034	923	47	42	<i>Education (pedagogy)</i>
w tym pedagogika opiekuń-					
czo-wychowawcza	97	94	-	-	<i>of which childcare pedagogy</i>
Nauki humanistyczne i sztuka					
(filologia)	435	355	124	96	<i>Humanities and arts (philology)</i>
filologia angielska	201	142	71	47	<i>English philology</i>
filologia hiszpańska	144	127	46	42	<i>Spanish philology</i>
filologia włoska	90	86	7	7	<i>Italian philology</i>
Nauki społeczne, gospodarka					<i>Social science, economy and</i>
i prawo	292	156	43	15	<i>law</i>
nauki o rodzinie	28	27	-	-	<i>knowledge of family</i>
europistyka	154	76	-	-	<i>European studies</i>
dziennikarstwo i komunika-					<i>journalism and social</i>
cja społeczna	110	53	43	15	<i>communication</i>
Akademia Marynarki Wojennej					<i>Polish Naval Academy</i>
w Gdyni	3726	1817	3165	1595	<i>in Gdynia</i>
W tym cywilni	3571	1783	3010	1561	<i>Of which civilian</i>

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 29 (115). **STUDENCI UCZĄCY SIĘ JĘZYKA OBCEGO W FORMIE OBOWIĄZKOWEGO LEKTORATU W SZKOŁACH WYŻSZYCH W TRÓJMIĘSCIE W ROKU AKADEMICKIM 2013/14**
(bez cudzoziemców)
STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN OBLIGATORY FOREIGN LANGUAGE COURSE IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY IN THE 2013/14 ACADEMIC YEAR (excluding foreigners)

JĘZYKI LANGUAGES	Trójmiasto Tri-city		Gdańsk		Gdynia ^a		Sopot	
	ogółem grand total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which in full-time programmes	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which in full-time programmes	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which in full-time programmes	razem total	w tym na studiach sta- cjonarnych of which in full-time programmes
Angielski	32819	21534	24117	16602	8147	4771	555	161
English								
Francuski	520	496	467	443	53	53	-	-
French								
Niemiecki	2033	1441	1891	1368	84	61	58	12
German								
Rosyjski	943	604	840	501	103	103	-	-
Russian								
Hiszpański	1320	944	1030	839	275	96	15	9
Spanish								
Włoski	481	431	481	431	-	-	-	-
Italian								
Inny	926	654	900	628	19	19	7	7
Other								

^a Bez Akademii Marynarki Wojennej w Gdyni.

^a Excluding Polish Naval Academy in Gdynia.

TABL. 30 (116). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
O G Ó Ł E M	25636	16588	14618	8783	T O T A L
Uniwersytet Gdański	8003	5865	5365	3883	University of Gdańsk
Kształcenie	1014	949	488	475	Education
pedagogika	508	485	298	289	pedagogy
w tym:					of which:
nauczanie początkowe	91	89	30	30	initial education
wychowanie przedszkolne	86	86	86	86	pre-primary education
pedagogika opiekuńczo- -wychowawcza	158	152	88	85	childcare pedagogy
pedagogika specjalna	211	204	90	87	special pedagogy
filologia (kolegia nauczyciel- skie językowe)	195	161	-	-	philology (language teaching colleges)
język angielski	174	147	-	-	English language
język niemiecki	21	14	-	-	German language
logopedia	100	99	100	99	logopaedics

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 30 (116). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Uniwersytet Gdański (cd.):					University of Gdańsk (cont.):
Nauki humanistyczne i sztuka	1261	1026	1049	855	Humanities and arts
archeologia	37	24	37	24	archaeology
filologia	743	628	579	497	philology
filologia angielska	256	210	146	125	English
filologia germańska	142	124	88	78	German
filologia klasyczna	16	14	16	14	Classics
filologia romańska	41	36	41	36	Romance
filologia rosyjska	66	59	66	59	Russian
skandynawistyka (szwedzka, duńska, fińska i norweska)	59	49	59	49	Scandinavian (Swedish, Danish, Finnish and Norwegian)
lingwistyka stosowana	41	36	41	36	linguistics
slawistyka	51	43	51	43	Slavic
filologia polska jako obca	1	1	1	1	Polish philology as foreign
amerykanistyka	70	56	70	56	American studies
filologia polska	218	198	192	174	Polish
filozofia	42	27	42	27	philosophy
historia	114	54	106	49	history
religjoznawstwo	9	9	9	9	religious studies
rosjoznawstwo	31	26	31	26	Russian studies
historia sztuki	57	52	43	41	art history
wiedza o teatrze	10	8	10	8	theatrology
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	4382	3022	2612	1745	Social science, economy and law
ekonomia	546	302	370	201	economics
etnologia	20	18	20	18	ethnology
politologia	187	91	137	73	political science
psychologia	147	130	59	55	psychology
socjologia	179	138	138	109	sociology
kulturoznawstwo	98	82	98	82	culture science
gospodarka przestrzenna	130	88	108	69	land-use
administracja	605	450	218	145	administration
finanse i rachunkowość	670	550	300	225	finance and accountancy
zarządzanie	717	497	423	308	management
międzynarodowe stosunki gospodarcze	539	352	460	300	international economic relations
prawo	426	236	204	102	law
dziennikarstwo i komunikacja społeczna	118	88	77	58	journalism and social communication

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 30 (116). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Uniwersytet Gdański (dok.):					University of Gdańsk (cont.):
Nauka	1182	742	1092	716	Science
biologia	166	136	163	133	biology
ochrona środowiska	91	69	81	60	environmental protection
przyroda	26	25	26	25	natural science
bioinformatyka	15	10	15	10	bioinformatics
chemia	164	148	164	148	chemistry
fizyka	4	1	4	1	physics
geologia	23	9	23	9	geology
oceanografia	130	95	130	95	oceanography
geografia	158	102	145	97	geography
matematyka	102	77	102	77	mathematics
informatyka	126	12	100	12	computer science
informatyka i ekonometria	177	58	139	49	computer science and econometrics
Zdrowie i opieka społeczna (praca socjalna)	65	56	25	22	Health and social welfare (social work)
Technika, przemysł, budow- nictwo (biotechnologia)	62	41	62	41	Engineering, manufacturing, building (biotechnology)
Rolnictwo (agrochemia)	12	8	12	8	Agriculture (agrochemistry)
Usługi (krajznawstwo i tury- styka historyczna)	25	21	25	21	Services (historical sightseeing and tourism)
Politechnika Gdańska	5530	2377	4998	2200	Technical University of Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	633	440	477	337	Social science, economy and law
europaistyka	159	122	136	105	European studies
zarządzanie	318	222	219	154	management
zarządzanie inżynierskie	156	96	122	78	engineering management
Nauka	838	348	771	343	Science
ochrona środowiska	40	30	40	30	environmental protection
chemia	63	51	63	51	chemistry
matematyka	325	225	325	225	mathematics
informatyka	385	32	318	27	computer science
informatyka i ekonometria	25	10	25	10	computer science and econometrics

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 30 (116). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Politechnika Gdańska (dok.):					Technical University of Gdańsk
Technika, przemysł, budownictwo	3550	1290	3300	1246	(cont.): Engineering, manufacturing, building
automatyka i robotyka	310	15	310	15	automatic control and robotics
biotechnologia	222	163	222	163	biotechnology
inżynieria biomedyczna	92	71	92	71	biomedical engineering
elektronika i telekomunikacja	253	23	253	23	electronics and telecommunications
elektrotechnika	265	20	219	19	electrical engineering
fizyka techniczna	113	25	113	25	technical physics
mechanika i budowa maszyn	286	42	218	37	mechanics and engineering design
oceanotechnika	175	67	158	65	ocean engineering
technologia chemiczna	187	123	187	123	chemical technology
mechatronika	101	5	101	5	mechatronics
energetyka	129	41	129	41	energetics
inżynieria mechaniczno-medyczna	84	68	84	68	mechanical and medical engineering
inżynieria materiałowa	168	90	168	90	materials engineering
zarządzanie i inżynieria produkcji	75	28	75	28	management and production engineering
budownictwo	644	205	555	184	civil engineering
architektura i urbanistyka	361	258	361	258	architecture and urban planning
geodezja i kartografia	85	46	55	31	geodesy and cartography
Usługi	509	299	450	274	Services
inżynieria środowiska	251	136	192	111	environmental engineering
technologie ochrony środowiska	133	108	133	108	environmental protection technology
transport	125	55	125	55	transport
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	844	525	65	26	Academy of Administration and Business in Gdynia
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	746	482	51	22	Social science, economy and law
administracja	158	131	-	-	administration
finanse i rachunkowość	45	40	-	-	finance and accountancy
zarządzanie	473	287	32	16	management
logistyka	51	18	-	-	logistics
prawo	19	6	19	6	law
Usługi (bezpieczeństwo wewnętrzne)	98	43	14	4	Services (security services)

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 30 (116). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku	1218	827	266	154	Higher Bank School in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	1087	775	204	125	Social science, economy and law
ekonomia	97	75	18	10	economics
finanse i rachunkowość	552	456	58	36	finance and accountancy
stosunki międzynarodowe zarządzanie	71	53	43	29	international affairs
logistyka	162	116	37	29	management
prawo	200	71	44	18	logistics
Nauka (informatyka i ekono- metria)	5	4	4	3	law
Usługi (turystyka i rekreacja)	87	17	34	8	Science (computer science and econometrics)
Gdański Uniwersytet Medyczny	44	35	28	21	Services (tourism and recreation)
Zdrowie i opieka społeczna	1271	971	932	689	Medical University of Gdańsk
analiza medyczna	1271	971	932	689	Health and social welfare
farmacja	25	22	25	22	medical analysis
kierunek lekarski	129	106	129	106	pharmaceutics
pielęgniarstwo	334	196	334	196	medical science
kierunek lekarsko-dentystyczny	237	227	93	88	nursery studies
położnictwo	64	42	64	42	medical-dentistry science
elektrodiagnostyka	82	82	38	38	nursery studies
fizjoterapia	49	44	49	44	electroradiology
ratownictwo medyczne	123	81	65	40	physiotherapy
zdrowie publiczne	56	24	25	15	medical rescue
zdrowie środowiskowe	64	48	35	29	public health
techniki dentystyczne	14	12	14	12	environmental health
dietetyka	36	30	30	26	dentistry
Akademia Morska w Gdyni	58	57	31	31	dietetics
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	1367	792	666	334	Maritime Academy in Gdynia
towaroznawstwo	993	747	393	295	Social science, economy and law
zarządzanie	503	419	224	189	commodities study
Technika, przemysł, budow- nictwo	490	328	169	106	management
elektronika i telekomunikacja	215	13	148	13	Engineering, manufacturing, building
elektrotechnika	40	4	32	4	electronics and telecom- munications
mechanika i budowa maszyn	85	6	51	6	electrical engineering
Usługi	90	3	65	3	mechanics and engineering design
transport	159	32	125	26	Services
nawigacja	58	17	47	13	transport
inżynieria bezpieczeństwa	96	13	73	11	navigation
	5	2	5	2	safety engineering

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 30 (116). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	845	444	563	294	Academy of Physical Education in Gdańsk
Kształcenie (wychowanie fizyczne)	380	137	243	95	Education (physical education)
Zdrowie i opieka społeczna (fizjoterapia)	155	118	56	44	Health and social welfare (physiotherapy)
Usługi	310	189	264	155	Services
turystyka i rekreacja	295	180	249	146	tourism and recreation
sport	15	9	15	9	sport
Akademia Muzyczna w Gdańsku	252	146	228	129	Academy of Music in Gdańsk
Kształcenie (edukacja artystyczna w zakresie sztuki muzycznej)	49	41	49	41	Education (artistic education in the music)
Nauki humanistyczne i sztuka dyrygentura	203	105	179	88	Humanities and arts conducting
instrumentalistyka	8	3	8	3	instrumentalistics
jazz i muzyka estradowa	131	73	111	58	jazz and pop music
kompozycja i teoria muzyki	28	9	24	7	composition and theory of music
wokalistyka	10	4	10	4	vocalism
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku	26	16	26	16	Academy of Fine Arts in Gdańsk
Kształcenie	253	207	200	161	Education
edukacja techniczno-informatyczna	68	59	27	21	technical and information education
edukacja artystyczna w zakresie sztuki plastycznej	41	38	-	-	artistic education in the fine art
Nauki humanistyczne i sztuka architektura wnętrz	27	21	27	21	Humanities and arts interior architecture
grafika	185	148	173	140	graphics
malarstwo	62	59	62	59	painting
rzeźba	60	47	48	39	sculpture
wzornictwo	17	9	17	9	design
intermedia	14	11	14	11	intermedia
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku	28	19	28	19	Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk
Usługi (turystyka i rekreacja)	4	3	4	3	Services (tourism and recreation)
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna	611	450	182	131	Gdańsk's Humanities Higher School
Kształcenie (pedagogika)	611	450	182	131	Education (pedagogy)
w tym:					of which:
nauczanie początkowe z wychowaniem przedszkolnym	1898	1487	118	84	initial education with pre-primary education
pedagogika opiekuńczo-wychowawcza	1182	1011	50	45	childcare pedagogy
	112	106	2	2	

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 30 (116). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (cd.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Gdańska Wyższa Szkoła					Gdańsk's Humanities Higher
Humanistyczna (dok.):					School (cont.):
Nauki społeczne, gospodarka					Social science, economy and
i prawo	700	468	68	39	law
politologia	83	38	13	4	political science
europaistyka	143	111	-	-	European studies
administracja	213	158	23	16	administration
zarządzanie	261	161	32	19	management
Usługi (turystyka i rekreacja)	16	8	-	-	Services (tourism and recreation)
Wyższa Szkoła Zarządzania					Higher School of Management
w Gdańsku	306	198	52	36	in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka					Social science, economy and
i prawo	103	73	3	-	law
sociologia	29	23	-	-	sociology
administracja	35	28	1	-	administration
zarządzanie	39	22	2	-	management
Nauka	50	2	1	-	Science
ochrona środowiska	5	1	-	-	environmental protection
informatyka	45	1	1	-	computer science
Zdrowie i opieka społeczna					Health and social welfare
(fizjoterapia)	153	123	48	36	(physiotherapy)
Sopot's Higher School	317	235	50	41	Sopot's Higher School
Nauki humanistyczne i sztuka	24	20	9	8	Humanities and arts
ochrona dóbr kultury	10	8	-	-	culture resource protection
architektura wnętrz	14	12	9	8	interior architecture
Nauki społeczne, gospodarka					Social science, economy and
i prawo	213	150	3	3	law
ekonomia	167	120	-	-	economics
europaistyka	32	18	3	3	European studies
finanse i rachunkowość	14	12	-	-	finance and accountancy
Technika, przemysł, budow-					Engineering, manufacturing,
nictwo	80	65	38	30	building
architektura i urbanistyka	15	10	7	3	architecture and urban
architektura krajobrazu	65	55	31	27	planning
Wyższa Szkoła Społeczno-					landscape architecture
-Ekonomiczna w Gdańsku	277	202	-	-	Higher Social and Economic
Kształcenie (pedagogika)	210	184	-	-	School in Gdańsk
Nauki społeczne, gospodarka					Education (pedagogy)
i prawo (zarządzanie)	67	18	-	-	Social science, economy and
					law (management)

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 30 (116). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW I KIERUNKÓW STUDIÓW W ROKU AKADEMICKIM 2012/13 (dok.)**
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY GROUP OF FIELDS AND FIELDS OF EDUCATION IN THE 2012/13 ACADEMIC YEAR (cont.)

SZKOŁY GRUPY KIERUNKÓW STUDIÓW KIERUNKI STUDIÓW ^a	Absolwenci Graduates		W tym na studiach stacjonarnych Of which in full-time programmes		HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS GROUP OF FIELDS OF EDUCATION FIELDS OF EDUCATION ^a
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	
Pomorska Wyższa Szkoła					<i>Pomeranian Higher School of</i>
Nauk Stosowanych w Gdyni	322	270	31	25	<i>Applied Sciences in Gdynia</i>
Kształcenie (pedagogika)	174	159	-	-	<i>Education (pedagogy)</i>
Nauki humanistyczne i sztuka (filologia)	121	98	31	25	<i>Humanities and arts (philology)</i>
filologia angielska	94	76	31	25	<i>English</i>
filologia hiszpańska	27	22	-	-	<i>Spanish</i>
Nauki społeczne gospodarka i prawo (kulturoznawstwo)	27	13	-	-	<i>Social, economy and law (culture science)</i>
Europejska Szkoła Wyższa					<i>European Higher School</i>
w Sopocie	138	101	94	76	<i>in Sopot</i>
Usługi	138	101	94	76	<i>Services</i>
turystyka i rekreacja	117	95	94	76	<i>tourism and recreation</i>
bezpieczeństwo wewnętrzne	21	6	-	-	<i>security services</i>
Gdańska Szkoła Wyższa	297	229	-	-	<i>Gdańsk's Higher School</i>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (administracja)	261	222	-	-	<i>Social science, economy and law (administration)</i>
Technika, przemysł, budow- nictwo (zarządzanie i inżyn- ieria produkcji)	36	7	-	-	<i>Engineering, manufacturing, building (management and production engineering)</i>
Wyższa Szkoła Komunikacji					<i>Higher School of Social</i>
Społecznej w Gdyni	62	40	-	-	<i>Communication in Gdynia</i>
Kształcenie (pedagogika)	33	30	-	-	<i>Education (pedagogy)</i>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo (politologia)	29	10	-	-	<i>Social science, economy and law (political science)</i>
„ATENEUM” Szkoła Wyższa					<i>“ATENEUM” Higher School</i>
w Gdańsku	802	662	35	27	<i>in Gdańsk</i>
Kształcenie (pedagogika)	616	541	20	18	<i>Education (pedagogy)</i>
w tym pedagogika opiekuń- czo-wychowawcza	60	58	-	-	<i>of which childcare pedagogy</i>
Nauki humanistyczne i sztuka (filologia angielska)	23	16	3	2	<i>Humanities and arts (English)</i>
Nauki społeczne, gospodarka i prawo	163	105	12	7	<i>Social science, economy and law</i>
nauki o rodzinie	28	26	-	-	<i>knowledge of family</i>
europaistyka	88	52	-	-	<i>European studies</i>
dziennikarstwo i komunikacja społeczna	47	27	12	7	<i>journalism and social communication</i>
Akademia Marynarki Wojennej					<i>Polish Naval Academy</i>
w Gdyni	1023	560	773	463	<i>in Gdynia</i>
W tym cywilni	935	541	685	444	<i>Of which civilian</i>

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 31 (117). ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I RODZAJÓW STUDIÓW
GRADUATES OF TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY TYPE OF SCHOOLS AND STUDIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Studia Studies			
		zawodowe i magisterskie vocational and Master's studies			magisterskie uzupełniające supplementary Master's studies
		ogółem total	zawodowe vocational	magisterskie jednolite unified Master's	
OGÓŁEM	2011/12 ^a	16893	13970	2923	8231
TOTAL	2012/13	16077	14605	1472	9559
Uniwersytety		4322	3748	574	3681
Universities					
Wyższe szkoły techniczne		3639	3376	263	1891
Technical universities					
Wyższe szkoły ekonomiczne		1322	1298	24	740
Academies of economics					
Uniwersytety medyczne		1020	468	552	251
Medical universities					
Wyższe szkoły morskie		602	594	8	765
Maritime universities					
Akademie wychowania fizycznego		424	424	-	421
Physical academies					
Wyższe szkoły artystyczne		288	237	51	217
Fine arts academies					
Pozostałe szkoły wyższe		3746	3746	-	1284
Other higher education institutions					
Szkoły resortu obrony narodowej		714	714	-	309
Academies of the Ministry National Defence					
w tym cywilni		671	671	-	264
of which civilian					

a Bez szkół resortu obrony narodowej.

a Excluding academies of the Ministry of National Defence.

TABL. 32 (118). CUDZOZIEMCY – STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA
FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN TRI-CITY

SZKOŁY SCHOOLS	2013/14				2012/13	
	studenci students				absolwenci graduates	
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which in full-time programmes		ogółem total	w tym kobiety of which females
			razem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM	1561	829	1477	775	185	96
TOTAL						
Uniwersytet Gdański	281	174	257	160	35	22
University of Gdańsk						
Politechnika Gdańska	224	84	222	84	35	11
Technical University of Gdańsk						

TABL. 32 (118). CUDZOZIEMCY – **STUDENCI I ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA** (dok.)
 FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS
 IN TRI-CITY (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	2013/14				2012/13	
	studenci		students		absolwenci	graduates
	ogółem <i>grand total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	w tym na studiach stacjonarnych <i>of which in full-time programmes</i>		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	42	20	40	18	1	1
<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>						
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku	69	45	56	38	2	2
<i>Higher Bank School in Gdańsk</i>						
Gdański Uniwersytet Medyczny	735	365	734	364	83	39
<i>Medical University of Gdańsk</i>						
Akademia Morska w Gdyni	16	7	10	2	1	1
<i>Maritime Academy in Gdynia</i>						
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	4	4	3	3	3	2
<i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>						
Akademia Muzyczna w Gdańsku	60	40	57	37	10	7
<i>Academy of Music in Gdańsk</i>						
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku	17	16	17	16	3	2
<i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>						
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku	41	29	32	23	7	6
<i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>						
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku	16	9	9	5	1	1
<i>Higher School of Management in Gdańsk</i>						
Sopocka Szkoła Wyższa	22	14	21	13	-	-
<i>Sopot's Higher School</i>						
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni	9	5	7	4	1	-
<i>Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia</i>						
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie	4	2	4	2	3	2
<i>European Higher School in Sopot</i>						
Gdańska Szkoła Wyższa	3	3	-	-	-	-
<i>Gdańsk's Higher School</i>						
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku	15	11	6	5	-	-
<i>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</i>						
Akademia Marynarki Wojennej w Gdyni	3	1	2	1	-	-
<i>Polish Naval Academy in Gdynia</i>						

TABL. 33 (119). STUDENCI I ABSOLWENCI CUDZOZIEMCY SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA
WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA
 STUDENTS AND GRADUATES FOREIGNERS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS
 IN TRI-CITY BY NATIVE COUNTRY

SZKOŁY SCHOOLS	2013/14				2012/13	
	studenci students				absolwenci graduates	
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which in full-time programmes		ogółem total	w tym kobiety of which females
			razem total	w tym kobiety of which females		
OGÓŁEM TOTAL	1561	829	1477	775	185	96
Afganistan <i>Afghanistan</i>	1	-	1	-	-	-
Albania <i>Albania</i>	2	-	1	-	1	1
Angola <i>Angola</i>	-	-	-	-	1	-
Arabia Saudyjska <i>Saudi Arabia</i>	87	15	87	15	-	-
Armenia <i>Armenia</i>	13	4	8	2	2	1
Australia <i>Australia</i>	2	1	1	1	-	-
Austria <i>Austria</i>	1	1	1	1	-	-
Azerbejdżan <i>Azerbaijan</i>	4	1	4	1	1	-
Bahrajn <i>Bahrain</i>	1	-	1	-	-	-
Belgia <i>Belgium</i>	1	1	1	1	1	1
Białoruś <i>Belarus</i>	154	106	139	91	24	18
Bośnia i Hercegowina	1	1	1	1	-	-
<i>Bosnia and Herzegovina</i>						
Brazylia <i>Brazil</i>	1	-	1	-	-	-
Bulgaria <i>Bulgaria</i>	5	3	5	3	2	2
Chiny <i>China</i>	116	59	116	59	24	10
Chorwacja <i>Croatia</i>	2	-	2	-	-	-
Czechy <i>Czech Republic</i>	2	1	2	1	-	-
Dania <i>Denmark</i>	5	4	4	3	2	2
Egipt <i>Egypt</i>	2	-	2	-	-	-
Estonia <i>Estonia</i>	1	1	1	1	-	-
Finlandia <i>Finland</i>	6	2	5	2	-	-
Francja <i>France</i>	8	7	8	7	2	-
Grecja <i>Greece</i>	5	3	5	3	-	-
Gwatemala <i>Guatemala</i>	1	-	1	-	-	-
Hiszpania <i>Spain</i>	104	38	101	38	2	1
Holandia <i>Netherlands</i>	1	-	-	-	-	-
Indie <i>India</i>	22	6	22	6	1	-
Indonezja <i>Indonesia</i>	1	-	1	-	-	-
Irak <i>Iraq</i>	3	1	3	1	-	-
Iran <i>Iran</i>	3	1	3	1	2	-
Irlandia <i>Ireland</i>	3	2	3	2	1	-
Islandia <i>Iceland</i>	1	-	1	-	-	-
Izrael <i>Israel</i>	2	-	2	-	-	-
Japonia <i>Japan</i>	1	-	1	-	-	-
Jordania <i>Jordan</i>	1	-	1	-	-	-

TABL. 33 (119). **STUDENCI I ABSOLWENCI CUDZOZIEMCY SZKÓŁ WYŻSZYCH TRÓJMIASTA**
WEDŁUG KRAJU POCHODZENIA (dok.)
STUDENTS AND GRADUATES FOREIGNERS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS
IN TRI-CITY BY NATIVE COUNTRY (cont.)

SZKOŁY SCHOOLS	2013/14				2012/13	
	studenci		students		absolwenci	graduates
	ogółem grand total	w tym kobiety of which females	w tym na studiach stacjonarnych of which in full-time programmes		ogółem total	w tym kobiety of which females
			razem total	w tym kobiety of which females		
Kamerun <i>Cameroon</i>	1	-	1	-	-	-
Kanada <i>Canada</i>	32	16	32	16	8	3
Kazachstan <i>Kazakhstan</i>	5	4	5	4	-	-
Kenia <i>Kenya</i>	7	4	6	3	-	-
Kolumbia <i>Colombia</i>	1	-	1	-	1	-
Liban <i>Lebanon</i>	1	-	1	-	-	-
Litwa <i>Lithuania</i>	45	35	40	30	2	2
Łotwa <i>Latvia</i>	1	1	1	1	-	-
Malawi <i>Malawi</i>	1	1	1	1	-	-
Maroko <i>Morocco</i>	1	-	1	-	-	-
Mauritius <i>Mauritius</i>	1	-	1	-	-	-
Meksyk <i>Mexico</i>	1	1	1	1	-	-
Mongolia <i>Mongolia</i>	3	1	2	1	-	-
Nepal <i>Nepal</i>	2	-	2	-	-	-
Niemcy <i>Germany</i>	39	17	37	17	10	4
Nigeria <i>Nigeria</i>	4	2	3	2	1	-
Norwegia <i>Norway</i>	22	10	21	10	3	2
Portugalia <i>Portugal</i>	3	1	3	1	-	-
Rosja <i>Russia</i>	107	73	93	61	6	5
Rumunia <i>Romania</i>	3	2	3	2	-	-
Słowacja <i>Slovakia</i>	3	2	3	2	-	-
Słowenia <i>Slovenia</i>	1	1	1	1	-	-
Sri Lanka <i>Sri Lanka</i>	1	1	1	1	1	-
Stany Zjednoczone <i>United States</i>	32	15	31	15	5	3
Syria <i>Syria</i>	1	1	1	1	-	-
Szwecja <i>Sweden</i>	433	240	433	240	52	26
Tanzania <i>Tanzania</i>	2	-	2	-	-	-
Trynidad i Tobago <i>Trinidad and Tobago</i>	1	1	1	1	-	-
Turcja <i>Turkey</i>	14	5	13	5	-	-
Uganda <i>Uganda</i>	-	-	-	-	1	-
Ukraina <i>Ukraine</i>	177	119	153	102	22	14
Uzbekistan <i>Uzbekistan</i>	2	1	2	1	-	-
Węgry <i>Hungary</i>	1	1	1	1	-	-
Wielka Brytania <i>United Kingdom</i>	24	8	22	7	7	1
Wietnam <i>Vietnam</i>	2	-	2	-	-	-
Włochy <i>Italy</i>	23	7	20	7	-	-
Zimbabwe <i>Zimbabwe</i>	1	1	1	1	-	-

TABL. 34 (120). **STUDENCI OTRZYMUJĄCY STYPENDIA W SZKOŁACH WYŻSZYCH TRÓJMIASTA**
STUDENTS RECEIVING SCHOLARSHIPS IN TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012/13	2013/14		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym tylko stypendia socjalne of which social scholarships only	
OGÓŁEM	16909	17764	8651	TOTAL
Uniwersytet Gdański	5542	5898	2960	University of Gdańsk
Politechnika Gdańska	4198	4007	2047	Technical University of Gdańsk
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	501	509	199	Academy of Administration and Business in Gdynia
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku	1175	1304	394	Higher Bank School in Gdańsk
Gdański Uniwersytet Medyczny	801	841	386	Medical University of Gdańsk
Akademia Morska w Gdyni	1145	1180	633	Maritime Academy in Gdynia
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	571	641	327	Academy of Physical Education in Gdańsk
Akademia Muzyczna w Gdańsku	204	169	75	Academy of Music in Gdańsk
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku	173	185	90	Academy of Fine Arts in Gdańsk
Wyższa Szkoła Turystyki i Hote- larstwa w Gdańsku	364	292	155	Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk
Gdańska Wyższa Szkoła Humani- styczna	660	470	258	Gdańsk's Humanities Higher School
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku	284	276	142	Higher School of Management in Gdańsk
Sopocka Szkoła Wyższa	269	233	104	Sopot's Higher School
Wyższa Szkoła Społeczno- -Ekonomiczna w Gdańsku	155	127	73	Higher Social and Economic School in Gdańsk
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni	204	170	88	Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie	44	16	9	European Higher School in Sopot
Gdańska Szkoła Wyższa	197	312	138	Gdańsk's Higher School
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	42	43	18	Higher School of Social Communication in Gdynia
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku	284	268	98	„ATENEUM” Higher School in Gdańsk
Akademia Marynarki Wojennej w Gdyni	•	823	457	Polish Naval Academy in Gdynia

TABL. 35 (121). PEŁNOZATRUDNIENI NAUCZYCIELE AKADEMICY^a W SZKOŁACH WYŻSZYCH
TRÓJMIASTA
FULL-TIME ACADEMIC TEACHERS^a IN TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Profesorowie Professors	Docenci Assistant professors	Adiunkci Tutors	Asystenci Assistants	Pozostali Others
O G Ó Ł E M 2012/13	5117	1181	64	2231	660	981
T O T A L 2013/14	5295	1244	45	2242	648	1116
Uniwersytet Gdański <i>University of Gdańsk</i>	1659	463	-	749	162	285
Politechnika Gdańska <i>Technical University of Gdańsk</i>	1126	195	29	556	76	270
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni <i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>	55	22	-	32	-	1
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku <i>Higher Bank School in Gdańsk</i>	124	43	-	69	5	7
Gdański Uniwersytet Medyczny <i>Medical University of Gdańsk</i>	918	116	7	380	235	180
Akademia Morska w Gdyni <i>Maritime Academy in Gdynia</i>	326	74	-	142	45	65
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku <i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>	170	31	-	59	40	40
Akademia Muzyczna w Gdańsku <i>Academy of Music in Gdańsk</i>	182	60	-	52	23	47
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	141	45	-	41	44	11
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku <i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>	34	13	7	3	1	10
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	71	24	-	38	-	9
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	51	13	-	36	-	2
Sopocka Szkoła Wyższa <i>Sopot's Higher School</i>	49	19	-	4	2	24
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku <i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>	13	1	-	9	-	3
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni <i>Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia</i>	27	8	-	1	4	14
Europejska Szkoła Wyższa w Sopocie <i>European Higher School in Sopot</i>	12	7	-	4	-	1
Gdańska Szkoła Wyższa <i>Gdańsk's Higher School</i>	55	24	2	-	1	28

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy.
^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces.

TABL. 35 (121). PEŁNOZATRUDNIENI NAUCZYCIELE AKADEMICY^a W SZKOŁACH WYŻSZYCH
TRÓJMIASTA (dok.)
FULL-TIME ACADEMIC TEACHERS^a IN TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Profesorowie Professors	Docenci Assistant professors	Adiunkci Tutors	Asystenci Assistants	Pozostali Others
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	36	18	-	-	-	18
<i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>						
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku “ATENEUM” Higher School in Gdańsk	42	19	-	21	1	1
Akademia Marynarki Wojennej w Gdyni <i>Polish Naval Academy in Gdynia</i>	204	49	-	46	9	100

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej zostali wykazani w każdym miejscu pracy.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces.

TABL. 36 (122). STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE W SZKOŁACH WYŻSZYCH
I INSTYTUTACH TRÓJMIASTA
POSTGRADUATE AND DOCTORATE STUDIES IN TRI-CITY HIGHER EDUCATION
INSTITUTIONS AND INSTITUTES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studia podyplomowe Postgraduate studies				Doktoranci na studiach PhD students	
	słuchacze students		wydane świadectwa ^a certificates issued ^a			
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobietom of which females	ogółem total	w tym sta- cjonarnych of which on full-time programmes
O G Ó Ł E M	7639	5663	6553	4772	2306	1812
T O T A L	6635	4798	5953	4449	2530	2007
Uniwersytet Gdański	1870	1428	1833	1509	1431	984
<i>University of Gdańsk</i>						
Politechnika Gdańska	1306	699	1155	645	675	645
<i>Technical University of Gdańsk</i>						
Wyższa Szkoła Administracji i Biznesu w Gdyni	126	74	129	78	-	-
<i>Academy of Administration and Business in Gdynia</i>						
Wyższa Szkoła Bankowa w Gdańsku	994	676	1154	771	-	-
<i>Higher Bank School in Gdańsk</i>						
Gdański Uniwersytet Medyczny	195	176	254	230	235	235
<i>Medical University of Gdańsk</i>						
Akademia Morska w Gdyni	76	63	126	98	15	15
<i>Maritime Academy in Gdynia</i>						
Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu w Gdańsku	121	49	56	30	53	29
<i>Academy of Physical Education in Gdańsk</i>						
Akademia Muzyczna w Gdańsku	1	-	1	-	10	-
<i>Academy of Music in Gdańsk</i>						

^a Z poprzedniego roku akademickiego.

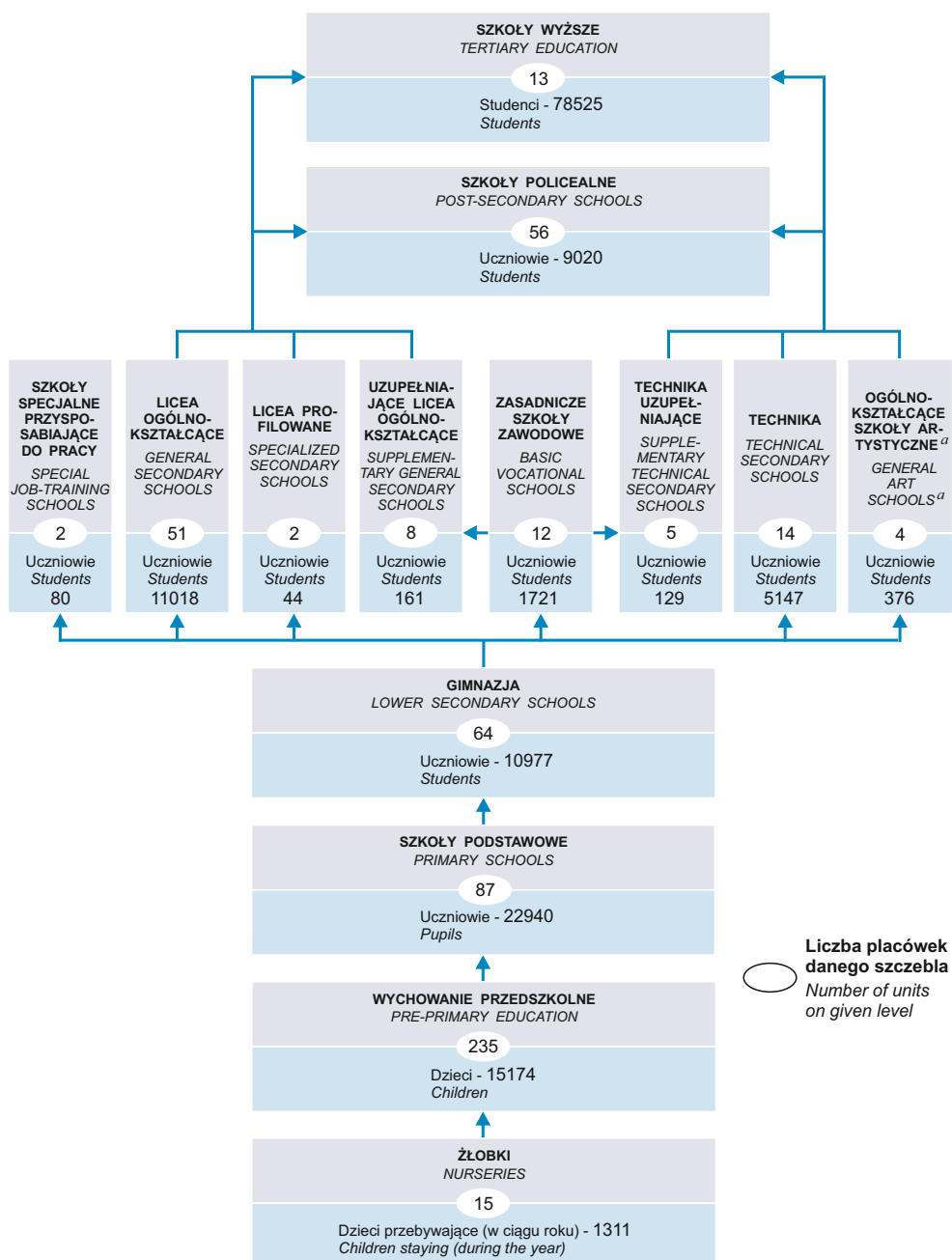
^a From the previous academic year.

TABL. 36 (122). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE W SZKOŁACH WYŻSZYCH I INSTYTUTACH TRÓJMIASTA (dok.)**
POSTGRADUATE AND DOCTORATE STUDIES IN TRI-CITY HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS AND INSTITUTES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studia podyplomowe Postgraduate studies				Doktoranci na studiach PhD students	
	słuchacze students		wydane świadectwa ^a certificates issued ^a			
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobietom of which females	ogółem total	w tym sta- cjonarnych of which on full-time programmes
Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku <i>Academy of Fine Arts in Gdańsk</i>	-	-	-	-	32	32
Wyższa Szkoła Turystyki i Hotelarstwa w Gdańsku	43	34	50	45	-	-
<i>Higher School of Tourism and Hotel Industry in Gdańsk</i>						
Gdańska Wyższa Szkoła Humanistyczna <i>Gdańsk's Humanities Higher School</i>	663	600	321	258	-	-
Wyższa Szkoła Zarządzania w Gdańsku <i>Higher School of Management in Gdańsk</i>	140	122	139	118	-	-
Sopocka Szkoła Wyższa	31	27	105	85	-	-
<i>Sopot's Higher School</i>						
Wyższa Szkoła Społeczno-Ekonomiczna w Gdańsku	168	148	159	147	-	-
<i>Higher Social and Economic School in Gdańsk</i>						
Pomorska Wyższa Szkoła Nauk Stosowanych w Gdyni	301	285	332	325	-	-
<i>Pomeranian Higher School of Applied Sciences in Gdynia</i>						
Gdańska Szkoła Wyższa	56	25	25	10	-	-
<i>Gdańsk's Higher School</i>						
Wyższa Szkoła Komunikacji Społecznej w Gdyni	170	150	-	-	-	-
<i>Higher School of Social Communication in Gdynia</i>						
„ATENEUM” Szkoła Wyższa w Gdańsku <i>“ATENEUM” Higher School in Gdańsk</i>	204	189	94	86	-	-
Akademia Marynarki Wojennej w Gdyni <i>Polish Naval Academy in Gdynia</i>	170	53	20	14	32	20
w tym cywilni	104	49	20	14	32	20
<i>of which civilian</i>						
Instytut Oceanologii PAN w Sopocie ... <i>Polish Academy of Science – Institute of Oceanology in Sopot</i>	-	-	-	-	38	38
Instytut Maszyn Przepływowych PAN w Gdańsku	-	-	-	-	9	9
<i>Polish Academy of Science – Institute of Fluid-Flow Machinery in Gdańsk</i>						

a Z poprzedniego roku akademickiego.
a From the previous academic year.

SCHEMAT EDUKACJI WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2013/14
EDUCATION SCHEME BY EDUCATIONAL LEVEL IN THE 2013/14 SCHOOL YEAR



^a Dające uprawnienia zawodowe.
^a Leading to professional certification.

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

W 2013 r. na terenie Gdańska działało 207 przychodni, o 4,5% więcej niż w 2012 r. Liczba praktyk lekarskich, realizujących świadczenia zdrowotne finansowane ze środków publicznych w ramach powszechnego ubezpieczenia zdrowotnego, zmniejszyła się o 4 i na koniec 2013 r. wyniosła 26 (o 13,3% mniej niż przed rokiem).

Liczba aptek zaopatrujących ludność w leki i środki medyczne zwiększyła się o 11, a apteki prywatne stanowiły 99,5% ogólnej liczby aptek.

W 2013 r. w Gdańsku istniało 427 rodzin zastępczych, które sprawowały opiekę nad 572 dziećmi, w tym 78 dziećmi w wieku 0-3 lata. Dodatkowo w 9 rodzinnych domach dziecka przebywało 48 dzieci. W ciągu roku rodziny zastępcze opuściło 32 dzieci do 18 roku życia i 15 osób pełnoletnich.

W 2013 r. na terenie Gdańska działało 25 placówek stacjonarnej pomocy społecznej (o 1 więcej niż w 2012 r.). Wśród nich po 24,0% stanowiły domy pomocy społecznej oraz placówki zapewniające całodobową opiekę osobom niepełnosprawnym, przewlekle chorym lub osobom w podeszłym wieku w ramach działalności gospodarczej lub statutowej, 8,0% – domy dla matek z małoletnimi dziećmi lub dla kobiet w ciąży, a 32,0% – placówki dla osób bezdomnych (noclegownie, schroniska).

W 2013 r. pomocą społeczną w Gdańsku objęto 10,3 tys. osób (o 0,6% mniej niż w 2012 r.). Ze świadczeń skorzystało 7,9 tys. rodzin. Jedna rodzina mogła uzyskać pomoc z kilku przyczyn. Najczęściej pomoc społeczną przyznawano ze względu na: ubóstwo (5518 rodzin), niepełnosprawność (4236 rodzin), długotrwałą chorobę (2901 rodzin), bezrobocie (2369 rodzin), bezradność w sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego (1665 rodzin) oraz bezdomność (739 rodzin).

In 2013, there were 207 out-patients departments in Gdańsk, by 4.5% more than in 2012. However, there were fewer (by 4) medical practices providing health care service within the system of common health insurance (financed from public sources). There were 26 practices at the end of 2013 (by 13.3% fewer than in 2012).

11 new pharmacies opened in 2013. Private pharmacies accounted for 99.5% of all pharmacies.

In 2013, there were 427 foster families in Gdańsk which took care of 572 children, including 78 children aged 0-3. Furthermore, there were 48 children in 9 foster homes. 32 children up to the age of 18 and 15 adults left foster families during the year.

There were 25 social welfare facilities in 2013 (by 1 more than in 2012) including social assistance houses and establishments ensuring 24-hour care for disabled persons, chronic patients, or elderly persons within the scope of economic activity or their statutory activity. They accounted for 24.0% each. Houses for mothers with underage children and pregnant women reached 8.0% and establishments for homeless persons (night shelters, shelters and houses for homeless persons) – 32.0%.

Social welfare was provided to 10.3 thousand people in 2013 (by 0.6% fewer than in 2012). 7.9 thousand families received benefits. One family could get help for several reasons. The most common reasons for granting benefits were: poverty (5518 families), disability (4236 families), long-lasting illness (2901 families), unemployment (2369 families), care and education problems and household problems (1665 families) and homelessness (739 families).

TABL. 1 (123). PRACOWNICY MEDYCYNIA^a

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS			
Lekarze	1649	1579	Doctors
w tym kobiety	1081	1069	of which women
Lekarze dentyści	239	219	Dentists
w tym kobiety	188	169	of which women
Farmaceuci	565	587	Pharmacists
w tym kobiety	505	522	of which women

a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 47.

a See general notes, item 3 on page 47.

TABL. 1 (123). PRACOWNICY MEDYCZNI^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH (dok.) IN ABSOLUTE NUMBERS (cont.)			
Pielęgniarki	3006	3246	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa	463	490	of which master of nursing
Położne	363	519	Midwives
NA 10 tys. LUDNOŚCI PER 10 thous. POPULATION			
Lekarze	35,8	34,2	Doctors
w tym kobiety	23,5	23,2	of which women
Lekarze dentyści	5,2	4,7	Dentists
w tym kobiety	4,1	3,7	of which women
Pielęgniarki	65,3	70,3	Nurses
Położne	7,9	11,2	Midwives

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 47.

Źródło: dane Wydziału Zdrowia Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku, w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

^a See general notes, item 3 on page 47.

Source: data of the Health Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk, in regard to pharmacists – including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (124). DZIAŁALNOŚĆ PLACÓWEK SŁUŻBY ZDROWIA

ACTIVITY OF THE HEALTH CARE INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
Ambulatoryjna opieka zdrowotna:				Out-patient health care:
Przychodnie ^{ab}	198	207	104,5	Out-patients departments ^{ab}
Praktyki lekarskie ^a	30	26	86,7	Medical practices ^a
Porady ^b udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:				Consultations ^b provided in out- -patient health care per capita:
lekarskie	8,7	9,0	x	doctors
stomatologiczne	1,0	1,0	x	stomatological
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna:				Emergency medical services and first aid:
Wyjazdy na miejsce zdarzenia	34742	36270	104,4	Calls to the places of occurrence
Osoby, którym udzielono świad- czenia zdrowotnego w miejscu zdarzenia	35073	36514	104,1	Persons who received health care benefits in the place of occurrence

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 46.^a As of 31 XII. ^b See general notes, item 1 on page 46.

TABL. 3 (125). SZPITALA OGÓLNE
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	11	12	Hospitals (as of 31 XII)
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	3207	3189	Beds (as of 31 XII)
na 10 tys. ludności	69,7	69,1	per 10 thous. population
w tym na oddziałach ^a :			of which in specified wards ^a :
Chorób wewnętrznych	315	255	Internal diseases
Kardiologicznych	185	166	Cardiological
Chirurgicznych	583	626	Surgical
Pediatrycznych	173	188	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych	235	228	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	110	148	Oncological
Intensywnej terapii	62	69	Intensive therapy
Zakaźnych	151	151	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc	111	113	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	53	29	Dermatological
Neurologicznych	159	163	Neurological
Psychiatrycznych	103	105	Psychiatric
Ruch chorych:			Patients:
Leczeni	150697	151745	In-patients
w tym na oddziałach ^{ab} :			of which in specified wards ^{ab} :
chorób wewnętrznych	11457	11398	internal diseases
kardiologicznych	12053	9625	cardiological
chirurgicznych	27679	31191	surgical
pediatrycznych	7389	8096	paediatric
ginekologiczno-położniczych	15729	15631	gynaecological-obstetric
onkologicznych	4348	5471	oncological
intensywnej terapii	1552	1614	intensive therapy
zakaźnych	5518	5154	communicable
gruźlicy i chorób płuc	2352	2350	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	2433	1077	dermatological
neurologicznych	5548	5450	neurological
psychiatrycznych	814	831	psychiatric
Wypisani	116146	129202	Discharges
Zmarli	2675	2651	Deaths
Leczeni na: 10 tys. ludności	3274	3293	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	47	48	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	5,1	5,0	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	242	243	Average bed use in days

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 47. ^b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Wydziału Zdrowia Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

^a See general notes, item 6 on page 47. ^b Including inter-ward patient transfers.

Source: data of the Health Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 4 (126). APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY AVAILABLE PHARMACIES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		2012 = 100	
OGÓŁEM ^a	173	184	106,4	TOTAL ^a
w tym prywatne	172	183	106,4	of which private
Liczba ludności na 1 aptekę	2661	2508	94,3	Population per pharmacy
Farmaceuci pracujący w aptekach	490	513	104,7	Pharmacists employed in pharmacies

^a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach.

^a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals, sanatoria.

TABL. 5 (127). KRWIODAWSTWO
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	8	8	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy	29142	27564	Blood donors
w tym honorowi	29140	27542	of which voluntary
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	57711	55069	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	1422	1605	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

Źródło: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Gdańsku.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2.22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

Source: data of the Regional Centre of Blood Donation and Blood Therapy in Gdańsk.

TABL. 6 (128). RODZINNA PIECZA ZASTĘPCZA^a

Stan w dniu 31 XII

FAMILY FOSTER CARE^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	417	427	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	552	572	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	62	49	of which children with legal confirmation of disability
Rodzinne domy dziecka	6	9	Foster homes
Dzieci w rodzinnych domach dziecka ^b	40	48	Children in foster homes ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	11	13	of which children with legal confirmation of disability

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 50. ^b W wieku do 25 lat.

^a See general notes, item 11 on page 50. ^b Up to the age of 25.

TABL. 7 (129). INSTYTUCJONALNA PIECZA ZASTĘPCZA

Stan w dniu 31 XII

INSTITUTIONAL FOSTER CARE

As of 31 XII

PLACÓWKI	Placówki Centres		Wychowankowie Residents		CENTRES
	2012	2013	2012	2013	
Placówki opiekuńczo-wychowawcze	22	21	343	351	Care and education centres
Interwencyjne	2	2	40	42	Intervention
Rodzinne	5	4	36	25	Family
Socjalizacyjne	15	15	267	284	Socialization
Regionalne placówki opiekuńczo-terapeutyczne	1	1	49	45	Regional care and therapy centres

TABL. 8 (130). PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO

Stan w dniu 31 XII

DAY-SUPPORT CENTRES

As of 31 XII

PLACÓWKI	Placówki Centres		Wychowankowie Residents		CENTRES
	2012	2013	2012	2013	
OGÓŁEM	45	42	1617	1317	TOTAL
Opiekuńcze	35	32	1163	955	General care
Specjalistyczne	10	10	454	362	Specialized

TABL. 9 (131). POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Domy i zakłady	24	25	Homes and facilities
Miejsca	1148	1177	Places
Miejsca na 10 tys. ludności	24,9	25,5	Places per 10 thous. population
Mieszkańcy	1062	1080	Residents
Mieszkańcy na 10 tys. ludności	23,1	23,4	Residents per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	387	313	Persons awaiting a place

TABL. 10 (132). RODZINY OBJĘTE POMOCĄ SPOŁECZNĄ WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ POMOCY
W 2013 R.

FAMILIES RECEIVING SOCIAL BENEFITS BY SELECTED CAUSES OF ASSISTANCE IN 2013

PRZYCZYNA POMOCY	Rodziny Families		Liczba osób w rodzinach Number of persons in families		CAUSE OF ASSISTANCE
	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	2012 = 100	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	2012 = 100	
Ubóstwo	5518	96,6	10083	100,2	Poverty
Niepełnosprawność	4236	96,2	6656	97,0	Disability
Bezrobocie	2369	99,1	5578	101,6	Unemployment
Bezradność ^a	1665	92,9	5408	96,9	Helplessness ^a
w tym:					of which:
rodziny niepełne	1027	91,2	3229	93,3	incomplete families
rodziny wielodzietne	212	111,6	1209	110,3	families with many children
Długotrwała choroba	2901	99,3	4490	100,2	Long-lasting illness
Alkoholizm	486	99,6	709	106,5	Alcoholism
Bezdomność	739	92,0	852	90,3	Homelessness
Ochrona macierzyństwa	337	93,4	1580	94,1	Maternity care

a W sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzeniu gospodarstwa domowego.

Źródło: dane Wydziału Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

a Care and education problems and household operation problems.

Source: data of Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 11 (133). ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający ^b Beneficiaries ^b	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in PLN thous.	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M 2012	10385	26610,4	T O T A L
..... 2013	10326	27857,8	
Pomoc pieniężna	9765	18142,3	Monetary assistance
w tym zasiłki:			<i>of which benefits:</i>
Stały	2855	12960,1	<i>Permanent</i>
Okresowy	970	746,1	<i>Temporary</i>
Celowy	5871	4163,1	<i>Appropriated</i>
Pomoc niepieniężna	4972	9715,5	Non-monetary assistance
w tym:			<i>of which:</i>
Schronienie	505	3665,8	<i>Shelter</i>
Posiłek	3029	1512,0	<i>Meals</i>
Sprawienie pogrzebu	105	310,8	<i>Burial</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 50. b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Polityki Społecznej Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gdańsku.

a See general notes, item 13 on page 50. b Under the item benefits, recipients may be shown several times.

S o u r c e: data of the Social Policy Department of the Pomorskie Voivodship Office in Gdańsk.

TABL. 12 (134). DODATKI MIESZKANIOWE WYPŁACONE
HOUSING ALLOWANCES PAID OUT

WYSZCZEGÓLNIENIE a – liczba wypłaconych dodatków b – kwota dodatków w tys. zł c – przeciętna wysokość dodatku w zł	2012	2013	SPECIFICATION a – number of allowances paid out b – amount of allowances in PLN thous. c – average value of allowance in PLN
O G Ó Ł E M a	105788	111049	T O T A L
..... b	17351,2	18086,1	
..... c	164,0	162,9	
Dodatki wypłacone użytkownikom lokali:			<i>Dwelling allowances paid out to users of:</i>
gminnych a	55738	57191	<i>gminas</i>
..... b	8944,7	8835,9	
..... c	160,5	154,5	
spółdzielczych a	22649	23627	<i>cooperatives</i>
..... b	3876,2	4124,7	
..... c	171,1	174,6	
wspólnot mieszkaniowych a	20004	22675	<i>housing community</i>
..... b	2985,6	3501,6	
..... c	149,3	154,4	
prywatnych a	366	372	<i>private</i>
..... b	65,5	61,7	
..... c	178,9	165,9	
towarzystw budownictwa społecznego a	4896	6144	<i>public building society</i>
..... b	1104,8	1373,8	
..... c	225,6	223,6	
innych a	2135	1040	<i>others</i>
..... b	374,5	188,2	
..... c	175,4	181,0	

KAPITAŁ SPOŁECZNY SOCIAL CAPITAL

W 2013 r. w Gdańsku działały 234 organizacje pożytku publicznego, o 0,9% więcej niż w 2012 r. Otrzymana kwota z 1% należnego podatku dochodowego w 2012 r. wyniosła 2,2 mln zł i była o 9,1% niższa niż w 2011 r. Dodatkowo w 2012 r. organizacje pożytku publicznego otrzymały od 5,3 tys. podatników 8,5 mln zł darowizn stanowiących odliczenie od dochodu nie wchodzące w zakres 1% podatku dochodowego.

There were 234 public benefit organizations in 2013, by 0.9% more than in 2012. Their revenues from 1% of personal income tax amounted to PLN 2.2 million in 2012, which means a decrease of 9.1% on 2011. In 2012, apart from 1% of personal income tax, public benefit organizations received PLN 8.5 million of tax deductible donations from 5.3 thousand taxpayers.

TABL. 1 (135). ORGANIZACJE POZARZĄDOWE W GDAŃSKU
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS IN GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Stowarzyszenia i organizacje społeczne (stan w dniu 31 XII)	1321	1358	Associations and social organizations (as of 31 XII)
w tym fundacje	421	470	of which foundations
Organizacje pożytku publicznego (stan w dniu 31 XII)	232	234	Public benefit organizations (as of 31 XII)
Nowo powstałe organizacje pożytku publicznego	8	10	Newly established public benefit organizations
Organizacje pożytku publicznego, które otrzymały 1% należnego podatku dochodowego od osób fizycznych przekazanych organizacjom pożytku publicznego	151	170	Public benefit organizations which received 1% of personal income tax transferred to public benefit organizations by natural persons

Źródło: dane Ministerstwa Skarbu, Ministerstwa Finansów oraz z rejestru Regon.
Source: data of Ministry of Treasury, Ministry of Finance and Regon register.

TABL. 2 (136). WPŁYWY Z 1% PODATKU DOCHODOWEGO PRZEKAZANEGO NA ORGANIZACJE POŻYTKU PUBLICZNEGO
REVENUE FROM 1% OF INCOME TAX TRANSFERRED TO PUBLIC BENEFIT ORGANIZATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Liczba podatników, którzy mogliby przekazać 1% podatku	277806	279035	The number of taxpayers who could transfer 1% of tax
w tym liczba podatników, którzy przekazali 1% podatku	170859	198300	of whom the number of taxpayers who transferred 1% of tax
Kwota 1% podatku jaką podatnicy mogliby przekazać w tys. zł	10493,8	10496,3	The amount of tax which taxpayers could transfer in PLN thous.

TABL. 2 (136). **WPŁYWY Z 1% PODATKU DOCHODOWEGO PRZEKAZANEGO NA ORGANIZACJE POŻYTKU PUBLICZNEGO (dok.)**
REVENUE FROM 1% OF INCOME TAX TRANSFERRED TO PUBLIC BENEFIT ORGANIZATIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Kwota 1% podatku jaką podatnicy mogliby przekazać w tys. zł (dok.):			The amount of tax which taxpayers could transfer in PLN thous. (cont.):
w tym kwota przekazanego 1% podatku w tys. zł	8714,6	8918,1	of which the amount of transferred 1% of tax in PLN thous.
w tym kwota przekazanego 1% podatku w tys. zł na organizacje pożytku publicznego z terenu Gdańska	2459,1	2234,7	of which the amount of 1% tax transferred to public benefit organizations from Gdańsk area in PLN thous.
Średnia kwota przekazanego 1% podatku przez podatnika w zł	51,00	44,97	Average amount of 1% tax transferred by a taxpayer in zł
Odsetek podatników, którzy przekazali 1% podatku PIT na organizacje pożytku publicznego	61,5	71,1	Percentage of taxpayers who transferred 1% of personal income tax to public benefit organizations

Źródło: dane Izby Skarbowej w Gdańsku.
 Source: data of Tax Chamber in Gdańsk.

TABL. 3 (137). **DAROWIZNY STANOWIĄCE ODLICZENIE OD DOCHODU, KTÓRE NIE WCHODZĄ W ZAKRES 1% PODATKU DOCHODOWEGO PRZEKAZANEGO NA ORGANIZACJE POŻYTKU PUBLICZNEGO^a**
TAX DEDUCTIBLE DONATIONS WHICH DO NOT FALL WITHIN THE SCOPE OF 1% OF INCOME TAX TRANSFERRED TO PUBLIC BENEFIT ORGANIZATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Liczba podatników udzielających darowizn	5250	5268	The number of taxpayers making donations
Kwota darowizn w tys. zł	6352,5	8530,5	The amount of donations in PLN thous.
Średnia kwota darowizny udzielonej przez podatnika w zł	1210,00	1619,31	Average amount of a donation given by a taxpayer in PLN

^a Darowizny stanowiące odliczenie od dochodu, które nie wchodzą w zakres 1% podatku na rzecz organizacji pożytku publicznego, o których mowa w części B punkty 1 i 2 PIT/0.

Źródło: dane Izby Skarbowej w Gdańsku.

^a Tax deductible donations which do not fall within the scope of 1% of tax transferred to public benefit organizations, referred to in Part B item 1 and 2 PIT/0.

Source: data of Tax Chamber in Gdańsk.

TABL. 4 (138). **WARTOŚĆ DAROWIZN ZEBRANYCH DO PUSZEK WIELKIEJ ORKIESTRY ŚWIĄTECZNEJ POMOCY W GDAŃSKU**
REVENUE FROM DONATIONS COLLECTED IN SPECIAL CANS BY THE GREAT ORCHESTRA OF CHRISTMAS CHARITY IN GDAŃSK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013	2014	SPECIFICATION
Kwota darowizn w tys. zł	509,2	520,0	The amount of donations in PLN thous.

Źródło: dane Regionalnego Centrum Wolontariatu w Gdańsku.

Source: data of the Regional Centre for Voluntary Service in Gdańsk.

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

CULTURE. TOURISM. SPORT

Kultura

Według stanu na koniec 2013 r. najliczniejszą grupę instytucji kultury, analogicznie jak w roku poprzednim, stanowiły biblioteki publiczne wraz z filiami, których liczba wyniosła 29 placówek. Dysponowały one 671,9 tys. woluminów księgozbioru (o 0,8% mniej niż w 2012 r.).

W odniesieniu do 2012 r. zanotowano wzrost o 15,3% liczby zarejestrowanych czytelników (o 14,9 tys. osób). Wzrosła także liczba wypożyczeń księgozbioru na zewnątrz (o 12,0%), natomiast zmniejszył się nieznacznie wskaźnik wypożyczeń księgozbioru na 1 czytelnika z 11,0 w 2012 r. do 10,7 w 2013 r.

W 2013 r. w Gdańsku czynne były 23 muzea i oddziały muzealne, które zwiedziło 463,6 tys. osób (o 2,4% więcej niż w 2012 r.) oraz funkcjonowało 6 teatrów i instytucji muzycznych z 5,0 tys. miejsc na widowni (o 51,9% więcej niż w 2012 r.).

W stosunku do 2012 r. zmniejszyła się zarówno liczba przedstawień i koncertów, jak i liczba widzów i słuchaczy odpowiednio o 60 (4,2%) i 21,2 tys. osób (4,3%).

Według stanu na koniec 2013 r. w Gdańsku działalność prowadziło 5 kin dysponujących 6,7 tys. miejsc na widowni (wzrost o 3,1% w stosunku do 2012 r.). W 2013 r. odbyło się 46,6 tys. seansów filmowych (spadek o 29,2%), z udziałem 1252,2 tys. widzów (spadek o 17,7%), a przeciętna frekwencja na 1 seansie zwiększyła się w porównaniu z rokiem poprzednim z 23 do 27 osób.

Turystyka

Według stanu w dniu 31 VII 2013 r. w Gdańsku funkcjonowało 115 turystycznych obiektów noclegowych (o 3 obiekty mniej niż w 2012 r.) dysponujących 12,9 tys. miejsc noclegowych (spadek o 3,7% w odniesieniu do 2012 r.). W 2013 r. miasto posiadało 9,0 tys. miejsc całorocznych, które stanowiły 69,8% wszystkich miejsc noclegowych.

W 2013 r. z turystycznych obiektów noclegowych skorzystało 628,4 tys. osób, o 6,8% więcej niż w 2012 r., w tym 240,0 tys. turystów zagranicznych. Turyści korzystali głównie z hoteli – 67,6% oraz m.in. z innych obiektów hotelowych – 10,4%, ze szkolnych schronisk młodzieżowych – 4,5% i z ośrodków szkoleniowo-wypoczynkowych – 4,0%.

W gdańskich turystycznych obiektach noclegowych w 2013 r. udzielono łącznie 1537,1 tys. noclegów (o 4,8% więcej niż w 2012 r.), w tym w hotelach – 920,7 tys. (o 11,5% więcej). Turystom zagranicznym udzielono łącznie 574,6 tys. noclegów (o 13,8% więcej niż w 2012 r.), w tym w hotelach 468,8 tys. (o 15,8% więcej).

Culture

By the end of 2013, the largest group of cultural institutions were public libraries including branches, which amounted to 29 institutions with a total of 671.9 thousand volumes of books (by 0.8% down on 2012).

In comparison with 2012, there was an increase in the number of registered borrowers by 15.3% and loans outside the library (by 14.9% thousand people). A slight decrease was recorded in the library lending index per borrower from 11.0 in 2012 to 10.7 in 2013.

23 museums and branches operated in Gdańsk in 2013. They were visited by 463.6 thousand people (by 2.4% more than in 2012). 6 theatres and musical institutions with 5.0 thousand seats in the audience operated in Gdańsk in 2013 (by 51.9% more than in 2012).

The number of performances and concerts decreased on the previous year by 60 (4.2%), whereas the number of spectators also decreased by 21.2 thousand people (4.3%).

5 cinemas with 6.7 thousand seats in the audience operated in Gdańsk at the end of 2013 (an increase of 3.1% compared to 2012). In 2013, there were 46.6 thousand film screenings (29.2% down) with 1252.2 thousand viewers (17.7% down). The average attendance at a screening increased in comparison with the previous year (from 23 to 27 people).

Tourism

As of 31 VII 2013, there were 115 tourist accommodation facilities in Gdańsk (by 3 facilities less than in 2012) offering 12.9 thousand beds (by 3.7% down in comparison with 2012). In 2013, the city had 9.0 thousand beds available all year, which accounted for 69.8% of all beds.

628.4 thousand tourists were accommodated in 2013 (by 6.8% more than in 2012), of whom 240.0 thousand were foreign tourists. Tourists stayed mainly in hotels (67.6%), other hotel facilities (10.4%), school youth hostels (4.5%) and training-recreational centres – 4.0%.

Tourist accommodation facilities provided a total of 1537.1 thousand beds to tourists in 2013 (by 4.8% more than in 2012), of which 920.7 thousand in hotels (by 11.5% more). All establishments provided a total of 574.6 thousand beds to foreign tourist (by 13.8% more than in 2012), of which 468.8 thousand in hotels (by 15.8% more).

TABL. 1 (139). BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Bibliotek ^a	29	29	Libraries ^a
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną ^a	15877	15915	Number of persons per library institution ^a
Księgozbiór ^a w woluminach	677647	671926	Collection ^a in volumes
Czytelnicy	97247	112142	Borrowers
Wypożyczenia ^b :			Loans ^b :
w tys. wol.	1071,0	1199,5	in thous. vol.
na 1000 ludności	2326	2603	per 1000 population
na 1 czytelnika w wol.	11,0	10,7	per borrower in vol.

a Stan w dniu 31 XII. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.
a As of 31 XII. b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (140). MUZEA
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne ^a	20	23	Museums and branches ^a
w tym:			of which:
artystyczne	5	5	art
archeologiczne	2	2	archaeological
etnograficzne	1	1	ethnographic
historyczne	7	6	historical
techniki i nauki	1	2	technology and science
militarne	-	1	military
muzeum wnętrz	1	1	interior design
Muzealia ^a	310634	330418	Museums exhibits ^a
Wystawy czasowe	86	63	Temporary exhibitions
własne ^b	47	41	own ^b
obce ^c	39	22	foreign ^c
Zwiedzający muzea i wystawy	452921	463632	Visitors of museums and exhibitions
na 1000 ludności	984	1006	per 1000 population
w tym młodzież szkolna ^d	52781	45203	of which primary and secondary school pupils and students ^d

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju. c Krajowe i z zagranicy. d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.
a As of 31 XII. b In Poland. c National and from abroad. d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (141). GALERIE SZTUKI
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Galerie ^a	10	12	Galleries ^a
Wystawy ^b	124	123	Exhibitions ^b
Ekspozycje ^b	135	135	Expositions ^b
Zwiedzający	82759	67098	Visitors

a Stan w dniu 31 XII. b W kraju.
a As of 31 XII. b In Poland.

TABL. 4 (142). TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE
THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Teatry i instytucje muzyczne ^a	6	6	Theatres and music institutions ^a
Miejsca na widowni w stałej sali ^a	3313	5033 ^b	Seats in fixed halls ^a
Przedstawienia i koncerty ^c	1434	1374	Performances and concerts ^c
Widzowie i słuchacze ^c	489571	468322	Audience ^c
na 1000 ludności	1063	1016	per 1000 population

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W 2013 r. łącznie ze sceną plenerową na Ołowiance. ^c Według siedziby; łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

^a As of 31 XII. ^b In 2013 including outdoor stage on the Ołowianka. ^c According to the seat; including outdoor events.

TABL. 5 (143). DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE

Stan w dniu 31 XII

CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Instytucje	26	26	Institutions
domy kultury	11	12	cultural establishments
ośrodki kultury	2	2	cultural centres
kluby	11	10	clubs
światlice	2	2	community centres
Imprezy (w ciągu roku)	1725	1494	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku)	203738	187949	Event participants (during the year)
Kursy (w ciągu roku)	102	137	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	1010	1259	Graduates of courses (during the year)
w tym:			of which:
dzieci i młodzież ^a	513	650	children and youth ^a
osoby powyżej 55 roku życia	393	285	people aged 55 and more
Zespoły artystyczne	35	46	Artistic ensembles
Członkowie zespołów	533	569	Members of ensembles
w tym:			of which:
dzieci i młodzież ^a	383	352	children and youth ^a
osoby powyżej 55 roku życia	1	21	people aged 55 and more
Koła (kluby)	149	124	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów)	3033	4795	Members of groups (clubs)
w tym:			of which:
dzieci i młodzież ^a	1037	623	children and youth ^a
osoby powyżej 55 roku życia	1624	1329	people aged 55 and more

^a W wieku poniżej 15 lat.

^a Below the age of 15.

TABL. 6 (144). **KOŁA (KLUBY) I CZŁONKOWIE KÓŁ (KLUBÓW) W DOMACH I OŚRODKACH KULTURY, KLUBACH, ŚWIETLICACH**
GROUPS (CLUBS) AND MEMBERS OF GROUPS (CLUBS) IN CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2012				2013			
	koła (kluby) groups (clubs)	członkowie kół (klubów) members of groups (clubs)			koła (kluby) groups (clubs)	członkowie kół (klubów) members of groups (clubs)		
		ogółem total	w tym of which			ogółem total	w tym of which	
			dzieci i młodzież poniżej 15 lat children and youth below the age of 15	osoby powyżej 55 roku życia people aged 55 and more			dzieci i młodzież poniżej 15 lat children and youth below the age of 15	osoby powyżej 55 roku życia people aged 55 and more
OGÓŁEM	149	3033	1037	1624	124	4795	623	1329
TOTAL								
w tym: of which:								
Politechniczne	1	22	22	-	-	-	-	-
<i>Politechnic</i>								
Taneczne	33	586	435	36	26	2544 ^a	252	6
<i>Dance</i>								
Informatyczne	10	121	6	110	2	40	6	24
<i>Computer</i>								
Plastyczne	30	382	302	48	25	305	221	40
<i>Art</i>								
Ceramiczne	9	131	59	9	10	151	30	47
<i>Ceramic</i>								
Tkactwo	3	26	-	22	3	29	-	29
<i>Weaving</i>								
Fotograficzne i filmowe	3	50	12	18	2	40	-	-
<i>Photo and film</i>								
Teatralne	11	185	131	10	5	69	49	-
<i>Theatre</i>								
Turystyczne i sportowo- -rekreacyjne	17	368	70	224	26	693	65	259
<i>Tourist, sports and recreational events</i>								
Literackie	2	14	-	14	2	31	-	31
<i>Literary</i>								
Seniora	23	860	x	860	19	684	x	684
<i>Senior</i>								
Terapeutyczne	7	288	-	273	4	209	-	209
<i>Therapeutic</i>								

^a Łącznie z osobami z kraju i z zagranicy współorganizującymi Międzynarodowy Festiwal Teatrów Plenerowych i Ulicznych FETA 2013.

^a Including persons (from Poland and abroad) coorganized International Street & Open-Air Theatres Festival FETA 2013.

TABL. 7 (145). KURSY ORAZ ABSOLWENCI KURSÓW ZORGANIZOWANYCH PRZEZ DOMY KULTURY I KLUBY
COURSES AND GRADUATES OF COURSES ORGANIZED BY CULTURAL ESTABLISHMENTS AND CLUBS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2012				2013			
	kursy courses			absolwenci graduates	kursy courses			absolwenci graduates
	ogółem total	w tym w domach kultury in cultural establishments	of which w klubach in clubs		ogółem total	w tym w domach kultury in cultural establishments	of which w klubach in clubs	
OGÓŁEM	102	42	60	1010	137	51	86	1259
TOTAL								
Języków obcych	26	17	9	234*	38	14	24	371
Foreign languages								
Plastyczne	18	9	9	257	16	10	6	169
Art								
Nauki gry na instrumentach	23	12	11	144	31	9	22	140
Teaching to play musical instruments								
Wiedzy praktycznej	2	2	-	10	5	3	2	44
Practical knowledge								
Tańca	12	2	10	181	28	14	14	302
Dance								
Komputerowe	21	-	21	184	19	1	18	214
Computer								

TABL. 8 (146). KINA STAŁE
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Kina ^a	5	5	Cinemas ^a
Sale projekcyjne ^a	28	28	Screens ^a
Miejsca na widowni ^a	6531	6731	Seats ^a
Seanse	65771	46587	Screenings
Widzowie	1520882	1252230	Audience
na 1000 ludności	3304	2717	per 1000 population
na 1 seans	23	27	per screening

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

TABL. 9 (147). TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE ^a
TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Bed places	Korzystający z noclegów Tourists accommodated		Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)		Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % Occupancy rate of bed places in %
		stan w dniu 31 VII as of 31 VII		ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists	ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists	
OGÓŁEM	2012	118	13417	588562	213115	1466549	504928	40,6
TOTAL	2013	115	12926	628428	239968	1537077	574583	42,1
Hotele	2012	36	5068	387639	173558	825651	404840	45,4
Hotels	2013	37	5214	424814	197014	920689	468828	48,0

a Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

a Concern establishments possessing 10 and more bed places.

TABL. 9 (147). TURYSTYCZNE OBIEKTY NOCLEGOWE^a (dok.)
 TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Obiekty Facilities	Miejsca noclegowe Bed places	Korzystający z noclegów Tourists accommodated		Udzielone noclegi Nights spent (overnight stay)		Stopień wy- korzystania miejsc nocle- gowych w % Occupancy rate of bed places in %
		stan w dniu 31 VII as of 31 VII		ogółem total	w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists	ogółem total	w tym tury- stom zagra- nicznym of which foreign tourists	
Pensjonaty	2012	6	289	17515	3067	33837	7081	36,4
Boarding houses	2013	6	280	17718	3492	35702	9459	37,9
Inne obiekty hotelowe	2012	19	1458	59687	16087	216595	40953	39,6
Other hotel facilities	2013	19	1499	65624	21627	196366	51304	35,5
Domy wycieczkowe	2012	-	-	-	-	-	-	-
Excursion hostels	2013	-	-	-	-	-	-	-
Schroniska młodzie- żowe	2012	-	-	-	-	-	-	-
Youth hostels	2013	-	-	2347	488	4221	980	36,0
Szkolne schroniska młodzieżowe	2012	3	374	31912	2696	61047	5831	44,6
School youth hostels	2013	3	375	27971	2066	56653	5489	46,1
Ośrodki wczasowe	2012	5	671	10663	1985	39184	4852	41,0
Holiday centres	2013	5	662	8416	448	28792	967	31,2
Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe	2012	5	637	23552	1994	74440	8361	34,7
Training-recreational centres	2013	5	645	24869	1595	71198	4584	32,1
Zespoły domków turystycznych	2012	8	510	2257	2	11957	10	26,1
Complexes of tourist cottages	2013	6	288	1657	-	11561	-	43,4
Kempingi	2012	2	550	7780	3482	16957	6978	44,1
Camping sites	2013	2	550	3965	1591	10622	3409	25,3
Pola biwakowe	2012	-	-	828	714	1868	1674	31,1
Tent camp sites	2013	-	-	-	-	-	-	-
Hostele	2012	2	58	4886	2759	8624	5051	39,1
Hostels	2013	3	122	9586	4349	17591	8247	29,9
Pokoje gościnne	2012	11	453	14168	3023	32145	7242	24,2
Rooms for rent	2013	9	362	12697	3029	29530	7300	30,6
Inne obiekty	2012	21	3349	27675	3748	144244	12055	31,2
Miscellaneous facilities	2013	20	2929	28764	4269	154152	14016	37,8

a Dotyczy obiektów posiadających 10 i więcej miejsc noclegowych.

a Concern establishments possessing 10 and more bed places.

TABL. 10 (148). HOTELE I ICH WYKORZYSTANIE WEDŁUG KATEGORII
 HOTELS AND THEIR OCCUPANCY BY CATEGORY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Kategorie Categories				w trakcie kategoryzacji under categorization
			*****	****	***	**	
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	2012	36	4	8	16	7	1
Facilities (as of 31 VII)	2013	37	4	8	16	8	1
Pokoje (stan w dniu 31 VII) ...	2012	2625	365	803	1182	254	21
Rooms (as of 31 VII)	2013	2687	364	803	1182	317	21
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	2012	5068	711	1475	2322	510	50
Bed places (as of 31 VII)	2013	5214	708	1474	2335	647	50

TABL. 10 (148). HOTELE I ICH WYKORZYSTANIE WEDŁUG KATEGORII (dok.)

HOTELS AND THEIR OCCUPANCY BY CATEGORY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Kategorie Categories					w trakcie kategoryzacji under categorization
		*****	****	***	**		
Korzystający z noclegów 2012	387639	67241	111158	165938	41067		2235
Tourists accommodated 2013	424814	64996	124453	177697	55155		2513
w tym turyści zagraniczni 2012	173558	40601	67145	56418	9071		323
of which foreign tourists 2013	197014	39971	77345	64019	15262		417
Udzielone noclegi 2012	825651	138722	242602	358696	81835		3796
Nights spent (overnight stay) 2013	920689	141372	278287	383382	113694		3954
w tym turystom zagranicznym 2012	404840	90068	159933	132915	20998		926
of which foreign tourists 2013	468828	91961	188911	152273	34885		798
Wynajęte pokoje 2012	482445	82185	148955	201221	47649		2435
Rooms rented 2013	532706	83026	165071	216013	66182		2414
w tym turystom zagranicznym 2012	240012	52397	98526	76042	12298		749
of which foreign tourists 2013	272921	53331	113225	85993	19821		551
Nominalna liczba miejsc noclegowych 2012	1816917	260103	501131	846951	190448		18284
Nominal number of bed places 2013	1919746	258963	537659	874685	230189		18250
Nominalna liczba pokoi 2012	939452	133561	274366	428517	95328		7680
Nominal number of rooms 2013	992579	133041	293194	444937	113541		7866
Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % 2012	45,4	53,3	48,4	42,4	43,0		20,8
Occupancy rate of bed places in % 2013	48,0	54,6	51,8	43,8	49,4		21,7
Stopień wykorzystania pokoi w % 2012	51,4	61,5	54,3	47,0	50,0		31,7
Occupancy rate of rooms in % 2013	53,7	62,4	56,3	48,5	58,3		30,7

TABL. 11 (149). WYBRANE OBIEKTY SPORTOWE

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS FACILITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Stadiony	3	3	Stadiums
Kąpieliska morskie (plaże strzeżone)	7	7	Bathing beaches (guarded)
Hale ^a	20	23	Sports halls ^a
Sale gimnastyczne ^a	173	172	Gymnasiums ^a
Pływalnie (baseny kąpielowe) ^a	12	13	Swimming pools ^a
kryte	12	13	covered
Lodowiska ^b	4	6	Skatings ^b
Nowe boiska przyszkolne i osiedlowe	46	52	New school and community sports fields
ORLIK 2012	9	9	ORLIK 2012
JUNIOR Gdańsk 2012	16	16	JUNIOR Gdańsk 2012
wybudowane z budżetu miasta	21	23	financed from the city budget

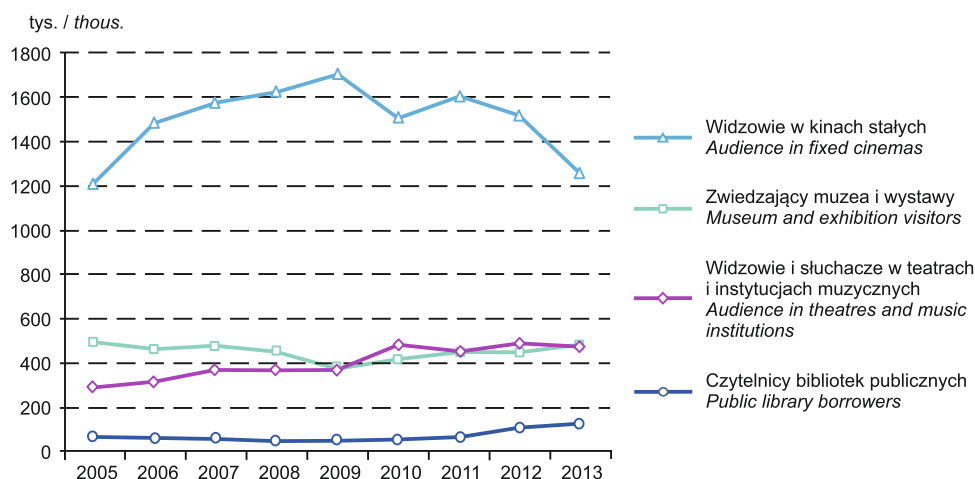
^a Łącznie z obiektami szkolnymi. ^b Organizowane przez placówki oświatowe.

Źródło: dane Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji w Gdańsku oraz Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

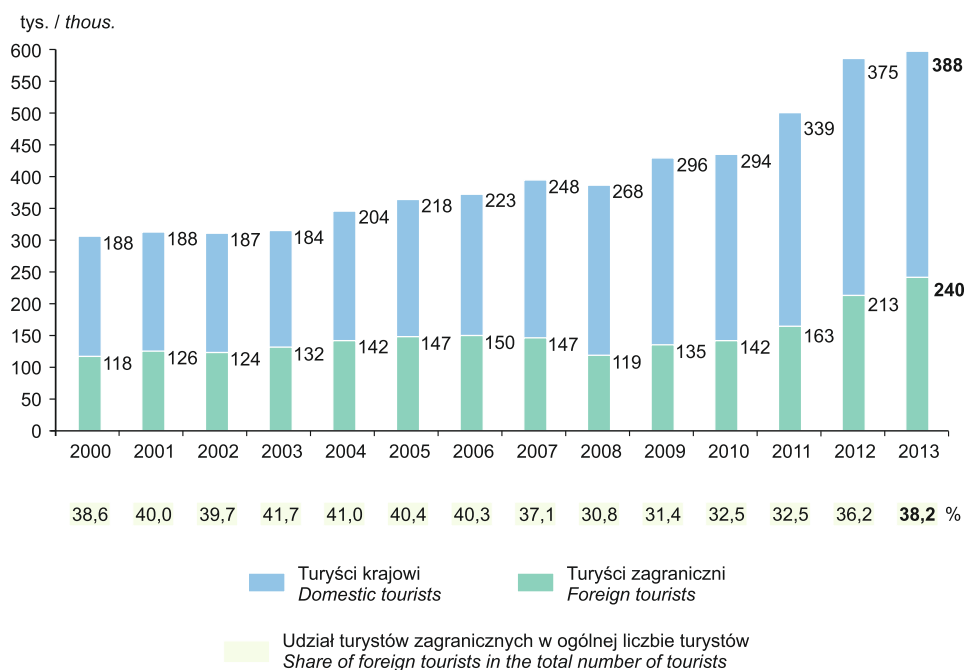
^a Including schools sport facilities. ^b Organized by educational centres.

Source: data of the Municipal Sports and Recreation Centre in Gdańsk and the City Hall in Gdańsk.

WYBRANE DANE O INSTYTUCJACH KULTURY
SELECTED DATA ON CULTURAL INSTITUTIONS



TURYŚCI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW NOCLEGOWYCH^a
TOURISTS ACCOMMODATED IN TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS^a



^a Do 2010 r. - z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania.
^a Until 2010 - collective tourist accommodation establishments.

CENY PRICES

Ceny towarów i usług konsumpcyjnych w województwie pomorskim w 2013 r., wzrosły o 0,9% w porównaniu z 2012 r. Najbardziej wzrosły m.in. ceny napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych (o 3,7%), ceny towarów i usług związanych z rekreacją i kulturą (o 2,9%), ceny towarów i usług związanych z mieszkaniem (o 2,4%), ceny żywności i napojów bezalkoholowych (o 1,8%) oraz ceny towarów i usług związanych ze zdrowiem (o 1,3%). Spadek cen dotyczył m.in. odzieży i obuwia (o 6,1%), towarów i usług związanych z transportem (o 1,8%) oraz towarów i usług związanych z edukacją (o 0,9%).

The prices of consumer goods and services in Pomorskie Voivodship in 2013, in comparison with the previous year, increased by 0.9%. The highest growth was recorded, among other things, in prices of alcoholic beverages and tobacco (by 3.7%), prices of goods and services related to recreation and culture (by 2.9%), prices of housing (by 2.4%), prices of food and non-alcoholic beverages (by 1.8%) as well as health prices (by 1.3%). A decrease was recorded, i.e., in prices of clothing and footwear (by 6.1%), in transport prices (by 1.8%) as well as in education prices (by 0.9%).

TABL. 1 (150). WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POMORSKIE VOIVODSHIP

PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES IN POMORSKIE VOIVODSHIP			
WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100		
O G Ó Ł E M	103,4	100,9	T O T A L
w tym:			of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe	104,6	101,8	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	103,1	103,7	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	92,6	93,9	Clothing and footwear
Mieszkanie	105,0	102,4	Housing
Zdrowie	102,8	101,3	Health
Transport	106,2	98,2	Transport
Rekreacja i kultura	100,8	102,9	Recreation and culture
Edukacja	103,5	99,1	Education

TABL. 2 (151). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH I NIEKONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE
RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER AND NON-CONSUMER GOODS IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg	2,51	2,49	Wheat and rye bread – per 0.5 kg
Mąka pszenna – za 1 kg	2,56	2,45	Wheat flour – per kg
Mięso – za 1 kg:			Meat – per kg:
wołowe bez kości (z udźca)	38,70	39,83	boneless beef (gammon)
wieprzowe bez kości (łopatka)	15,54	14,55	boneless pork (shoulder blade)

TABL. 2 (151). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW KONSUMPCYJNYCH I NIEKONSUMPCYJNYCH
W TRÓJMIEŚCIE (dok.)
 RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER AND NON-CONSUMER GOODS IN TRI-CITY
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
Kurczęta patroszone – za 1 kg	7,88	7,59	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	25,14	25,73	Pork ham, boiled – per kg
Kielbasa wędzona – za 1 kg	14,44	15,72	Smoked sausage – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane – za 1 l	2,85	2,57	Cows' milk, fat content 3-3.5%, sterilized – per l
Ser dojrzewający – za 1 kg	19,93	20,91	Ripening cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt.	0,63	0,56	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu ok. 82,5% – za 200 g	4,38	4,52	Fresh butter, fat content about 82.5% – per 200 g
Pomarańcze – za 1 kg	5,16	5,15	Oranges – per kg
Jabłka – za 1 kg	3,09	3,20	Apples – per kg
Ziemniaki – za 1 kg	0,88	1,36	Potatoes – per kg
Cukier biały kryształ – za 1 kg	3,83	3,27	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona – za 250 g	7,64	6,95	Natural coffee, ground – per 250 g
Herbata czarna, liściasta – za 100 g	3,99	3,93	Black tea, leaf – per 100 g
Papierosy – za 20 szt.	11,39	11,91	Cigarettes – per 20 pcs
Pralka automatyczna typu domowego (na 5 kg suchej bielizny)	1168,58	1177,38	Automatic washing machine (dry-linen capacity not exceeding 5 kg)
Węgiel kamienny – za 1 t	824,04	784,78	Hard coal – per t
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa – za 1 l	5,73	5,47	Unleaded 95 octane motor petrol – per l
Paliwo do zasilania silników samocho- dowych, gaz płynny propan-butan „LPG”	2,78	2,52	Motor fuel, liquefied petroleum gas (LPG)

TABL. 3 (152). CENY DETALICZNE ^a **WYBRANYCH USŁUG** KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE
 RETAIL PRICES ^a OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN TRI-CITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
Oczyszczenie chemiczne garnituru męskiego 2-częściowego – za 1 kpl.	34,63	37,63	Men's suit dry-cleaning – per set
Wizyta u lekarza specjalisty	87,29	89,17	Consultation of a specialist doctor
Badanie krwi (morfologia z rozmazem)	17,75	17,75	Blood count (morphology with smear)
Prześwietlenie płuc	29,25	29,79	X-Ray lungs
Badanie EKG	32,06	31,75	ECG examination

^a Średnie roczne.

^a Annual average.

TABL. 3 (152). CENY DETALICZNE ^a WYBRANYCH USŁUG KONSUMPCYJNYCH W TRÓJMIEŚCIE (dok.)
 RETAIL PRICES ^a OF SELECTED CONSUMER SERVICES IN TRI-CITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km	18,50	18,50	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina	21,88	22,52	Regular cinema ticket
Strzyżenie włosów męskich	22,38	23,81	Men's hair cutting
Pielęgnowanie paznokci u rąk (manicure kompletny)	29,50	30,00	Manicure
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³	3,73	3,90	Cold water by municipal water-system – per m ³
Odprowadzenie ścieków do miejskiej sieci kanalizacyjnej – za 1 m ³	5,53	5,79	Wastewater discharged into municipal sewage system – per m ³

^a Średnie roczne.
^a Annual average.

TABL. 4 (153). CENY WYBRANYCH USŁUG KOMUNALNYCH

Stan w dniu 31 XII

PRICES OF SELECTED MUNICIPAL SERVICES

As of 31 XII

A. ZIMNA WODA, ŚCIEKI

COLD WATER, SEWAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w zł/m ³	in PLN per m ³	XII 2012 = 100	
Dostarczanie zimnej wody ^a	3,85	4,05	105,2	Supply cold water ^a
Odprowadzenie ścieków ^a	5,71	5,76	100,9	Pipe away sewage ^a

B. BILETY KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ

CITY TRANSPORT TICKETS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w zł/szt.	in PLN per pcs	
Jednorazowe normalne:			Regular single tickets:
na jeden przejazd	3,00	3,00	single ride
1-godzinny	3,60	3,60	1-hour
24-godzinny na wszystkie linie	12,00	12,00	24-hour, all routes
Jednorazowe normalne na linie nocne, pospieszne, specjalne:			Regular single tickets for night, fast, special routes:
na jeden przejazd	4,00	4,00	single ride
1-godzinny	4,60	4,60	1-hour

^a Ceny nie zawierają podatku od towarów i usług.

Źródło: dane Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku oraz Zarządu Transportu Miejskiego w Gdańsku.

^a Prices do not include VAT.

Source: data of Department of Municipal Economy of City Hall in Gdańsk and The Board of Urban Transport in Gdańsk.

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION

Przemysł

W 2013 r. produkcja sprzedana (w cenach bieżących) przedsiębiorstw przemysłowych o liczbie pracujących przekraczającej 9 osób i mających siedzibę na terenie Gdańska wyniosła 41,2 mld zł (w tym w przetwórstwie przemysłowym 36,3 mld zł) i była niższa o 9,9% w porównaniu z 2012 r. (w przetwórstwie przemysłowym odpowiednio o 10,5%). Udział produkcji sprzedanej uzyskanej przez te przedsiębiorstwa w wartości produkcji sprzedanej przemysłu województwa pomorskiego ogółem wyniósł 53,4% (przed rokiem – 57,5%).

Wydajność pracy w przemyśle, mierzona wartością produkcji sprzedanej na 1 zatrudnionego (w cenach bieżących) wyniosła 1443,0 tys. zł i była o 0,9% niższa niż w 2012 r.

Śród środków automatyzacji procesów produkcyjnych w przedsiębiorstwach przemysłowych o liczbie pracujących przekraczającej 49 osób i zlokalizowanych na terenie Gdańska najwięcej było komputerów do sterowania i regulacji procesami technologicznymi (361 w 2013 r. i 358 w 2012 r.) oraz automatycznych linii produkcyjnych i linii produkcyjnych sterowanych komputerem – odpowiednio 171 i 140 linii (wobec 165 i 136 w 2012 r.).

Budownictwo

W 2013 r. produkcja sprzedana (w cenach bieżących) w przedsiębiorstwach budowlanych mających siedzibę na terenie Gdańska (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) wyniosła 3,0 mld zł, co stanowiło 31,9% produkcji sprzedanej z tej działalności w województwie ogółem (przed rokiem – 31,8%).

W porównaniu z 2012 r. produkcja sprzedana przedsiębiorstw budowlanych była niższa o 2,3%. Największy udział (48,9%) w produkcji sprzedanej przedsiębiorstw budowlanych miały przedsiębiorstwa zajmujące się budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej.

Wydajność pracy w budownictwie, mierzona wartością produkcji sprzedanej na 1 zatrudnionego (w cenach bieżących), wyniosła 345,3 tys. zł i była o 0,1% wyższa niż w 2012 r.

Produkcja budowlano-montażowa (w cenach bieżących) wyniosła 1,9 mld zł, w tym 67,8% stanowiła produkcja jednostek zajmujących się robotami o charakterze inwestycyjnym.

Industry

In 2013, sold production (in current prices) of industrial enterprises established in Gdańsk, employing more than 9 persons, amounted to PLN 41.2 billion (of which in manufacturing – PLN 36.3 billion) and were by 9.9% down on 2012 (in manufacturing – 10.5%, respectively). These companies had 53.4% (in the previous year – 57.5%) share in the sold production of industry total value of Pomorskie Voivodship.

Productivity of labour in industry, measured by value of sold production per employee (in current prices), amounted to PLN 1443.0 thousand and was by 0.9% lower than in 2012.

The means for automation of production processes in industrial enterprises located in Gdańsk, employing more than 49 people, consisted mostly of computers for control and regulation of technological processes (361 in 2013 and 358 in 2012) and automatic production lines and computer controlled production lines – respectively 171 and 140 lines (compared with 165 and 136 in 2012).

Construction

In 2013, sold production (in current prices) in construction enterprises established in Gdańsk (employing more than 9 persons) amounted to PLN 3.0 billion, which accounted for 31.9% of sold production of all revenue from this activity in the Voivodship (in the previous year – 31.8%).

Compared to 2012, the sales of goods and services in construction enterprises decreased by 2.3%. The enterprises engaged in civil engineering had the biggest share (48.9%) in the sold production of construction companies.

Productivity of labour in construction, measured by value of sold production per employee (in current prices), amounted to PLN 345.3 thousand and was by 0.1% higher than in 2012.

Construction and assembly production (in current prices) accounted for PLN 1.9 billion, 67.8% of which was achieved by enterprises dealing in investment works.

TABL. 1 (154). PRODUKCJA SPRZEDANA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW W 2013 R.

SOLD PRODUCTION IN ENTERPRISE SECTOR IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total			SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.	w odsetkach in per cent	2012 = 100	
OGÓŁEM ^a	51756,5	100,0	93,2	TOTAL ^a
w tym:				of which:
Przemysł	41237,1	79,7	90,1	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	36266,2	70,1	89,5	of which manufacturing
Budownictwo	3021,8	5,8	97,7	Construction
Transport i gospodarka magazynowa	2628,1	5,1	104,2	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	312,8	0,6	104,6	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	1284,7	2,5	103,2	Information and communication
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	1312,8	2,5	127,2	Real estate activities

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; w cenach bieżących; bez sekcji handel; naprawa pojazdów samochodowych.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; current prices; excluding section trade; repair of motor vehicles.

TABL. 2 (155). PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2013 R.BASIC DATA ON INDUSTRY¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł Sold production (current prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Wydajność pracy ² w tys. zł Productivity of labour ² in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100
OGÓŁEM	a 41237,1	28578	1443,0	TOTAL
b 90,1		90,9	99,1	
w tym:				of which:
Przetwórstwo przemysłowe	a 36266,2	21907	1655,5	Manufacturing
b 89,5		99,0	90,4	
w tym:				of which:
Produkcja artykułów spożywczych	a 1266,1	2445	517,8	Manufacture of food products
b 96,6		98,0	98,5	
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny ^Δ	a 77,8	486	160,0	Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker ^Δ
b 101,0		94,0	107,4	
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	a 505,8	945	535,2	Manufacture of chemicals and chemical products
b 84,3		81,5	103,5	
Produkcja wyrobów z gumy i two- rzyw sztucznych	a 370,5	607	610,4	Manufacture of rubber and plastic products
b 94,6		93,8	100,8	
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców nieme- talicznych	a 497,8	919	541,7	Manufacture of other non-metallic mineral products
b 95,8		93,3	102,3	
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	a 840,2	1622	518,0	Manufacture of metal products ^Δ
b 176,8		108,8	162,5	
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych	a 274,6	1263	217,4	Manufacture of computer, electronic and optical products
b 114,7		97,1	118,1	

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 2 (155). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2013 R. (dok.)**
BASIC DATA ON INDUSTRY¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł Sold production (current prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Wydajność pracy ² w tys. zł Productivity of labour ² in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100
Przetwórstwo przemysłowe (dok.):				Manufacturing (cont.):
Produkcja urządzeń elektrycznych a	133,1	524	254,0	Manufacture of electrical equipment
b	87,0	106,9	81,3	
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ a	472,3	1229	384,3	Manufacture of machinery and
b	111,6	96,6	115,5	equipment n.e.c.
Produkcja pozostałego sprzętu a	2576,3	3640	707,8	Manufacture of other transport
transportowego b	89,1	68,0	130,9	equipment
Produkcja mebli a	35,1	208	168,7	Manufacture of furniture
b	166,0	184,1	90,2	
Naprawa, konserwacja i instalowa- a	1344,9	3992	336,9	Repair and installation of machinery
nie maszyn i urządzeń b	223,9	166,3	134,7	and equipment
Wytwarzanie i zaopatrywanie				
w energię elektryczną, gaz, a	4044,9	4710	858,8	Electricity, gas, steam and air
parę wodną i gorącą wodę ^Δ b	96,3	63,8	151,1	conditioning supply

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 3 (156). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE^a**

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe machining centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^b computers ^b
	automa- tyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
O G Ó Ł E M 2012	165	136	37	3	1	358
T O T A L 2013	171	140	32	6	2	361
W tym przetwórstwo przemy- słowe 2012	164	122	37	3	1	271
Of which manufacturing 2013	170	125	32	6	2	269
w tym: of which:						
Produkcja artykułów spożywczych 2012	33	15	-	-	-	12
Manufacture of food products 2013	36	18	-	-	-	18

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. b Komputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data concern economic entities employing more than 49 persons. b Computers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 3 (156). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt. Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe machining centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^b computers ^b
	automa- tyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
W tym przetwórstwo przemy- słowe (dok.): Of which manufacturing (cont.):						
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych 2012	31	5	-	-	-	-
Manufacture of chemicals and chemical products 2013	32	4	-	-	-	-
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców nieme- talicznych 2012	39	25	-	-	-	22
Manufacture of other non-metallic mineral products 2013	34	22	-	-	-	19
Produkcja wyrobów z metali ^Δ 2012	3	2	-	-	-	3
Manufacture of metal products ^Δ 2013	3	2	-	-	-	1
Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych 2012	10	21	9	-	-	98
Manufacture of computer, elec- tronic and optical products 2013	10	20	8	-	-	93
Produkcja urządzeń elektrycznych 2012	-	1	3	1	1	1
Manufacture of electrical equipment 2013	-	1	3	1	1	1
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ 2012	6	-	11	-	-	8
Manufacture of machinery and equipment n.e.c. 2013	6	-	11	-	-	8

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. b Komputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

a Data concern economic entities employing more than 49 persons. b Computers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 4 (157). PODSTAWOWE DANE O BUDOWNICTWIE¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2013 R.BASIC DATA ON CONSTRUCTION¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2013

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł Sold produc- tion (current prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Wydajność pracy ² w tys. zł Productivity of labour ² in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100
OGÓŁEM a	3021,8	8752	345,3	TOTAL
b	97,7	97,6	100,1	

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons. 2 Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 4 (157). PODSTAWOWE DANE O BUDOWNICTWIE¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW W 2013 R. (dok.)
 BASIC DATA ON CONSTRUCTION¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS IN 2013 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł Sold produc- tion (current prices) in PLN m.	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Wydajność pracy ² w tys. zł Productivity of labour ² in PLN thous.	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100
Budowa budynków ^Δ	a 1035,6	2787	371,6	Construction of buildings
b 72,4		86,8	83,4	
Budowa obiektów inżynierii ląd- wej i wodnej ^Δ	a 1478,9	3359	440,3	Civil engineering
b 118,6		106,6	111,2	
Roboty budowlane specjalistyczne	a 507,3	2606	194,7	Specialized construction activities
b 121,7		99,9	121,8	

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ² Mierzona wartością produkcji sprzedanej w cenach bieżących na 1 zatrudnionego.

¹ Data concern economic entities employing more than 9 persons. ² Measured by value of sold production in current prices per employee.

TABL. 5 (158). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW
 BUDOWLANYCH W 2013 R. (ceny bieżące)
 CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS IN 2013
 (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Roboty o charakterze remontowym Renovation (restoration) works	SPECIFICATION
	w mln zł	in PLN m.		
OGÓŁEM	1851,8	1255,9	595,9	TOTAL
Budynki	756,1	427,5	328,6	Buildings
Budynki mieszkalne	260,2	188,4	71,8	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne	21,4	9,6	11,7	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	208,7	164,3	44,4	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania	30,1	14,5	15,7	residences for communities
Budynki niemieszkalne	495,9	239,1	256,8	Non-residential buildings
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	28,0	23,8	4,2	hotels and tourist accommodation buildings
budynki biurowe	50,8	24,8	26,0	office buildings
budynki handlowo-usługowe	180,2	58,4	121,8	wholesale and retail trade buildings
budynki transportu i łączności	18,9	17,0	1,9	traffic and communication buildings
budynki przemysłowe i magazynowe	98,3	64,8	33,5	industrial buildings and warehouses
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyj- nym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej	58,4	31,4	27,0	public entertainment, education, hospital and institutional care buildings as well as sports halls
pozostałe budynki niemieszkalne	61,3	18,8	42,5	other non-residential buildings

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dotyczy robót wykonywanych na terenie Gdańska przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Data regarding economic entities employing more than 9 persons; concerns works realized in Gdańsk by enterprises seated in Pomorskie Voivodship, without the participation of subcontractors.

TABL. 5 (158). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW
BUDOWLANYCH W 2013 R. (ceny bieżące) (dok.)
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS IN 2013
(current prices) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Roboty o charakterze remontowym Renovation (restoration) works	SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.			
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	1095,7	828,4	267,3	Civil engineering works
w tym:				of which:
Infrastruktura transportu	516,3	366,5	149,9	Transport infrastructure
w tym autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	127,9	82,9	44,9	of which highways, express roads, streets and other roads
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	467,6	363,9	103,7	Pipelines, communication and electricity lines
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	347,9	268,0	79,9	long-distance pipelines, communi- cation and electricity power lines
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	119,7	95,9	23,8	local pipelines and cables
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	92,6	81,3	11,2	Complex constructions on industrial sites

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; dotyczy robót wykonywanych na terenie Gdańska przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa pomorskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Data regarding economic entities employing more than 9 persons; concerns works realized in Gdańsk by enterprises seated in Pomorskie Voivodship, without the participation of subcontractors.

TABL. 6 (159). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a
BUILDINGS COMPLETED^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki Buildings		Kubatura w dm ³ Cubic volume in dm ³		SPECIFICATION
	2012	2013	2012	2013	
O G Ó Ł E M	579	474	3582	3084	T O T A L
w tym budynki mieszkalne jed- norodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomiesz- kaniowe ^b	459*	396	1609*	1299	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings^b</i>
W tym budynki indywidualne ^c ... mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^b	313	247	384	249	<i>Of which private buildings^c one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings^b</i>
niemieszkalne	275	234	286	211	<i>non-residential</i>
	38	13	99	38	

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 54. ^b Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych). ^c Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.

^a See general notes, item 5 on page 54. ^b Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings). ^c Realized by natural persons, churches and religious associations.

TABL. 7 (160). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW
BUILDINGS COMPLETED^a BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki Buildings		Kubatura w dam ³ Cubic volume in dam ³		SPECIFICATION
	2012	2013	2012	2013	
Budynki mieszkalne ^b	459*	396	1609*	1299	Residential buildings ^b
W tym jednorodzinne	323	269	267	219	Of which one-dwelling buildings
Budynki niemieszkalne	111	76	1907	1772	Non-residential buildings
w tym:					of which:
Hotele i budynki zakwaterowa- nia turystycznego	5	3	21	34	Hotels and tourist accommo- dation buildings
Budynki biurowe	20	12	611	223	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	26	25	515	343	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	3	2	388	7	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	18	3	4	1	Garage buildings
Budynki przemysłowe	8	7	38	282	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	16	15	193	665	Reservoirs, silos and warehouses
Budynki szkół i instytucji badawczych	7	5	87	194	School, university and research institution buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	1	1	24	12	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	2	2	2	3	Sports halls
Budynki przeznaczone do spra- wowania kultu religijnego i czynności religijnych	-	-	-	-	Buildings used as places of worship and for religious activities
Pozostałe budynki niemieszkalne	2	1	1	0	Other non-residential buildings

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 54. b Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych).

a See general notes, item 5 on page 54. b Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings).

TABL. 8 (161). NOWO WYBUDOWANE BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a
WEDŁUG FORM BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGO
NEWLY BUILT RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY FORM OF BUILDING
CONSTRUCTIONS

FORMY BUDOWNICTWA MIESZKANIOWEGO	Budynki Buildings		Kubatura w dam ³ Cubic volume in dam ³		FORM OF BUILDING CONSTRUCTIONS
	2012	2013	2012	2013	
O G Ó Ł E M	459	396	1609	1299	T O T A L
budownictwo:					construction of:
Spółdzielni mieszkaniowych	7	9	72	109	Housing cooperatives
Komunalne (gminne)	-	-	-	-	Municipal (gmina)
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	168	151	1210	954	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	9	3	48	32	Public building society
Indywidualne ^b	275	233	278	204	Private ^b

a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 54; bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych). b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe.

a See general notes, item 5 on page 54; excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings). b Realized by natural persons, churches and religious associations.

TABL. 9 (162). NOWO WYBUDOWANE BUDYNKI MIESZKALNE ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a
WEDŁUG LICZBY MIESZKAŃ I LICZBY IZB (bez budownictwa indywidualnego)
 NEWLY BUILT RESIDENTIAL BUILDINGS COMPLETED^a BY NUMBER OF DWELLINGS
 AND NUMBER OF ROOMS (excluding private building)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Budynki Buildings		Kubatura w dm ³ Cubic volume in dm ³		SPECIFICATION
	2012	2013	2012	2013	
Budynki o liczbie mieszkań:					<i>Buildings with specified number of dwellings:</i>
1	60	49	43	30	1
2	4	31	3	31	2
3	2	-	4	-	3
4	-	-	-	-	4
5-10	8	4	27	11	5-10
11-20	27	17	112	71	11-20
21-30	18	13	139	96	21-30
31-40	30	23	263	219	31-40
41 i więcej	35	26	741	635	41 and more
Budynki o liczbie izb:					<i>Buildings with specified number of rooms:</i>
6 i mniej	44	48	30	29	6 and less
7-9	19	18	16	20	7-9
10-29	12	19	35	27	10-29
30-49	22	9	88	37	30-49
50-74	28	17	190	100	50-74
75-99	17	15	165	145	75-99
100-149	24	21	310	250	100-149
150-199	11	10	193	199	150-199
200 i więcej	7	6	303	287	200 and more

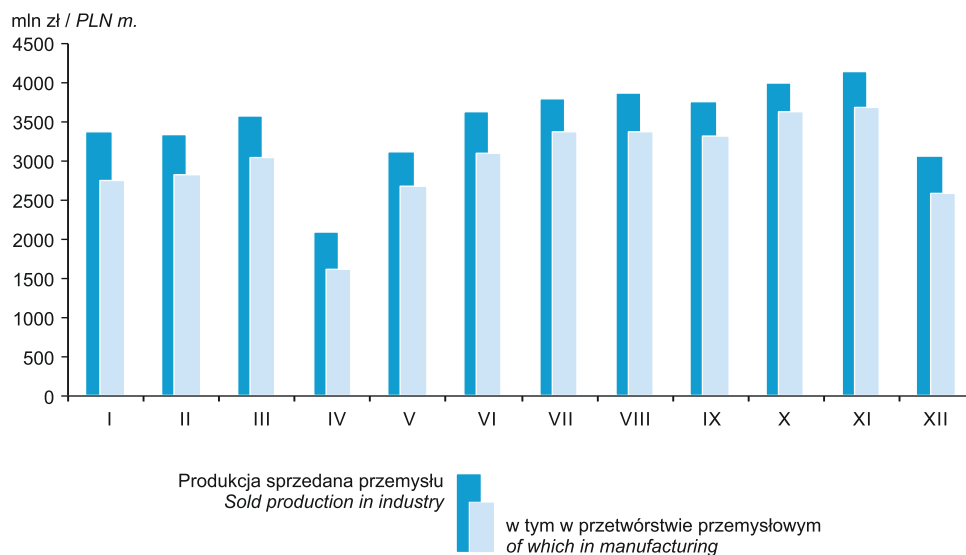
^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 54; jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe; bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych).

^a See general notes, item 5 on page 54; one-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings; excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings).

TABL. 10 (163). NOWE BUDYNKI MIESZKALNE (bez indywidualnych) ODDANE DO UŻYTKOWANIA
 W 2013 R.
 NEW RESIDENTIAL BUILDINGS (excluding private buildings) COMPLETED IN 2013

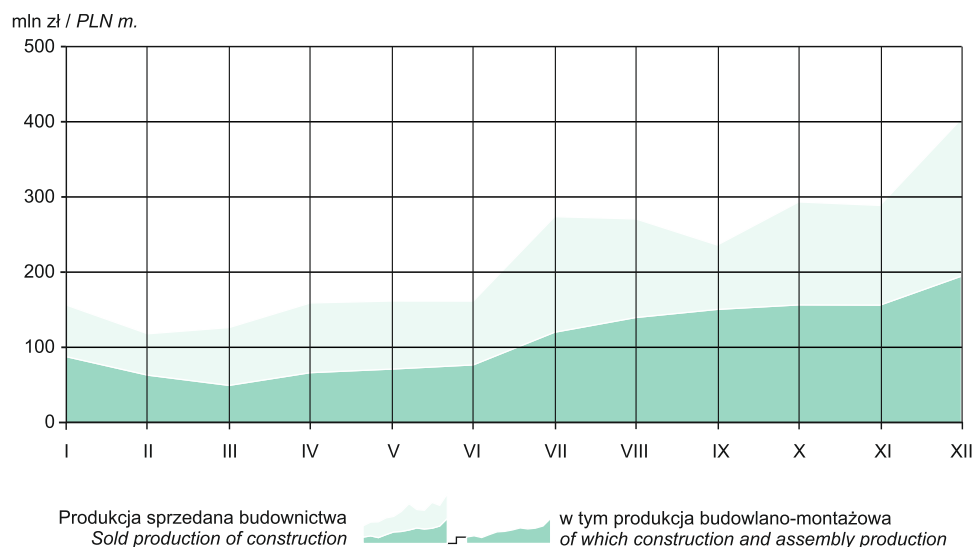
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Spółdzielni mieszka- niowych Housing cooperatives	Przeznaczo- ne na sprzedaż lub wynajem Designated for sale or rent	Spółeczne czynszowe Public building society	SPECIFICATION
Przeciętny czas trwania budowy (w miesiącach)	21,7	20,0	21,8	24,0	Average duration of construction (in months)
Budynki	163	9	151	3	Buildings
Kubatura w m ³	1094327	108784	953468	32075	Cubic volume in m ³
Mieszkania	3562	327	3098	137	Dwellings
Izby	9889	1006	8507	376	Rooms
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	202735	20031	175872	6832	Usable floor space of dwellings in m ²

PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a W 2013 R. (ceny bieżące)
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a IN 2013 (current prices)



^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA^a W 2013 R. (ceny bieżące)
SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION^a IN 2013 (current prices)



^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TRANSPORT. GOSPODARKA MORSKA TRANSPORT. MARITIME ECONOMY

Transport

Ruch samolotów (przyloty i odloty) w 2013 r. na lotnisku w Gdańsku-Rębiechowie był o 10,3% niższy w porównaniu z 2012 r. Port Lotniczy Gdańsk im. Lecha Wałęsy obsłużył 2844,3 tys. pasażerów, o 2,1% mniej niż przed rokiem. W komunikacji międzynarodowej obsłużono 2480,1 tys. podróżnych – 1249,6 tys. wyjeżdżających za granicę oraz 1230,6 tys. przyjeżdżających z zagranicy.

Transport

Aircraft traffic (arrivals and departures) at the airport in Gdańsk-Rębiechowo was by 10.3% smaller than in 2012. The Lech Wałęsa Gdańsk Airport handled 2844.3 thousand passengers, by 2.1% fewer than in the previous year. 2480.1 thousand persons were served on international lines: 1249.6 thousand people went abroad and 1230.6 thousand came from abroad.

Gospodarka morską

W porcie gdańskim w 2013 r. przeładowano łącznie 27,3 mln t ładunków, co w porównaniu z 2012 r. stanowiło wzrost obrotów o 12,1%. Największy wzrost odnotowano w przeładunkach kontenerów dużych (o 28,3%) oraz w przeładunkach ładunków z grupy „masowe suche” (o 19,8%). Natomiast największy spadek odnotowano w przeładunkach ładunków z grupy „toczne samobieżne” (o 55,1%) oraz „toczne niesamobieżne” (o 51,6%). W strukturze przeładunków dominowały ładunki z grupy „masowe ciekłe” – 11,4 mln t (41,6% ogółu obrotów ładunkowych), w tym ropa naftowa – 8,2 mln t (odpowiednio 29,9%).

Maritime economy

In 2013, a total of 27.3 million t cargo was transhipped in the port of Gdańsk, which was by 12.1% more than in 2012. The largest increase was recorded in freight of containers (by 28.3%) and "dry bulk goods" (by 19.8%). The largest decrease was recorded in freight of "roll-on self-propelled cargo" (by 55.1%) and "roll-on non self-propelled cargo" (by 51.6%). The "liquid bulk" cargo prevailed in the structure of freight – 11.4 million t (41.6% of the total cargo turnover), including crude oil – 8.2 million t (29.9%, respectively).

TABL. 1 (164). DROGI W 2013 R.
ROADS IN 2013

DROGI	Długość Length		Poniesione nakłady ^a Incurred outlays ^a		ROADS
	w km in km	w odsetkach in per cent	w tys. zł in PLN thous.	w odsetkach in per cent	
OGÓŁEM	842,3	100,0	74005	100,0	TOTAL
Publiczne	777,3	92,3	72155	97,5	Public
ekspresowe	22,4	2,9	•	•	express
krajowe	22,4	2,9	4893	6,8	national
wojewódzkie	42,3	5,4	8300	11,5	regional
powiatowe	171,0	22,0	25612	35,5	district
gminne	519,2	66,8	33350	46,2	communal
Pozostałe – drogi wewnętrzne	65,0	7,7	1850	2,5	Others – internal roads

^a Nakłady rzeczowo-finansowe o wykonaniu robót drogowo-mostowych w 2013 r. poniesione przez Zarząd Dróg i Zieleni w Gdańsku.

Źródło: dane Zarządu Dróg i Zieleni w Gdańsku i Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad – Oddział w Gdańsku (drogi ekspresowe).

^a Material and financial outlays on bridge and road works made in 2013 by Road and Greenery Management in Gdańsk.

Source: data of Roads and Greenery Management in Gdańsk and the General Directorate for National Roads and Motorways – Department in Gdańsk (express roads).

TABL. 2 (165). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE W 2013 R.**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS IN 2013

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013			SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w odsetkach in per cent	2012 = 100	
O G Ó Ł E M	294667	100,0	102,6	T O T A L
Motocykle	6311	2,1	105,4	Motorcycles
w tym o pojemności silnika do 125 cm ³	850	0,3	103,4	of which with a cylinder capacity up to 125 cm ³
Samochody osobowe	241608	82,0	103,2	Passenger cars
w tym zarejestrowane po raz pierwszy na terytorium Polski	12023	4,1	112,9	of which registered for the first time on the territory of Poland
w tym o pojemności silnika:				of which with a cylinder capacity:
do 1399 cm ³	99505	33,8	101,2	up to 1399 cm ³
1400-1999 cm ³	120525	40,9	104,9	1400-1999 cm ³
2000 cm ³ i więcej	21578	7,3	103,4	2000 cm ³ and more
Autobusy	1312	0,4	94,8	Buses
Samochody ciężarowe ^a	38838	13,2	98,8	Lorries ^a
Ciągniki siodłowe	3577	1,2	102,3	Road tractors
Ciągniki balastowe	10	0,0	125,0	Ballast tractors
Samochody specjalne	1851	0,6	107,4	Special purpose vehicles
Ciągniki rolnicze	1160	0,4	105,2	Agricultural tractors
w tym kołowe	1002	0,3	104,4	of which wheeled

a Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi.

a Including vans.

TABL. 3 (166). **KOMUNIKACJA MIEJSKA ^a**URBAN TRANSPORT ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Tabor ^b :			Fleet ^b :
autobusy ^c	224	226	buses ^c
w tym niskopodłogowe	224	226	of which low-floor
tramwaje	102	102	trams
w tym niskopodłogowe	77	77	of which low-floor
Przewozy pasażerów ^d w mln osób	162,3	168,0	Transport of passengers ^d in million person
Przebieg ogólny pojazdów w tys. wozo-km ^e	30809	30968	General run of vehicles in thous. vehicle-km ^e

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; zgodnie z siedzibą przedsiębiorstwa. b Stan w dniu 31 XII. c Tabor w ruchu według umowy, średnia z większego szczytu. d Dane szacunkowe. e Wozokilometry wykonane.

Źródło: dane Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to the seat of enterprise. b As of 31 XII.

c Means of transport in motion according to the agreement, higher average peak. d Estimated data. e Vehicle-kilometers travelled.

Source: data of Department of Municipal Economy of City Hall in Gdańsk.

TABL. 4 (167). WYBRANE DANE O PORCIE LOTNICZYM GDAŃSK
SELECTED DATA ON THE GDAŃSK AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	2012 = = 100	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
Liczba startów i lądowań samolotów	40044	35908	89,7	Number of airplane take-offs and landings
w tym samolotów linii polskich	10603	8342	78,7	of which by Polish airlines airplanes
Ruch pasażerski	2906091	2844308	97,9	Turnover of passengers
Pasażerowie odprawieni do portów:				Passenger departures to airports:
krajowych	292636	177800	60,8	domestic
w tym samolotami linii polskich	289350	177800	61,4	of which by Polish airlines airplanes
zagranicznych	1166944	1249555	107,1	foreign
w tym samolotami linii polskich	52614	46483	88,3	of which by Polish airlines airplanes
Pasażerowie przybyli z portów:				Passenger arrivals from airports:
krajowych	295953	177816	60,1	domestic
w tym samolotami linii polskich	293382	177816	60,6	of which by Polish airlines airplanes
zagranicznych	1142603	1230589	107,7	foreign
w tym samolotami linii polskich	50590	44925	88,8	of which by Polish airlines airplanes
Tranzyt	7955	8548	107,5	Transit

Źródło: dane Portu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy Sp. z o.o.

Source: data of Gdańsk Lech Wałęsa Airport.

TABL. 5 (168). PODMIOTY I PRACUJĄCY^a W GOSPODARCE MORSKIEJ WEDŁUG SEKTORÓW I FORM
WŁASNOŚCI

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES AND EMPLOYED PERSONS^a IN MARITIME ECONOMY BY OWNERSHIP

SECTORS AND FORMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		2011	2012	SPECIFICATION
a – podmioty				a – entities
b – pracujący				b – employed persons
OGÓŁEM	a	1766	1864	TOTAL
	b	13440	14024	
Sektor publiczny	a	16	16	Public sector
	b	1204	1158	
Własność państwowa	a	5	5	State ownership
	b	595	601	
Własność samorządu terytorialnego	a	6	6	Self-government ownership
	b	145	138	
Własność mieszana	a	5	5	Mixed ownership
	b	464	419	
Sektor prywatny	a	1750	1848	Private sector
	b	12236	12866	
Własność krajowa	a	1644	1736	Domestic ownership
	b	5111	5307	
w tym osoby fizyczne prowadzące	a	1368	1425	of which natural persons conducting
działalność gospodarczą	b	1851	1835	economic activity
Własność zagraniczna	a	44	50	Foreign ownership
	b	1309	1492	
Własność mieszana	a	62	62	Mixed ownership
	b	5816	6067	
w tym spółki z przewagą kapitału	a	15	14	of which companies with
zagranicznego	b	45	44	a predominance of foreign capital

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 6 (169). **PODMIOTY I PRACUJĄCY^a W GOSPODARCE MORSKIEJ WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES AND EMPLOYED PERSONS^a IN MARITIME ECONOMY BY KIND OF ACTIVITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – podmioty b – pracujący	2011	2012	SPECIFICATION a – entities b – employed persons
O G Ó Ł E M	1766	1864	T O T A L
b	13440	14024	
w tym:			of which:
Przeładunek, magazynowanie i przecho-	36	35	Cargo handling and storage
wywanie towarów w portach morskich	1071	1053	in seaports
Pozostała działalność wspomagająca	28	36	Other activities supporting maritime
transport morski	757	755	transport
Działalność morskich agencji transpor-	42	47	Activity of maritime transport
towych	150	186	agencies
Morski i przybrzeżny transport wodny	22	23	Sea and coastal waterborne
b	731	812	transport
Produkcja i naprawa statków i łodzi	1205	1193	Production and repairs of ships
b	8343	8640	and boats
Rybolówstwo w wodach morskich ^b	32	30	Sea fishing ^b
b	66	73	
Przetwarzanie i konserwowanie ryb	17	17	Processing and preserving of fish
i produktów rybołówstwa	53	57	and fishing products

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Łącznie z działalnością usługową związaną z rybołówstwem oraz połowami pozostałych organizmów.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b Including service activity connected with fishing and catching other creatures.

TABL. 7 (170). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO PODMIOTÓW GOSPODARKI MORSKIEJ^a WEDŁUG SEKTORÓW I FORM WŁASNOŚCI ORAZ RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES OF ENTITIES OF MARITIME ECONOMY^a BY SECTORS AND FORMS OF OWNERSHIP AND KIND OF ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
O G Ó Ł E M	5005,12	5112,16	T O T A L
sektor publiczny	4720,66	4958,26	public sector
własność państwowa	4748,92	4968,59	state ownership
własność samorządu terytorialnego	3419,21	3480,15	self-government ownership
sektor prywatny	5039,78	5129,97	private sector
własność krajowa	5516,92	5460,64	domestic ownership
własność zagraniczna	5161,78	5313,54	foreign ownership
w tym:			of which:
Przeładunek, magazynowanie i przechowy-			
wanie towarów w portach morskich	4708,02	4754,68	Cargo handling and storage in seaports
Pozostała działalność wspomagająca			Other activities supporting maritime
transport morski	5335,23	5759,70	transport
Morski i przybrzeżny transport wodny	5854,43	6120,89	Sea and coastal waterborne transport
Produkcja i naprawa statków i łodzi	4550,48	4665,12	Production and repairs of ships and boats
Prace badawczo-rozwojowe i edukacja			Research and development activity and
morska	4604,75	4882,25	maritime education

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 8 (171). NAKŁADY INWESTYCYJNE NA ŚRODKI TRWAŁE PONIESIONE PRZEZ PODMIOTY GOSPODARKI MORSKIEJ^a (ceny bieżące)
 INVESTMENT OUTLAYS ON FIXED ASSETS INCURRED BY MARITIME ECONOMY ENTITIES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	2011	2012	SPECIFICATION
	ogółem total		w tym sektor publiczny of which public sector		
	w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	320,6	446,0	35,6	44,2	TOTAL
w tym:					of which:
Budynki i budowle	59,7	193,9	19,1	26,3	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	38,9	38,6	15,5	17,3	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportu	96,0	115,8	1,1	0,7	Transport equipment

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 57.

a See general notes, item 4 on page 57.

TABL. 9 (172). NAKŁADY INWESTYCYJNE PONIESIONE PRZEZ PODMIOTY GOSPODARKI MORSKIEJ^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I ŹRÓDEŁ FINANSOWANIA
 INVESTMENT OUTLAYS INCURRED BY MARITIME ECONOMY ENTITIES^a BY OWNERSHIP SECTORS AND FINANCING SOURCES

SECTORS AND FINANCING SOURCES					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	2011	2012	SPECIFICATION
	ogółem total		w tym sektor publiczny of which public sector		
	w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	320,6	446,0	35,6	44,2	TOTAL
w tym:					of which:
Środki własne inwestora	307,0	371,3	32,7	34,3	Investor's own assets
Środki budżetowe	2,5	3,4	2,5	3,4	Budgetary assets
Kredyty i pożyczki krajowe	5,6	8,2	0,0	0,0	Domestic credits and loans
Środki bezpośrednie z zagranicy	0,0	44,0	0,0	5,2	Assets direct from abroad

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 57.

a See general notes, item 4 on page 57.

TABL. 10 (173). WARTOŚĆ BRUTTO I STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PODMIOTACH GOSPODARKI MORSKIEJ^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (bieżące ceny ewidencyjne)
 Stan w dniu 31 XII
 GROSS VALUE AND DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN MARITIME ECONOMY ENTITIES^a BY OWNERSHIP SECTORS (current book-keeping prices)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	2011	2012	SPECIFICATION
	ogółem total		w tym sektor publiczny of which public sector		
W MILIONACH ZŁOTYCH IN MILLION ZLOTYS					
OGÓŁEM	4728,1	4965,8	1750,3	1766,8	TOTAL
Budynki i budowle	2754,2	2821,0	1276,9	1281,5	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	1123,7	1221,1	297,9	317,3	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportu	850,1	923,6	175,4	168,0	Transport equipment
STOPIEŃ ZUŻYCIA w % DEGREE OF CONSUMPTION in %					
OGÓŁEM	48,1	49,5	57,9	60,1	TOTAL
Budynki i budowle	39,4	40,9	54,1	55,8	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	58,5	59,2	72,7	74,1	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportu	58,3	58,5	52,2	56,2	Transport equipment

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 57.

a See general notes, item 4 on page 57.

TABL. 11 (174). NAKŁADY INWESTYCYJNE ORAZ WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH
 PODMIOTÓW GOSPODARKI MORSKIEJ^a WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI
 INVESTMENT OUTLAYS AND GROSS VALUE OF FIXED ASSETS OF MARITIME
 ECONOMY ENTITIES^a BY KIND OF ACTIVITY

RODZAJ DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY		Nakłady inwestycyjne na środki trwałe (ceny bieżące) <i>Investment outlays on fixed assets (current prices)</i>		Wartość brutto środków trwałych ^b (bieżące ceny ewidencyjne) <i>Gross value of fixed assets ^b (current book-keeping prices)</i>			
		ogółem <i>total</i>	w tym na nowe obiekty majątkowe <i>of which on new property objects</i>	ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	stopień zużycia w % <i>degree of consump- tion in %</i>
		w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM	2011	320,6	300,0	4728,1	1750,3	2977,8	48,1
TOTAL	2012	446,0	409,5	4965,8	1766,8	3198,9	49,5
w tym: of which:							
Przeładunek, magazynowanie i przechowywanie towarów w portach morskich							
<i>Cargo handling and storage in seaports</i>	2011	22,0	22,0	368,5	245,1	123,3	64,2
	2012	110,1	110,1	379,2	253,2	126,0	63,6
Pozostała działalność wspo- magająca transport morski							
<i>Other activities supporting maritime transport</i>	2011	6,0	5,3	133,0	9,4	123,6	87,3
	2012	20,2	20,2	153,1	9,4	143,7	77,7
Działalność morskich agencji transportowych							
<i>Activity of maritime transport agencies</i>	2011	0,1	0,1	3,4	-	3,4	39,3
	2012	1,1	1,1	4,5	-	4,5	34,7
Morski i przybrzeżny transport wodny							
<i>Sea and coastal waterborne transport</i>	2011	81,4	73,6	815,0	-	815,0	15,6
	2012	58,5	45,7	868,6	-	868,6	17,8
Produkcja i naprawa statków i łodzi							
<i>Production and repairs of ships and boats</i>	2011	111,2	100,0	1184,8	3,2	1181,6	53,8
	2012	94,2	72,4	1267,7	3,2	1264,5	54,2
Prace badawczo-rozwojowe i edukacja morska							
<i>Research and development activity and maritime education</i>	2011	5,5	5,5	108,1	107,9	0,2	68,0
	2012	16,7	16,5	121,5	121,1	0,5	64,0
Pozostałe rodzaje działalności							
<i>Other kinds of activities</i>	2011	94,2	93,5	2115,4	1384,7	730,7	51,1
	2012	145,2	143,5	2181,2	1380,0	791,2	54,2

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 57. b Stan w dniu 31 XII.

a See general notes, item 4 on page 57. b As of 31 XII.

TABL. 12 (175). **STATKI WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO^a W 2013 R.***SHIPS ARRIVING AT AND DEPARTURING FROM SEAPORT^a IN 2013*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Statki Ships	Pojemność netto (NT) w tys. Capacity NT in thous.	Statki Ships	Pojemność netto (NT) Capacity NT	SPECIFICATION
		2012 = 100			
Statki wchodzące do portu	2948	17989	94,3	100,9	<i>Ships arriving</i>
z ładunkiem	1753	12583	88,8	97,8	<i>with cargo</i>
pod balastem	1195	5406	103,6	108,9	<i>in ballast</i>
Bandera polska	531	111	91,4	91,0	<i>Polish flagship</i>
Bandera obca	2417	17878	94,9	100,9	<i>Foreign flagship</i>
w tym ^b :					<i>of which ^b:</i>
Antiqua i Barbuda	274	748	83,0	71,0	<i>Antiqua and Barbuda</i>
Bahamy	238	2382	62,8	67,3	<i>The Bahamas</i>
Cypr	176	1137	185,3	290,1	<i>Cyprus</i>
Dania	148	2526	102,8	113,7	<i>Denmark</i>
Finlandia ^c	60	300	105,3	111,1	<i>Finland ^c</i>
Gibraltar	143	732	89,9	89,9	<i>Gibraltar</i>
Grecja	19	603	86,4	83,5	<i>Greece</i>
Holandia	221	551	88,8	107,8	<i>Netherlands</i>
Hongkong	18	232	105,9	104,0	<i>Hong Kong</i>
Kajmany	7	214	175,0	198,1	<i>Caymans</i>
Liberia	166	2030	137,2	126,4	<i>Liberia</i>
Malta	199	1059	104,2	104,1	<i>Malta</i>
Niemcy	69	262	164,3	233,9	<i>Germany</i>
Norwegia	83	480	75,5	76,2	<i>Norway</i>
Panama	56	704	114,3	129,9	<i>Panama</i>
Szwecja	45	203	104,7	63,2	<i>Sweden</i>
Wielka Brytania ^d	138	1180	100,0	111,2	<i>United Kingdom ^d</i>
Wyspy Marshalla	45	1134	95,7	103,3	<i>Marshall Islands</i>
Statki wychodzące z portu	2956	17950	95,0	101,7	<i>Ships departing</i>
Z ładunkiem	2085	11427	93,7	99,2	<i>With cargo</i>
Pod balastem	871	6523	98,2	106,6	<i>In ballast</i>

a W ruchu międzynarodowym i krajowym. b Ujęto statki obcych bander, których pojemność w 2013 r. przekroczyła 200 tys. NT.
c Łącznie z wyspami Aland. d Łącznie z Wyspą Man.

a In international and domestic traffic. b Only ships of the foreign flags which exceeded 200 thous. NT capacity in 2013 were included. c Including Aland Islands. d With Man Island.

TABL. 13 (176). **OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM***CARGO TURNOVER IN SEAPORT*

GRUPY ŁADUNKÓW	2012	2013	CARGO GROUPS
	w tys. t	in thous. t	
OGÓŁEM TOTAL			
OGÓŁEM	24379	27335	GRAND TOTAL
Masowe ciekłe	11031	11366	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	7480	8168	of which crude oil
Masowe suche	6959	8337	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	1919	4584	of which coal and coke
Kontenery duże	5600	7187	Containers
Toczne samobieżne	263	118	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	31	15	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	495	313	Other general cargo

TABL. 13 (176). OBROTY ŁADUNKOWE W PORCIE MORSKIM (dok.)

CARGO TURNOVER IN SEAPORT (cont.)

GRUPY ŁADUNKÓW	2012	2013	CARGO GROUPS
	w tys. t	in thous. t	
W tym MIĘDZYNARODOWY OBRÓT MORSKI Of which INTERNATIONAL SEA TURNOVER			
RAZEM	23757	26712	TOTAL
Masowe ciekłe	10790	11167	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	7300	8007	of which crude oil
Masowe suche	6579	7913	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	1847	4240	of which coal and coke
Kontenery duże	5600	7187	Containers
Toczne samobieżne	263	118	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	31	15	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	493	312	Other general cargo
Wyladunek Unloading			
Razem	13758	14972	Total
Masowe ciekłe	6850	8055	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	6500	7863	of which crude oil
Masowe suche	3834	3157	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	413	910	of which coal and coke
Kontenery duże	2786	3580	Containers
Toczne samobieżne	166	77	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	13	6	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	109	97	Other general cargo
Zaladunek Loading			
Razem	9999	11739	Total
Masowe ciekłe	3940	3112	Liquid bulk goods
w tym ropa naftowa	799	145	of which crude oil
Masowe suche	2745	4756	Dry bulk goods
w tym węgiel i koks	1434	3330	of which coal and coke
Kontenery duże	2814	3607	Containers
Toczne samobieżne	97	41	Roll-on self-propelled cargo
Toczne niesamobieżne	19	9	Roll-on non self-propelled cargo
Pozostałe ładunki drobnicowe	384	215	Other general cargo

TABL. 14 (177). OBRÓT ŁADUNKÓW TRANZYTOWYCH WEDŁUG KRAJÓW

TURNOVER OF TRANSIT CARGOES BY COUNTRIES

WYSZCZEGÓLNIENIE a – przywóz ¹ b – wywóz ²	2012	2013	SPECIFICATION a – import ¹ b – export ²
	w tys. t	in thous. t	
O G Ó Ł E M	1389,6*	1832,0	T O T A L
b	1076,4*	2,0	
w tym:			of which:
Rosja	11,4	0,7	Russia
b	848,3*	-	
Niemcy	1363,3*	1814,7	Germany
b	0,0	0,0	
Republika Czeska	-	0,1	Czech Republic
b	1,6	1,7	
Litwa	2,3	6,1	Lithuania
Ukraina	12,0	10,4	Ukraine
Słowacja	226,3	-	Slovakia

1 W tranzycie morsko-ładowym. 2 W tranzycie lądowo-morskim.

1 In sea-land (import) transit. 2 In land-sea (export) transit.

TABL. 15 (178). WAHANIA SEZONOWE^a OBROTÓW ŁADUNKOWYCH WEDŁUG MIESIĘCY
SEASONAL FLUCTUATIONS^a OF CARGO TURNOVER BY MONTHS

LATA YEARS	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
	w % in %											
2012	64,7	74,8	89,2	82,1	75,7	73,8	112,3	114,2	135,3	119,5	147,2	111,1
2013	116,3	103,2	86,4	68,4	81,5	102,1	93,7	107,4	125,2	115,4	104,4	95,8

^a Wielkość przeładunków w poszczególnych miesiącach w stosunku do miesięcznego średniego poziomu przeładunków w skali rocznej.

^a Freight turnover in particular months in relation to average monthly level of yearly freight turnover.

TABL. 16 (179). MIĘDZYNARODOWY RUCH PASAŻERÓW W PORCIE MORSKIM
INTERNATIONAL PASSENGER TRAFFIC IN SEAPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Przyjazdy do kraju ^a	73313	61943	Arrivals to Poland ^a
Wyjazdy z kraju ^b	73408	63821	Departures from Poland ^b

^a ab Pasażerowie, którzy na statkach pasażerskich, towarowych i promach: a – przyjechali z portów zagranicznych do portu Gdańsk jako portu docelowego, b – wyjechali z portu Gdańsk do portów zagranicznych.

^a ab Passengers of ships, cargo ships and ferries who: a – arrived from foreign ports to Gdańsk as a port of destination, b – departed from Gdańsk to foreign ports.

TABL. 17 (180). PRZEWOZY PASAŻERÓW PROMAMI WEDŁUG RELACJI
TRANSPORT OF PASSENGERS BY FERRIES BY ROUTES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	2012 = 100		
LICZBA PASAŻERÓW NUMBER OF PASSENGERS				
OGÓŁEM	130079	118645	91,2	TOTAL
na liniach:				on lines:
Gdańsk-Nynäshamn	65254	60217	92,3	Gdańsk-Nynäshamn
Nynäshamn-Gdańsk	64825	58428	90,1	Nynäshamn-Gdańsk
W TYS. PASAŻEROMIL IN THOUS. PASSENGER-MILES				
OGÓŁEM	36812	33577	91,2	TOTAL
na liniach:				on lines:
Gdańsk-Nynäshamn	18467	17042	92,3	Gdańsk-Nynäshamn
Nynäshamn-Gdańsk	18345	16535	90,1	Nynäshamn-Gdańsk

Źródło: dane Polskiej Żeglugi Bałtyckiej S.A. Polferries.

Source: data of Polish Baltic Shipping Co. Polferries.

TABL. 18 (181). KUTRY WEDŁUG PORTÓW MACIERZYSTYCH

Stan w dniu 31 XII

CUTTERS BY HOME PORTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – kutry b – moc w kW	2012	2013	SPECIFICATION a – cutters b – power in kW
OGÓŁEM	8	8	TOTAL
a			
b	2223	2223	
Gdańsk	3	3	Gdańsk
a			
b	866	866	
Gdańsk – Górki Wschodnie	1	1	Gdańsk – Górki Wschodnie
a			
b	305	305	
Gdańsk – Górki Zachodnie	4	4	Gdańsk – Górki Zachodnie
a			
b	1052	1052	

MAPA POŁĄCZEŃ LOTNICZYCH Z PORTU LOTNICZEGO GDAŃSK MAP OF AIR CONNECTIONS FROM GDANSK AIRPORT

PORT LOTNICZY GDAŃSK im. LECHA WAŁĘSY GDANSK LECH WAŁESA AIRPORT

35908 startów i lądowań samolotów w 2013 r.
 airplane take-offs and landings in 2013

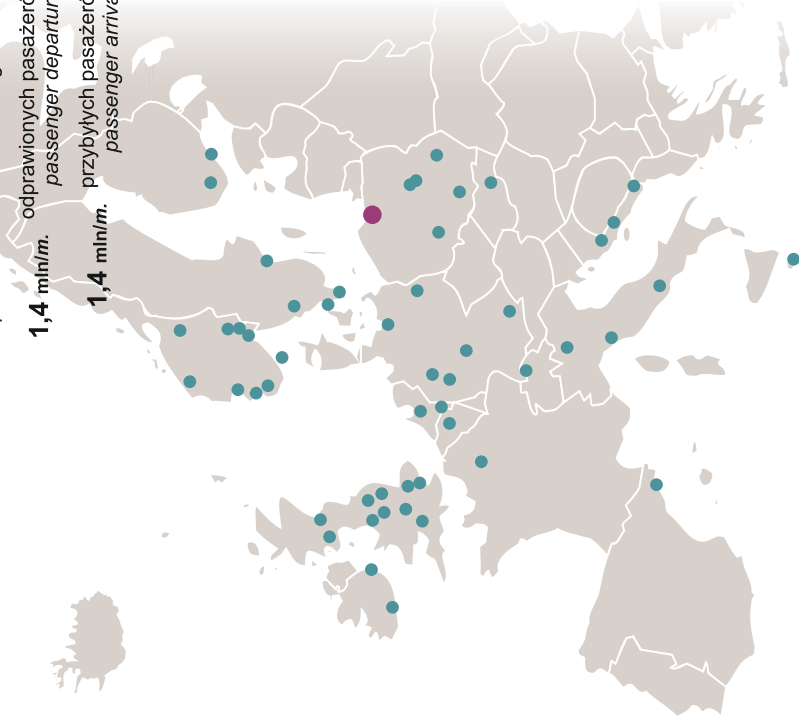
1,4 mln/m. odprawionych pasażerów
 passenger departures

1,4 mln/m. przybyłych pasażerów
 passenger arrivals

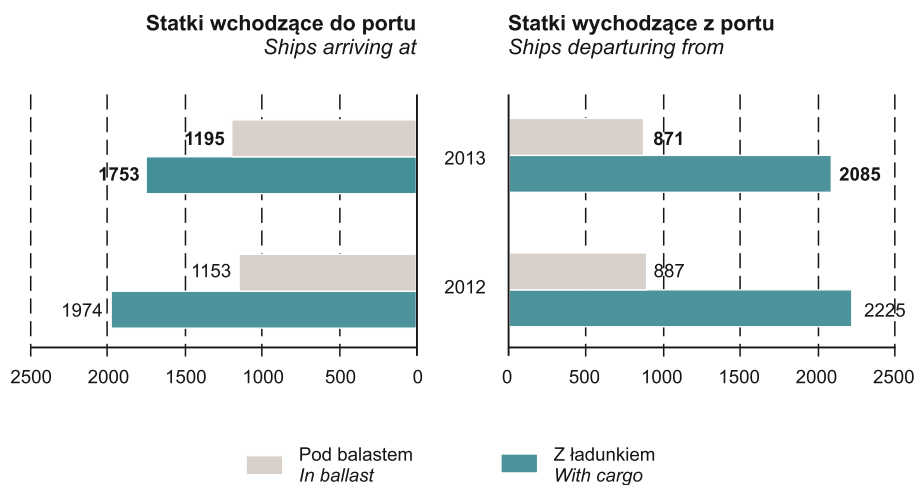
<u>Belgia / Belgium</u> Bruksela / Brussels <u>Chorwacja / Croatia</u> Dubrownik* / Dubrovnik* Split* Zadar* <u>Dania / Denmark</u> Kopenhaga / Copenhagen <u>Finlandia / Finland</u> Helsinki Turku <u>Francja / France</u> Paryż-Beauvais / Paris-Beauvais <u>Hiszpania / Spain</u> Barcelona <u>Holandia / Netherlands</u> Amsterdam Eindhoven <u>Irlandia / Ireland</u> Cork Dublin <u>Malta</u> Malta <u>Niemcy / Germany</u> Berlin Dortmund Frankfurt Hamburg-Lubeck Kolonia-Bonn / Cologne-Bonn Monachium / Munich	<u>Norwegia / Norway</u> Alesund Bergen Haugesund Kristiansand Oslo Oslo-Torp Oslo Rygge Stavanger Trondheim <u>Polska / Poland</u> Kraków / Krakow Lublin Warszawa / Warsaw Warszawa-Modlin / Warsaw-Modlin Wrocław / Wrocław <u>Słowacja / Slovakia</u> Poprad* <u>Szwajcaria / Switzerland</u> Zurich <u>Szwecja / Sweden</u> Goteborg Malmö Sztokholm-Skavsta / Stockholm-Skavsta <u>Wielka Brytania / United Kingdom</u> Birmingham / Birmingham Bristol Doncaster-Sheffield Edynburg / Edinburgh Glasgow Leeds Liverpool Londyn-Luton / London-Luton Londyn-Stansted / London-Stansted Manchester <u>Włochy / Italy</u> Mediolan Bergamo Piza / Pisa Rzym* / Rome*
--	---

*Połączenia sezonowe.
 Źródło: www.airport.gdansk.pl.

*Seasonal connection.
 Source: www.airport.gdansk.pl.

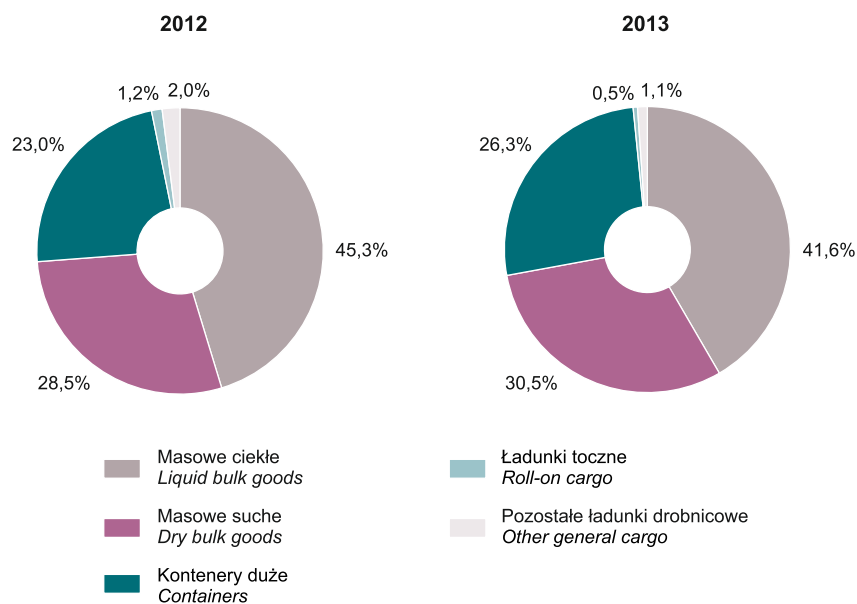


STATKI WCHODZĄCE I WYCHODZĄCE Z PORTU MORSKIEGO ^a
SHIPS ARRIVING AT AND DEPARTURING FROM SEAPORT ^a



^a W ruchu międzynarodowym i krajowym.
^a In international and domestic traffic.

STRUKTURA OBROTÓW ŁADUNKOWYCH ^a W PORCIE MORSKIM WEDŁUG GRUP ŁADUNKÓW
STRUCTURE OF CARGO TURNOVER ^a IN SEAPORT BY CARGO GROUPS



^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 58.
^a See general notes, item 8 on page 58.

HANDEL I GASTRONOMIA TRADE AND CATERING

W 2013 r. sprzedaż detaliczna (w cenach bieżących), zrealizowana przez przedsiębiorstwa handlowe i niehandlowe (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) z siedzibą na terenie Gdańska, ukształtowała się na poziomie 11,9 mld zł, co oznacza wzrost o 8,8% w porównaniu z 2012 r.

Według specjalizacji branżowej, najwyższy wzrost sprzedaży w stosunku do poprzedniego roku uzyskały m.in. przedsiębiorstwa prowadzące sprzedaż farmaceutyków, kosmetyków, sprzętu ortopedycznego (o 71,6%) oraz sprzedaż pojazdów samochodowych, motocykli, części (o 17,7%).

Sprzedaż hurtowa (w cenach bieżących) w przedsiębiorstwach handlowych (o liczbie pracujących powyżej 9 osób) wyniosła 28,5 mld zł, w tym przedsiębiorstwa handlu hurtowego zrealizowały sprzedaż w wysokości 25,6 mld zł.

Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. w 2013 r. były organizatorem 15 imprez o charakterze targowo-wystawienniczym. W imprezach targowych wzięło udział 2092 wystawców z 36 państw, a stoiska targowe odwiedziło 64,9 tys. osób.

W 2013 r. swoją siedzibę w Gdańsku miało 170 placówek gastronomicznych, zatrudniających powyżej 9 osób, w tym 76,5% stanowiły jednostki z sektora prywatnego. Przychody z działalności placówek gastronomicznych wyniosła 185,9 mln zł, w tym 93,8% generowały przedsiębiorstwa sektora prywatnego. Przychody ze sprzedaży produkcji gastronomicznej stanowiły natomiast 86,1% przychodów z działalności gastronomicznej ogółem.

The retail sale made by commercial and non-commercial enterprises seated in Gdańsk (employing more than 9 persons) in 2013 amounted to PLN 11.9 billion (in current prices). The sale was by 8.8% higher than in 2012.

According to specialization by trade, the bigger increased in relation to the previous year was recorded in companies selling pharmaceuticals, cosmetics, orthopedic equipment (by 71.6%) and motor vehicles, motorcycles, parts (by 17.7%).

Wholesale (in current prices) in commercial enterprises (employing more than 9 persons) amounted to PLN 28.5 billion, of which the sale in wholesale trade enterprises – PLN 25.6 billion.

In 2013, Międzynarodowe Targi Gdańskie S.A. (Gdańsk International Trade Fair Co) organized 15 exhibitions. 2092 exhibitors from 36 countries and 64.9 thousand visitors participated in these events.

In 2013, 170 catering establishments, employing more than 9 persons, 76.5% of whom worked in private sector units, were seated in Gdańsk. Revenue from catering activity of these entities amounted to PLN 185.9 million, of which 93.8% came from the private sector. Revenue from the sale of catering production accounted for 86.1% of the total revenue from the total catering activity.

TABL. 1 (182). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a (ceny bieżące)**
RETAIL SALE OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	2012	2013		SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent	2012 = = 100		
OGÓŁEM	10970,2	11932,7	100,0	100,0	108,8	TOTAL
w tym:						of which:
Pojazdy samochodowe, motocykle, części	976,3	1149,3	8,9	9,6	117,7	Motor vehicles, motorcycles, parts
Paliwa stałe, ciekłe i gazowe	#	#	x	x	108,5	Solid, liquid and gaseous fuels
Żywność, napoje i wyroby tytoniowe	473,3	482,2	4,3	4,0	101,9	Foodstuffs, beverages and tobacco products
Farmaceutyki, kosmetyki, sprzęt ortopedyczny	139,8	239,8	1,3	2,0	171,6	Pharmaceuticals, cosmetics, orthopaedic equipment
Włókno, odzież, obuwie	#	#	x	x	106,1	Textiles, clothing, footwear
Meble, RTV, AGD	#	#	x	x	109,8	Furniture, consumer electronics, household appliances

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (183). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA^a (ceny bieżące)**
WHOLESALE BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	2012	2013		SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent	2012 = = 100		
O G Ó Ł E M	27198,4	28452,6	100,0	100,0	104,6	T O T A L
W tym sprzedaż hurtowa przed- siębiorstw hurtowych	24984,3	25631,8	91,9	90,1	102,6	<i>Of which wholesale by wholesale enterprises</i>
w tym:						<i>of which:</i>
Żywność	1692,7	1343,9	6,2	4,7	79,4	<i>Food</i>
Napoje alkoholowe i bezalko- holowe	-	-	x	x	x	<i>Alcoholic and non-alcoholic beverages</i>
Wyroby włókiennicze, odzież i obuwie	73,7	88,8	0,3	0,3	120,4	<i>Textile articles, clothing and food wear</i>
AGD, RTV, artykuły użytku domowego	33,5	28,2	0,1	0,1	84,3	<i>Consumer electronics and household goods</i>
Kosmetyki i wyroby farmaceu- tyczne	140,7	221,3	0,5	0,8	157,3	<i>Cosmetic and pharmaceutical products</i>
Półprodukty i odpady pochodze- nia nierolniczego oraz złom	#	#	x	x	87,3	<i>Non-agricultural intermediate products, waste and scrap</i>
Maszyny, sprzęt i dodatkowe wyposażenie	469,6	697,3	1,7	2,5	148,5	<i>Machinery, equipment and other supplies</i>

a Dane dotyczą przedsiębiorstw handlowych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Data concern trade entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (184). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE^a I PRZYCHODY WEDŁUG SEKTORÓW W 2013 R.**
**CATERING ESTABLISHMENTS^a AND REVENUE FROM CATERING ACTIVITY
BY SECTORS IN 2013**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>		Sektor <i>Sector</i>		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w odset- kach <i>in per cent</i>	publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>	
			w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		
Placówki gastronomiczne ^b	170	100,0	40	130	<i>Catering establishments ^b</i>
restauracje	51	30,0	1	50	<i>restaurants</i>
bary	69	40,6	15	54	<i>bars</i>
stołówki	36	21,2	24	12	<i>canteens</i>
punkty gastronomiczne	14	8,2	-	14	<i>food stands</i>
Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	185853,3	100,0	11601,2	174252,1	<i>Revenues from catering activity (current prices) in PLN thous.</i>
ze sprzedaży towarów handlowych	9775,5	5,3	274,8	9500,7	<i>from sale of trade commodities</i>
z produkcji gastronomicznej ze sprzedaży napojów alkoholowych i wyrobów tytoniowych	160025,1	86,1	10822,0	149203,1	<i>from catering production of which from the sale of alcoholic beverages and tobacco</i>
pozostałe przychody	12792,9	6,9	254,4	12538,5	<i>other revenues</i>
	3259,8	1,8	250,0	3009,8	

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Stan w dniu 31 XII.

a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b As of 31 XII.

TABL. 4 (185). TARGOWISKA
MARKETPLACES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Targowiska stałe ^a :			Permanent marketplaces ^a :
liczba targowisk	4	4	number of marketplaces
powierzchnia w m ²	35446	35446	area in m ²
w tym sprzedażowa	19890	19890	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobnodo- talicznej	519	507	permanent small-retail sales outlet
w tym na targowiskach czynnych codziennie	128	116	of which on marketplaces opened daily
Targowiska sezonowe	9	9	Seasonal marketplaces
Roczne wpływy z opłaty targowej ^a w tys. zł	1022,0	874,8	Annual receipts from marketplace fees ^a in PLN thous.

a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

TABL. 5 (186). MIĘDZYNARODOWE TARGI GDAŃSKIE
GDAŃSK INTERNATIONAL TRADE FAIR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
Imprezy targowe	10	15	Fairs
Państwa biorące udział w targach	35	36	The countries taking part in fairs
Wystawcy	1318	2092	Exhibitors
w tym krajowi	1158	1752	domestic
Zwiedzający w tys.	45,1	64,9	Public visitors in thous.
Powierzchnia wystawiennicza w tys. m ² w tym kryta	20,5 15,0	38,3 30,7	The size of exhibition area in thous. m ² of which roofed area

Źródło: dane Międzynarodowych Targów Gdańskich S.A.

Source: data of Gdańsk International Trade Fair Co.

TABL. 6 (187). IMPREZY ZORGANIZOWANE PRZEZ MIĘDZYNARODOWE TARGI GDAŃSKIE W 2013 R.
FAIRS ORGANIZED BY GDAŃSK INTERNATIONAL TRADE FAIR IN 2013

NAZWA IMPREZY	Termin Time	Wystawcy Exhibitors	Zwiedzający Public visitors	EVENTS NAME
Amberif	20-23.03.2013	415	6437	Amberif
GTT	12-14.04.2013	226	8255	GTT
Kajak Expo	12-14.04.2013	19		Kajak Expo
Europoltech	17-19.04.2013	139	5000	Europoltech
About Design	10-12.05.2013	95	6000	About Design
Baltpiek	22-24.05.2013	33	5000	Baltpiek
GastroExpo	22-24.05.2013	38		GastroExpo
Polfish	22-24.05.2013	79		Polfish
Mleczna Rewia	24-24.05.2013	40		Mleczna Rewia
Ambermart	29-31.08.2013	162	3086	Ambermart
Bike Trade Show	12-14.09.2013	7	799	Bike Trade Show
Trako	24-27.09.2013	510	11892	Trako
Uroda	5-6.10.2013	192	5636	Uroda
Technicon Innowacje	24-25.10.2013	63	3800	Technicon Innowacje
Gra i Zabawa	16-17.11.2013	38	6500	Gra i Zabawa
Gołębie	30.11-01.12.2013	36	2481	Golebie

Źródło: dane Międzynarodowych Targów Gdańskich S.A.

Source: data of Gdańsk International Trade Fair Co.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW FINANCES OF ENTERPRISES

W 2013 r. badaniem sytuacji finansowej podmiotów gospodarczych objęto 859 jednostek mających siedzibę na terenie Gdańska, prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekraczała 9 osób.

Przychody z całokształtu działalności analizowanych przedsiębiorstw wyniosły 107,4 mld zł i były niższe o 4,9% w porównaniu z 2012 r. Przychody netto ze sprzedaży produktów (58,7 mld zł) stanowiły 54,7% przychodów ogółem. Koszty uzyskania przychodów wyniosły 103,3 mld zł, a ich udział w przychodach ogółem w omawianym okresie wyniósł 96,2%, (przed rokiem – 96,5%).

Przedsiębiorstwa objęte badaniem w 2013 r. wypracowały wynik finansowy brutto w wysokości 4058,3 mln zł. Po odliczeniu obowiązkowych obciążeń wyniku finansowego w wysokości 704,2 mln zł osiągnęły one wynik finansowy netto o wartości 3354,1 mln zł, o 5,3% wyższy niż w 2012 r.

Zwiększył się udział podmiotów rentownych w ogólnej liczbie badanych podmiotów, a przedsiębiorstwa wykazujące zysk netto stanowiły 76,3% ogólnej liczby badanych przedsiębiorstw (przed rokiem 72,9%).

W 2013 r. poprawiły się wskaźniki rentowności obrotu brutto oraz netto i wyniosły odpowiednio 3,8% i 3,1% (przed rokiem 3,5% i 2,8%). Wskaźnik płynności finansowej I stopnia wyniósł 29,7% i był niższy w porównaniu z poprzednim rokiem o 1,5 p.proc., a wskaźnik płynności finansowej II stopnia osiągnął dla ogółu badanych przedsiębiorstw poziom 92,6% (spadek o 0,8 p.proc. w stosunku do poprzedniego roku).

Wartość aktywów obrotowych gdańskich przedsiębiorstw w grudniu 2013 r. wyniosła 27,4 mld zł i w porównaniu z 2012 r. obniżyła się o 0,5%. Z ogółu aktywów obrotowych 41,1% stanowiły należności krótkoterminowe, natomiast inwestycje krótkoterminowe – 19,4%. Zobowiązania krótkoterminowe wyniosły 17,9 mld zł (w tym 51,7% stanowiły zobowiązania z tytułu dostaw i usług) i przewyższały należności krótkoterminowe o 59,0%.

859 economic entities based in Gdańsk, employing more than 9 persons and keeping account ledgers were surveyed in 2013.

Revenue from the total activity of enterprises amounted to PLN 107.4 billion and was by 4.9% down on 2012. Net revenue from sales of goods (PLN 58.7 billion) accounted for 54.7% of the total revenue. The cost of obtaining revenue made up PLN 103.3 billion. Its share in the total revenue was 96.2% (96.5% the year before).

The surveyed enterprises achieved PLN 4058.3 million gross financial result in 2013. After tax deduction (PLN 704.2 million), the net financial result was PLN 3354.1 million, by 5.3% higher than in 2012.

Profitable enterprises had a bigger share in the total number of surveyed companies. The companies showing net profit made up 76.3% of all surveyed enterprises (72.9% the year before).

In 2013, gross and net turnover profitability rates increased and accounted for 3.8% and 3.1% respectively (3.5% and 2.8% the year before). The first degree financial liquidity indicator reached 29.7%, which was by 1.5 percentage point smaller than in 2012, while the second degree financial liquidity indicator accounted for 92.6% (by 0.8 percentage point less than in 2012).

The value of current assets of enterprises located in Gdańsk reached PLN 27.4 billion in December 2013 and was by 0.5% smaller than in 2012. Short-term dues made up 41.1% of the current asset, while short-term investments made up 19.4%. Short-term liabilities amounted to PLN 17.9 billion, (51.7% of which were liabilities from deliveries and services). Short-term liabilities were by 59.0% higher than short-term dues.

TABL. 1 (188). WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a

OKRESY PERIODS	Przychody z całokształtu działalności Revenue from total activity							
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	przychody netto ze sprzedaży produktów net sales revenue of products	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów net sales revenue of goods and materials	pozostałe przychody operacyjne other operational revenue		przychody finansowe financial revenue
						razem total	w tym dotacje of which subsidies	
w mln zł in PLN m.								
2012 I-VI	54626,9	27907,0	26719,9	31327,6	21714,6	748,8	42,0	835,9
I-XII	112973,9	56305,1	56668,8	63976,4	46219,0	1360,7	91,7	1417,8
2013 I-VI	49752,3	24853,2	24899,1	27091,2	21374,8	513,5	50,4	772,8
I-XII	107399,5	51511,4	55888,1	58701,9	46093,7	1187,7	113,1	1416,3

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem jednostek prowadzących działalność gospodarczą zaliczoną według PKD 2007 do sekcji „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities belonging to NACE Rev. 2 sections: "Agriculture, forestry and fishing" as well as "Financial and insurance activities") employing more than 9 persons.

TABL. 1 (188). WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW^a (cd.)FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES^a (cont.)

OKRESY PERIODS	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności				Costs of obtaining revenue from total activity		
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	koszt własny sprzedanych produktów cost of sold products	wartość sprzedanych towarów i materiałów value of goods and materials sold	pozostałe koszty operacyjne other operational costs	koszty finansowe financial costs
	w mln zł in PLN m.						
2012 I-VI	52350,1	26721,6	25628,5	32870,3	18318,5	560,1	601,2
I-XII	109043,9	54513,2	54530,7	66802,8	39110,5	1471,6	1659,0
2013 I-VI	48088,3	24228,5	23859,8	28890,8	18065,8	436,4	695,3
I-XII	103343,6	50250,1	53093,5	62430,8	38668,4	1208,3	1036,2

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów Financial result from sale of products, goods and materials	Wynik finansowy na działalności gospodarczej Financial result on economic activity	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych Result of extraordinary events	Wynik finansowy brutto Gross financial result			Zysk brutto Gross profit	Strata brutto Gross loss
				saldo balance	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		
w mln zł in PLN m.								
2012 I-VI	1853,3	2276,7	-11,3	2265,5	1185,4	1080,1	2734,3	468,9
I-XII	4282,1	3930,0	-1,1	3928,9	1791,8	2137,1	4422,3	493,4
2013 I-VI	1509,4	1664,0	0,5	1664,5	624,6	1039,8	2221,7	557,3
I-XII	3696,5	4055,9	2,4	4058,3	1263,2	2795,1	4381,8	323,5

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Encumbrances on gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>			Zysk netto <i>Net profit</i>	Strata netto <i>Net loss</i>
		saldo <i>balance</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>		
2012 I-VI	382,8	1882,7	1020,6	862,1	2346,0	463,3
I-XII	744,1	3184,8	1491,6	1693,2	3687,9	503,1
2013 I-VI	276,4	1388,1	546,0	842,1	1843,6	455,5
I-XII	704,2	3354,1	1032,4	2321,8	3615,1	261,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem jednostek prowadzących działalność gospodarczą zaliczoną według PKD 2007 do sekcji „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities, keeping accounting ledgers (with the exception of entities belonging to NACE Rev. 2 sections: "Agriculture, forestry and fishing" as well as "Financial and insurance activities") employing more than 9 persons.

TABL. 2 (189). WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW¹ WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES¹ BY SECTIONS AND DIVISIONS

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2012 b – 2013	Przychody netto ze sprzedaży produktów, towa- rów i materiałów Net sales revenue of products, goods and materials	Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów Cost of sold products, goods and materials	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towa- rów i materiałów Financial result from sale of products, goods and materials	Wynik finansowy brutto Gross financial result	
		w mln zł				
1	OGÓŁEM	a	110195,4	105913,3	4282,1	3928,9
2		b	104795,6	101099,1	3696,5	4058,3
	w tym:					
3	Przemysł	a	66865,9	63944,0	2921,9	2583,9
4		b	61401,1	59278,2	2122,9	2353,5
	w tym:					
	Wytwarzanie i zaopatrywanie					
	w energię elektryczną, gaz,	a	15371,2	13920,5	1450,7	869,8
5	parę wodną i gorącą wodę ^Δ	b	15079,7	13631,9	1447,8	1112,5
6	Dostawa wody; gospodarowanie	a	440,5	407,4	33,1	43,6
7	ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	b	631,8	591,5	40,3	48,3
8	Budownictwo	a	2999,2	2791,4	207,8	89,5
9		b	2841,5	2721,2	120,3	237,2
	w tym:					
10	Budowa budynków ^Δ	a	1376,5	1231,8	144,7	46,3
11		b	1104,0	1030,2	73,8	203,1
12	Budowa obiektów inżynierii lądowej	a	1168,9	1113,3	55,6	39,1
13	i wodnej ^Δ	b	1344,5	1303,9	40,6	22,0
14	Handel; naprawa pojazdów samo-	a	34158,3	33486,7	671,6	723,2
15	chodowych ^Δ	b	33546,4	32721,4	825,1	752,2
	w tym:					
	Handel hurtowy i detaliczny pojaz-					
16	dami samochodowymi oraz ich	a	937,9	916,4	21,5	15,5
17	naprawa ^Δ	b	994,4	970,8	23,6	17,2
18	Handel detaliczny ^Δ	a	5324,6	4930,8	393,8	446,5
19		b	6200,9	5619,6	581,3	520,5
20	Transport i gospodarka magazy-	a	2262,0	2072,9	189,1	171,5
21	nowa	b	2467,8	2223,1	244,7	247,7
	w tym:					
22	Transport lądowy i rurociągowy ^Δ ...	a	1360,0	1293,8	66,2	47,0
23		b	1455,3	1378,4	76,8	54,5
24	Magazynowanie i działalność uslu-	a	631,7	572,5	59,2	48,9
25	gowa wspomagająca transport	b	875,7	725,3	150,4	176,3
26	Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a	182,0	171,5	10,5	3,1
27		b	178,6	172,5	6,0	7,6
28	W tym zakwaterowanie	a	125,1	116,8	8,3	1,1
29		b	118,7	114,2	4,5	6,1
30	Informacja i komunikacja	a	1169,4	1082,4	87,0	74,1
31		b	1286,0	1145,3	140,7	147,9
32	Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a	880,9	811,7	69,2	152,6
33		b	1187,7	1077,9	109,8	156,1
34						

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem jednostek prowadzących działalność i ubezpieczeniową), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

¹ Data concern economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities belonging to NACE Rev. 2 sections:

Zysk brutto Gross profit	Strata brutto Gross loss	Wynik finansowy netto Net financial result	Zysk netto Net profit	Strata netto Net loss	SPECIFICATION a – 2012 b – 2013	No.
in PLN m.						
4422,3	493,4	3184,8	3687,9	503,1	a T O T A L	1
4381,8	323,5	3354,1	3615,1	261,0	b	2
					of which:	
2740,9	157,0	2115,5	2264,5	149,0	a Industry	3
2530,3	176,8	1940,5	2053,7	113,2	b	4
					of which:	
870,9	1,1	711,0	712,4	1,4	a Electricity, gas, steam and air	5
1112,5	-	865,4	865,4	-	b conditioning supply	6
44,6	1,0	34,7	35,8	1,1	a Water supply, sewerage, waste man-	7
48,5	0,2	37,2	37,4	0,2	b agement and remediation activities	8
252,9	163,4	58,9	229,1	170,2	a Construction	9
266,4	29,1	220,0	249,7	29,7	b	10
					of which:	
188,6	142,3	27,2	176,5	149,3	a Construction of buildings	11
206,0	2,9	197,3	200,5	3,1	b	12
41,5	2,4	30,7	33,1	2,4	a Civil engineering	13
38,6	16,7	13,0	30,0	16,9	b	14
781,4	58,2	592,1	659,4	67,3	a Trade; repair of motor vehicles ^Δ	15
810,2	58,0	618,5	675,7	57,2	b	16
					of which:	
21,4	5,9	12,0	17,9	5,9	a Wholesale and retail trade and repair	17
22,4	5,2	13,6	18,8	5,2	b of motor vehicles and motorcycles	18
477,1	30,6	372,3	408,2	35,9	a Retail trade ^Δ	19
530,5	10,0	428,8	438,7	10,0	b	20
189,5	18,0	132,7	150,7	18,0	a Transportation and storage	21
250,7	3,0	196,5	199,7	3,2	b	22
					of which:	
48,5	1,5	36,7	38,3	1,6	a Land and pipeline transport ^Δ	23
55,2	0,6	43,2	43,8	0,6	b	24
65,4	16,5	35,7	52,1	16,4	a Warehousing and support activities	25
178,7	2,4	139,4	142,0	2,6	b for transportation	26
10,5	7,4	1,8	9,3	7,5	a Accommodation and catering ^Δ	27
13,8	6,1	5,8	12,0	6,2	b	28
7,9	6,8	0,2	7,2	7,0	a Of which accommodation	29
11,0	4,8	5,0	9,8	4,8	b	30
99,6	25,5	54,4	80,1	25,7	a Information and communication	31
151,4	3,5	122,6	127,0	4,4	b	32
187,3	34,7	132,1	167,6	35,5	a Real estate activities	33
159,9	3,8	132,9	137,3	4,4	b	34

gospodarczą zaliczoną według PKD 2007 do sekcji „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa

“Agriculture, forestry and fishing” as well as “Financial and insurance activities”) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (190). RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH
ECONOMIC RELATIONS AND STRUCTURE OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2012 b – 2013	Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % Sales profitability rate in %	Wskaźnik poziomu kosztów w % Cost level indicator in %	Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % Gross turnover profitability rate in %	Wskaźnik rentowności obrotu netto w % Net turnover profitability rate in %	Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % The first degree financial liquidity indicator in %	
1	O G Ó Ł E M	a	3,9	96,5	3,5	2,8	31,2
2		b	3,5	96,2	3,8	3,1	29,7
	w tym:						
3	Przemysł	a	4,4	96,2	3,8	3,1	28,9
4		b	3,5	96,3	3,7	3,1	27,8
	w tym:						
	Wytwarzanie i zaopatrywanie						
5	w energię elektryczną, gaz,	a	9,4	94,5	5,5	4,5	63,5
6	parę wodną i gorącą wodę ^Δ	b	9,6	92,8	7,2	5,6	33,9
7	Dostawa wody; gospodarowanie	a	7,5	91,3	8,7	6,9	179,3
8	ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	b	6,4	92,6	7,4	5,7	143,6
9	Budownictwo	a	6,9	97,2	2,8	1,8	28,6
10		b	4,2	92,3	7,7	7,2	30,6
	w tym:						
11	Budowa budynków ^Δ	a	10,5	97,0	3,0	1,8	34,1
12		b	6,7	84,1	15,8	15,4	30,9
13	Budowa obiektów inżynierii lądowej	a	4,8	96,7	3,3	2,6	27,5
14	i wodnej ^Δ	b	3,0	98,4	1,6	0,9	30,4
15	Handel; naprawa pojazdów samo-	a	2,0	97,9	2,1	1,7	17,7
16	chodowych ^Δ	b	2,5	97,8	2,2	1,8	10,2
	w tym:						
	Handel hurtowy i detaliczny pojaz-						
17	dami samochodowymi oraz ich	a	2,3	98,4	1,6	1,3	13,0
18	naprawa ^Δ	b	2,4	98,3	1,7	1,4	9,0
19	Handel detaliczny ^Δ	a	7,4	92,0	8,0	6,7	18,9
20		b	9,4	91,8	8,2	6,7	11,8
21	Transport i gospodarka magazy-	a	8,4	92,8	7,2	5,6	89,9
22	nowa	b	9,9	90,5	9,5	7,5	104,9
	w tym:						
23	Transport lądowy i rurociągowy ^Δ ...	a	4,9	96,7	3,3	2,6	92,9
24		b	5,3	96,4	3,6	2,9	78,1
25	Magazynowanie i działalność usłu-	a	9,4	92,7	7,3	5,4	126,6
26	gowa wspomagająca transport	b	17,2	81,8	18,2	14,4	137,6
27	Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a	5,8	98,3	1,7	1,0	41,2
28		b	3,4	95,9	4,1	3,1	45,1
29	W tym zakwaterowanie	a	6,6	99,2	0,8	0,2	43,1
30		b	3,8	95,2	4,8	3,9	48,2
31	Informacja i komunikacja	a	7,4	93,9	6,1	4,4	70,6
32		b	10,9	88,9	11,1	9,2	72,0
33	Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a	7,9	85,9	14,1	12,2	96,2
34		b	9,2	88,3	11,7	9,9	125,6

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem jednostek prowadzących działalność i ubezpieczeniową), w których liczba pracujących przekracza 9 osób. 2 Odpowiednio: sekcji, działu.

1 Data concern economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities belonging to NACE Rev. 2 sections: respectively).

WYNIKÓW FINANSOWYCH¹RESULTS¹

Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w % <i>The second degree financial liquidity indicator in %</i>	Liczba przed- siębiorstw objętych badaniem <i>Number of enterprises covered by survey</i>	Udział liczby przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w ogól- nej liczbie przed- siębiorstw w % <i>Share of number of enterprises showing net profit in total number of enterprises in %</i>	Udział przycho- dów przedsię- biorstw rentow- nych (według wskaźnika rento- wności obrotu net- to) w przychodach z całokształtu działalności ² w % <i>Share of revenue from profitable enterprises (by net turnover profitability rate) in revenue from total activity² in %</i>	SPECIFICATION a – 2012 b – 2013	No.
93,4	864	72,9	95,7	a TOTAL	1
92,6	859	76,3	63,0	b	2
				of which:	
90,2	200	72,5	97,7	a Industry	3
86,8	201	79,1	41,4	b	4
				of which:	
169,1	11	81,8	99,7	a Electricity, gas, steam and air	5
113,5	11	90,9	100,0	b conditioning supply	6
284,1	10	80,0	97,9	a Water supply, sewerage, waste man-	7
226,8	10	90,0	99,6	b agement and remediation activities	8
109,3	116	74,1	83,1	a Construction	9
98,7	110	73,6	91,7	b	10
				of which:	
111,6	37	73,0	79,9	a Construction of buildings	11
85,5	33	75,8	95,6	b	12
107,7	33	87,9	90,7	a Civil engineering	13
101,8	33	72,7	90,7	b	14
81,2	219	77,2	94,5	a Trade; repair of motor vehicles ^Δ	15
78,1	207	78,3	94,3	b	16
				of which:	
46,8	31	77,4	86,2	a Wholesale and retail trade and repair	17
44,0	30	83,3	81,7	b of motor vehicles and motorcycles	18
74,4	68	67,6	88,1	a Retail trade ^Δ	19
83,1	58	74,1	92,4	b	20
158,5	46	65,2	89,7	a Transportation and storage	21
192,2	49	75,5	96,5	b	22
				of which:	
170,4	17	70,6	94,0	a Land and pipeline transport ^Δ	23
166,0	18	77,8	98,5	b	24
216,4	24	58,3	76,2	a Warehousing and support activities	25
225,2	27	70,4	93,0	b for transportation	26
63,0	20	55,0	50,8	a Accommodation and catering ^Δ	27
66,3	20	60,0	78,4	b	28
61,0	11	54,5	36,2	a Of which accommodation	29
64,8	11	72,7	76,6	b	30
179,9	51	70,6	87,9	a Information and communication	31
221,2	59	81,4	84,4	b	32
121,4	47	61,7	91,2	a Real estate activities	33
156,3	46	67,4	92,0	b	34

gospodarczą zaliczoną według PKD 2007 do sekcji „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa

“Agriculture, forestry and fishing” as well as “Financial and insurance activities”) employing more than 9 persons. 2 Of section, division,

TABL. 4 (191). **AKTYWA OBROTOWE I ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW**¹
Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY SECTIONS AND DIVISIONS¹
As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – 2012 b – 2013	Aktywa obrotowe				
		ogółem <i>grand total</i>	w tym			
			razem <i>total</i>	zapasy <i>stocks</i>		
				w tym <i>of which</i>		
				produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	
w mln zł						
1	OGÓŁEM	a	27506,3	10544,9	2093,8	3043,1
2		b	27371,4	10320,2	2046,8	3199,8
3	w tym:					
3	Przemysł	a	16523,4	7187,1	1916,2	441,5
4		b	15939,1	6786,6	1865,9	378,1
5	w tym:					
5	Wytwarzanie i zaopatrywanie	a	4163,8	267,4	10,2	145,5
6	w energię elektryczną, gaz,	b	3448,7	154,9	3,1	23,3
7	parę wodną i gorącą wodę ^Δ	a	201,2	5,1	-	0,9
8	Dostawa wody; gospodarowanie	b	236,0	9,4	0,2	1,8
9	ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	a	1818,2	658,0	105,1	234,8
10	Budownictwo	b	1790,5	431,6	63,6	156,6
11	w tym:					
11	Budowa budynków ^Δ	a	1078,1	592,6	104,7	230,8
12		b	819,3	374,8	62,9	153,8
13	Budowa obiektów inżynierii lądowej	a	532,9	41,0	0,3	2,5
14	i wodnej ^Δ	b	794,3	35,8	0,6	0,5
15	Handel; naprawa pojazdów samo-	a	6239,7	2460,9	18,0	2307,7
16	chodowych ^Δ	b	6269,7	2657,4	13,3	2522,7
17	w tym:					
17	Handel hurtowy i detaliczny pojaz-	a	308,2	201,8	1,4	183,1
18	dami samochodowymi oraz ich	b	300,2	194,4	1,7	177,3
19	naprawa ^Δ	a	2060,1	1050,9	1,2	1011,9
20	Handel detaliczny ^Δ	b	2513,3	1206,8	0,7	1166,9
21	Transport i gospodarka magazy-	a	789,5	46,1	-	11,7
22	nowa	b	862,0	65,0	0,0	13,0
23	w tym:					
23	Transport lądowy i rurociągowy ^Δ ...	a	366,8	17,6	-	2,1
24		b	383,3	20,2	0,0	1,9
25	Magazynowanie i działalność usłu-	a	302,2	13,4	-	1,8
26	gowa wspomagająca transport	b	425,7	34,1	-	3,4
27	Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	a	37,5	2,4	-	0,7
28		b	40,0	2,0	-	0,5
29	W tym zakwaterowanie	a	31,2	1,8	-	0,6
30		b	30,9	1,3	-	0,3
31	Informacja i komunikacja	a	516,9	52,5	11,6	5,6
32		b	599,0	52,6	12,2	5,4
33	Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	a	729,5	104,2	42,4	21,9
34		b	1043,3	293,4	90,6	109,7

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem jednostek prowadzących działalność i ubezpieczeniową^h), w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ² Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku z wyjątkiem

¹ Data concern economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities belonging to NACE Rev. 2 sections: with the maturity date of up to 1 year, except for liabilities from deliveries and services; excluding special funds. ³ Regardless the

Current assets			Zobowiązania krótkoterminowe ² Short-term liabilities ²			SPECIFICATION a – 2012 b – 2013	No.
of which			ogółem total	w tym of which			
należności krótkoterminowe short-term dues		inwestycje krótkoter- minowe short-term invest- ments		kredyty i pożyczki credits and loans	z tytułu dostaw i usług ³ from deliveries and services ³		
razem total	w tym z ty- tułu dostaw i usług ³ of which from de- liveries and services ³						
in PLN m.							
10935,1	9373,9	5495,5	17588,9	4242,4	8554,3	a T O T A L	1
11240,7	9756,1	5310,9	17876,8	3935,0	9234,1	b	2
						of which:	
6178,4	5201,2	2912,4	10081,4	2004,8	4556,8	a Industry	3
6098,4	5184,8	2871,7	10328,6	1778,6	5427,6	b	4
						of which:	
2418,1	2231,4	1453,0	2288,7	39,4	1229,8	a Electricity, gas, steam and air condi-	5
2283,5	2097,7	972,5	2868,3	72,6	1817,3	b tioning supply	6
70,9	56,6	121,3	67,6	9,9	33,2	a Water supply, sewerage, waste man-	7
82,4	68,1	142,4	99,1	10,6	58,3	b agement and remediation activities	8
768,9	612,3	272,6	953,2	198,4	524,8	a Construction	9
822,2	712,6	369,1	1206,9	178,0	495,2	b	10
						of which:	
324,8	219,8	142,9	419,0	117,9	236,9	a Construction of buildings	11
277,8	239,7	156,9	508,3	108,2	167,6	b	12
296,0	257,4	101,3	368,9	45,8	191,1	a Civil engineering	13
424,6	364,9	180,7	594,6	49,3	263,7	b	14
2906,4	2714,9	811,4	4579,7	1434,2	2783,6	a Trade; repair of motor vehicles ^Δ	15
3092,5	2898,8	464,0	4554,9	1518,1	2663,1	b	16
						of which:	
74,2	65,1	28,7	220,1	98,5	110,7	a Wholesale and retail trade and repair	17
82,2	72,4	21,0	234,4	123,2	97,5	b of motor vehicles and motorcycles	18
727,8	686,5	248,5	1311,5	508,9	621,8	a Retail trade ^Δ	19
1091,0	1054,7	180,1	1530,3	618,2	736,3	b	20
314,2	248,8	411,9	458,0	101,6	151,4	a Transportation and storage	21
353,6	299,7	424,3	404,6	64,5	164,3	b	22
						of which:	
155,2	139,9	185,9	200,2	18,3	91,0	a Land and pipeline transport ^Δ	23
187,7	164,9	166,5	213,3	11,5	103,1	b	24
116,9	81,9	164,6	130,1	10,8	50,4	a Warehousing and support activities	25
148,4	127,8	233,3	169,5	49,4	56,4	b for transportation	26
11,2	4,4	21,2	51,5	23,0	18,3	a Accommodation and catering ^Δ	27
11,2	5,9	23,8	52,8	29,8	12,1	b	28
7,9	3,8	19,0	44,1	22,8	14,2	a Of which accommodation	29
6,8	4,3	19,9	41,2	29,6	6,8	b	30
272,4	241,7	176,0	249,2	14,9	167,4	a Information and communication	31
358,5	295,3	172,8	240,1	17,3	107,3	b	32
126,0	65,8	480,0	499,1	70,0	175,4	a Real estate activities	33
142,6	94,1	583,7	464,6	42,7	197,9	b	34

gospodarczą zaliczoną według PKD 2007 do sekcji „Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo” oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa” oraz sekcji „Działalność usługowa”. 3 Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

“Agriculture, forestry and fishing” as well as “Financial and insurance activities”) employing more than 9 persons. 2 Include liabilities maturity date.

End of the period

2012	I-VI	27789,7	10117,1	3975,6	1196,0	1954,0	2837,5	12119,1	10015,5
	I-XII	27506,3	10544,9	3869,9	1280,3	2093,8	3043,1	10935,1	9373,9
2013	I-VI	27561,3	10010,2	3971,8	1293,5	1859,5	2591,8	11727,2	9945,7
	I-XII	27371,4	10320,2	3859,2	1108,0	2046,8	3199,8	11240,7	9756,1

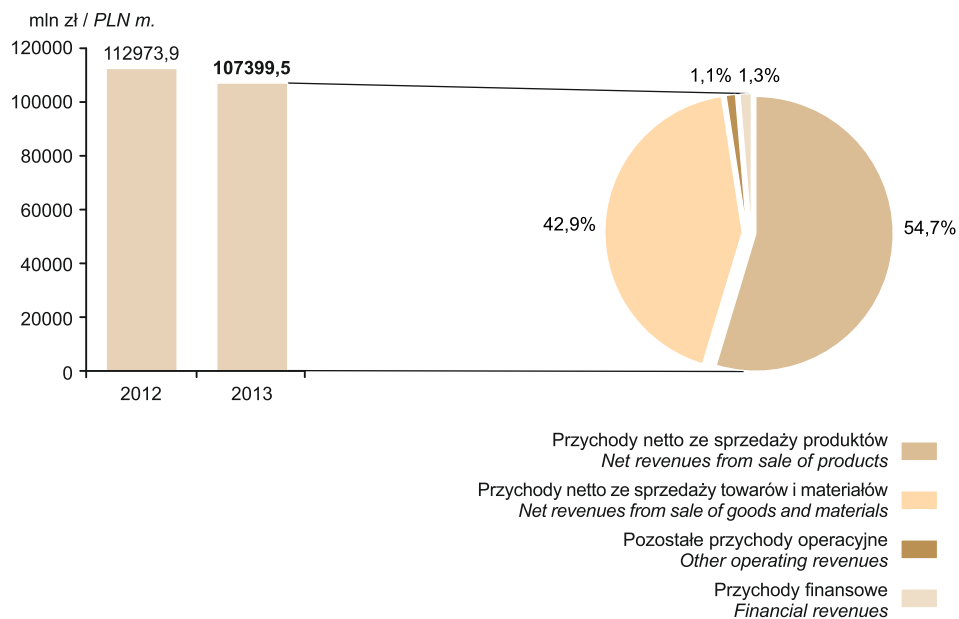
(dok.) (cont.)

2012	I-VI	4811,0	742,5	19216,2	3986,2	9007,4	1708,5	11628,1
	I-XII	5495,5	530,8	17588,9	4242,4	8554,3	1389,6	11912,1
2013	I-VI	5126,4	697,5	18696,9	3501,2	8819,8	1864,8	11953,0
	I-XII	5310,9	499,6	17876,8	3935,0	9234,1	1476,1	11301,1

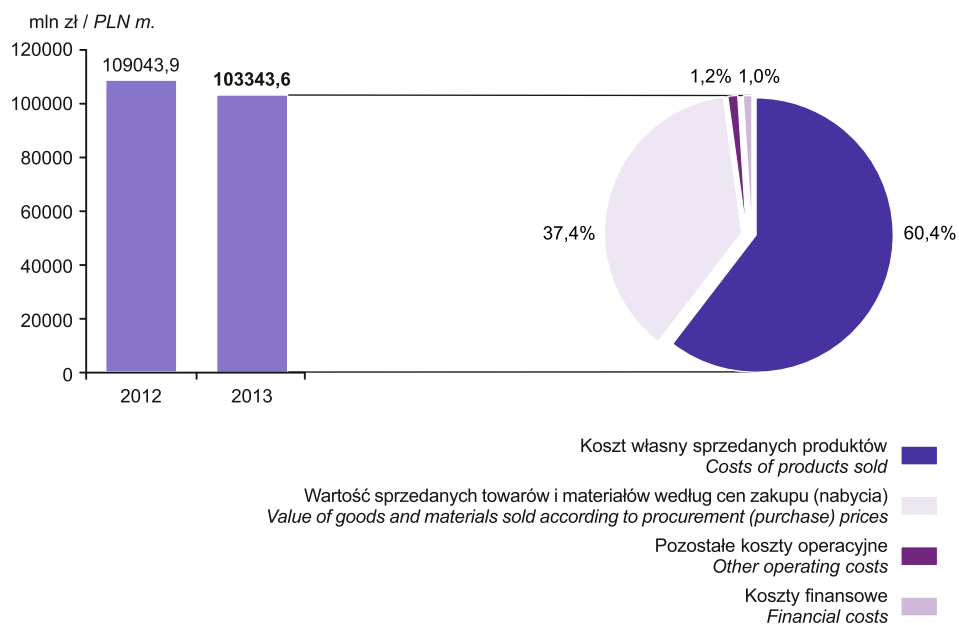
c Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych.

WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES

Przychody z całokształtu działalności
Revenues from total activity



Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności
Costs of obtaining revenues from total activity



BUDŻET MIASTA CITY BUDGET

Dochody i wydatki

W budżecie miasta w 2013 r. dochody budżetowe ogółem wyniosły 2761,4 mln zł (101,3% planu na 2013 r. zatwierdzonego uchwałą Rady Miasta Gdańska), a wydatki 2615,2 mln zł (odpowiednio 93,3% planu).

W skali roku nominalna wartość dochodów zmniejszyła się o 5,9%, a wydatków o 12,0%.

Subwencje stanowiły 15,5% łącznych dochodów budżetu miasta (wobec 14,3% przed rokiem), a ich zasadniczą częścią była subwencja oświatowa (96,3%), której wzrost o 2,4% w stosunku do 2012 r., przyczynił się do wzrostu o 2,3% wartości subwencji ogółem.

Dochody własne były o 3,6% wyższe niż przed rokiem i stanowiły 54,8% łącznych dochodów budżetu miasta (wobec 49,7% w roku poprzednim). Główne źródło dochodów własnych stanowił udział w podatku dochodowym od osób fizycznych (36,8%; wzrost o 0,8 p.proc. w stosunku do 2012 r.), podatek od nieruchomości (22,4%; spadek o 1,2 p.proc.) oraz dochody z mienia komunalnego (12,4%; spadek o 1,8 p.proc.).

Udział dotacji w dochodach ogółem wyniósł 29,7% (36,0% przed rokiem), a wartość nominalna dotacji zmniejszyła się o 22,2% w stosunku do 2012 r. Na dotacje składały się dotacje na zadania własne (85,0%) oraz z budżetu państwa na zadania zlecone i realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej (15,0%).

Wydatki bieżące stanowiły 69,5% wszystkich wydatków (przed rokiem – 60,3%), a ich wartość była wyższa o 1,6% niż w 2012 r.

Na wydatki majątkowe przypadało 30,5% wydatków ogółem (39,7% rok wcześniej), przy czym 93,1% wydatków majątkowych stanowiły wydatki inwestycyjne.

Inwestycje miejskie

W 2013 r. na inwestycje miejskie wydatkowano kwotę w wysokości 741,9 mln zł, o 34,7% mniej niż w 2012 r. Wydatki inwestycyjne poniesiono przede wszystkim na transport i łączność, na które wydatkowano 544,3 mln zł (73,4% wszystkich wydatków inwestycyjnych) oraz kulturę i ochronę dziedzictwa narodowego – 59,0 mln zł (8,0%).

Revenue and expenditure

The revenue of the city budget in 2013 totalled PLN 2761.4 million (101.3% of the plan for 2013, ratified by Gdańsk City Council), while the expenditure – PLN 2615.2 million (respectively 93.3%).

The nominal value of the revenue decreased by 5.9% and expenditure by 12.0% over the year.

Subvention came to 15.5% of the total revenue (in comparison with 14.3% the year before). Educational subvention was its main component (96.3%). The value of subvention increased by 2.4% on the year 2012, thus increasing the total subvention by 2.3%.

Own revenue was by 3.6% bigger than in 2012 and accounted for 54.8% of the total revenue (49.7% in 2012). Personal taxes provided the main source of the revenue (36.8%, an increase of 0.8 percentage point on 2012), followed by real estate tax (22.4%; a decrease of 1.2 percentage point) and municipal property revenue (12.4%; a fall of 1.8 percentage point).

Allocations made up 29.7% of the total revenue (36.0% in 2012). The nominal value of allocations decreased by 22.2% on the year 2012. Allocations consisted of subsidies on own tasks (85.0% of the total subsidy) and subsidies from the state budget for commissioned tasks and tasks fulfilled on the basis of agreements with bodies of the government administration (15.0% of the total amount).

Current expenditure made up 69.5% of the total expenditure (the year before – 60.3%), its value was by 1.6% higher than in 2012.

Property expenditure accounted for 30.5% of the total expenditure (in 2012 – 39.7%), of which investment expenditure – 93.1%.

City investments

PLN 741.9 million was spent on municipal investments in 2013, by 34.7% more than in 2012. Investment expenditures was incurred mainly on transport and communication – PLN 544.3 million (73.4% of total investment expenditure) and culture and protection of national heritage – PLN 59.0 million (8.0%).

TABL. 1 (193). DOCHODY BUDŻETU MIASTA

REVENUE OF CITY BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013			SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
O G Ó Ł E M	2933912	2761350	100,0	101,3	T O T A L
Dochody własne	1459278	1512210	54,8	102,9	Own revenue
w tym:					of which:
Udział w podatku dochodo- wym od osób prawnych	44996	62420	2,3	122,9	Share in corporate income tax
Udział w podatku dochodo- wym od osób fizycznych	525718	556434	20,2	99,2	Share in personal income tax
Wpływ z karty podatkowej	1305	1218	0,0	93,0	Receipts from lump sum taxation
Podatek od nieruchomości	343758	338843	12,3	105,8	Tax on real estate
Podatek od środków transpor- towych	14099	13818	0,5	102,4	Tax on means of transport
Dochody z mienia komunalnego	206503	188244	6,8	95,0	Revenue from municipal property
Subwencje	418400	427817	15,5	100,0	Subventions
W tym subwencja oświatowa	402250	411967	14,9	100,0	Of which educational subvention
Dotacje	1056235	821322	29,7	99,1	Allocations
Na zadania własne	929466	698167	25,3	99,0	For own tasks
Na zadania zlecone i realizo- wane na podstawie porozu- mień z organami administra- cji rządowej	126769	123155	4,5	99,5	For order tasks and tasks realized on the basis of agreements with govern- ment administration bodies

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Source: data of the City Hall in Gdańsk.

TABL. 2 (194). WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW

EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013			SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
O G Ó Ł E M	2970740	2615173	100,0	93,3	T O T A L
wydatki bieżące	1790638	1818412	69,5	98,0	current expenditure
wydatki majątkowe	1180102	796761	30,5	84,1	property expenditure
w tym inwestycyjne	1135399	741873	28,4	83,1	of which investment expenditure
w tym:					of which:
Rolnictwo i łowiectwo	108723	16426	0,6	97,9	Agriculture and hunting
Transport i łączność	1162288	902677	34,5	88,8	Transport and communications
Gospodarka mieszkaniowa	122837	69778	2,7	90,6	Dwelling economy
Działalność usługowa	29885	43102	1,6	96,5	Service activity
Administracja publiczna	131338	125468	4,8	92,6	Public administration
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	46688	42195	1,6	97,3	Public safety and fire care
Obsługa długu publicznego	71177	55364	2,1	97,3	Public debt servicing
Oświata i wychowanie	633362	668335	25,6	99,6	Education
Ochrona zdrowia	20961	24404	0,9	91,2	Health care

TABL. 2 (194). WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW (dok.)

EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013			SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny = 100 yearly plan = 100	
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	228147	235810	9,0	98,8	Social assistance and other tasks in the sphere of social policy
Edukacyjna opieka wychowawcza	53922	56185	2,1	99,6	Educational care
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	88173	108278	4,1	95,4	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	107512	123743	4,7	87,9	Culture and national heritage
Kultura fizyczna	90253	74167	2,8	88,9	Physical education

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Source: data of the City Hall in Gdańsk.

TABL. 3 (195). DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA

REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET PER CAPITA

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
	w zł	in PLN	
Dochody	6372,15	5983,02	Revenue
w tym własne	3169,40	3276,51	of which own revenue
Wydatki	6452,14	5666,30	Expenditure
w tym:			of which:
bieżące	3889,08	3939,96	current
majątkowe	2563,06	1726,34	property
w tym wydatki inwestycyjne ^a	2465,97	1607,42	of which investment expenditure ^a

^a Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych samorządowych zakładów budżetowych.

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

^a Including allocations for financing investment tasks of self-governmental budgetary establishments.

Source: data of the City Hall in Gdańsk.

TABL. 4 (196). NAKŁADY NA INWESTYCJE MIEJSKIE

CITY INVESTMENTS OUTLAYS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013			SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny =100 yearly plan = 100	
OGÓŁEM	1135399	741873	100,0	83,1	TOTAL
zadania gminne	398313	233728	31,5	77,0	tasks of gminas
zadania powiatowe	737086	508145	68,5	86,2	tasks of powiats
w tym:					of which:
Rolnictwo i łowiectwo	101895	8497	1,1	96,2	Agriculture and hunting
Transport i łączność	817520	544317	73,4	83,1	Transport and communications
Gospodarka mieszkaniowa	76151	37077	5,0	88,4	Dwelling economy
Administracja publiczna	5899	3259	0,4	54,0	Public administration
Oświata i wychowanie	28528	41103	5,5	98,1	Education

TABL. 4 (196). **NAKLADY NA INWESTYCJE MIEJSKIE (dok.)**

CITY INVESTMENTS OUTLAYS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013			SPECIFICATION
	w tys. zł in PLN thous.		w odsetkach in per cent	plan roczny =100 yearly plan = 100	
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	999	3579	0,5	97,7	Social assistance and other tasks in the sphere of social policy
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	9545	12807	1,7	88,8	Municipal economy and environmental protection
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	40507	59036	8,0	78,8	Culture and national heritage
Kultura fizyczna	20972	10983	1,5	87,4	Physical education
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	5597	315	0,0	100,0	Public safety and fire care

Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Source: data of the City Hall in Gdańsk.

TABL. 5 (197). **WPŁYWY Z PODATKU DOCHODOWEGO^a OD OSÓB FIZYCZNYCH I OSÓB PRAWNYCH DO GDAŃSKICH URZĘDÓW SKARBOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

PERSONAL AND CORPORATE INCOME TAX REVENUE^a RECEIVED BY TAX OFFICES IN GDAŃSK

As of 31 XII

A. WPŁYWY Z PODATKU DOCHODOWEGO OD OSÓB FIZYCZNYCH

PERSONAL INCOME TAX REVENUE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Dochody ogółem w mln zł	10370,4	10641,4	Total revenues in PLN m.
według skali podatkowej:			by tax scale:
A	8506,2	8690,3	A
B	1864,2	1951,1	B
Liczba podatników ogółem	306184	304818	Taxpayers in total
według skali podatkowej:			by tax scale:
A	293683	291569	A
B	12501	13249	B
Podatnicy według skali podatkowej w % ogółu:			Taxpayers by tax scale in % of the total:
A	95,9	95,7	A
B	4,1	4,3	B

B. WPŁYW Z PODATKU DOCHODOWEGO OD OSÓB PRAWNYCH

CORPORATE INCOME TAX REVENUE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	SPECIFICATION
Liczba podatników	10495	11976	Number of taxpayers
Dochody ogółem w mln zł	658,3	607,5	Revenue in total in PLN m.

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 66.

U w a g a. Dane za 2013 r. będą dostępne w terminie późniejszym w wersji elektronicznej na stronie www.gdansk.pl.

Źródło: dane Izby Skarbowej w Gdańsku.

^a See general notes, item 1 on page 66.

Note. Data for 2013 will be available later in the online version on www.gdansk.pl.

Source: data of Tax Chamber in Gdańsk.

TABL. 6 (198). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ**
SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity projektu Total cost of the project	Dofinansowanie z funduszy unijnych Subsidized from union funds	NAME OF PROJECT
	w mln zł	in PLN m.	
PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ GMINĘ INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT BY GMINA			
Połączenie Portu Lotniczego z Portem Morskim Gdańsk – Trasa Słowackiego	1420,0	1154,9	Airport connection with Gdańsk Sea Port-Słowacki Router
Połączenie dróg krajowych – Trasa Sucharskiego	472,6	378,2	National Road connection – Sucharski Route
Budowa Europejskiego Centrum Solidarności w Gdańsku	229,1	113,0	Construction of the European Solidarity Centre in Gdańsk
Budowa Trasy W-Z w Gdańsku – odcinek Kartuska – Otomińska	149,1	91,4	W-Z Road building in Gdańsk, Kartuska-Otomińska section
Kompleksowe zabezpieczenie przeciwpowodziowe Żuław – Etap I – Miasto Gdańsk			Comprehensive Flood Protection in Żuławy – Phase I – Gdańsk City
Przebudowa Kanału Raduni na terenie Miasta Gdańska	137,0	116,1	The Radunia Canal in Gdańsk rebuilding
Budowa ul. Nowej Łódzkiej w Gdańsku	70,8	43,3	Construction of Nowa Łódzka Street in Gdańsk
Gdański Inkubator Przedsiębiorczości	35,8	11,3	Gdańsk Business Incubator
Modernizacja wejścia do Portu Wewnętrznego w Gdańsku. Etap II – przebudowa szlaku wodnego na Motławie	27,9	18,2	Modernization of the entrance to the Inner Port in Gdansk. Phase II – the rebuilding of the Motława waterway
Centrum Hewelianum. Budowa kompleksu edukacyjno-rekreacyjnego w Gdańsku. Etap I B	13,2	7,6	Hewelianum Centre: the construction of education and recreation complex in Gdańsk. Phase I B
Adaptacja Centrum Hewelianum w Gdańsku na potrzeby naukowo-dydaktyczne pomorskich szkół wyższych	7,3	4,3	Adaptation of Hewelianum Centre for research and teaching needs of Pomeranian universities
Wykonanie kompleksowej dokumentacji projektowej dla ulicy Nowej Bulońskiej Północnej i ulicy Nowej Jabłoniowej	2,0	1,5	Preparation of a comprehensive design documentation for Nowa Bulońska Północna Street and Nowa Jabłoniowa Street
PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE W PARTNERSTWIE INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT IN PARTNERSHIP			
Gdański Projekt Komunikacji Miejskiej – Etap III A	671,2	140,0	Gdansk Project of Urban Transportation – Phase III A
Ochrona wód Zatoki Gdańskiej – budowa i modernizacja systemu odprowadzania wód opadowych w Gdańsku	122,4	30,8	Protection of Gdańsk Bay waters – the construction and modernization of rainwater drainage system in Gdańsk.

TABL. 6 (198). **WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ** (dok.)
SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES (cont.)

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity projektu Total cost of the project	Dofinansowanie z funduszy unijnych Subsidized from union funds	NAME OF PROJECT
	w mln zł	in PLN m.	

PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE W PARTNERSTWIE (dok.)
 INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT IN PARTNERSHIP (cont.)

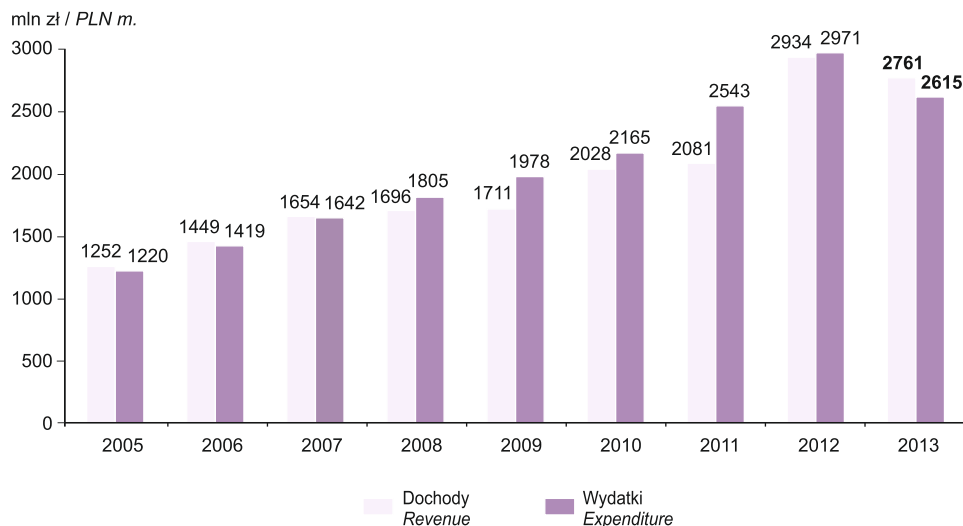
Rozbudowa układu komunikacyjnego Trójmiasta z układem komunikacyjnym ERGO Areny	102,2	29,1	Expansion of the Tri-city ERGO Arena transportation system
Budowa siedziby Gdańskiego Teatru Szekspirowskiego	86,4	50,2	Construction of the Gdańsk Shakespeare Theatre
Zintegrowany System Zarządzania Ruchem TRISTAR	85,5	72,2	Integrated system of traffic management TRISTAR
Rewitalizacja Letnicy w Gdańsku	59,6	17,6	Revitalization of Letnica in Gdańsk
Rozwój Komunikacji Rowerowej Aglomeracji Trójmiejskiej w latach 2007-2013	49,6	27,6	Development of bike transportation in Tricity conurbation in 2007-2013 years
Program ożywienia dróg wodnych w Gdańsku	37,8	170,0	Water routes revival programme in Gdańsk
Rewitalizacja Dolnego Wrzeszcza w Gdańsku	20,7	7,6	Revitalization of Lower Wrzeszcz in Gdańsk
Rewitalizacja Nowego Portu w Gdańsku	20,6	13,0	Revitalization of New Port in Gdańsk
Pętla Żuławska – Rozwój Turystyki Wodnej – Etap I	11,6	7,0	Żuławska Loop – Development of Water Tourism – Phase I
Rewitalizacja Dolnego Miasta w Gdańsku	42,2	14,5	Revitalization of Lower Town in Gdańsk

PROJEKTY INWESTYCYJNE REALIZOWANE PRZEZ SPÓŁKI MIEJSKIE
 INVESTMENT PROJECTS CARRIED OUT BY THE CITY COMPANIES

Rozbudowa Potu Lotniczego Gdańsk im. Lecha Wałęsy	401,1	183,8	Redevelopment of Gdańsk Lech Walesa Airport
Gdański Projekt Komunikacji Miejskiej – Etap III B	346,3	185,5	Gdańsk Project of Urban Transportation – Phase III B
Modernizacja Gospodarki Odpadami Komunalnymi w Gdańsku	319,6	200,6	Modernization of Municipal Waste Management in Gdańsk
Gdański Projekt Wodno-Ściekowy – Etap II	293,1	164,1	Gdańsk Water and Sewage Project – Phase II
Rozwój Szybkiej Kolei Miejskiej w Trójmieście	257,7	152,0	Rapid Urban Railway Development in Tri-City

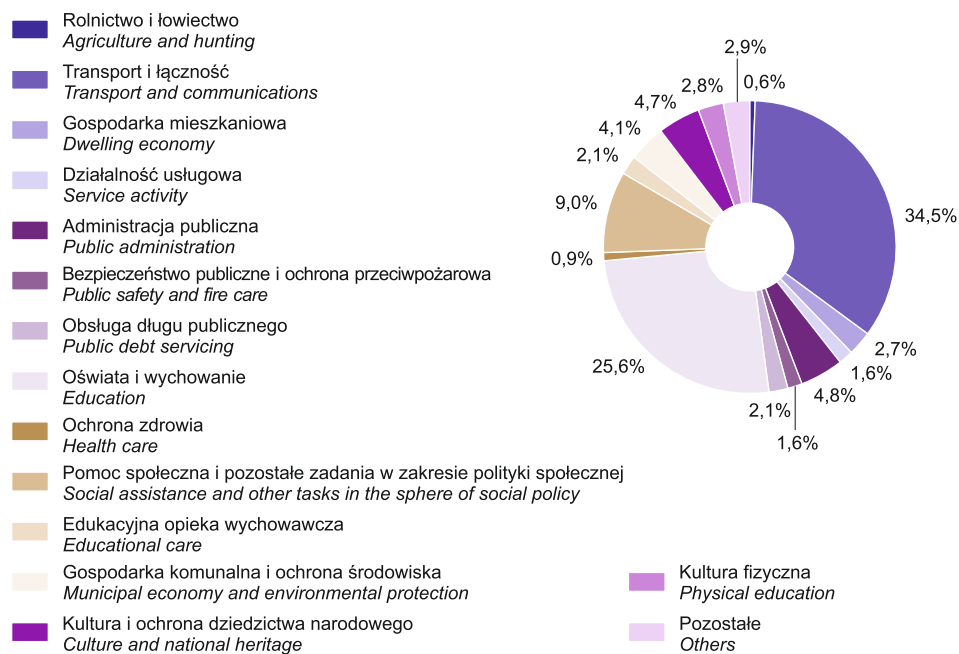
Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku oraz Urzędu Marszałkowskiego Województwa Pomorskiego.
 Source: data of City Hall in Gdańsk and Marshall Office of Pomorskie Voivodship.

BUDŻET MIASTA CITY BUDGET



Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
Source: data of the City Hall in Gdańsk.

WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW W 2013 R. EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY DIVISIONS IN 2013



Źródło: dane Urzędu Miejskiego w Gdańsku.
Source: data of the City Hall in Gdańsk.

INWESTYCJE INVESTMENTS

W 2013 r. przedsiębiorstwa mające siedzibę na terenie Gdańska, w których liczba pracujących przekracza 49 osób, poniosły nakłady inwestycyjne (w cenach bieżących) w wysokości 3128,3 mln zł (o 0,1% więcej niż w 2012 r.), w tym 1803,7 mln zł zainwestowano w budynki i budowlę, a 937,8 mln zł przeznaczono na zakup maszyn, urządzeń technicznych i narzędzi. Udział nakładów poniesionych przez te przedsiębiorstwa wyniósł 59,2% nakładów województwa pomorskiego ogółem.

In 2013, the companies established in Gdańsk, employing more than 49 people, incurred capital expenditure worth PLN 3128.3 million (in current prices), which was by 0.1% bigger than in 2012. PLN 1803.7 million of the outlays were invested in buildings and structures, while PLN 937.8 million were allotted for the purchase of machinery, technical equipment and tools. The share of expenditures incurred by these enterprises amounted to 59.2% of the total outlays in Pomorskie Voivodship.

TABL. 1 (199). **NAKLADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2013		2012		SPECIFICATION
	w mln zł in PLN m.	2012 = 100	w odsetkach in per cent		
O G Ó Ł E M	3128,3	100,1	100,0	100,0	T O T A L
w tym:					of which:
Budynki i budowle	1803,7	98,6	57,7	58,6	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	937,8	102,6	30,0	29,3	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportu	333,0	96,3	10,6	11,1	Transport equipment
W tym nakłady poniesione przez spółki z udziałem kapitału zagranicznego^b	509,5	122,0	100,0	100,0	Of which outlays incurred by companies with foreign capital participation^b
w tym:					of which:
Budynki i budowle	71,2	74,2	14,0	23,0	Buildings and structures
Maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia	201,2	138,8	39,5	34,7	Machinery, technical equipment and tools
Środki transportu	228,9	130,4	44,9	42,0	Transport equipment

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. b W przypadku kapitału mieszanego zaprezentowano spółki z przeważającym udziałem kapitału zagranicznego.

a Data concern economic entities employing more than 49 persons. b In the case of mixed capital companies with majority share of foreign capital have been presented.

TABL. 2 (200). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ESTABLISHMENTS^a (current prices)

SEKCJE	2012	2013		SECTIONS
	w mln zł in PLN m.		w odsetkach in per cent	
O G Ó Ł E M	1225,0	688,0	100,0	T O T A L
w tym:				of which:
Przemysł	1,1	43,1	6,3	Industry
Transport i gospodarka magazynowa	505,7	79,9	11,6	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1,1	0,6	0,1	Accommodation and catering ^Δ
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	20,0	30,4	4,4	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	107,4	30,0	4,4	Professional, scientific and technical activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	295,5	205,3	29,8	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	246,9	151,5	22,0	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2,2	95,3	13,8	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	43,4	51,3	7,5	Arts, entertainment and recreation

a Według lokalizacji inwestycji.

a According to investment location.

RACHUNKI REGIONALNE REGIONAL ACCOUNTS

W 2011 r. w Trójmieście wytworzono produkt krajowy brutto (PKB) o wartości 42510 mln zł, co w porównaniu z 2010 r. oznacza wzrost o 9,7%. Kwota ta stanowiła 49,3% wartości PKB województwa pomorskiego (przed rokiem 48,7%). Udział Trójmiasta w tworzeniu krajowej wielkości PKB utrzymywał się na zbliżonym poziomie od 2000 r. i wyniósł 2,8%.

Miernikiem rozwoju regionu jest także wartość PKB przeliczona na 1 mieszkańca. W 2011 r. dla Trójmiasta wyniosła ona 56817 zł i była wyższa zarówno od wartości dla województwa (o 50,2%, wzrost o 2,7 p.proc. w odniesieniu do 2010 r.), jak dla kraju (o 43,2%, wzrost odpowiednio o 2,6 p.proc.).

W 2011 r. wartość dodana brutto (WDB) Trójmiasta wyniosła 37343 mln zł i w porównaniu z 2010 r. wzrosła o 9,4%. Kwota ta stanowiła 49,3% WDB województwa i 2,8% WDB kraju (w 2010 r. odpowiednio: 48,7% i 2,7%).

Pośród rodzajów działalności decydujący wpływ na strukturę WDB miał handel; naprawa pojazdów samochodowych; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia; informacja i komunikacja (łącznie 12028 mln zł – 32,2% ogólnej WDB Trójmiasta – wzrost w stosunku do 2010 r. o 7,1%), a także pozostałe usługi (8904 mln zł – 23,8% – wzrost wytworzonej WDB o 6,1%) oraz przemysł (8478 mln zł – 22,7% – wzrost o 17,2%).

In 2011, the Tri-city generated gross domestic product (GDP) worth PLN 42510 million, which meant an increase of 9.7% on the year 2010. This amount accounted for 49.3% of GDP in Pomorskie Voivodship (prior year 48.7%). The Tri-city had a similar share, which accounted for 2.8%, in the creation of the GDP since the year 2000.

The value of GDP per inhabitant is also the measure of development of the region. In 2011, it amounted to PLN 56817 in the Tri-city, and was higher than value for Voivodship (by 50.2%, an increase of 2.7 percentage points in relation to 2010), and higher than national value (by 43.2%, an increase of 2.6 percentage points respectively).

In 2011, the gross value added (GVA) of the Tri-city amounted to PLN 37343 million. It increased by 9.4% in comparison with 2010. This amount accounted for 49.3% of GVA of the region and 2.8% of the country GVA (in 2010, respectively 48.7% and 2.7%).

Activities with the biggest impact on the structure of GVA were: trade; repair of motor vehicles; transportation and storage; accommodation and catering; information and communication (PLN 12028 million – 32.2% of the total GVA in the Tri-city – an increase of 7.1% on 2010), other services (PLN 8904 million – 23.8% – a 6.1% growth of GVA), as well as industry (PLN 8478 million – 22.7% – an increase of 17.2%).

TABL. 1 (201). PRODUKT KRAJOWY BRUTTO^a (ceny bieżące)
GROSS DOMESTIC PRODUCT^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010 ^b	2011	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w mln zł	38746	42510	T O T A L in PLN m.
Województwo = 100	48,7	49,3	Voivodship = 100
Polska = 100	2,7	2,8	Poland = 100
Rok poprzedni = 100	104,9	109,7	Previous year = 100
Na 1 mieszkańca w zł	51724	56817	Per capita in PLN
Województwo = 100 ^c	147,5	150,2	Voivodship = 100 ^c
Polska = 100 ^d	140,6	143,2	Poland = 100 ^d
Rok poprzedni = 100	105,0	109,8	Previous year = 100

a Wytworzony w podregionie trójmiejskim. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 67. cd Relacja do średniej: c – wojewódzkiej, d – krajowej.

a Generated in Trójmiejski subregion. b See general notes, item 3 on page 67. cd Relation to: c – voivodship average, d – national average.

TABL. 2 (202). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO^a WEDŁUG RODZAJU DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)**
GROSS VALUE ADDED^a BY TYPE OF ACTIVITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem w mln zł Total in PLN m.		W odsetkach In per cent		Województwo = = 100 Voivodship = = 100		Polska = 100 Poland = 100		Rok poprzedni = = 100 Previous year = = 100	
	2010 ^b	2011	2010 ^b	2011	2010 ^b	2011	2010 ^b	2011	2010 ^b	2011
OGÓŁEM TOTAL	34125	37343	100,0	100,0	48,7	49,3	2,7	2,8	103,9	109,4
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	24	27	0,1	0,1	1,2	1,2	0,1	0,1	117,0	112,4
Przemysł	7234	8478	21,2	22,7	43,1	44,4	2,3	2,5	107,2	117,2
<i>Industry</i>										
w tym przetwórstwo przemysłowe	5494	6694	16,1	17,9	39,3	41,4	2,4	2,6	101,1	121,9
<i>of which manufacturing</i>										
Budownictwo	3106	3256	9,1	8,7	47,8	48,2	3,1	3,0	111,3	104,9
<i>Construction</i>										
Handel; naprawa pojaz- dów samochodowych ^Δ ; transport i gospodarka magazynowa; zakwa- terowanie i gastrono- mia ^Δ ; informacja i komunikacja	11227	12028	32,9	32,2	52,6	52,9	3,0	3,1	99,2	107,1
<i>Trade; repair of motor vehicles ^Δ; transporta- tion and storage; accommodation and catering ^Δ; information and communication</i>										
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa rynku nieru- chomości ^Δ	4140	4651	12,1	12,5	60,9	63,8	3,3	3,4	113,5	112,3
<i>Financial and insurance activities; real estate activities</i>										
Pozostałe usługi	8394	8904	24,6	23,8	50,4	50,7	2,8	2,8	101,0	106,1
<i>Other services</i>										

a Wytworzona w podregionie trójmiejskim. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 67.

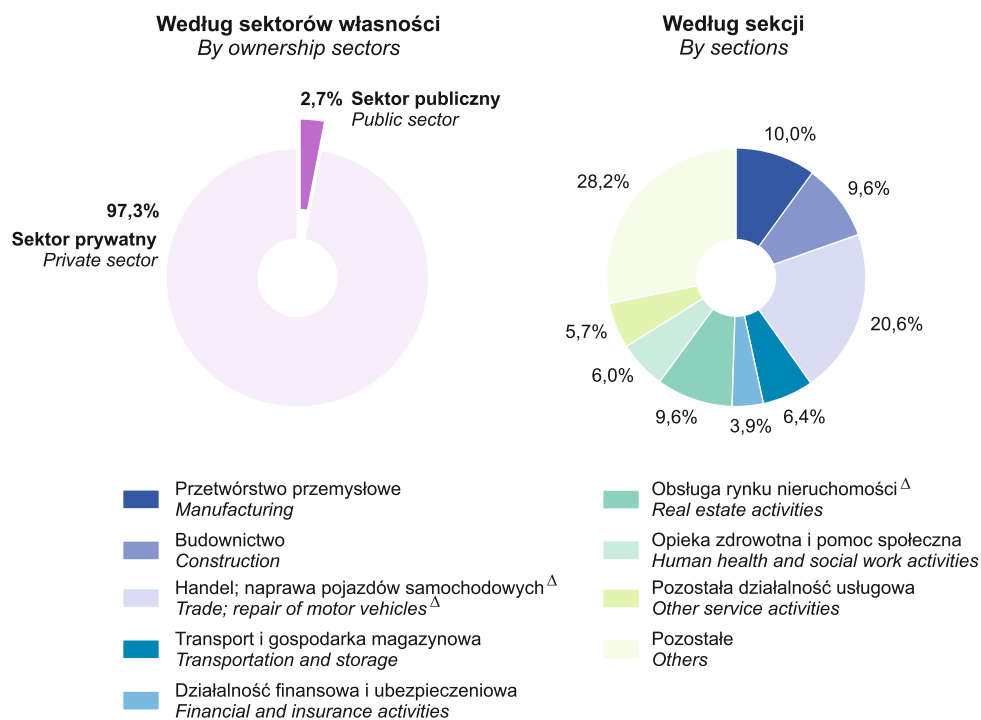
a Generated in Trójmiejski subregion. b See general notes, item 3 on page 67.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W 2013 R.

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN 2013

As of 31 XII

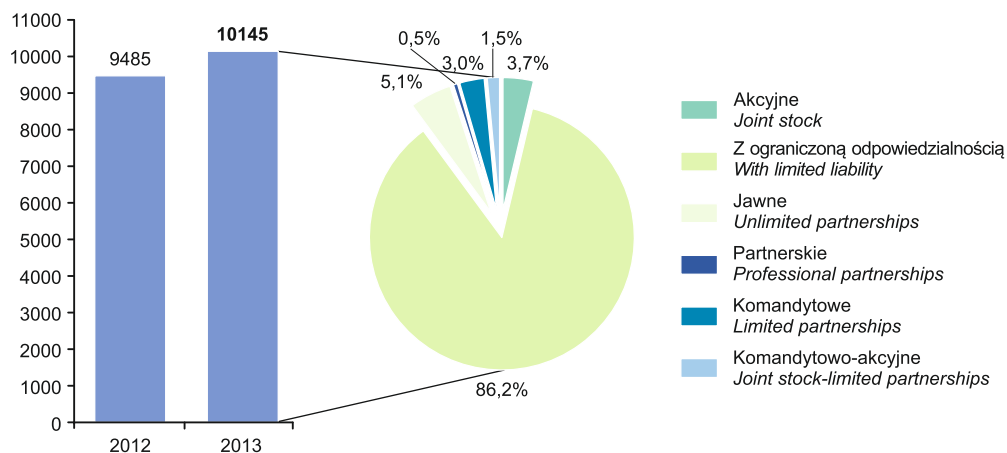


SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS

As of 31 XII



PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

W końcu grudnia 2013 r. w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów Gospodarki Narodowej REGON zarejestrowanych w Gdańsku było 69,8 tys. podmiotów gospodarczych, co stanowiło 25,7% ogólnej liczby podmiotów zarejestrowanych w województwie pomorskim. W porównaniu z końcem 2012 r. liczba podmiotów w Gdańsku zwiększyła się o 3,2%.

Dominującą grupę (95,8% ogólnej liczby podmiotów) stanowiły jednostki zatrudniające nie więcej niż 9 osób, a także jednostki znajdujące się w sektorze prywatnym skupiającym 68,0 tys. jednostek – 97,3% ogólnej liczby jednostek, których siedzibą był Gdańsk. Spośród zarejestrowanych podmiotów dominowały także jednostki, których podstawową działalnością był handel; naprawa pojazdów samochodowych (20,6% ogólnej liczby podmiotów) oraz działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (12,6%).

Wśród jednostek sektora prywatnego najliczniejszą grupę – 67,6% stanowiły osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, wśród których głównym obszarem działania był handel; naprawa pojazdów samochodowych (21,0% ogólnej liczby osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą), działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (odpowiednio 14,9%) oraz przetwórstwo przemysłowe (10,9%).

W porównaniu z 2012 r. wzrosła liczba spółek o 5,1% (w tym spółek handlowych o 7,0%), fundacji (o 11,6%) oraz stowarzyszeń i organizacji społecznych (o 3,0%).

At the end of December 2013, 69.8 thousand economic entities based in Gdańsk were recorded in the REGON register, which made up 25.7% of the total number of units registered in Pomorskie Voivodship. Compared with the end of 2012, the number of economic entities increased by 3.2%.

The most numerous group (95.8%) were small units employing up to 9 persons and also entities in the private sector – 68.0 thousand entities – 97.3% of all units based in Gdańsk. Trade; repair of motor vehicles (20.6% of all enterprises) as well as professional, scientific and technical activities (12.6%) were also predominating businesses.

Natural persons conducting business activity were the biggest group in the private sector – 67.6%, active mainly in trade; repair of motor vehicles (21.0% of all natural persons running business), professional, scientific and technical activities (14.9% respectively) and manufacturing (10.9%).

In comparison with 2012, the number of companies increased by 5.1% (of which commercial companies by 7.0%), foundations (by 11.6%) and associations and social organizations (by 3.0%).

TABL. 1 (203). OSOBY FIZYCZNE PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ^a WEDŁUG
WYBRANYCH SEKCJI
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY^a BY SELECTED SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	44750	45939	T O T A L
w tym:			of which:
Przetwórstwo przemysłowe	4916	5002	Manufacturing
Budownictwo	4785	4839	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	9649	9651	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	3958	3928	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1333	1385	Accommodation and catering ^Δ
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2326	2343	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	689	725	Real estate activities

a Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

a Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 2 (204). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG WYBRANYCH GRUP PODMIOTÓW
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY SELECTED GROUPS AND SECTIONS IN 2013
As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Przedsiębior- stwa pań- stwowe State enterprises	Spółki		
			ogółem grand total	w tym	
				handlowe	commercial
			razem total	w tym z udzia- łem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	
1	OGÓŁEM	3	14931	10145	1677
2	b	100,0	105,1	107,0	106,1
3	Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo	-	73	64	16
4	a	x	115,9	118,5	133,3
5	Górnictwo i wydobywanie	-	49	45	2
6	b	x	114,0	115,4	100,0
7	Przetwórstwo przemysłowe	2	1915	1426	251
8	b	100,0	102,2	102,7	100,8
9	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię ele- ktryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	-	169	166	52
10	b	x	106,3	106,4	98,1
11	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	-	77	67	9
12	b	x	101,3	101,5	112,5
13	Budownictwo	1	1797	1404	154
14	b	100,0	104,7	105,6	103,4
15	Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	-	4685	2752	619
16	b	x	103,5	105,3	105,5
17	Transport i gospodarka magazynowa	-	501	345	69
18	b	x	103,1	103,9	113,1
19	Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	-	557	224	59
20	b	x	105,1	106,2	107,3
21	Informacja i komunikacja	-	892	704	81
22	b	x	111,1	113,4	119,1
23	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	-	368	293	35
24	b	x	109,2	111,4	112,9
25	Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	-	617	491	78
26	b	x	106,6	108,4	106,8
27	Działalność profesjonalna, naukowa	-	1857	1309	140
28	techniczna	x	106,2	109,2	111,1
29	Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	-	512	381	54
30	b	x	108,2	110,8	105,9
31	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	-	5	5	-
32	b	x	166,7	166,7	x
33	Edukacja	-	181	103	13
34	b	x	110,4	119,8	118,2
35	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	-	251	162	11
36	b	x	110,1	113,3	91,7
37	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	-	187	109	13
38	b	x	105,6	111,2	108,3
39	Pozostała działalność usługowa	-	238	95	21
40	b	x	107,2	111,8	100,0

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

I SEKCJI W 2013 R.

Companies of which					
cywilne civil	Spółdzielnie Cooperatives	Fundacje Foundations	Stowarzyszenia i organizacje społeczne Associations and social organizations	SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100	No.
4784	291	470	1358	a T O T A L	1
101,4	100,0	111,6	103,0	b	2
9	1	-	17	a Agriculture, forestry and fishing	3
100,0	100,0	x	85,0	b	4
4	-	-	-	a Mining and quarrying	5
100,0	x	x	x	b	6
489	29	-	-	a Manufacturing	7
100,8	100,0	x	x	b	8
3	-	-	-	a Electricity, gas, steam and air	9
100,0	x	x	x	b conditioning supply	10
8	-	-	-	a Water supply; sewerage, waste man-	11
100,0	x	x	x	b agement and remediation activities	12
393	97	-	-	a Construction	13
101,3	101,0	x	x	b	14
1933	15	-	-	a Trade; repair of motor vehicles ^Δ	15
101,2	100,0	x	x	b	16
156	3	-	-	a Transportation and storage	17
101,3	100,0	x	x	b	18
333	1	-	-	a Accommodation and catering ^Δ	19
104,4	100,0	x	x	b	20
188	11	-	1	a Information and communication	21
103,3	110,0	x	100,0	b	22
75	13	-	8	a Financial and insurance activities	23
101,4	100,0	x	100,0	b	24
126	89	-	-	a Real estate activities	25
100,0	100,0	x	x	b	26
548	14	-	1	a Professional, scientific and technical	27
99,8	93,3	x	x	b activities	28
131	7	-	2	a Administrative and support service	29
101,6	100,0	x	100,0	b activities	30
-	-	-	6	a Public administration and defence;	31
x	x	x	120,0	b compulsory social security	32
78	1	-	11	a Education	33
100,0	100,0	x	100,0	b	34
89	2	1	-	a Human health and social work	35
104,7	100,0	100,0	x	b activities	36
78	6	5	305	a Arts, entertainment and recreation	37
98,7	85,7	125,0	105,0	b	38
143	2	464	1007	a Other service activities	39
104,4	100,0	111,5	102,0	b	40

TABL. 3 (205). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI I SEKCJI W 2013 R.
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY FORM OF OWNERSHIP AND SECTIONS IN 2013
As of 31 XII

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – 2012 = 100	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>		
			razem <i>total</i>	w tym własność <i>of which</i>	
				państwowa <i>state property</i>	samorządowa <i>self-government property</i>
1	OGÓŁEM a	69819	1865	139	413
2	b	103,2	100,4	97,2	98,1
3	Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo a	236	-	-	-
4	b	99,2	x	x	x
5	Górnictwo i wydobywanie	64	-	-	-
6	b	108,5	x	x	x
7	Przetwórstwo przemysłowe	6955	18	9	-
8	b	101,9	100,0	100,0	x
9	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ a	198	2	1	-
10	b	110,6	66,7	50,0	x
11	Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ a	151	3	-	1
12	b	111,0	100,0	x	100,0
13	Budownictwo	6741	23	6	3
14	b	102,0	100,0	100,0	100,0
15	Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ a	14364	4	2	-
16	b	101,1	100,0	66,7	x
17	Transport i gospodarka magazynowa	4439	9	3	2
18	b	99,7	90,0	75,0	100,0
19	Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	1949	6	2	4
20	b	104,2	100,0	100,0	100,0
21	Informacja i komunikacja	2880	5	3	-
22	b	110,6	125,0	100,0	x
23	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	2748	6	-	2
24	b	101,9	100,0	x	100,0
25	Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	6696	1276	1	6
26	b	102,8	101,6	-	100,0
27	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna a	8768	17	9	7
28	b	105,4	94,4	100,0	100,0
29	Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ a	1899	4	1	1
30	b	106,8	100,0	100,0	100,0
31	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne a	99	87	75	12
32	b	103,1	100,0	100,0	100,0
33	Edukacja	2347	332	15	317
34	b	106,7	97,6	100,0	97,5
35	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	4225	42	7	35
36	b	106,7	95,5	77,8	100,0
37	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją a	1059	31	5	23
38	b	102,7	100,0	100,0	100,0
39	Pozostała działalność usługowa	3993	-	-	-
40	b	102,5	x	x	x
41	Organizacje i zespoły eksterytorialne	8	-	-	-
42	b	100,0	x	x	x

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

Sektor prywatny <i>Private sector</i>				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – 2012 = 100	No.
razem total	w tym własność <i>of which</i>				
	prywatna krajowa <i>private domestic property</i>		zagraniczna <i>foreign property</i>		
	razem total	w tym osoby fizyczne prowa- dzące działalność gospodarczą <i>of which natural persons con- ducting econ- omic activity</i>			
67954	62458	45939	1287	a T O T A L	1
103,2	103,1	102,7	111,2	b	2
236	214	145	7	a Agriculture, forestry and fishing	3
99,2	96,4	94,2	140,0	b	4
64	58	15	1	a Mining and quarrying	5
108,5	109,4	93,8	100,0	b	6
6937	6556	5002	152	a Manufacturing	7
101,9	101,8	101,7	103,4	b	8
196	137	28	41	a Electricity, gas, steam and air	9
111,4	119,1	147,4	93,2	b conditioning supply	10
148	136	74	4	a Water supply; sewerage, waste man-	11
111,3	111,5	123,3	100,0	b agement and remediation activities	12
6718	6458	4839	110	a Construction	13
102,1	101,9	101,1	106,8	b	14
14360	13585	9651	468	a Trade; repair of motor vehicles ^Δ	15
101,1	100,8	100,0	109,6	b	16
4430	4330	3928	51	a Transportation and storage	17
99,7	99,5	99,2	115,9	b	18
1943	1849	1385	66	a Accommodation and catering ^Δ	19
104,2	103,7	103,9	115,8	b	20
2875	2723	1970	58	a Information and communication	21
110,5	109,9	110,4	131,8	b	22
2742	2689	2343	28	a Financial and insurance activities	23
101,9	101,8	100,7	112,0	b	24
5420	2338	725	50	a Real estate activities	25
103,1	105,4	105,2	108,7	b	26
8751	8499	6867	113	a Professional, scientific and technical	27
105,4	105,1	105,1	122,8	b activities	28
1895	1799	1372	44	a Administrative and support service	29
106,8	106,6	106,4	100,0	b activities	30
12	12	1	-	a Public administration and defence;	31
133,3	133,3	100,0	x	b compulsory social security	32
2015	1964	1403	37	a Education	33
108,3	107,7	107,4	148,0	b	34
4183	4150	3932	20	a Human health and social work	35
106,8	106,7	106,7	125,0	b activities	36
1028	1004	529	7	a Arts, entertainment and recreation	37
102,8	102,4	100,8	116,7	b	38
3993	3955	1730	24	a Other service activities	39
102,5	102,4	100,6	114,3	b	40
8	2	-	6	a Activities of extraterritorial organiz-	41
100,0	100,0	x	100,0	b ations and bodies	42

TABL. 4 (206). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI
W 2013 R.
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY NUMBER OF EMPLOYEES AND SECTIONS
IN 2013
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	Ogółem Total	Podmioty gospodarcze o liczbie pracujących Economic entities by number of employees				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in per cent	
		do 9 osób up to 9 employees	10-49	50-249	250 osób i więcej 250 em- ployees and more		
OGÓŁEM	a	69819	66870	2370	490	89	TOTAL
	b	100,0	95,8	3,4	0,7	0,1	
sektor publiczny	a	1865	1500	152	175	38	public sector
	b	100,0	80,4	8,2	9,4	2,0	
sektor prywatny	a	67954	65370	2218	315	51	private sector
	b	100,0	96,2	3,3	0,5	0,1	
Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo	a	236	227	8	1	-	Agriculture, forestry and fishing
	b	100,0	96,2	3,4	0,4	x	
Górnictwo i wydobywanie	a	64	53	8	2	1	Mining and quarrying
	b	100,0	82,8	12,5	3,1	1,6	
Przetwórstwo przemysłowe	a	6955	6444	413	83	15	Manufacturing
	b	100,0	92,7	5,9	1,2	0,2	
Wytwarzanie i zaopatrywa- nie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	a	198	185	7	3	3	Electricity, gas, steam and air conditioning supply
	b	100,0	93,4	3,5	1,5	1,5	
Dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpa- dami; rekultywacja ^Δ	a	151	129	15	5	2	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities
	b	100,0	85,4	9,9	3,3	1,3	
Budownictwo	a	6741	6331	367	36	7	Construction
	b	100,0	93,9	5,4	0,5	0,1	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	a	14364	13785	521	53	5	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
	b	100,0	96,0	3,6	0,4	0,0	
Transport i gospodarka magazynowa	a	4439	4339	75	18	7	Transportation and storage
	b	100,0	97,7	1,7	0,4	0,2	
Zakwaterowanie i gastro- nomia ^Δ	a	1949	1837	104	8	-	Accommodation and catering ^Δ
	b	100,0	94,3	5,3	0,4	x	
Informacja i komunikacja ...	a	2880	2794	73	9	4	Information and communication
	b	100,0	97,0	2,5	0,3	0,1	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	a	2748	2708	24	11	5	Financial and insurance activities
	b	100,0	98,5	0,9	0,4	0,2	
Obsługa rynku nierucho- mości ^Δ	a	6696	6625	54	14	3	Real estate activities
	b	100,0	98,9	0,8	0,2	0,0	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	a	8768	8581	164	20	3	Professional, scientific and technical activities
	b	100,0	97,9	1,9	0,2	0,0	
Administrowanie i działal- ność wspierająca ^Δ	a	1899	1811	62	22	4	Administrative and support service activities
	b	100,0	95,4	3,3	1,2	0,2	

¹ Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

¹ Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 4 (206). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹ WEDŁUG LICZBY PRACUJĄCYCH I SEKCJI
W 2013 R. (dok.)
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹ BY NUMBER OF EMPLOYEES AND SECTIONS
IN 2013 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a – w liczbach bezwzględnych b – w odsetkach	Ogółem Total	Podmioty gospodarcze o liczbie pracujących Economic entities by number of employees				SPECIFICATION a – in absolute numbers b – in per cent
		do 9 osób up to 9 employees	10-49	50-249	250 osób i więcej 250 em- ployees and more	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe zabezpiecze- nia społeczne	a 99 b 100,0	41 41,4	12 12,1	34 34,3	12 12,1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	a 2347 b 100,0	1952 83,2	279 11,9	111 4,7	5 0,2	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	a 4225 b 100,0	4108 97,2	76 1,8	30 0,7	11 0,3	Human health and social work activities
Działalność związana z kultu- rą, rozrywką i rekreacją	a 1059 b 100,0	1009 95,3	37 3,5	12 1,1	1 0,1	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usłu- gowa	a 3993 b 100,0	3904 97,8	70 1,8	18 0,5	1 0,0	Other service activities
Organizacje i zespoły eks- terytorialne	a 8 b 100,0	7 87,5	1 12,5	- x	- x	Activities of extraterritorial organizations and bodies

1 Zarejestrowane w rejestrze Regon; bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

1 Recorded in the Regon register; excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 5 (207). SPÓŁKI HANDLOWE^a WEDŁUG FORM PRAWNYCH I RODZAJU KAPITAŁU
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES^a BY LEGAL STATUS AND KIND OF CAPITAL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2012	2013	SPECIFICATION
OGÓŁEM	9485	10145	TOTAL
WEDŁUG FORM PRAWNYCH BY LEGAL STATUS			
Akcyjne	368	371	Joint stock
Z ograniczoną odpowiedzialnością	8204	8749	Limited liability
Jawne	518	521	Unlimited partnerships
Partnerskie	52	54	Professional partnerships
Komandytowe	244	300	Limited partnerships
Komandytowo-akcyjne	99	150	Joint stock-limited partnerships
WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU ^b BY KIND OF CAPITAL ^b			
Skarbu Państwa	33	33	State Treasury
Państwowych osób prawnych	140	136	State legal persons
Samorządu terytorialnego	34	36	Local self-government
Prywatnego krajowego	8504	9101	Private domestic
Zagranicznego	1581	1677	Foreign

a Zarejestrowane w rejestrze Regon. b Suma pozycji nie równa się ogólnej liczbie spółek, gdyż spółki o mieszanym kapitale mogą występować w kilku pozycjach.

a Recorded in the Regon register. b The amount of items does not equal the total number of companies, as the companies with mixed capital may be shown in several positions.

JAKOŚĆ ŻYCIA MIESZKAŃCÓW QUALITY OF LIFE IN THE CITY

W czerwcu 2014 r., na zlecenie Urzędu Miejskiego w Gdańsku, Pracownia Realizacji Badań Socjologicznych Uniwersytetu Gdańskiego przeprowadziła wśród mieszkańców Gdańska badanie na temat jakości życia w mieście. Badanie przeprowadzono metodą wywiadu kwestionariuszowego PAPI na reprezentatywnej 1616 osobowej próbie dorosłych mieszkańców Gdańska. Kwestionariusz zawierał łącznie 115 pytań zamkniętych. Respondenci dokonywali oceny 15 sfer życia posługując się skalą sześciostopniową, gdzie 1 oznaczało ocenę najgorszą, zaś 6 ocenę najlepszą. Na podstawie ocen wskaźników częściowych obliczone zostały średnie ocen wskaźników syntetycznych, a następnie na ich podstawie obliczono ogólną ocenę jakości życia uwzględniającą wszystkie badane aspekty.

TABL. 1 (208). JAKOŚĆ ŻYCIA MIESZKAŃCÓW GDAŃSKA W 2014 R.
QUALITY OF LIFE IN GDAŃSK IN 2014

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Gdańsk	Brzeźno, Nowy Port, Letnica, Młyniska	Chelm, Jasień, Ujeścisko – Łostowice	Oliwa, VII Dwór	Orunia – Św. Wojciech – Lipce, Olszynka	Osowa, Kokoszki, Matarnia
1	Ogólny wskaźnik jakości życia w danej jednostce	3,63	3,40	3,64	3,69	3,24	3,42
2	Zadowolenie z infrastruktury drogowej w miejscu zamieszkania	3,24	3,07	3,23	3,19	2,75	3,15
3	Zadowolenie z sieci handlowo-usługowych w miejscu zamieszkania	4,02	3,72	4,02	4,03	2,84	3,69
4	Zadowolenie z funkcjonowania SKM (dotyczy osób korzystających)	3,67	3,20	3,23	3,74	3,45	3,29
5	Zadowolenie z komunikacji tramwajowej (dotyczy osób korzystających)	3,87	3,62	4,14	3,99	3,12	2,40
6	Zadowolenie z komunikacji autobusowej (dotyczy osób korzystających)	3,77	3,74	3,80	3,48	3,64	3,23
7	Zadowolenie z powiązań komunikacyjnych	4,11	3,96	4,09	4,04	3,78	3,26
8	Poczucie bezpieczeństwa	3,62	3,22	3,74	3,61	3,42	3,85
9	Zadowolenie ze środowiska naturalnego	3,71	3,39	3,62	4,10	3,43	3,79
10	Zadowolenie z infrastruktury rekreacyjno-sportowej	3,37	3,07	3,33	3,92	2,84	3,09
11	Oferta kulturalna miasta / kultura	3,83	3,70	3,85	4,01	3,48	3,44
12	Satysfakcja zawodowa (dotyczy osób pracujących)	3,49	3,38	3,50	3,43	3,44	3,64
13	Satysfakcja z usług edukacyjnych (dotyczy osób posiadających dzieci w wieku od 6 do 17 lat)	3,90	3,89	4,00	3,93	3,89	3,88
14	Zadowolenie z poziomu zdrowia i usług medycznych	3,04	2,80	2,96	3,22	2,83	2,98
15	Sytuacja finansowa	3,23	3,06	3,24	3,06	2,88	3,21
16	Ocena warunków mieszkaniowych	3,95	3,62	4,01	3,70	3,64	4,12

In June 2014, the Centre of Implementation of Sociology Research at the University of Gdańsk was commissioned by the City Hall in Gdańsk to conduct a survey among residents of Gdańsk on quality of life in the city. The survey was conducted using PAPI interview questionnaire on a representative sample of 1616 adult residents of Gdańsk. The questionnaire contained a total of 115 closed questions. Respondents assessed 15 spheres of life using a six-level scale, where 1 represented the lowest grade and 6 – the highest. The component indicators were applied to calculate aggregate indicators. On this basis the overall assessment of the quality of life was established, taking into account all the examined aspects.

Piecki – Migowo, Brętowo	Przymorze (Małe + Wielkie), Żabianka	Siedlce, Suchanino, Wzgórze Mickiewi- cza	Stogi, Przeróbka, Krakowiec – Górki Zachodnie Rudniki, Wyspa Sobie- szewska	Śród- mieście, Aniolki	Wrzeszcz (Dolny + Górny), Strzyża	Zaspa (Młyniec + Rozstaje)	SPECIFICATION	No.
3,57	4,00	3,79	3,23	3,46	3,71	3,81	The overall indicator of quality of life in a particular unit	1
3,14	3,59	3,50	2,84	2,81	3,43	3,46	Satisfaction with road infrastructure in the place of residence	2
4,06	4,85	4,00	3,39	3,53	4,30	4,30	Satisfaction with retail and service outlets in the place of residence	3
3,10	4,10	3,78	3,36	3,58	3,80	3,92	Satisfaction with the Fast Urban Railway (applies to users)	4
3,17	4,30	4,07	3,36	3,95	3,99	4,19	Satisfaction with tram transportation (applies to users)	5
3,78	4,17	3,82	3,21	3,65	3,86	3,95	Satisfaction with bus transportation (applies to users)	6
3,84	4,66	4,24	3,67	4,16	4,26	4,32	Satisfaction with transportation links	7
3,80	3,74	3,92	3,21	3,44	3,66	3,52	Sense of security	8
3,93	4,13	3,89	3,26	3,31	3,49	4,00	Satisfaction with the natural environment	9
3,14	4,03	3,61	2,57	2,93	3,26	3,93	Satisfaction with recreational sports facilities	10
3,89	4,17	3,91	3,42	3,69	3,86	3,92	Cultural offer of the city / culture	11
3,58	3,61	3,53	3,23	3,27	3,49	3,64	Job satisfaction (applies to working population)	12
3,69	3,77	3,73	4,31	3,64	4,04	3,67	Satisfaction with educational services (concern persons having children aged 6-17)	13
2,90	3,01	3,31	2,87	3,16	3,29	3,08	Satisfaction with health level and health care services	14
3,25	3,45	3,42	2,98	3,24	3,26	3,31	Financial situation	15
4,11	4,16	4,09	3,73	3,83	3,93	4,00	Assessment of housing conditions	16

Jak i gdzie uzyskać informacje?

Urząd Statystyczny w Gdańsku, ul. Danusi 4, 80-434 Gdańsk

Centrala: +48 58 76 83 100, fax: +48 58 76 83 270, e-mail: SekretariatUSGDK@stat.gov.pl

INFORMATORIUM STATYSTYCZNE

parter, pok. nr 3,
tel. +48 58 76 83 210, tel./fax +48 58 76 83 232

Więcej INFORMACJI na
<http://gdansk.stat.gov.pl>

- ☐ udostępnianie danych statystycznych US i GUS
(na miejscu, telefonicznie i korespondencyjnie):
 - ◆ konsultacje,
 - ◆ wyjaśnienia,
 - ◆ doradztwo;
- ☐ przyjmowanie zamówień na:
 - ◆ niepublikowane dane statystyczne ze zbiorów US,
 - ◆ opracowanie zestawień liczbowych z badań GUS w grupowaniach innych niż wymienione w aktualnym „Programie badań statystycznych statystyki publicznej”,
 - ◆ dane adresowe z rejestru REGON;
- ☐ udostępnianie do wglądu obowiązujących klasyfikacji stosowanych w statystyce, ewidencji, rachunkowości i systemach informacyjnych administracji publicznej.

BIBLIOTEKA STATYSTYCZNA - Informacja biblioteczna, czytelnia

parter, pok. nr 3

PUNKT SPRZEDAŻY WYDAWNICTW US I GUS (sprzedaż detaliczna i wysyłkowa)

parter, pok. nr 3, tel. +48 58 76 83 210, +48 58 76 83 232
czynny w godzinach: poniedziałek-piątek - 7:30-14:00

Urząd Miejski w Gdańsku, ul. Nowe Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk

Centrala: +48 58 323 60 00, fax: +48 58 302 39 41, e-mail: umg@gdansk.gda.pl

Informacja

tel. (58) 323 60 30, (58) 323 60 68

Adres www Biuletynu Informacji Publicznej:

www.bip.gdansk.pl

WYDZIAŁ POLITYKI GOSPODARCZEJ

III piętro, pok. nr 322

tel. (58) 323 63 22

fax (58) 323 66 22

e-mail: wpg@gdansk.gda.pl

Więcej INFORMACJI na

<http://www.gdansk.pl>

oraz

<http://www.gdansk.pl/cennik>



How and where to get information?

Statistical Office in Gdańsk, Danusi Street 4, 80-434 Gdańsk

Switchboard phone +48/58 76 83 100, fax +48/58 76 83 270, e-mail: SekretariatUSGDK@stat.gov.pl

STATISTICAL INFORMATION OFFICE

ground floor, room 3

phone +48/58 76 83 210, phone/fax +48/58 76 83 232

More INFORMATION on

<http://gdansk.stat.gov.pl>

- ☐ offers access to SO and CSO statistical data (by telephone, directly and by post):
 - ◆ consultations, ◆ explanation, ◆ advisory;
- ☐ receives orders for:
 - ◆ unpublished statistical data from the SO databases,
 - ◆ statistical description of the CSO surveys on the basis of other information than quoted in "Programme of statistical surveys of official statistics",
 - ◆ address data from REGON register;
- ☐ offers access to classification currently applied in statistic, records, accountancy and information system of public administration.

STATISTICAL LIBRARY - library information, reading-room

ground floor, room 3

SALES OUTLETS FOR SO AND CSO PUBLICATIONS (retail and mail order)

ground floor, room 3, phone +48/58 76 83 210, +48/58 76 83 232

office hours: Monday-Friday from 7.30 a.m. to 2.00 p.m.

City Hall of Gdańsk, Nowe Ogrody Street 8/12, 80-803 Gdańsk

Switchboard phone +48/58 323 60 00, fax +48/58 302 39 41, e-mail: umg@gdansk.gda.pl

Information

phone +48/58 323 60 30, +48/58 323 60 68

Web site of the Public Information Bulletin:

www.bip.gdansk.pl

DEPARTMENT OF ECONOMIC POLICY

3rd floor, room 322

phone +48/58 323 63 22

fax +48/58 323 66 22

e-mail: wpg@gdansk.gda.pl

More INFORMATION on

<http://www.gdansk.pl>

and

<http://www.gdansk.pl/cennik>



cennik miejski

ile kosztuje miasto?

[illegible]